



# Rocznik Statystyczny Szczecina 2011

## Statistical Yearbook of Szczecin 2011



Szczecin 2011





# **Rocznik Statystyczny Szczecina 2011**

## **Statistical Yearbook of Szczecin 2011**

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

PRZEWODNICZĄCY

*PRESIDENT*

Dominik Rozkrut

REDAKTOR GŁÓWNY

*EDITOR - IN - CHIEF*

Renata Wronkowska

CZŁONKOWIE

*MEMBERS*

Anna Bilska, Agnieszka Brzezińska, Mirosława Gazińska, Aniela Litke,  
Magdalena Mojsiewicz, Janina Ofarska, Dagmara Pawlikowska, Małgorzata Radlińska,  
Bernadeta Wasilewska, Magdalena Wegner, Maria Witek

SEKRETARZ

*SECRETARY*

Ewa Kacperczyk

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY –  
– WYDZIAŁ ANALIZ I OPRACOWAŃ  
ZBIORCZYCH  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITED AND SETTING –  
– ANALYSIS DIVISION AND  
AGGREGATED STUDIES  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

**PROSIMY O PODANIE ŹRÓDŁA  
PRZY PUBLIKOWANIU DANYCH US**

***WHEN PUBLISHING SO DATA  
PLEASE INDICATE THE SOURCE***

**ISSN 1896-2815**

Druk: Urząd Statystyczny - Wydział Poligraficzny,  
10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82  
Nakład - 120 egz. Cena 25,00 zł

*Printing: Statistical Office in Olsztyn Printing Department,  
10-959 Olsztyn ul. Kościuszki 78/82  
Edition - 120 copies. Price 25,00 zł*

## PRZEDMOWA

Rocznik Statystyczny Szczecina 2011 jest dziewiątą edycją publikacji, która ukazuje się cyklicznie co trzy lata i prezentuje bogaty zestaw informacji charakteryzujących poziom życia społeczeństwa oraz zmiany zachodzące w gospodarce miasta w ostatnich latach.

Materiał statystyczny zaprezentowany w tegorocznej edycji Rocznika dotyczy lat 2008–2010, ale w większości tablic przedział czasowy obejmuje również lata 2000 i 2005.

Układ tablic i zakres tematyczny nawiązuje do wydanego równolegle Rocznika Statystycznego Województwa Zachodniopomorskiego 2011, co ułatwi Czytelnikowi porównywanie informacji o mieście i województwie.

Tablice przeglądowe, prezentują wskaźniki opisujące sytuację społeczno-gospodarczą Szczecina, które przedstawiono w porównaniu do pozostałych miast wojewódzkich oraz na tle województwa i kraju. Szczegółowe informacje opisujące zjawiska społeczne, demograficzne i gospodarcze uszeregowano w dwiętnastu działach tematycznych, poprzedzonych uwagami ogólnymi, określającymi źródło i zakres prezentowanych danych oraz definicje stosowanych pojęć.

Tegoroczna edycja publikacji została wzbogacona o dział Nauka i technika, w którym zestawiono informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej oraz innowacji w przemyśle.

Wszystkie dane prezentowane według rodzajów działalności przedstawiono w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) 2007, która zastąpiła dotychczas stosowaną Polską Klasyfikację Działalności 2004. Mając na względzie zapewnienie porównywalności danych, dokonano stosownych przeliczeń i korekt danych publikowanych we wcześniejszych edycjach.

Oddając do rąk Państwa Rocznik Statystyczny Szczecina 2011, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje oraz wnioski, które stanowią cenną wskazówkę w kształtowaniu i wzbogacaniu treści kolejnych opracowań.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Szczecinie



*dr Dominik Rozkrut*

## PREFACE

The Statistical Yearbook of Szczecin 2011 is the 9<sup>th</sup> edition of the publication which is issued periodically, every three years. It presents a broad set of information characterising the standard of living of the population and changes taking place in the economy of the city in recent years.

The statistical material included in this year's edition of the Yearbook covers the period 2008-2010, however, the majority of tables also contain data for the years 2000 and 2005.

The layout of tables and thematic scope are similar to the ones in simultaneously published the Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship 2011, which will facilitate comparisons of data regarding Szczecin and the voivodship.

Review tables include indicators describing the socio-economic situation of Szczecin which have been presented against the background of other capital cities of voivodships, Zachodniopomorskie Voivodship and Poland. Detailed information reporting social, demographic and economic phenomena has been classified into nineteen thematic chapters preceded with general notes containing the source and scope of presented data and definitions of used terms.

This year's edition of the Yearbook has been supplemented with the chapter Science and technology in which information on R&D and innovations in the industry sector has been featured.

All data by the type of economic activity have been presented according to the Polish Classification of Activities – PKD 2007 which replaced the former classification PKD 2004. Having regard to ensure comparability of data relevant conversions and corrections of data published in the previous editions were made.

Handing over the Statistical Yearbook of Szczecin 2011 I would like to thank every person and institution for conveyed information and suggestions which provide valuable guidelines in designing and broadening the contents of future editions.

Director  
of the Statistical Office  
in Szczecin



*Dominik Rozkrut, Ph.D.*

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty .....
Uwagi ogólne .....

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Ważniejsze dane o Szczecinie .....
II. Szczecin na tle innych miast w 2010 r. ....
III. Szczecin na tle województwa zachodniopomorskiego i kraju w 2010 r. ....

## DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne .....
V. Ludność .....
VI. Rynek pracy. Wynagrodzenia .....
VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
VIII. Edukacja i wychowanie .....
IX. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....
X. Kultura. Turystyka .....
XI. Nauka i technika .....
XII. Przemysł. Budownictwo .....
XIII. Transport .....
XIV. Handel i gastronomia .....
XV. Finanse przedsiębiorstw .....
XVI. Finanse publiczne .....
XVII. Inwestycje. Środki trwałe .....
XVIII. Gospodarka morska .....
XIX. Podmioty gospodarki narodowej ..

## CONTENTS

<i>Preface</i> .....	Strona Page
<i>List of tables and graphs</i> .....	3 – 4
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	5 – 17
<i>General notes</i> .....	18
	19 – 23

## REVIEW TABLES

<i>Major data on Szczecin</i> .....	24-39
<i>Szczecin as compared with other cities in 2010</i> .....	40-43
<i>Szczecin against the background of the zachodniopomorskie voivodship and Poland in 2010</i> .....	44-47

## CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	48-52
<i>Environmental protection</i> .....	53-62
<i>Territorial self-government</i> .....	63-66
<i>Public safety</i> .....	67-69
<i>Population</i> .....	70-88
<i>Labour market. Wages and salaries</i> .....	89-107
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	108-117
<i>Education</i> .....	118-146
<i>Health care and social welfare</i> .....	147-159
<i>Culture. Tourism</i> .....	160-167
<i>Science and technology</i> .....	168-174
<i>Industry. Construction</i> .....	175-186
<i>Transport</i> .....	187-189
<i>Trade and catering</i> .....	190-194
<i>Finance of enterprises</i> .....	195-214
<i>Public finance</i> .....	215-220
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	221-232
<i>Maritime economy</i> .....	233-245
<i>Entities of the national economy</i> .....	246-253

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I</b>	<b>CHAPTER I</b>		
<b>GEOGRAFIA</b>	<b>GEOGRAPHY</b>		
Położenie geograficzne miasta . . . . .	<i>Geographic location of the city . . . . .</i>	1	48
Położenie wybranych punktów miasta . . .	<i>Location of selected points of the city</i>	2	48
Powierzchnia i granice Szczecina . . . . .	<i>Area and borders of Szczecin. . . . .</i>	3	49
Wybrane odległości drogowe ze Szczecina . . . . .	<i>Selected road distances from Szczecin</i>	4	49
Wybrane rzeki i kanały . . . . .	<i>Selected rivers and canals . . . . .</i>	5	51
Większe jeziora . . . . .	<i>Major lakes . . . . .</i>	6	51
Meteorologia . . . . .	<i>Meteorology . . . . .</i>	7	52
Średnie miesięczne temperatury powietrza . . . . .	<i>Average monthly air temperatures . . .</i>	8	52
Opady atmosferyczne . . . . .	<i>Atmospheric precipitations . . . . .</i>	9	52
<b>DZIAŁ II</b>	<b>CHAPTER II</b>		
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	53
Zmiany w kierunku wykorzystania po- wierzchni miasta . . . . .	<i>Changes in city's land use . . . . .</i>	1 /10/	58
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności . . . . .	<i>Water withdrawal for needs of the na- tional economy and population. . . . .</i>	2 /11/	58
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności . . . . .	<i>Water consumption for needs of the national economy and population . . .</i>	3 /12/	59
Ścieki przemysłowe i komunalne wyma- gające oczyszczania odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi	<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into surface waters or into earth . . . . .</i>	4 /13/	59
Ścieki komunalne odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	<i>Municipal waste water discharged by sewerage systems . . . . .</i>	5 /14/	59
Oczyszczalnie ścieków . . . . .	<i>Waste water treatment plants . . . . .</i>	6 /15/	60
Emisja i redukcja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza . . . . .	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants . . . . .</i>	7 /16/	60
Odpady według rodzajów . . . . .	<i>Waste by types . . . . .</i>	8 /17/	61
Powierzchnia obszarów prawnie chronio- nych i pomniki przyrody . . . . .	<i>Legally protected areas and nature monuments . . . . .</i>	9 /18/	61



		Tablica Table	Strona Page
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) .....	<i>Outlays on fixed assets on environmental protection and water management (current prices) .....</i>	10 /19/	61
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej .....	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management .....</i>	11 /20/	62
<b>DZIAŁ III</b>	<b>CHAPTER III</b>		
<b>SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	63
Radni według płci i wieku .....	<i>Councillors by sex and age .....</i>	1 /21/	64
Radni według poziomu wykształcenia ...	<i>Councillors by educational level .....</i>	2 /22/	64
Radni według grup zawodów .....	<i>Councillors by occupational groups ...</i>	3 /23/	64
Decyzje administracyjne wydane przez wydziały Urzędu Miasta Szczecin oraz inne jednostki organizacyjne .....	<i>Administrative decisions passed by departments of the Szczecin City Hall and other organizational units .....</i>	4 /24/	65
Działalność rady miasta .....	<i>Activities of the city council .....</i>	5 /25/	66
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Szczecin .....	<i>Complaints and motions lodged in the Szczecin City Hall .....</i>	6 /26/	66
Realizacja niektórych zadań straży miejskiej	<i>Realization of selected tasks of municipal guard .....</i>	7 /27/	66
<b>DZIAŁ IV</b>	<b>CHAPTER IV</b>		
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC SAFETY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	67
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings .....</i>	1 /28/	68
Przestępstwa popełnione przez nieletnich stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych	<i>Crimes committed by juveniles, ascertained in completed preparatory proceedings .....</i>	2 /29/	68
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych .....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes .....</i>	3 /30/	69
<b>DZIAŁ V</b>	<b>CHAPTER V</b>		
<b>LUDNOŚĆ</b>	<b>POPULATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	70
Ludność na podstawie bilansów .....	<i>Population based on balances .....</i>	1 /31/	73
Ludność według płci i wieku .....	<i>Population by sex and age .....</i>	2 /32/	74

		Tablica Table	Strona Page
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym .....	<i>Working and non-working age population .....</i>	3 /33/	76
Ruch naturalny ludności .....	<i>Vital statistics .....</i>	4 /34/	77
Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego .....	<i>Marriages contracted by marital status .....</i>	5 /35/	78
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności .....	<i>Female fertility and reproduction rates of population .....</i>	6 /36/	79
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages contracted by age of the couples .....</i>	7 /37/	80
Urodzenia .....	<i>Births .....</i>	8 /38/	82
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki .....	<i>Live births by birth order and by mother's age .....</i>	9 /39/	82
Rozwody .....	<i>Divorces .....</i>	10 /40/	82
Rozwody według wieku rozwiedzionych ..	<i>Divorces by age of divorced .....</i>	11 /41/	83
Zgony według płci i wieku zmarłych .....	<i>Deaths by sex and age of deceased ..</i>	12 /42/	84
Zgony według przyczyn .....	<i>Deaths by causes .....</i>	13 /43/	85
Zgony niemowląt według płci i wieku .....	<i>Infant deaths by sex and age .....</i>	14 /44/	87
Zgony niemowląt według przyczyn .....	<i>Infant deaths by causes .....</i>	15 /45/	88
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję .....	<i>Suicides registered by police .....</i>	16 /46/	88
Migracje ludności .....	<i>Migration of population .....</i>	17 /47/	88
<b>DZIAŁ VI</b>	<b>CHAPTER VI</b>		
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b>	<b>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	89
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący w gospodarce narodowej .....	<i>Employed persons in national economy .....</i>	1 /48/	96
Przeciętne zatrudnienie .....	<i>Average paid employment .....</i>	2 /49/	97
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia i oferty pracy .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate and job offers...</i>	3 /50/	98
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls .....</i>	4 /51/	99
Bezrobotni zarejestrowani według wieku .....	<i>Registered unemployed persons by age .....</i>	5 /52/	99

	Tablica Table	Strona Page
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy . . . . .	<i>Registered unemployed persons by educational level, duration of unemployment and work seniority . . .</i>	6 /53/ 100
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu . . . . .	<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme . . . . .</i>	7 /54/ 101
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy	<i>Persons injured in accidents at work</i>	8 /55/ 101
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy . . . . .	<i>Events and causes of accidents at work</i>	9 /56/ 103
Absencja spowodowana wypadkami przy pracy . . . . .	<i>Absence resulting from occupational accidents . . . . .</i>	10 /57/ 105
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej . . . . .	<i>Average gross monthly wages and salaries in national economy . . . . .</i>	11 /58/ 107
<b>DZIAŁ VII</b>	<b>CHAPTER VII</b>	
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>	
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x 108
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>	
Wodociągi i kanalizacja . . . . .	<i>Water-line and sewerage systems . . .</i>	1 /59/ 112
Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych . . . . .	<i>Consumers and consumption of electricity in households . . . . .</i>	2 /60/ 112
Ogrzewnictwo . . . . .	<i>House-heating . . . . .</i>	3 /61/ 113
Sieć gazowa, odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych	<i>Gas-line system, consumers and consumption of gas from gas-line system in households . . . . .</i>	4 /62/ 113
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	<i>Municipal waste and liquid waste . . .</i>	5 /63/ 114
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>	
Zasoby mieszkaniowe . . . . .	<i>Dwelling stocks . . . . .</i>	6 /64/ 114
Mieszkania wyposażone w instalacje . . . . .	<i>Dwellings fitted with installations . . .</i>	7 /65/ 115
Mieszkania według stosunków własnościowych . . . . .	<i>Dwellings by type of ownership . . . .</i>	8 /66/ 115
Pozwolenia wydane i mieszkania rozpoczęte . . . . .	<i>Permits issued for construction and dwellings started . . . . .</i>	9 /67/ 115
Mieszkania oddane do użytkowania . . . . .	<i>Dwellings completed . . . . .</i>	10 /68/ 116
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb . . . . .	<i>Dwellings completed by number of rooms . . . . .</i>	11 /69/ 117

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ VIII</b>	<b>CHAPTER VIII</b>		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	118
Edukacja według szczebli kształcenia ...	Education by level .....	1 /70/	124
Szkoły według organów prowadzących ..	Schools by school governing authority	2 /71/	126
Komputery w szkołach .....	Personal computers in schools .....	3 /72/	130
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (bez szkół specjalnych) .....	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (excluding special schools)	4 /73/	131
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze	Special education centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation-education centres .....	5 /74/	133
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) .....	6 /75/	134
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży</b>	<b>Schools for children and youth</b>		
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	Primary schools for children and youth (excluding special schools) .....	7 /76/	134
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools)	8 /77/	135
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży .....	Basic vocational schools for youth ...	9 /78/	135
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	Students and graduates of basic vocational schools for youth by fields of education .....	10 /79/	136
Licea ogólnokształcące dla młodzieży	General secondary schools for youth	11 /80/	136
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	Specialized secondary schools for youth (excluding special schools)	12 /81/	137
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia .....	Specialized secondary schools for youth by profile of education .....	13 /82/	137
Technika dla młodzieży .....	Technical secondary schools for youth.	14 /83/	138
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	Students and graduates of specialized secondary schools for youth by fields of education .....	15 /84/	138
Ogólnokształcące szkoły artystyczne dla młodzieży .....	General art schools for youth .....	16 /85/	139

	Tablica Table	Strona Page
Specjalne szkoły ponadgimnazjalne przy- spობабяжэе до работы .....	<i>Special upper secondary job training schools .....</i>	17 /86/ 139
<b>Szkoły policealne</b>	<b>Post-secondary schools</b>	
Szkoły policealne według form kształce- nia i typów szkół .....	<i>Post-secondary schools by forms of education and types of schools...</i>	18 /87/ 139
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia ....	<i>Students and graduates of post- secondary schools for youth by fields of education.....</i>	19 /88/ 140
<b>Szkoły wyższe</b>	<b>Tertiary education (university level)</b>	
Szkoły wyższe .....	<i>Higher education institutions.....</i>	20 /89/ 140
Studenci szkół wyższych według syste- mów studiów i typów szkół .....	<i>Students of higher education institu- tions by study systems and types of schools .....</i>	21 /90/ 141
Absolwenci szkół wyższych według sys- temów studiów i typów szkół.....	<i>Graduates of higher education institu- tions by study systems and type of schools.....</i>	22 /91/ 142
Studenci niepełnosprawni .....	<i>Handicapped students .....</i>	23 /92/ 143
Nauczyciele akademicy .....	<i>Academic teachers .....</i>	24 /93/ 143
Cudzoziemcy-studenci i absolwenci we- dług systemów studiów i typów szkół	<i>Foreigners-students and graduates by study systems and types of schools.....</i>	25 /94/ 144
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia .....	<i>Students of higher education institu- tions receiving scholarships.....</i>	26 /95/ 144
Domy i stołówki studenckie .....	<i>Student dormitories and canteens ...</i>	27 /96/ 145
<b>Szkoły dla dorosłych</b>	<b>Schools for adults</b>	
Szkoły dla dorosłych.....	<i>Schools for adults .....</i>	28 /97/ 145
<b>Wychowanie przedszkolne</b>	<b>Pre-school education</b>	
Wychowanie przedszkolne .....	<i>Pre-school education.....</i>	29 /98/ 146
<b>DZIAŁ IX</b>	<b>CHAPTER IX</b>	
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes.....</i>	x 147
Pracownicy medyczni .....	<i>Medical personnel .....</i>	1 /99/ 151
Zatrudnieni lekarze specjaliści .....	<i>Employed doctors specialists .....</i>	2 /100/ 151
Ambulatoryjna opieka zdrowotna .....	<i>Out-patient health care .....</i>	3 /101/ 153
Stacjonarna opieka zdrowotna .....	<i>In-patient health care .....</i>	4 /102/ 153

		Tablica Table	Strona Page
Apteki .....	<i>Pharmacies</i> .....	5 /103/	154
Krwiodawstwo .....	<i>Blood donation</i> .....	6 /104/	154
Żłobki .....	<i>Nurseries</i> .....	7 /105/	154
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży .....	<i>Care and education centres for children and young people</i> .....	8 /106/	155
Rodziny zastępcze .....	<i>Foster homes</i> .....	9 /107/	155
Pomoc społeczna .....	<i>Social welfare</i> .....	10 /108/	156
Świadczenia pomocy społecznej .....	<i>Social welfare benefits</i> .....	11 /109/	157
Osoby i rodziny objęte pomocą według powodów przyznania pomocy .....	<i>Persons and families benefiting from social welfare by causes</i> .....	12 /110/	158
 DZIAŁ X	 CHAPTER X		
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b>	<b>CULTURE. TOURISM</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	160
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne .....	<i>Public libraries</i> .....	1 /111/	162
Muzea .....	<i>Museums</i> .....	2 /112/	162
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe .....	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises</i> .....	3 /113/	163
Kina stałe .....	<i>Fixed cinemas</i> .....	4 /114/	163
Domy i ośrodki kultury oraz kluby .....	<i>Cultural centres and establishments as well as clubs</i> .....	5 /115/	164
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania .....	<i>Collective tourist accommodation establishments</i> .....	6 /116/	164
Hotele .....	<i>Hotels</i> .....	7 /117/	166
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki .....	<i>Foreign tourists accommodated in tourist accommodation establishments</i> .....	8 /118/	167
 DZIAŁ XI	 CHAPTER XI		
<b>NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	168
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej .....	<i>Employed in research and development activity</i> .....	1 /119/	171
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) .....	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices)</i> .....	2 /120/	171

		Tablica Table	Strona Page
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity .....</i>	3 /121/	172
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) .....	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) .....</i>	4 /122/	172
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle .....	<i>Means for automating production processes and electronic media in industry .....</i>	5 /123/	173
Udział przychodów netto ze sprzedaży produktów nowych lub istotnie ulepszonych w przychodach netto ze sprzedaży ogółem w przemyśle w 2010 r. ....	<i>Science share of net revenues from sale of new or significantly improved products in net revenues from total sale in industry in 2010 .....</i>	6 /124/	174
<b>DZIAŁ XII</b>	<b>CHAPTER XII</b>		
<b>PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO</b>	<b>INDUSTRY. CONSTRUCTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes. ....</i>	x	175
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle .....	<i>Basic data on industry. ....</i>	1 /125/	178
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) .....	<i>Sold production of industry (current prices) .....</i>	2 /126/	178
Podmioty gospodarcze w przemyśle według liczby zatrudnionych .....	<i>Industry enterprises by number of paid employees .....</i>	3 /127/	180
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) ....</i>	4 /128/	181
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) .....</i>	5 /129/	181
Budynki oddane do użytkowania .....	<i>Buildings completed .....</i>	6 /130/	183
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków .....	<i>Building completed by type of buildings .....</i>	7 /131/	183
Nowo wybudowane budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań i liczby izb .....	<i>Newly built residential buildings completed by number of dwellings and number of rooms .....</i>	8 /132/	185
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie .....	<i>Average paid employment in construction .....</i>	9 /133/	186
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction .....</i>	10 /134/	186

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XIII</b>	<b>CHAPTER XIII</b>		
<b>TRANSPORT</b>	<b>TRANSPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	187
Drogi publiczne .....	Public roads .....	1 /135/	188
Komunikacja miejska .....	Urban transport .....	2 /136/	188
Pojazdy samochodowe i ciągniki zareje- strowane .....	Registered road vehicles .....	3 /137/	189
Wypadki drogowe .....	Road traffic accidents .....	4 /138/	189
 <b>DZIAŁ XIV</b>	 <b>CHAPTER XIV</b>		
<b>HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	190
Sklepy i stacje paliw oraz pracujący .....	Shops and petrol stations as well as employed persons .....	1 /139/	192
Sklepy i stacje paliw według form organi- zacyjnych .....	Shops and petrol stations by organi- zational forms .....	2 /140/	193
Gastronomia .....	Catering .....	3 /141/	193
Magazyny handlowe .....	Trade warehouses .....	4 /142/	194
Targowiska .....	Marketplaces .....	5 /143/	194
 <b>DZIAŁ XV</b>	 <b>CHAPTER XV</b>		
<b>FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>FINANCE OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	195
Przychody, koszty i wynik finansowy przed- siębiorstw według sektorów własności	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors	1 /144/	200
Przychody, koszty i wynik finansowy przed- siębiorstw według wybranych sekcji	Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections	2 /145/	201
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wy- ników finansowych .....	Enterprises by obtained financial results .....	3 /146/	202
Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach .....	Economic relations in enterprises ...	4 /147/	204
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw .....	Current assets of enterprises .....	5 /148/	206
Kapitały (fundusze) własne przedsię- biorstw .....	Share equity (funds) of enterprises ..	6 /149/	210
Kapitał zagraniczny przedsiębiorstw według krajów pochodzenia .....	Foreign capital of enterprises by countries of origin .....	7 /150/	212
Zobowiązania przedsiębiorstw .....	Liabilities of enterprises .....	8 /151/	213



		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XVI</b>	<b>CHAPTER XVI</b>		
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	215
Dochody i wydatki budżetu miasta według rodzajów .....	Municipal budget revenue and expenditure by type .....	1 /152/	218
Wydatki budżetu miasta według działów .....	Municipal budget expenditure by divisions .....	2 /153/	219
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca .....	Municipal budget revenue and expenditure per capita .....	3 /154/	220
<b>DZIAŁ XVII</b>	<b>CHAPTER XVII</b>		
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	221
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) .....	Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) .....	1 /155/	225
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) .....	Investment outlays in enterprises by groups (current prices) .....	2 /156/	227
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) ...	Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) .....	3 /157/	229
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) .....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) .....	4 /158/	230
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) .....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) .....	5 /159/	232
<b>DZIAŁ XVIII</b>	<b>CHAPTER XVIII</b>		
<b>GOSPODARKA MORSKA</b>	<b>MARITIME ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	233
Wybrane dane o gospodarce morskiej ...	Selected data regarding maritime economy .....	1 /160/	238
Obroty ładunkowe w porcie Szczecin ...	Cargo traffic in port Szczecin .....	2 /161/	238

		Tablica Table	Strona Page
Międzynarodowy obrót morski . . . . .	<i>International maritime traffic . . . . .</i>	3 /162/	239
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie Szczecin . . . . .	<i>International passenger traffic in port Szczecin . . . . .</i>	4 /163/	240
Statki wchodzące do portu Szczecin według bander . . . . .	<i>Ships entering port Szczecin by flags</i>	5 /164/	240
Morska flota transportowa . . . . .	<i>Cargo carrying sea fleet . . . . .</i>	6 /165/	241
Przewozy ładunków morską flotą trans- portową według rodzaju żeglugi i za- sięgu pływania . . . . .	<i>Maritime cargo transport by type of shipping and range of shipping . . .</i>	7 /166/	242
Przewozy ładunków morską flotą trans- portową według relacji. . . . .	<i>Maritime cargo transport by direction</i>	8 /167/	243
Przewozy ładunków morską flotą trans- portową według grup . . . . .	<i>Maritime cargo transport by type of cargo . . . . .</i>	9 /168/	244
Przewozy ładunków polskiego handlu za- granicznego morską flotą transportową	<i>Polish foreign trade cargo carried by sea cargo fleet . . . . .</i>	10 /169/	244
Przewozy pasażerów morską flotą trans- portową w komunikacji międzynaro- dowej . . . . .	<i>International transport of passengers by cargo carrying sea fleet . . . . .</i>	11 /170/	245
<b>DZIAŁ XIX</b>	<b>CHAPTER XIX</b>		
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes. . . . .</i>	x	246
Podmioty gospodarki narodowej zareje- strowane w rejestrze REGON . . . . .	<i>Entities of the national economy reg- istered in the REGON register. . . .</i>	1 /171/	247
Podmioty gospodarki narodowej zareje- strowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji. . . . .	<i>Entities of the national economy reg- istered in the REGON register by legal forms and sections . . . . .</i>	2 /172/	248
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji . . . . .	<i>Commercial companies by legal status and sections . . . . .</i>	3 /173/	251
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji. . . . .	<i>Natural persons conducting economic activity by sections . . . . .</i>	4 /174/	253

**SPIS WYKRESÓW**  
**LIST OF GRAPHS**

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
Odpady wytworzone w ciągu roku . . . . .	Waste generated during the year . . . . . 52
Struktura nakładów na środki trwałe służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) . . . . .	Structure of outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) . . . . . 52
Ludność według płci i wieku w 2010 r. . . . .	Population by sex and age in 2010 . . . . . 53
Ruch naturalny ludności . . . . .	Vital statistics . . . . . 72
Struktura ludności według ekonomicznych grup wieku . . . . .	Structure of population by economic age group . . . . . 72
Pracujący według sekcji . . . . .	Employed persons by sections . . . . . 73
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku i poziomu wykształcenia . . . . .	Structure of registered unemployed persons by age and educational level . . . . . 73
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto w wybranych sekcjach od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w 2010 r. . . . .	Relative deviations of average gross wages and salaries in selected sections from the average gross wages and salaries in the national economy in 2010 . . . . . 88
Mieszkania oddane do użytkowania . . . . .	Dwellings completed . . . . . 88
Szkolnictwo w roku szkolnym 2010/2011 . . . . .	Education in the school year 2010/2011 . . . . . 89
Widzowie i słuchacze na 1000 ludności . . . . .	Audience per 1000 population . . . . . 162
Korzystający z obiektów noclegowych turystyki . . . . .	Tourists using tourist accommodation establishments . . . . . 162
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej . . . . .	Employed in research and development activity . . . . . 163
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle . . . . .	Means for automating production processes in industry . . . . . 163
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . . 186
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . .	Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices) . . . . . 186
Sklepy według wybranych form organizacyjnych i stacje paliw . . . . .	Shops by selected organizational forms and petrol stations . . . . . 187
Struktura aktywów obrotowych przedsiębiorstw . . . . .	Structure of current assets of enterprises . . . . . 187
Dochody budżetu miasta według rodzajów . . . . .	Municipal budget revenue by type . . . . . 220
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca . . . . .	Municipal budget revenue and expenditure per capita . . . . . 220
Struktura nakładów inwestycyjnych w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) . . . . .	Structure of investment outlays in enterprises by groups (current prices) . . . . . 221
Struktura obrotów ładunkowych w porcie Szczecin . . . . .	Structure of cargo traffic in port of Szczecin . . . . . 221

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (–)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do rocznika, ust. 16 na str. 22. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the yearbook, item 16 on page 22.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the law on public statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	used in figures represents the decimal point.
Znak *	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. = tysiąc <i>thous. = thousand</i>	km = kilometr <i>kilometre</i>	h = godzina <i>hour</i>	m = metr <i>metre</i>
mln = milion <i>million</i>	m <sup>2</sup> = metr kwadratowy <i>square metre</i>	d = doba <i>24h = 24 hours</i>	°C = stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
zł = złoty <i>zl = złoty</i>	ha = hektar <i>hectare</i>	r. = rok	tabl. = tablica <i>table</i>
szt = sztuka <i>pcs = piece</i>	km <sup>2</sup> = kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	t/r = ton rocznie <i>t/y = tonnes per year</i>	ust. = ustęp
kpl = komplet	l = litr <i>litre</i>	art. = artykuł <i>article</i>	Dz. U. = Dziennik Ustaw
wol. = wolumin <i>vol. = volume</i>	hl = hektolitr <i>hectolitre</i>	cd. = ciąg dalszy <i>cont. = continued</i>	i in. = i inni
g = gram <i>gram</i>	m <sup>3</sup> = metr sześcienny <i>cubic metre</i>	dok. = dokończenie <i>cont. = continued</i>	itp. = i tym podobne <i>etc. = and the like</i>
kg = kilogram <i>kilogram</i>	dam <sup>3</sup> = dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	Lp. = liczba porządkowa <i>No. = number</i>	m.in. = między innymi <i>i.a. = among others</i>
dt = decytona <i>deciton</i>	hm <sup>3</sup> = hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	Kk = Kodeks karny	np. = na przykład <i>e.g. = for example</i>
t = tona <i>tonne</i>	kW·h = kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	nr (Nr) = numer <i>No. = number</i>	tj. = to jest <i>i.e. = that is</i>
mm = milimetr <i>millimetre</i>	GW·h = gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	poz. = pozycja	tn. = to znaczy <i>i.e. = that is</i>
cm = centymetr <i>centimetre</i>	TJ = teradžul <i>terajoule</i>	pkt = punkt	tzw. = tak zwany
			ww. = wyżej wymieniony

EUROSTAT = Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich  
*Office Statistique des Communautés Européennes*

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz.U. Nr 251, poz. 1885 z późniejszymi zmianami), zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concerns the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the classification applied in the European Community - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the regulation of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885, as amended) replacing the Polish Classification of Activities – PKD 2004.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”;

2) according to **ownership sectors**:

- public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),
- private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniającym podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, zatrudnionych i ich wynagrodzeń oraz bezrobotnych; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537).
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opra-

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections and divisions are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) *the **Classification of Occupations and Specialities**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, paid employees and their wages and salaries as well as the unemployed are grouped; the classification was introduced by a regulation of the Minister of Economy and Labour of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537);*
- 2) *the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on*

cowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207 poz. 1293 z późniejszymi zmianami).

- 3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317 z późniejszymi zmianami).

- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316 z późniejszymi zmianami);

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług – VAT (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

9. Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku produkcji sprzedanej przemysłu:

- ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,

*the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced by a regulation of the Council of Ministers of 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293, as amended);*

- 3) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

- 4) *the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*

8. *Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.*

***Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers with buses registered abroad).*

9. ***Constant prices** were adopted as follows sold production of industry:*

- *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*

- ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.,
- ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.) od 2006 r.,

**10. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**12.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**13.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**14. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**15.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**16.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

- *constant prices of 2000 (average current prices of 2000) since 2001,*
- *constant prices of 2005 (average current prices of 2005) since 2006.*

**10. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.

Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g. beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) – as of 30 VI.

*N o t e.* Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**12.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**13.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**14. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.**

**15.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

**16.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:



**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)  
STATISTICAL CLASSIFICATION OF ECONOMY ACTIVITIES  
IN THE EUROPEAN COMMUNITY — NACE rev. 2

**sekcje**  
**sections**

Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>	<i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi
<i>Accommodation and catering</i>	<i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana

\*  
\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications.

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
POWIE AR					
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	301	301	301	301	301
OCHRONA ENVIRONMENTAL					
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:					
produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	80,2	81,6	83,5	81,8	93,0
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> . . . . .	19,8	18,4	16,5	18,2	6,4
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane <sup>c</sup> w % wymagających oczyszczania . . . . .	32,1	33,2	36,5	35,8	37,6
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dan <sup>3</sup>	82,3	72,4	63,5	61,1	57,8
Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem . . . . .	15,2	14,3	15,3	15,6	15,7
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
pyłowych . . . . .	8,5	8,0	5,9	4,2	5,2
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	55,5	62,8	46,2	34,9	35,5
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powie- trza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czy- stości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzo- nych:					
pyłowych . . . . .	97,5	97,6	98,1	98,5	98,1
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	5,0	1,0	1,5	7,5	5,8
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . .	1231,2	1087,7	989,7	881,1	1085,7
Nakłady na środki trwałe <sup>e</sup> w mln zł (ceny bieżące) służące:					
ochronie środowiska . . . . .	.	.	42,3	64,4	98,6
gospodarce wodnej . . . . .	.	.	4,8	7,8	21,2
Powierzchnia o szczególnych walorach przy- rodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
w % powierzchni ogólnej . . . . .	2,8	3,0	5,7	5,6	5,6
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> . . . . .	19,9	21,6	41,4	40,5	40,8

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych, w latach 2002-2005 – jako wydatki inwestycyjne).

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until 2002 – into surface waters, 2002-2005 as outlays on fixed assets).

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
RZCHNIA EA						
301	301	301	301	301	301	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
ŚRODOWISKA PROTECTION						
						Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:
84,3	96,9	96,5	97,6	97,8	96,9	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
15,7	3,1	3,5	2,4	2,0	2,8	exploitation of water-line system <sup>b</sup>
39,6	38,6	40,5	36,7	58,0	99,6	Industrial and municipal waste water treated <sup>c</sup> in % of requiring treatment
55,0	54,2	50,3	47,5	29,5	0,5	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>
15,7	15,9	15,0	14,9	83,8	91,3	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population
						Emission of industrial air pollutants from plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:
5,3	4,3	3,2	2,3	0,9	1,0	particulates
39,5	35,2	30,8	29,1	21,9	21,0	gases (excluding carbon dioxide)
						Reduction of industrial air pollutants from plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
97,9	98,0	98,5	99,0	99,6	99,5	particulates
8,4	9,3	6,9	6,7	3,7	6,2	gases (excluding carbon dioxide)
951,8	911,0	802,7	693,0	804,7	1538,2	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t
						Outlays on fixed assets <sup>e</sup> in mln zł (current prices) serving:
113,7	180,4	211,6	222,5	191,4	324,1	environmental protection
54,9	66,4	70,4	86,4	79,0	21,5	water management
						Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII)
5,6	5,6	5,7	5,7	5,7	5,7	in % of total area
40,9	41,1	42,1	42,2	42,3	42,4	per capita in m <sup>2</sup>

niowych lub do ziemi). <sup>d</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. <sup>e</sup> Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population. <sup>e</sup> Until 2001 defined as investments outlays, in years

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC</b>					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:					
w liczbach bezwzględnych . . . . .	27367	28196	24703	22608	22192
na 10 tys. ludności . . . . .	657,1	677,3	694,8	545,2	536,9
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % . . . . .	37,1	40,0	42,5	42,3	43,0
<b>LUD POPU</b>					
Ludność w tys. (stan w dniu 31 XII) . . . . .	416,7	415,7	415,1	414,0	411,9
w tym kobiety . . . . .	217,2	217,2	217,3	217,0	215,9
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) . . . . .	108,9	109,4	109,9	110,2	110,2
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1384	1381	1380	1376	1369
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):					
przedprodukcyjnym . . . . .	80,8	77,5	74,4	71,7	69,6
produkcyjnym . . . . .	270,4	271,7	273,6	274,5	274,0
poprodukcyjnym . . . . .	65,5	66,5	67,1	67,8	68,3
Małżeństwa na 1000 ludności . . . . .	5,0	4,6	4,5	4,6	4,5
Rozwody na 1000 ludności . . . . .	2,0	2,0	2,6	2,7	3,0
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	8,1	7,8	7,6	8,1	8,3
Zgony na 1000 ludności . . . . .	9,8	9,6	9,9	9,8	10,0
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-1,6	-1,7	-2,2	-1,7	-1,7
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	10,9	9,1	5,2	8,5	7,8
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności . . . . .	1,3	0,8	-1,1	-0,4	-1,2
<b>RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.</b>					
Pracujący <sup>b</sup> :					
ogółem w tys. . . . .	176,7	163,5	154,1	150,1	149,7
w tym kobiety . . . . .	82,4	77,7	74,6	72,9	72,0
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	147202	136663	123410	118849	116536
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):					
ogółem . . . . .	16365	21420	28162	29423	27605
z liczby ogółem w %:					
kobiety . . . . .	54,6	52,1	49,5	49,6	50,9
w wieku do 24 lat . . . . .	22,7	21,3	19,8	18,6	15,4
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok . . . . .	30,4	37,8	43,0	50,4	52,9
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	8,4	11,5	15,2	16,2	15,3

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; dane za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe). c Bez podmiotów gospodarczych nych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, według faktycz-organizacji.

<sup>a</sup> Based on balances; data for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of the Population and employed persons on private farms in agriculture (estimated data). c Excluding economic entities employing up to 9 persons; persons employed self-governments by actual workplace. d Excluding entities employing up to 9 persons, excluding persons employed abroad, foundations, asso-

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
PUBLICZNE SAFETY						
						Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
21070	17663	16336	14892	16487	18018	in absolute numbers
506,3	430,0	399,8	365,7	405,7	443,9	per 10 thous. population
47,8	49,1	51,3	50,6	55,1	60,4	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
NOŚĆ <sup>a</sup> LATION <sup>a</sup>						
411,1	409,1	407,8	406,9	406,3	405,6	Population in thous (as of 31 XII)
215,7	214,5	214,1	213,9	213,6	213,4	of which females
110,4	110,3	110,5	110,8	110,9	111,0	Females per 100 males (as of 31 XII)
1367	1360	1356	1354	1352	1350	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
						Population of age (as of 31 XII):
68,1	66,7	65,5	64,6	64,0	63,5	pre-working
274,2	272,5	271,3	269,6	268,1	266,0	working
68,8	69,9	71,1	72,7	74,3	76,2	post-working
5,0	5,5	6,0	6,3	6,2	5,2	Marriages per 1000 population
3,0	3,8	2,9	2,8	3,2	2,6	Divorces per 1000 population
8,5	8,5	9,2	10,0	9,7	9,4	Live births per 1000 population
9,8	10,2	10,6	10,5	10,9	10,4	Deaths per 1000 population
-1,3	-1,7	-1,4	0,5	-1,2	-1,0	Natural increase per 1000 population
-5,8	7,6	6,8	4,3	6,8	7,2	Infant deaths per 1000 live births
0,1	-0,2	-1,7	-1,9	-0,9	-0,7	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES						
						Employed persons <sup>b</sup> :
153,0	159,3	163,6	165,0	152,5	109,0 <sup>c</sup>	total: in thous.
74,0	76,6	77,3	78,8	75,5	57,9 <sup>c</sup>	of which women
113026	117000	119759	123925	112469	89610 <sup>d</sup>	Average paid employment
						Registered unemployed persons (as of 31 XII):
25484	21550	11474	7394	14316	16500	total
						of total number in %:
51,8	54,6	58,0	54,6	45,4	48,5	women
13,9	12,3	11,0	13,5	12,9	12,7	up to age 24
53,5	53,2	42,2	19,5	12,4	24,0	out of work for longer than 1 year
14,1	11,8	6,5	4,3	8,5	9,6	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

Ludności i Mieszkań 2002; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust.11 na str. 22. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy o liczbie pracujących do 9 osób; pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznego miejsca pracy. <sup>d</sup> Bez podmiotów o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą oraz bez fundacji, stowarzyszeń i innych

Housing Census 2002; see general notes to Yearbook, item 11 on page 22. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity; with the on private farms in agriculture, foundations, associations, political parties, trade unions, employers' organizations, economic and professional cations and other organisations.

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.					
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1966,02	2144,64	2126,19	2248,29	2327,10
w tym: przemysł . . . . .	2074,59	2251,58	2090,72	2190,02	2253,19
budownictwo . . . . .	1872,96	1834,10	1739,55	1850,77	1797,27
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRA					
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:					
wodociągowej (bez magistralnej) . . . . .	585,2	589,1	595,5	595,1	627,4
kanalizacyjnej . . . . .	396,1	400,3	402,8	401,9	435,3
gazowej . . . . .	735,9	746,0	750,4	761,6	780,1
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
wody z wodociągów:					
w dm <sup>3</sup> . . . . .	22346,9	21096,2	20041,9	19511,0	18562,0
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	53,7	50,7	48,2	47,1	44,9
energii elektrycznej:					
w GW·h . . . . .	279,1	287,1	285,8	285,7	288,8
na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	670,3	689,6	688,2	688,9	698,8
gazu z sieci <sup>b</sup> :					
w hm <sup>3</sup> . . . . .	68,4	77,3	74,2	80,1	72,5
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	164,3	185,6	178,7	193,2	175,5
Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):					
mieszkania:					
w tysiącach . . . . .	140,5	142,7	150,1	151,8	153,5
na 1000 ludności . . . . .	337,4	343,4	361,6	366,7	372,7
izby w tysiącach . . . . .	480,7	487,2	519,1	525,2	531,0
powierzchnia użytkowa mieszkań:					
w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	7939	8091	8930	9080	9203
przeciętna 1 mieszkania . . . . .	56,5	56,7	59,5	59,8	59,9
Mieszkania oddane do użytkowania:					
mieszkania . . . . .	1781	2259	1904	1844	1934
izby . . . . .	5804	6777	6142	6385	6972
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . .	127,3	157,7	136,2	154,6	147,6
przeciętna 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	71,5	69,8	71,5	83,8	76,3

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą oraz bez fundacji, stowarzyszeń i innych

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, excluding persons employed abroad, foundations, associations and other

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
------	------	------	------	------	------	---------------

## WYNAGRODZENIA (dok.)

## WAGES AND SALARIES (cont.)

2465,81	2574,75	2764,51	3049,96	3270,47	3586,82 <sup>a</sup>	Average monthly gross wages and salaries in zł
2395,99	2577,97	2813,13	3003,13	3173,16	3290,91 <sup>a</sup>	of which: industry
1883,44	2109,67	2242,52	2629,07	2926,46	3187,21 <sup>a</sup>	construction

## NALNA. MIESZKANIA

## STRUCTURE. DWELLINGS

						Network (as of 31 XII) in km:
630,1	633,4	654,8	671,0	692,0	719,6	water-line (excluding main)
438,1	444,1	484,3	526,5	548,6	608,7	sewerage
787,6	807,6	813,2	819,2	828,5	833,9	gas-line
						Consumption in households:
						water from water-line systems:
18141,3	17765,0	16681,8	16352,6	15743,3	15597,9	in dam <sup>3</sup>
44,1	43,2	40,8	40,2	38,7	38,4	per capita in m <sup>3</sup>
						electricity:
293,8	301,1	298,1	306,1	310,6	318,5	in GW·h
714,1	733,0	729,5	753,1	764,1	784,6	per capita in kW·h
						gas from gas-line system <sup>b</sup> :
71,7	77,5	72,6	70,4	72,6	80,8	in hm <sup>3</sup>
174,2	188,7	177,6	172,8	178,7	199,2	per capita in m <sup>3</sup>
						Dwelling stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):
						dwellings:
154,9	155,7	157,6	159,5	161,2	162,3	in thousands
376,7	380,6	386,5	387,3	396,8	400,1	per 1000 population
535,7	538,7	545,3	551,4	557,4	561,0	rooms in thousands
						usable floor space of dwelling:
9307	9382	9533	9688	9839	9920	in thous. m <sup>2</sup>
60,1	60,3	60,5	60,7	61,0	61,1	average per dwelling
						Dwellings completed:
1536	897	1992	1911	1810	1509	dwellings:
5381	3420	7013	6316	6114	5260	in thousands
121,0	83,3	161,1	159,6	156,4	119,2	usable floor space of dwellings in thous m <sup>2</sup> :
78,8	92,8	80,9	83,5	86,4	79,0	average per dwelling in m <sup>2</sup>

organizacji. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów; do 2001 r. – zamieszkane.  
organisations. <sup>b</sup> In natural units on the basis of which settlement with client occurs. <sup>c</sup> Based on balances; until 2001 – inhabited.

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
EDUKACJA <sup>a</sup> EDUCA					
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:					
podstawowych . . . . .	27233	26251	25388	24750	23880
gimnazjach . . . . .	10419	15098	14754	14487	14106
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> . . . . .	4501	2806	2306	1958	2088
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . .	13875	10587	10294	9958	9725
liceach profilowanych . . . . .	x	x	817	1511	2061
technikach <sup>d</sup> . . . . .	8809	6848	5784	3202	4292
artystycznych ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . .	351	505	558	595	614
policealnych . . . . .	3534	4178	4455	5345	6271
Absolwenci szkół <sup>b</sup> (z poprzedniego roku szkolnego):					
podstawowych . . . . .	10553	4777	4325	4672	4397
gimnazjów . . . . .	x	x	4971	4799	4642
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> . . . . .	1540	1435	1168	1058	324
liceów ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . .	2902	2979	3279	3345	3331
liceów profilowanych . . . . .	x	x	x	x	x
techników <sup>d</sup> . . . . .	1689	1872	1786	1557	1823
artystycznych ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . .	56	65	78	73	77
policealnych . . . . .	1717	1646	1464	1636	1742
Studenci szkół wyższych <sup>f</sup> (stan w dniu 30 XI)	63211	69357	72290	72110	75232
Absolwenci szkół wyższych <sup>f</sup> . . . . .	11068	9054	14212	15796	15922
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) . . . . .	5412	5228	5078	4756	4110
Absolwenci szkół dla dorosłych . . . . .	1937	1849	1508	1681	1695

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 118. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c,d</sup> Od roku i technikami. <sup>e</sup> Dające uprawnienia zawodowe; od 2007 r. – ogólnokształcące dające uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiej-

<sup>a</sup> See general notes to the Chapter „Education” item 1 and 2 on page 118. <sup>b</sup> Without schools for adults, except for post-secondary schools dary respectively. <sup>e</sup> Leading to professional certification; Since 2007 general art. schools leading to Professional certification. <sup>f</sup> Including and Administration; including foreigners.



**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
I WYCHOWANIE TION <sup>a</sup>						
						<i>Pupils and students in schools <sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>
22978	22022	21083	19982	19504	19368	<i>primary</i>
13634	13191	12894	12420	11863	11204	<i>lower secondary</i>
2029	2029	2013	1957	1927	1930	<i>basic vocational <sup>c</sup></i>
9830	9994	9721	9374	8835	8433	<i>general secondary <sup>d</sup></i>
1676	1116	513	254	68	26	<i>specialized secondary</i>
4267	4512	4713	4913	5109	5319	<i>technical <sup>d</sup></i>
346	334	303	281	294	285	<i>general art <sup>e</sup></i>
5960	5998	5193	5407	4650	5928	<i>post-secondary</i>
						<i>Graduates in schools <sup>b</sup> (from previous school year):</i>
4210	4090	3953	3695	3566	3372	<i>primary</i>
4549	4509	4020	3768	3990	3886	<i>lower secondary</i>
640	586	407	515	495	487	<i>basic vocational <sup>c</sup></i>
3092	3008	2984	3703	3064	2877	<i>general secondary <sup>d</sup></i>
622	566	383	219	168	35	<i>specialized secondary</i>
1040	841	930	800	862	928	<i>technical <sup>d</sup></i>
67	64	71	61	58	68	<i>general art <sup>e</sup></i>
1982	2037	1689	1419	1505	1265	<i>post-secondary</i>
72052	69887	66172	62412	59361	55513	<i>Students of higher education institutions <sup>f</sup> (as of 30 XI)</i>
15999	15138	14699	14425	14324	15981	<i>Graduates of higher education institutions <sup>f</sup></i>
3495	2820	3101	3286	3537	4095	<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year)</i>
1351	1270	619	742	607	690	<i>Graduates of schools for adults.</i>

szkolnego 2004/05 łącznie: *c* – ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy, *d* – z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi, szkołami branżowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; z cudzoziemcami.

*c, d* Since 2004/05 school year including: *c* – special job – training schools; *d* – supplementary schools; general secondary and technical secondary schools, branch departments and consultancy units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
EDUKACJA <sup>a</sup> EDUCA					
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):					
miejsca w przedszkolach <sup>b</sup> . . . . .	7900	7853	7742	7730	7743
dzieci.: . . . . .					
w przedszkolach <sup>b</sup> . . . . .	7917	7378	7321	7295	7288
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. . . . .	2261	2243	2086	1972	1912
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <sup>b</sup> . . . .	520	523	532	540	554
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
Pracownicy medyczni <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):					
lekarze . . . . .	1806	1849	1985	1988	2204
lekarze stomatolodzy . . . . .	331	326	390	415	490
pielęgniarki . . . . .	2864	2841	2962	2835	2923
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	86,2	84,9	87,4	88,5	89,0
Leczeni w szpitalach ogólnych w tys. . . . .	108,6	118,3	124,3	136,1	129,1
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII). . .	110	143	165	165	165
Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	102	112	117	119	129
Liczba ludności na 1 aptekę . . . . .	4085	3712	3548	3479	3193
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:					
lekarskie . . . . .	7,6	7,0	6,8	7,4	7,4
dentystyczne . . . . .	1,1	0,9	1,0	1,2	1,2
Dzieci w żłobkach <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	81	75	58	62	65

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 118. <sup>b</sup> Od 2008 r. łącznie z zespołami wychowania przedszkolnego szkół i pielęgniarskich. <sup>d</sup> łącznie z oddziałami żłobkowymi. <sup>e</sup> łącznie z łózkami/miejscami dla noworodków i liczbą inkubatorów; bez miejsc na Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education” items 1 and 2 on page 118. <sup>b</sup> Since 2008 including pre-primary education groups and pre-primary <sup>e</sup> Including places/beds and incubators for newborns; excluding places in daycare wards; excluding the health care of the Ministry of National De

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
------	------	------	------	------	------	---------------

I WYCHOWANIE (dok.)  
TION <sup>a</sup> (cont.)

						<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>
7780	7983	7614	7679	9179	9878	<i>places in nursery schools <sup>b</sup></i>
						<i>children:</i>
7348	8060	8262	8455	9344	9640	<i>in nursery schools <sup>b</sup></i>
1944	2052	1823	1798	1775	2257	<i>in pre-primary sections in primary schools</i>
565	600	627	629	678	654	<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6 <sup>b</sup></i>

IOPIEKA SPOŁECZNA  
AND SOCIAL WELFARE

						<i>Medical personnel <sup>c</sup> (as of 31 XII):</i>
1494	1538	1647	1665	1738	1835	<i>doctors</i>
280	324	354	301	356	402	<i>dentists</i>
2703	2768	2997	2796	2719	2782	<i>nurses</i>
85,2	86,0	84,0	84,5 <sup>e</sup>	82,7 <sup>e</sup>	79,3 <sup>e</sup>	<i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>
128,5	130,1	129,6	143,1	139,8	134,9	<i>In-patients in general hospitals in thous.</i>
148	166	190	207	215	226	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>
132	133	135	148	134	139	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>
3115	3076	3021	2750	3032	2918	<i>Population per 1 pharmacy</i>
						<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>
7,3	7,3	7,7	8,1	8,1	8,3	<i>doctors</i>
1,1	1,2	1,1	1,2	1,2	1,4	<i>dentists</i>
63	65	66	57	59	59	<i>Children in nurseries <sup>d</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>

<sup>i</sup> punktami przedszkolnymi. <sup>c</sup> Od 2004 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarstwowymi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich oddziałach dziennego pobytu; dane nie obejmują ochrony zdrowia: resorsu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji,

points. <sup>c</sup> Since 2004 including individual medical and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses. <sup>d</sup> Including nursery wards fence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as in prisons.

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
KULTURA. CULTURE.					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	46	41	40	40	40
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	218,9	212,6	205,3	203,3	193,7
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	3868,0	3739,6	3700,1	3696,6	3750,6
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: . . . . .					
na 1000 ludności . . . . .	3200,7	3068,2	3079,0	3160,7	3008,4
na 1 czytelnika . . . . .	14,6	14,4	15,0	15,5	15,5
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	7,1	7,1	7,1	7,1	7,2
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . .	765,7	662,9	706,1	650,7	654,8
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .	4	4	5	5	5
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	224,3	155,5	175,6	231,2	210,4
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	8	7	8	7	5 <sup>a</sup>
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	4,9	4,4	4,9	5,9	8,5
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności. . . . .	850,2	1007,7	914,7	1165,7	2754,1
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) . . . . .	45	45	49	46	46
w tym hotele . . . . .	13	13	16	15	17
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 1000 ludności . . . . .	11,7	12,2	13,5	12,8	12,8
Korzystający z noclegów na 1000 ludności . . . . .	722,3	699,7	661,3	697,6	840,9
LEŚNI FORE					
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w ha . . . . .	5019	4994	5178	5189	5171
w tym lasy . . . . .	4679	4651	5036	5046	5031
publiczne . . . . .	4926	4929	5125	5124	5107
prywatne . . . . .	93	65	53	65	64
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	15,6	15,5	16,7	16,8	16,7

<sup>a</sup> Ponadto 1 kino samochodowe.<sup>a</sup> Moreover 1 car cinema.

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
------	------	------	------	------	------	---------------

TURYSTYKA  
TOURISM

37	37	37	37	37	36	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
193,1	191,9	196,4	192,8	205,7	201,6	Public library borrowers per 1000 population
3780,6	3779,6	3842,7	3984,0	4126,2	4233,9	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
						Public library loans in vol.:
2833,3	2599,0	2513,1	2581,2	2806,8	2725,8	per 1000 population
14,7	13,5	12,8	13,4	13,7	13,5	per borrower
7,1	7,6	6,7	6,4	6,3	6,1	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
912,7	828,6	618,6	661,7	670,9	659,9	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
5	6	6	6	6	6	Museums (as of 31 XII)
183,1	116,1	210,3	203,6	314,5	326,1	Museum and exhibition visitors per 1000 population
5 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	5	4	4	4	Fixed cinemas (as of 31 XII)
8,6	8,7	8,7	8,8	8,8	8,9	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
2230,5	2826,8	2785,8	2574,8	2775,9	2523,2	Audience in fixed cinemas per 1000 population
44	43	46	42	42	51	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
16	17	18	18	19	19	of which hotels
12,7	12,7	13,8	12,3	13,4	16,8	Number of beds (as of 31 VII) per 1000 population
894,6	857,9	919,4	907,5	871,6	897,8	Tourists accommodated per 1000 population

CTWO  
STRY

5091	5022	5022	5019	5008	5009	Forest land (as of 31 XII) in ha
4951	4882	4881	4880	4869	4869	of which forests
5026	4957	4957	4954	4943	4944	public
65	65	65	65	65	65	private
16,5	16,2	16,2	16,2	16,2	16,2	Forest cover (as of 31 XII) in %

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
PRZE INDU					
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> (ceny bieżące)					
w milionach złotych . . . . .	.	.	.	.	.
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	.	.	.	.	.
BUDOW CONSTRU					
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):					
w milionach złotych . . . . .	1020,4	758,7	584,4	483,3	.
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2450	1822	1407	1165	.
TRANS TRANS					
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (stan w dniu 31 XII) (miejskie i zamiejskie):					
w kilometrach					
powiatowe . . . . .	239	223	232	232	232
gminne . . . . .	284	288	289	289	289
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t . .	11110	10324	9570	8578	9480
HAN TRA					
Sklepy <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	750	755	735	674	746
Targowiska stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	19	19	20	21	19
FINANSE PUBLIC					
Dochody:					
w milionach złotych . . . . .	790,6	847,7	807,6	712,3	801,0
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1898	2036	1945	1718	1938
Wydatki:					
w milionach złotych . . . . .	871,8	932,2	883,5	738,7	814,7
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2093	2239	2127	1781	1972

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>MYSŁ STRY</b>						
						<i>Sold production of industry<sup>a</sup>:</i>
4732,4	4471,6	4563,1	4876,1	4745,5	4621,9	<i>in million zlotys (current prices)</i>
11502	10885	11168	11973	11676	11386	<i>per capita in zł (current prices)</i>
<b>NICTWO CTION</b>						
						<i>Sales of construction and assembly production<sup>a</sup> (current prices):</i>
516,4	806,5	961,9	1141,0	1180,2	1325,6	<i>in million zlotys</i>
1255	1963	2354	2802	2904	3266	<i>per capita in zł</i>
<b>PORT PORT</b>						
						<i>Hard surface public roads (as of 31 XII) (urban and non-urban):</i>
						<i>in kilometres</i>
232	229	229	230	230	230	<i>powiat</i>
289	289	546	546	546	546	<i>gmina</i>
8246	8159	8009	7787	6992	7969	<i>Cargo traffic in seaport in thous. t</i>
<b>DEL DE</b>						
790	762	782	884	869	866	<i>Shops<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
18	17	17	16	15	15	<i>Permanent marketplaces (as of 31 XII)</i>
<b>PUBLICZNE FINANCE</b>						
						<i>Revenue:</i>
920,0	1048,0	1161,3	1282,4	1297,3	1285,6	<i>in million zlotys</i>
2236	2551	2842	3149	3192	3167	<i>per capita in zł</i>
						<i>Expenditure:</i>
896,6	994,8	1105,9	1266,0	1396,9	1490,6	<i>in million zlotys</i>
2179	2422	2707	3109	3437	3672	<i>per capita in zł</i>

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (dok.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004
INWESTYCJE. INVESTMENTS.					
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>ab</sup> (ceny bieżące):					
w milionach złotych . . . . .	1455,3	1058,6	738,7	585,9	776,6
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3494	2543	1779	1413	1879
Wartość brutto środków trwałych w przedsię- biorstwach <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):					
w milionach złotych . . . . .	13961,0	14993,9	14176,6	15026,6	14468,3
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	33504	36069	34151	36297	35126
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>c</sup> ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>c</sup>					
Ogółem . . . . .	59335	61399	62516	63338	63641
na 1000 ludności . . . . .	142	148	151	153	155
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niema- jące osobowości prawnej . . . . .	14045	14507	14714	15075	15409
w tym:					
przedsiębiorstwa państwowe . . . . .	37	34	29	24	22
spółdzielnie . . . . .	256	253	251	248	250
spółki handlowe . . . . .	3787	4134	4494	4719	4955
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	1317	1343	1374	1445	1521
spółki cywilne . . . . .	6441	5965	5657	5553	5473
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą . . . . .	45290	46892	47802	48263	48232
na 1000 ludności . . . . .	109	113	115	117	117

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Bez osób

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.



2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
------	------	------	------	------	------	---------------

ŚRODKI TRWAŁE  
FIXED ASSETS

						<i>Investment outlays in enterprises<sup>ab</sup> (current prices):</i>
874,1	1296,8	1234,8	1277,5	1153,7	1278,8	<i>in million zlotys</i>
2124	3157	3022	3137	2839	3153	<i>per capita in zł</i>
						<i>Gross value of fixed assets in enterprises<sup>a</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
14735,1	14812,5	15650,7	15370,4	17083,0	17038,8	<i>in million zlotys</i>
35841	36210	38377	37770	42044	42007	<i>per capita in zł</i>

W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII  
IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII

65133	64593	64394	64098	64373	65761	<i>Total</i>
158	158	158	157	158	162	<i>per 1000 population</i>
15788	16173	16640	16925	17334	17881	<i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>
						<i>of which:</i>
22	20	8	5	5	5	<i>state owned enterprises</i>
249	248	246	241	237	238	<i>co-operatives</i>
5197	5465	5760	6058	6363	6729	<i>commercial companies</i>
1604	1684	1771	1850	1906	1959	<i>of which with foreign capital participation</i>
5426	5383	5412	5278	5243	5267	<i>civil law partnerships</i>
49345	48420	47754	47173	47039	47880	<i>Natural persons conducting economic activity</i>
120	118	117	116	116	118	<i>per 1000 population</i>

prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

**II. SZCZECIN NA TLE INNYCH MIAST W 2010 R.**  
**SZCZECIN AS COMPARED WITH OTHER CITIES IN 2010**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szczecin	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin
Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup>	301	102	176	262	86	165	110	327	147
Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):									
w tysiącach . . . . .	405,6	295,2	356,2	457,0	125,4	306,8	203,8	756,2	348,5
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	1350	2891	2024	1744	1463	1864	1859	2314	2363
w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	213,4	157,4	189,7	240,9	65,9	162,0	107,6	402,8	188,3
na 100 mężczyzn . . . . .	111	114	114	112	111	112	112	114	118
Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	52	50	55	56	50	56	52	53	52
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	9,4	10,3	9,9	10,7	9,7	9,7	9,6	10,7	10,3
Zgony na 1000 ludności . . . . .	10,4	7,9	10,5	9,7	8,3	11,8	9,2	9,6	9,4
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	7,2	4,3	6,8	5,0	3,3	5,1	3,6	3,7	4,3
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-1,0	2,4	-0,5	1,1	1,4	-2,1	0,5	1,0	0,9
Pracujący <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	109,0	83,3	117,2	143,2	38,0	158,2	74,4	284,7	114,8
w tym kobiety w % . . . . .	53,1	54,1	50,3	49,4	54,4	47,5	49,0	50,3	52,2
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	16,5	15,2	13,0	10,9	4,5	7,7	11,4	18,7	16,1
W % bezrobotnych zarejestrowanych (stan w dniu 31 XII):									
kobiety . . . . .	48,5	47,0	51,9	50,0	51,1	53,7	48,9	51,0	50,3
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok . . . . .	24,0	35,7	21,1	14,1	17,6	15,3	31,3	26,9	38,0
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	9,6	12,4	7,9	5,4	7,8	3,8	10,6	4,7	9,6
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł . . . . .	3586,82	3241,41	3184,45	4108,37	3014,26	4563,66	3200,80	3543,43	3489,07
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:									
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	38,4	34,0	36,2	37,9	32,1	37,3	38,9	47,3	36,8
energii elektrycznej w kW·h . . . . .	784,6	628,3	686,4	929,9	748,4	878,3	622,9	1060,4	721,7
gazu z sieci <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	199,2	109,3	118,8	160,8	128,7	131,0	156,3	183,6	162,3
Zasoby mieszkaniowe <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII):									
mieszkania: w tysiącach . . . . .	162,3	117,9	140,4	188,5	49,1	136,6	79,2	326,2	138,2
na 1000 ludności . . . . .	400,1	399,5	394,3	412,5	391,6	445,3	388,5	431,4	396,6
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	61,1	60,2	57,3	59,0	60,8	58,8	58,5	56,8	59,5
Mieszkania oddane do użytkowania:									
w tysiącach . . . . .	1,5	1,6	1,0	3,5	0,5	1,1	0,7	4,7	1,8
na 1000 ludności . . . . .	3,7	5,5	2,8	7,7	4,2	3,7	3,6	6,2	5,0
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego) w tys.:									
podstawowych <sup>e</sup> . . . . .	19,4	15,5	17,2	21,6	6,4	13,6	9,7	35,8	18,2
gimnazjach . . . . .	11,2	8,8	10,2	11,8	3,7	7,8	5,7	19,1	9,8

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, bez jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; bez podmiotów o liczbie edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.

<sup>a</sup> Based on balance. <sup>b</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, excluding employed persons in activity within the scope of national defence and public safety; excluding economic entities employing up to 9 persons. <sup>d</sup> In natural units schools.

Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Toruń	War- szawa	Wro- cław	Zielona Góra	SPECIFICATION
293	88	97	262	117	116	517	293	58	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>
									Population <sup>a</sup> (as of 31 XII):
737,1	176,5	125,7	551,6	178,2	205,3	1720,4	633,0	117,7	in thousands
2517	1998	1302	2107	1532	1774	3326	2162	2017	per 1 km <sup>2</sup>
402,4	94,6	67,0	294,7	93,9	110,4	930,0	338,0	62,6	of which females: in thousands
120	115	114	115	111	116	118	115	114	per 100 males
									Non-working age population <sup>a</sup>
53	49	50	52	51	51	57	52	53	per 100 persons of working age
8,9	10,6	9,4	10,1	10,7	10,4	11,5	10,5	10,1	(as of 31 XII)
13,8	8,2	8,7	10,4	7,7	9,2	10,3	10,3	9,7	Live births per 1000 population
									Deaths per 1000 population
3,2	4,4	5,3	4,8	6,5	5,7	3,8	6,7	7,8	Infant deaths per 1000 live births
-4,9	2,3	0,7	0,8	3,0	0,8	0,9	0,3	0,5	Natural increase per 1000 population
231,0	61,9	51,8	227,5	80,4	65,9	806,9	233,0	41,7	Employed persons <sup>b</sup> (as of 31 XII) in thous.
53,0	51,0	50,4	49,5	46,6	50,1	52,0	51,7	50,9	of which women in %
33,7	5,9	4,5	11,2	8,2	7,5	38,6	17,5	4,5	Registered unemployed persons
									(as of 31 XII) in thous.
									In % of registered unemployed per-
49,6	51,4	53,7	51,3	52,1	53,1	47,8	52,9	51,2	sons (as of 31 XII):
30,0	17,2	23,4	14,1	34,9	19,1	37,7	30,8	18,8	women
									out of job for more than 1 year
9,9	6,9	6,3	3,5	7,9	8,2	3,4	5,4	7,6	Registered unemployment rate
									(as of 31 XII) in %
3243,15	3443,21	3541,80	3814,08	3428,12	3220,95	4694,47	3675,85	3138,35	Average monthly wages and salaries <sup>c</sup>
									in zł
									Consumption in households per capita:
41,3	36,5	36,8	41,5	38,8	35,1	47,6	42,8	35,3	water from water-line system in m <sup>3</sup>
862,3	764,5	999,1	878,0	654,1	742,5	976,7	951,3	732,4	electricity in kW·h
103,0	171,3	130,7	231,8	178,3	112,2	185,8	185,6	244,6	gas from gas-line system <sup>d</sup> in m <sup>3</sup>
									Dwelling stocks <sup>a</sup> (as of 31 XII):
339,5	71,4	49,2	237,6	64,8	82,5	831,0	269,2	47,7	dwellings: in thousands
460,6	404,4	391,2	430,7	363,5	402,0	483,0	425,3	405,7	per 1000 population
									average usable floor space
53,6	58,4	63,5	64,4	65,7	57,7	58,0	60,2	61,7	per dwelling in m <sup>2</sup>
									Dwellings completed:
2,1	1,0	0,7	3,2	0,9	0,7	12,5	4,7	0,7	in thousands
2,8	5,6	5,8	5,8	5,3	3,6	7,3	7,4	5,7	per 1000 population
									Pupils and students in schools for
									children and youth (as of beginning
									of the school year) in thous
31,3	9,2	5,8	27,6	9,5	10,5	80,7	26,4	5,8	primary <sup>e</sup>
17,9	5,2	3,1	14,5	5,3	6,1	39,4	15,0	3,6	lower secondary

cujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. c Poza pracujących do 9 osób. d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. e Bez dzieci w wieku 6 lat objętych

budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety c Excluding budgetary entities conducting on the basis of which settlements with clients occur. d Excluding children aged 6 attending pre-primary section of primary school and nursery

**II. SZCZECIN NA TLE INNYCH MIAST W 2010 R. (dok.)**  
**SZCZECIN AS COMPARED WITH OTHER CITIES IN 2010 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szczecin	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego) w tys. (dok.):									
zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> . . . . .	19,3	1,6	2,5	2,0	1,1	1,1	1,7	3,7	1,6
liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> . . . . .	8,4	9,1	6,4	8,4	2,8	5,7	7,2	18,6	11,5
liceach profilowanych . . . . .	0,03	0,2	0,2	0,3	–	0,3	0,3	0,6	0,4
technikach <sup>c</sup> . . . . .	5,3	6,5	7,0	6,0	2,9	4,5	6,6	11,0	5,8
artystycznych ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . .	0,3	0,1	0,4	0,4	0,1	0,6	0,2	0,7	0,5
Studenci <sup>e</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	56,5	45,5	44,5	80,6	7,1	81,3	44,6	185,4	84,2
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>f</sup> (stan na początku roku szkolnego):									
w tysiącach . . . . .	11,9	10,0	10,0	12,0	4,2	8,4	5,9	23,2	11,3
w tym w wieku 6 lat . . . . .	2,9	2,4	2,6	3,2	1,0	2,1	1,4	5,3	2,8
w % dzieci w wieku 3-6 lat . . . . .	75,3	84,7	90,0	71,6	90,2	95,8	89,2	87,9	90,1
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>g</sup> na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII)	79,3	85,4	80,6	64,5	.	114,5	89,9	72,6	103,1
Ludność na 1 aptekę ogólnodostępną (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2918	2612	2968	2769	2786	2895	2316	2663	2050
Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	59	81	58	43	75	63	64	77	68
Domy i zakłady pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) . . . . .	12	8	6	20	7	10	14	26	15
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	1175	746	652	1174	433	554	968	2477	827
Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	4234	3357	2827	1722	3388	8449	2971	2384	2373
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	13,5	16,3	15,1	17,8	14,1	15,7	19,8	14,6	23,4
Liczba ludności na 1 miejsce w kinach stałych . . . . .	113	88	72	70	114	36	80	51	135
Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . . . . .	3440	1312	1815	3581	690	2726	1843	16569	1361
Budżety miast na prawach powiatu:									
dochody: w milionach złotych . . . . .	1285,6	1257,6	1213,6	2028,1	417,7	1332,2	918,2	3384,8	1242,3
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3167	4263	3400	4439	3331	4330	4491	4480	3560
wydatki: w milionach złotych . . . . .	1490,6	1410,1	1333,1	2164,6	506,3	1417,6	982,9	3364,5	1381,3
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3672	4780	3735	4738	4037	4607	4807	4453	3958

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>b,c</sup> – Łącznie z uzupełniającymi: <sup>b</sup> – liceami ogólnokształcącymi, <sup>c</sup> – technimi zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i zamiejscowej podstawowej jednostce organizacyjnej; bez studentów szkół resortów obrony z łózkami/miejscami dla noworodków i liczbą inkubatorów; bez miejsc na oddziałach dziennego pobytu; dane nie obejmują ochrony zdrowia:

<sup>a</sup> Including special job-training schools. <sup>b,c</sup> Including supplementary: <sup>b</sup> – general secondary, <sup>c</sup> – technical secondary. <sup>d</sup> Leading to professions according to the main campus of the branch section and basic organizational units; excluding students of the Ministry of National Defence and (beds and incubators) for newborns and places in daycare wards; excluding the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of

Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Toruń	War- szawa	Wro- claw	Zielona Góra	SPECIFICATION
									<i>Pupils and students in schools for chil- dren and youth (as of beginning of the school year) in thous (cont.)</i>
2,0	1,0	1,4	2,6	1,5	1,4	3,0	2,4	0,8	<i>basic vocational <sup>a</sup></i>
14,6	5,1	3,5	14,4	7,7	5,8	40,9	12,0	3,3	<i>general secondary <sup>b</sup></i>
0,7	0,1	0,2	0,5	0,2	0,1	1,1	1,4	-	<i>specialized secondary</i>
6,2	3,5	3,5	7,4	6,8	4,2	14,7	5,5	3,3	<i>technical secondary <sup>c</sup></i>
0,6	0,2	0,2	0,7	0,5	0,1	0,8	0,3	0,2	<i>general art <sup>d</sup></i>
100,9	40,0	35,3	133,6	54,9	32,2	270,1	143,2	19,2	<i>Students <sup>e</sup> of higher education institu- tions (as of 30 XI) in thous.</i>
									<i>Children attending pre-primary education establishments <sup>f</sup> (as of beginning of the school year):</i>
19,1	5,7	3,7	18,6	6,1	5,9	59,3	17,7	4,1	<i>in thousands</i>
4,6	1,4	0,8	3,5	1,5	1,6	11,0	4,1	1,0	<i>of which aged 6</i>
91,7	88,3	96,9	86,3	90,1	76,9	81,9	81,7	90,5	<i>in % children 3–6</i>
79,1	71,9	99,1	103,0	109,2	59,0	60,1	75,9	.	<i>Beds in general hospitals <sup>g</sup> per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>
2417	2674	2675	2198	2147	3422	3072	2371	2221	<i>Population per 1 public pharmacy (as of 31 XII)</i>
119	60	92	66	126	43	74	103	115	<i>Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 chil- dren up to age 3</i>
24	12	5	19	6	7	51	16	4	<i>Homes and facilities of social welfare (as of 31 XII)</i>
2517	606	363	1233	573	300	3851	1223	386	<i>Places in homes and facilities of social welfare (with subbranches; as of 31 XII)</i>
2823	3566	4541	2776	3199	3715	3589	1833	3726	<i>Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>
22,6	14,9	27,6	19,9	18,2	19,3	13,7	19,0	13,7	<i>Public library loans (with branches and library service points) per borrower in vol.</i>
107	84	101	34	104	73	57	50	64	<i>Number of population per one seat in fixed cinemas</i>
3539	1382	559	5929	1094	1900	18778	6151	527	<i>Number of beds in hotels (as of 31 VII)</i>
									<i>Budgets of city with powiat status:</i>
2547,3	10446,9	670,8	540,6	2442,5	699,0	742,8	3169,2	467,6	<i>revenue: in million zł</i>
3443	6085	3800	4300	4419	3930	3612	5010	3978	<i>per capita in zł</i>
2743,0	12100,7	781,9	568,8	2946,7	771,3	828,5	3284,1	534,4	<i>expenditure: in million zł</i>
3708	4429	4525	5331	4337	4029	7048	5192	4546	<i>per capita in zł</i>

kami. *d* Dające uprawnienia zawodowe. *e* Łącznie z cudzoziemcami; studenci filii i miejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji. *f* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. *g* Łącznie resorcu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

sional certification. *e* Including foreigners; students attending branch sections and basic organizational units in another location are shown the Ministry of the Interior and Administration schools. *f* In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. *g* Including places the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as in prisons.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2010 R.**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2010**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopo- morskie Zachodniopo- morskie voivodship	Polska Poland
Powierzchnia na 1 mieszkańca <sup>a</sup> w m <sup>2</sup> ..... Area per capita <sup>a</sup> in m <sup>2</sup>	741,0	13521,3	8185,3
Ludność <sup>a</sup> na 1 km <sup>2</sup> ..... Population <sup>a</sup> per 1 km <sup>2</sup>	1350	74	122
Udział kobiet w ogólnej liczbie ludności <sup>a</sup> w % ..... Participation of females in the grand total of population <sup>a</sup> in %	52,6	51,5	51,7
Liczba kobiet na 100 mężczyzn <sup>a</sup> ..... Females per 100 males <sup>a</sup>	111	106	107
Ludność <sup>a</sup> w wieku w % : Population <sup>a</sup> at age in %:			
przedprodukcyjnym ..... pre-working age	15,6	18,5	18,7
produkcyjnym ..... working	65,6	65,7	64,4
poprodukcyjnym ..... post-working	18,8	15,8	16,9
Liczba osób w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> ..... Population of non-working age per 100 persons of working age <sup>a</sup>	52	52	55
Małżeństwa na 1000 ludności ..... Marriages per 1000 population	5,2	5,6	6,0
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... Live births per 1000 population	9,4	10,2	10,8
Zgony na 1000 ludności ..... Deaths per 1000 population	10,4	9,8	9,9
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych ..... Infant deaths per 1000 live births	7,2	5,2	5,0
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... Natural increase per 1000 population	-1,0	0,5	0,9
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> w % ludności ogółem ..... Population using waste water treatment plants <sup>b</sup> in % of total population	91,3	79,7	65,2
Odpady (z wyłączeniem komunalnych) wytworzone na 1 km <sup>2</sup> w tonach ..... Waste (excluding municipal waste) generated per 1 km <sup>2</sup> in t	1538,2	261,1	362,9

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2010 R. (cd.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2010 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopo- morskie Zachodniopo- morskie voivodship	Polska Poland
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zi służące: <i>Investment expenditures (current prices) per capita in zł:</i>			
ochronie środowiska . . . . . <i>on environmental protection</i>	792	616	286
gospodarce wodnej . . . . . <i>on water management</i>	53	151	93
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>ab</sup> w % powierzchni ogólnej . . . . . <i>Legally protected areas of unique environmental value <sup>ab</sup> in % of total area</i>	5,7	21,1	32,4
Struktura pracujących w gospodarce narodowej <sup>ac</sup> w %: <i>Structure of employed persons in the national economy <sup>ac</sup> in %:</i>			
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo . . . . . <i>Agriculture, hunting, forestry and fishing</i>	0,2	2,8	1,2
Przemysł i budownictwo . . . . . <i>Industry and construction</i>	20,0	31,6	35,4
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ; informacja i ko- munikacja . . . . . <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>; transportation and storage; accommodation and catering <sup>Δ</sup>; information and communication</i>	29,7	23,3	23,2
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Financial and insurance activities; real estate activities</i>	5,9	4,2	4,9
Pozostałe . . . . . <i>Other</i>	44,2	38,1	35,3
Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> według płci w %: <i>Registered unemployed persons <sup>a</sup> by sex in %:</i>			
mężczyźni . . . . . <i>males</i>	51,5	48,0	48,1
kobiety . . . . . <i>females</i>	48,5	52,0	51,9
Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w % . . . . . <i>Unemployment rate <sup>a</sup> in %</i>	9,6	17,8	12,4
Ludność w miastach <sup>a</sup> – w % ogółu ludności miast – korzystająca z sieci: <i>Population in urban areas <sup>a</sup> – in % of total urban area population – using with systems:</i>			
wodociągowej . . . . . <i>water – line</i>	96,2	96,8	95,3
kanalizacyjnej . . . . . <i>sewerage</i>	87,6	90,4	86,1
gazowej . . . . . <i>gas – line</i>	91,1	81,0	73,0

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; bez obszarów natura 2000. <sup>c</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących, bez zatrudnionych za granicą; według faktycznego miejsca pracy.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> including those created on the basis of gmina resolutions; excluding Natura 2000 areas. <sup>c</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons and budgetary entities, irrespective of headcount, excluding persons employed abroad; by actual workplace.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2010 R. (cd.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2010 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopo- morskie Zachodniopo- morskie voivodship	Polska Poland
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca w miastach: <i>Consumption in households per capita in urban area:</i>			
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> ..... <i>water in m<sup>3</sup></i>	38,4	36,4	35,2
energii elektrycznej w kW·h ..... <i>electricity in kW·h</i>	784,6	740,3	790,5
gazu z sieci <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> ..... <i>gas from gas – line system <sup>a</sup> in m<sup>3</sup></i>	199,2	192,4	146,9
Zasoby mieszkaniowe <sup>b c</sup> na 1000 ludności: <i>Dwelling stocks <sup>b c</sup> per 1000 population:</i>			
mieszkania ..... <i>dwellings</i>	400,1	356,8	351,4
izby ..... <i>rooms</i>	1383,2	1318,2	1304,6
Przeciętna liczba osób na: <i>Average number of persons per:</i>			
mieszkanie ..... <i>dwelling</i>	2,50	2,80	2,85
izbę ..... <i>room</i>	0,72	0,76	0,77
Mieszkania oddane do użytkowania na: <i>Dwellings completed per:</i>			
1000 ludności ..... <i>1000 population</i>	3,7	3,6	3,6
1000 zawartych małżeństw ..... <i>1000 marriages contracted</i>	731	644	595
Dzieci w przedszkolach na 100 miejsc ..... <i>Children in nursery schools per 100 places</i>	98	99	98
Personel służby zdrowia <sup>b</sup> na 10 tys. ludności: <i>Medical personnel of health service <sup>b</sup> per 10 thous. population:</i>			
lekarze ..... <i>doctors</i>	45,2	22,2	20,8
lekarze dentyści ..... <i>dentists</i>	9,9	5,2	3,2
pielęgniarki ..... <i>nurses</i>	68,6	43,5	48,4

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance of dwelling stocks.



**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2010 R. (dok.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2010 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopo- morskie Zachodniopo- morskie voivodship	Polska Poland
Liczba ludności <sup>a</sup> na: <i>Population <sup>a</sup> per:</i>			
łóżko w szpitalach ogólnych . . . . . <i>bed in general hospitals</i>	126,1	217,5	211,0
ambulatoryjny zakład opieki zdrowotnej . . . . . <i>out – patent health care institution</i>	1794,7	2167,8	2300,1
aptekę ogólnodostępną . . . . . <i>public pharmacy</i>	2918,0	3520,0	3381,4
Liczba miejsc w domach i zakładach pomocy społecznej <sup>ab</sup> na 10 tys. ludności . . . . . <i>Places in social welfare homes <sup>ab</sup> per 10 thous. population</i>	29,0	30,5	26,9
Czytelnicy bibliotek publicznych <sup>c</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Borrowers of public libraries <sup>c</sup> per 1000 population</i>	202	163	170
Księgozbiór <sup>a</sup> w wol. na 1000 ludności . . . . . <i>Collection <sup>a</sup> in vol. per 1000 population</i>	4234	4170	3488
Miejsca na widowni w kinach stałych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Seats in cinemas <sup>a</sup> per 1000 population</i>	8,9	5,2	6,5
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2523	926	987
Zwiedzający muzea na 1000 ludności . . . . . <i>Museum visitors per 1000 population</i>	326	263	582
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	660	224	302
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . . <i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	168	629	160
Lesistość <sup>a</sup> w % . . . . . <i>Forest cover <sup>a</sup> in %</i>	16,2	35,2	29,2
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>d</sup> (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Sold production of industry <sup>d</sup> (current prices) per capita in zł</i>	11386	13897	24094
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>de</sup> (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Investment outlays in enterprises <sup>de</sup> (current prices) per capita in zł</i>	3150	2368	2987
Wartość brutto środków trwałych <sup>ad</sup> (bieżące ceny ewidencji) w przedsiębiorstwach na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Gross value of fixed assets in enterprises <sup>ad</sup> (current – keeping prices) per capita in zł</i>	42007	30049	35933
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>af</sup> na 10 tys. ludności . . . . . <i>Entities of the national economy recorded in the REGON register <sup>af</sup> per 10 thous population</i>	1621	1302	1024

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Łącznie z filiami. <sup>c</sup> W ciągu roku; łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>d</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>e</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>f</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Including branches. <sup>c</sup> During the year; including library service points. <sup>d</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>e</sup> According to investment location. <sup>f</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

**DZIAŁ I**  
**GEOGRAFIA**

**CHAPTER I**  
**GEOGRAPHY**

**TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE MIASTA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Furthest extended points of the city borders:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) . . . . .	53° 32'2"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) . . . . .	53° 19'6"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) . . . . .	14° 26'5"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) . . . . .	14° 48'3"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude )</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ . . . . .	12'56"	24,15	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód . . . . .	21'58"	24,20	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Biura Geodety Miasta.  
Source: data of the Office of the City Geodesy.

**TABL. 2. POŁOŻENIE WYBRANYCH PUNKTÓW MIASTA**  
**LOCATION OF SELECTED POINTS OF THE CITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Lokalizacja <i>Localization</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Przybliżone średnie wzniesienie	x	35,0	<i>Average approximately elevation</i>
Najwyżej położony punkt . . . . .	Wzgórza Warszawskie – Wielecka Góra	130,9	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt . . . . .	Dolina Odry	-0,7	<i>Lowest point</i>

Źródło: dane Biura Geodety Miasta.  
Source: data of the Office of the City Geodesy.

**TABL. 3. POWIERZCHNIA I GRANICE SZCZECINA**  
**AREA AND BORDERS OF SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent
Powierzchnia ogólna w km <sup>2</sup> . . . . . Total area in km <sup>2</sup>	300,8	100,0
Północ . . . . .	57,9	19,2
Prawobrzeże . . . . .	149,2	49,6
Śródmieście . . . . .	45,3	15,1
Zachód . . . . .	48,4	16,1
Długość granicy w km . . . . . Length of border in km	174,5	100,0
lądowej . . . . . land border	166,5	95,4
z gminami: with gminas:		
Police . . . . .	28,4	17,0
Dobra Szczecińska . . . . .	15,6	9,4
Kołbaskowo . . . . .	18,5	11,1
Gryfino . . . . .	7,8	4,7
Stare Czarnowo . . . . .	36,1	21,7
Kobylanka . . . . .	20,6	12,4
Goleniów . . . . .	39,5	23,7
wodnej . . . . . water	8,0	4,6
Na 1 km granicy przypada terytorium w km <sup>2</sup> Territory in km <sup>2</sup> per 1 km of border	1,7	x

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie i Miejskiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Szczecinie.

Source: data of the City Hall in Szczecin and the City Geodesy and Cartography Centre in Szczecin.

**TABL. 4. WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE ZE SZCZECINA**  
**SELECTED ROAD DISTANCES FROM SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odległość w km Distance in km
Do przejść granicznych na: To border crossing in:	
północy (Świnoujście) . . . . . the north	112
południu (Cieszyn) . . . . . the south	703
zachodzie (Kołbaskowo) . . . . . the west	13
wschodzie (Terespol) . . . . . the east	699
Do stolic: To capitals:	
Warszawa . . . . .	506
Berlin . . . . .	141

TABL. 4. **WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE ZE SZCZECINA (dok.)**  
**SELECTED ROAD DISTANCES FROM SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odległość w km Distance in km
Do stolic: (dok.) To capitals: (cont.)	
Praga .....	495
Bratysława .....	827
Kijów .....	1297
Mińsk .....	1046
Wilno .....	812
Moskwa .....	1753
Sztokholm .....	850
Oslo .....	818
Do portów morskich <sup>a</sup> : To seaports <sup>a</sup> :	
Amsterdam .....	506
Antwerpia .....	616
Brema .....	373
Gdańsk, Gdynia .....	231
Hamburg .....	304
Helsinki .....	557
Kłajpeda .....	294
Kopenhaga .....	160
Londyn .....	632
Malmö .....	160
Murmańsk .....	1820
Narwik .....	1261
Ryga .....	479
Rostock .....	162
Rotterdam .....	540
St. Petersburg .....	707
Sztokholm .....	435
Wismar .....	190
Ystad .....	130

<sup>a</sup> Odległości podane są w milach morskich (1 mila morską = 1,852 km) i uwzględniają bezpieczną, najkrótszą drogę morską; podróżę z przejściem przez Kanał Kiloński z wyjątkiem rejsów do portów północnoeuropejskich.

Ź r ó d ł o: Nowakowski L., Odległości morskie między portami, Gdańsk 1979 oraz dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie.

<sup>a</sup> Distances are given in nautical miles (1 nautical mile = 1,852 km) and the shortest way is taken into consideration; sea voyages include passing through the Kiloński Channel, except for cruises into north-European ports.

S o u r c e: Nowakowski L., Odległości morskie między portami, Gdańsk 1979 and data of the City Office in Szczecin.

TABL. 5. **WYBRANE RZEKI I KANAŁY**  
**SELECTED RIVERS AND CANALS**

RZEKI I KANAŁY <sup>a</sup> RIVERS AND CANALS <sup>a</sup>	Długość w km Length in km	
	Szczecin	województwo zachodniopomorskie zachodniopomorskie voivodship
<b>RZEKI RIVERS</b>		
Odra Zachodnia .....	19,4	49,4
Płonia .....	14,2	76,0
Bukowa .....	13,7	13,7
Regalica .....	11,1	11,1
Chelszcząca .....	9,4	9,4
Parnica .....	5,0	5,0
Żołnierska Struga .....	5,0	5,0
Święta .....	3,1	3,1
Odra Wschodnia .....	2,5	26,4
Duńczyca .....	2,2	2,2
Nurt Babina .....	1,3	1,3
Iński Nurt .....	1,2	1,2
Nurt Czepina .....	1,2	1,2
Dąbska Struga .....	0,8	0,8
Dąbski Nurt .....	0,8	0,8
<b>KANAŁY CANALS</b>		
Przekop Mieleński .....	5,0	5,0
Kanał Odyńca (Kanał Leśny) .....	3,6	3,6
Przekop Klucz-Ustowo (Skośnica) .....	2,8	2,8
Kanał Klucz (Kanał Klucki) .....	2,3	2,3
Kanał Grodzki .....	2,0	2,0
Kanał Cegielinka .....	1,8	1,8
Kanał Skolwiński .....	1,6	1,6
Kanał Dębicki .....	1,3	1,3
Przekop Parnicki .....	1,3	1,3
Kanał Wrocławski .....	1,2	1,2
Kanał Grabowski .....	0,6	0,6
Kanał Zielony .....	0,4	0,4

<sup>a</sup> Uszeregowano malejąco według długości w Szczecinie.

Źródło: dane Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Szczecinie, Zachodniopomorskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych, Urzędu Morskiego w Szczecinie.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing length in Szczecin.

Source: data of the Regional Administration of Water Management in Szczecin, the Zachodniopomorskie Board of Melioration and Water Installations, the Maritime Office in Szczecin.

TABL. 6. **WIĘKSZE JEZIORA**  
**MAJOR LAKES**

JEZIORA LAKES	Powierzchnia w ha Area in ha	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m
Dąbie .....	5600,0	4,2
Głębokie .....	31,3	5,0
Słoneczne .....	5,0	.
Szmaragdowe .....	2,5	16,0

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie.

Source: data of the City Hall in Szczecin.

TABL. 7. **METEOROLOGIA**  
**METEOROLOGY**

LATA YEARS	Średnie tempera- tury w °C <i>Average tempera- tures in °C</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Sumy opadów w mm <i>Precipitation in mm</i>	Średnie zachmurzenie w oktanach <sup>a</sup> <i>Average cloudi- ness in octans <sup>a</sup></i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>
2000 .....	9,9	1637	571	5,1	3,4
2001 .....	9,1	1570	597	5,3	3,3
2002 .....	9,7	1644	637	5,0	3,4
2003 .....	9,3	2015	382	4,5	3,9
2004 .....	9,2	1648	524	5,2	4,1
2005 .....	9,3	1764	509	6,0	3,9
2006 .....	9,9	1732	521	5,0	3,8
2007 .....	10,3	1639	794	5,2	4,1
2008 .....	10,2	1710	574	5,1	4,1
2009 .....	9,4	1754	630	5,2	3,8
<b>2010 .....</b>	<b>8,0</b>	<b>1550</b>	<b>715</b>	<b>5,5</b>	<b>3,8</b>

<sup>a</sup> Stopnie: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degrees: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA**  
**AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES**

LATA YEARS	Miesiące <i>Months</i>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	<i>w °C in °C</i>											
2000 .....	1,3	3,5	4,2	11,0	14,1	15,6	15,3	16,4	13,2	12,3	7,0	3,0
2001 .....	0,8	1,4	2,8	7,8	13,7	14,8	19,5	18,6	12,8	12,3	4,4	0,3
2002 .....	2,3	5,3	5,2	8,5	15,1	17,3	19,3	20,5	14,6	7,7	3,9	-2,8
2003 .....	-0,7	-2,2	3,2	8,2	15,0	18,6	19,5	19,1	14,7	6,2	6,2	3,2
2004 .....	-2,4	2,2	4,9	9,2	12,5	15,2	17,2	19,2	14,1	10,2	4,6	2,9
2005 .....	3,0	-0,5	2,4	9,1	13,3	15,9	19,1	16,7	15,6	10,8	4,8	1,4
2006 .....	-4,8	-0,3	0,6	8,7	13,4	17,8	22,7	17,4	17,0	12,2	7,6	6,0
2007 .....	5,1	1,8	7,2	10,6	15,2	18,3	18,2	18,3	13,6	8,5	4,0	2,5
2008 .....	3,3	4,8	4,7	8,4	14,4	17,6	19,2	18,4	13,6	9,8	5,9	2,0
2009 .....	-1,5	0,3	4,5	11,9	13,2	15,1	19,2	19,1	14,9	7,8	7,3	-0,1
<b>2010 .....</b>	<b>-5,6</b>	<b>-0,4</b>	<b>4,0</b>	<b>8,8</b>	<b>11,1</b>	<b>16,5</b>	<b>21,7</b>	<b>18,5</b>	<b>13,1</b>	<b>7,6</b>	<b>4,8</b>	<b>-4,6</b>

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. **OPADY ATMOSFERYCZNE**  
**ATMOSPHERIC PRECIPITATIONS**

LATA YEARS	Miesiące <i>Months</i>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	<i>suma opadów w mm total precipitation in mm</i>											
2000 .....	48	48	86	30	31	110	81	57	61	17	67	32
2001 .....	32	36	36	55	40	67	21	80	111	22	48	48
2002 .....	49	76	42	32	66	46	40	69	62	104	40	9
2003 .....	25	3	17	15	25	38	91	23	46	35	27	36
2004 .....	47	39	24	32	32	51	95	49	22	36	62	36
2005 .....	50	42	28	21	90	35	61	34	28	25	30	66
2006 .....	12	33	45	35	58	58	16	106	28	26	74	29
2007 .....	78	47	54	4	90	150	139	75	57	24	45	33
2008 .....	62	24	53	92	15	28	59	52	45	68	40	37
2009 .....	13	43	53	10	71	65	80	82	21	108	56	26
<b>2010 .....</b>	<b>35</b>	<b>23</b>	<b>43</b>	<b>27</b>	<b>75</b>	<b>21</b>	<b>63</b>	<b>172</b>	<b>55</b>	<b>32</b>	<b>109</b>	<b>61</b>

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## DZIAŁ II

### STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o stanie i zmianach w ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów ujmowane są według form władania i grup rejestrowych wprowadzonych do ewidencji gruntów rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych – jednolity tekst ustawy w obwieszczeniu Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 121, poz. 1266 z późn. zm.). Ustawa ta chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

2. Dane o gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg. Grunty zrekultywowane podlegają zagospodarowaniu, czyli rolniczemu, leśnemu lub innemu rodzajowi użytkowania.

## CHAPTER II

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### General notes

1. Information regarding the status and changes in **registered land designation** is classified according to ownership and register groups of land and included in the register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction, dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in Journal of Laws No. 121, item 1266). The Law protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility-value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating water system, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads. Reclaimed land is subject to development, that is agricultural, forestry or other use.

### 3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkie jednostki nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

4. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3 pkt. 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i zanieczyszczonymi wodami wykorzystanymi w przemyśle do celów chłodniczych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub floatacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

### 3. Information regarding **water withdrawal** concern:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)" – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling up and replenishing fish ponds" – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation of water-line system" – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces, etc.).

4. Data regarding **waste water** concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities mentioned in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water-treatment plants** concern the same entities.

**Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and contaminated water used in the industry for cooling purposes), other entities as well as households.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.



**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Kilkustopniowe oczyszczanie ścieków** np. mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Przez **osady ściekowe** rozumie się pochodzące z oczyszczalni ścieków osady z komór fermentacyjnych oraz innych instalacji służących do oczyszczania ścieków.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego, w oparciu o szacunek liczby ludności obsługiwanej przez oczyszczalnie pracujące na sieci kanalizacyjnej.

5. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz.U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co m.in. zapewnia porównywalność danych i może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, pyłów cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, pyłów krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**A few step treatment of waste**, e.g. mechanical and biological or mechanical, chemical and bio-logical of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

**Sewage sludge** from waste water treatment plants are understood as sludge from sludge digesters and other installations, used for purifying waste water.

Data concerning the **population connected to waste water treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of the population connected to waste water treatment plants.

5. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant-emissions** as well as **the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the Regulation of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments)..

The established group of surveyed entities maintained annually which i.a. assures comparability of data and may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o **emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną (poprzez emitery) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych poprzez wentylatory dachowe i okienne, w wyniku pożarów lasu itp.).

**6. Informacje o odpadach** za rok 2000 opracowane zostały zgodnie z Klasyfikacją odpadów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 24 XII 1997 r. (Dz. U. Nr 162, poz. 1135), a od 2002 r. zgodnie z Katalogiem odpadów wprowadzonym w życie dnia 1 I 2002 r. rozporządzeniem Ministra Środowiska (Dz. U. 2001, Nr 112, poz. 1206).

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 185, poz. 1243 z późniejszymi zmianami), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

*Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emissions include organised (from emitters) and disorganised emissions (from waste dumps landfills in the course of handling the substance or volatile solids, from the production halls through window and ceiling ventilators, caused by the forest fire, etc).*

**6. Information regarding waste** in 2000 was compiled on the basis of the waste classification introduced by means of a regulation of the Minister for Environmental Protection, Natural Resources and Forestry of 24 XII 1997 (Journal of Laws No. 162, item 1135) and since 2002 according to the waste catalogue which became effective on 1 I 2002 by means of a regulation of the Minister for Environment (Journal of Laws of 2001 No. 112, item 1206).

*Information regarding the quantity and types of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

*Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (consolidated text, Journal of Laws of 2010 No. 185, item 1243, as amended), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.*

*Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

*Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.*

*Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or disposal.*

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

7. Dane o **nakładach na środki trwałe służących ochronie środowiska i ich efektach rzeczowych** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrażanego przez Unię Europejską (EUROSTAT).

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to land-fill areas (land-fill, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **waste landfilled until now (accumulated)** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

7. Data regarding **outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the Regulation of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of the ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as the European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union (EUROSTAT).

TABL. 1 /10/. **ZMIANY W KIERUNKU WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA**  
Stan w dniu 1 I  
**CHANGES IN CITY LAND USE**  
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
	stan ewidencyjny register status				przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do 2009 r. <i>increase (+) or decrease (-) in relation to 2009</i>	
	w ha      in ha					
Powierzchnia ogólna . . . . .	30083	30053	30055	30055	0	Total area
w tym:						of which:
Użytki rolne . . . . .	6864	6817	6706	6616	-90	Agricultural land
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . . . .	5517	5692	5659	5738	+79	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty pod wodami . . . . .	7196	7170	7171	7172	+1	Lands under waters
Grunty zabudowane i zurbani- zowane . . . . .	8884	8794	8862	8986	+124	Built – up and urbanized areas
w tym tereny: mieszkaniowe	1726	1839	1865	1892	+27	of which: residential areas
komunikacyjne	2482	2495	2493	2506	+13	transport areas
Nieużytki . . . . .	815	807	795	800	+5	Wasteland

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego.

S o u r c e: data of the Supervision and Cartography Department of the Zachodniopomorskie Marshal's Office.

TABL. 2 /11/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>					
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .	188,9	183,5	167,9	154,5	139,2	<b>T O T A L</b>
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; ry- bactwem) – z ujęć własnych	151,5	154,7	163,9	151,1	135,0	Production (excluding agricul- ture, hunting and forestry fish- ing) – from own intakes
wody:						waters:
powierzchniowe . . . . .	147,1	152,2	161,7	149,3	133,2	surface
podziemne . . . . .	4,4	2,5	2,2	1,8	1,8	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśni- ctwie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych . . .	–	–	–	0,3	0,4	Irrigation in agriculture and for- estry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>						Exploitation of water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe . . . . .	29,4	24,4	–	–	–	waters: surface
podziemne . . . . .	7,9	4,4	4,0	3,1	3,8	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 /12/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY**  
**AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>					
OGÓŁEM .....	182,2	179,5	187,9	174,0	157,8	TOTAL
Przemysł .....	151,7	155,2	164,8	151,9	135,8	Industry
w tym na cele produkcyjne ..	151,5	154,0	163,8	151,3	135,2	of which for purposes of production
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup>	30,6	24,3	23,1	21,7	21,6	Exploitation water-line system <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 4 /13/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA**  
**ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT**  
**DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO EARTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>					
Ścieki wymagające oczyszczania . . . .	36,5	27,4	22,6	21,1	26,9	Waste water requiring treatment
oczyszczane . . . . .	11,7	10,9	8,3	12,3	26,8	treated
mechanicznie . . . . .	5,9	6,4	0,3	0,2	0,2	mechanically
chemicznie . . . . .	4,2	0,4	0,1	0,1	0,1	chemically
biologicznie . . . . .	1,6	4,0	7,9	1,6	1,1	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	–	–	–	10,3	25,3	with increased biogene removal
nieoczyszczane . . . . .	24,8	16,6	14,3	8,9	0,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów . . . . .	1,7	0,6	0,5	0,3	0,2	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	23,1	16,0	13,8	8,5	–	discharged by sewerage systems

TABL. 5 /14/. **ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**  
**MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	28,7	22,5	20,6	19,7	25,6	<b>TOTAL</b>
Oczyszczane .....	5,6	6,5	6,8	11,1	25,6	<i>Treated</i>
mechanicznie .....	5,2	5,7	0,0	0,0	0,0	<i>mechanically</i>
biologicznie .....	0,4	0,8	6,7	0,8	0,3	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	—	—	—	10,3	25,3	<i>with increased biogene removal</i>
Nieoczyszczane .....	23,1	16,0	13,8	8,5	—	<i>Untreated</i>

TABL. 6 /15/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaniem biogenów With increased biogene removal
Oczyszczalnie ścieków komunalnych Municipal waste water treatment plants	2000 8 2005 11 2008 9 2009 9 2010 6	4 4 1 1 1	7 8 6 2	— — 2 3
Przepustowość w m <sup>3</sup> /dobę Capacity in m <sup>3</sup> /24 h	2000 42754 2005 46983 2008 24837 2009 90437 2010 88912	40654 40658 112 112 112	2100 6325 24725 6325 1600	— — — 84000 87200
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>a</sup> w % ludności ogółem Population served by waste water treatment plants <sup>a</sup> in % of total population	2000 15,2 2005 15,7 2008 14,9 2009 83,8 2010 91,3	13,2 13,3 0,2 0,2 0,2	2,0 2,4 14,7 2,4 0,8	— — — 81,2 90,2

<sup>a</sup> Według szacunków.  
<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 7 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	—	14	16	15	15	Plants generating air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:						of which possessing systems to reduce the emissions of:
pyłowych	—	14	10	10	7	particulates
gazowych	—	4	6	5	4	gases
Emisja zanieczyszczeń:						Emission of pollutants:
pyłowych: w tys. t	2,6	1,6	0,7	0,3	0,3	particulates: in thous. t
na 1 km <sup>2</sup> w t.	8,5	5,3	2,3	0,9	1,0	per 1 km <sup>2</sup> in t
w tym pyły ze spalania paliw	2,1	1,4	0,6	0,2	0,2	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych: w tys. t	1648,7	1316,1	1248,3	1032,0	1138,3	gases: in thous. t
na 1 km <sup>2</sup> w t	5480,5	4372,5	4147,2	3428,5	3781,6	per 1 km <sup>2</sup> in t
w tym: dwutlenek siarki	9,2	8,2	5,6	4,2	3,9	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	2,9	1,1	0,4	0,2	0,2	carbon monoxide
tlenki azotu	4,6	2,3	2,4	2,0	2,0	nitrogen oxides
dwutlenek węgla	1632,0	1304,2	1239,6	1025,4	1132,0	carbon dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	—	97,9	99,0	99,6	99,5	particulates
gazowych (bez CO <sub>2</sub> )	—	8,4	6,7	3,7	6,2	gases (excluding CO <sub>2</sub> )

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.  
<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases simultaneously.

TABL. 8 /17/. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. t    in thous. t					
Odpady wytworzone w ciągu roku	370,6	286,5	208,6	242,2	463,0	Waste generated during the year
poddane odzyskowi . . . . .	267,3	184,9	109,4	154,0	387,1	recovered
unieszkodliwione . . . . .	77,3	75,4	42,2	17,2	11,6	treated
w tym składowane <sup>b</sup> . . . . .	71,0	23,9	6,0	4,5	1,8	of which landfilled <sup>b</sup>
magazynowane czasowo . . . . .	26,0	26,2	57,0	71,0	64,3	temporarily stored
Odpady nagromadzone <sup>c</sup> . . . . .	4248,1	3858,6	3565,2	3670,3	3601,3	Accumulated waste <sup>c</sup>
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	14,1	12,8	11,8	12,2	12,0	per 1 km <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>b</sup> Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów; stan w końcu roku.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste. <sup>b</sup> On own plant grounds and other land. <sup>c</sup> On own plant grounds; end of year.

TABL. 9 /18/. **POWIERZCHNIA OBSZARÓW PRAWNIE CHRONIONYCH I POMNIKI PRZYRODY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS AND NATURE MONUMENTS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia obszarów prawnie chronionych:						Legally protected areas
w ha . . . . .	828,1	1680,1	1717,8	1717,8	1717,8	in ha
w % powierzchni ogółem . . . . .	2,8	5,6	5,7	5,7	5,7	in % total area
Pomniki przyrody (obiekty) . . . . .	8	25	27	25	24	Nature monuments (objects)

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rady gminy.

<sup>a</sup> Including those established on the basis of gmina resolution.

TABL. 10 /19/. **NAKŁADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
Ochrona środowiska . . . . .	146453,4	113652,0	191406,6	324052,0	Environmental protection
w tym:					of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .	25488,2	86439,9	142285,1	31286,9	Waste water management and protection of waters
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . . . . .	53292,3	9987,8	36372,8	218702,8	Protection of air and climate
Gospodarka odpadami . . . . .	67657,6	12310,1	9833,0	21604,2	Waste management
					Protection of soils and underground waters
Ochrona gleb i wód podziemnych	15,3	2068,3	152,0	1122,1	
Zmniejszenie hałasu i wibracji . . .	–	2561,2	1552,7	–	Noise and vibration reduction

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w 2005 r. – jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays, in 2005 – as investment expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 10 /19/. **NAKŁADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł					
Gospodarka wodna . . . . .	11100,5	54885,7	86399,8	78971,4	21476,1	Water management
Ujęcia i doprowadzenia wody. . . .	10142,6	46548,5	75894,1	47202,3	19111,0	Water intakes and leads
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody . . . . .	661,4	8260,8	9212,8	31251,0	238,0	Building and modernization of the water treatment plants
Regulacja i zabudowa rzek . . . . .	–	–	–	518,1	–	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe	274,9	–	–	–	2127,1	Flood embankments
Zbiorniki wodne . . . . .	21,6	76,4	1292,9	–	–	Reservoirs and falls

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w 2005 r. – jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays, in 2005 – as investment expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 11 /20/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>Ochrona środowiska</b>						<b>Environmental protection</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:						Sewerage systems in km for the transport of:
ścieki . . . . .	13,1	11,7	48,1	33,0	61,1	waste water
wody opadowe . . . . .	9,1	0,1	35,5	14,9	32,1	waste water basins
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń - w t/rok w zakresie:						Ability of completed systems, in t/year to:
redukcji zanieczyszczeń gazowych	4	412	7144	–	–	reduce gas pollutants
unieszkodliwiania odpadów . . . . .	51	160	7306	–	–	treat waste
<b>Gospodarka wodna</b>						<b>Water management</b>
Ujęcia wody w m <sup>3</sup> /dobę . . . . .	–	–	50	–	–	Water intakes in m <sup>3</sup> /24 h
Sieć wodociągowa w km . . . . .	10,7	2,1	48,1	35,6	48,7	Water-line system in km
Obwałowania przeciwpowodziowe w km	0,2	–	–	–	2,9	Flood embankments in km



## DZIAŁ III

### SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

Ustawą z dnia 8 III 1990 r. reaktywowany został samorząd terytorialny jako podstawowa forma organizacji społeczności lokalnej.

Zgodnie z podziałem terytorialnym obowiązującym od dnia 1 I 1999 r., określonym w ustawie z dnia 24 VII 1998 r. o wprowadzeniu zasadniczego trójstopniowego podziału terytorialnego państwa (Dz. U. Nr 96, poz. 603), Szczecin ma status **miasta na prawach powiatu**.

Miasto Szczecin będąc miastem na prawach powiatu realizuje zadania wynikające z ustawy z dnia 8 III 1999 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późniejszymi zmianami) oraz ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592 z późniejszymi zmianami).

Organem wykonawczym gminy jest **Prezydent Miasta**, który przy pomocy **Urzędu Miasta** wykonuje uchwały Rady Miasta Szczecin oraz inne zadania określone przepisami prawa.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności wprowadzonej z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. w sprawie klasyfikacji zawodów i specjalności na potrzeby rynku pracy oraz jej stosowania (Dz.U. Nr 82 poz.537).

## CHAPTER III

### TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

*By the Law dated 8 III 1990 a territorial self-government as a basic organizational form of the local society was reactivated.*

*In accordance with a territorial division obligatory since 1 I 1999, defined on the basis of the Act on Implementing of a New Fundamental Three-tier Territorial Division of the Country dated 24 July 1998, (Journal of Laws No. 96, item 603), Szczecin is a **city with powiat status**.*

*Szczecin as a city with powiat status, fulfills responsibilities ensuing from the Act of Gmina Self-Government dated 8 march 1999 (Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1591 with later amendments) and the Act of Powiat Self-Government dated 5 June 1998 (Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1592 with later amendments).*

*The gmina's executive body is the **President of the City**, who with the aid of the **City Hall** executes resolutions of the City Council, as well as other tasks determined by legislation.*

*The grouping of councillors by groups of professions is made on the basis of the Classification of Occupations and Specialities for needs of labour market introduced on 1 VII 2010 by a regulation of the Minister of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537).*

TABL. 1 /21/. **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2008	2009	2010		
					ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>22</b>	<b>9</b>
29 lat i mniej ..... years and less	7	2	3	–	3	2	1
30 – 39 .....	7	5	11	10	9	8	1
40 – 59 .....	40	20	14	18	14	8	6
60 lat i więcej ..... years and more	6	4	3	3	5	4	1

TABL. 2 /22/. **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYKSZTAŁCENIE	2000	2005	2008	2009	2010	EDUCATIONAL LEVEL
Wyższe .....	51	22	27	29	28	Tertiary
Średnie .....	9	7	4	2	3	Secondary
Zasadnicze zawodowe .....	–	2	–	–	–	Basic vocational

TABL. 3 /23/. **RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS**  
As of 31 XII

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	2000	2005	2008	2009	2010	2000	2005	2008	2009	2010
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					w odsetkach in percent				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy ..... Legislators, senior officials and managers	24	–	–	12	13	40	–	–	39	42
Specjaliści ..... Professionals	27	21	27	17	16	45	68	87	55	52
Technicy i inny średni personel .. Technicians and associate pro- fessionals	7	9	2	1	1	12	29	6	3	3
Pracownicy biurowi ..... Clerks	2	–	–	–	–	3	–	–	–	–
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy Skilled agricultural and fishery workers	–	–	1	–	–	–	–	3	–	–
Sily zbrojne ..... Armed forces	–	1	–	–	–	3	–	–	–	–
Pozostali niesklasyfikowani ..... Others unclassified	–	–	1	1	1	–	–	3	3	3

TABL. 4 /24/. **DECYZJE ADMINISTRACYJNE WYDANE PRZEZ WYDZIAŁY URZĘDU MIASTA SZCZECIN ORAZ INNE JEDNOSTKI ORGANIZACYJNE**  
**ADMINISTRATIVE DECISIONS PASSED BY DEPARTMENTS OF THE SZCZECIN CITY HALL AND OTHER ORGANIZATIONAL UNITS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Odwołania i zażalenia Appeals and complaints		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>251199</b>	<b>306315</b>	<b>305421</b>	<b>777</b>	<b>1116</b>	<b>817</b>
<b>Wydane przez Wydziały Urzędu Miasta Passed by Departments of the City Hall</b>	<b>251199</b>	<b>233417</b>	<b>217498</b>	<b>777</b>	<b>665</b>	<b>446</b>
Biuro Obsługi Interesantów Customer Service Center	114691	107644	103707	231	131	187
Urząd Stanu Cywilnego Registry Office	3938	3768	2844	1	2	–
Wydział Sportu i Turystyki Department of Sport and Tourism	10	14	14	–	–	–
Wydział Kultury <sup>a</sup> Department of Culture <sup>a</sup>	142	211	200	1	–	2
Wydział Oświaty Department of Education	2833	3154	3402	155	28	58
Wydział Podatków Opłat i Egzekucji Department of Taxes, Payments and Execution	93328	110761	100644	67	341	114
Wydział Gospodarki Nieruchomościami Department of Estates	507	588	477	21	23	21
Wydział Urbanistyki i Administracji Budowlanej Department of Urban Planning and Building Administration	4212	3695	2544	128	118	45
Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Department of Municipal Economy and Environment Protection	1500	1665	1760	20	9	8
Wydział Zdrowia i Polityki Społecznej Department of Health and Social Policy	28204	82	287	135	–	1
Wydział Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności Department of Crisis Management and Citizen Protection	1540	1461	1297	13	8	6
Biuro Geodety Miasta City Geodesist Office	282	353	305	5	5	4
Biuro ds. Organizacji Pozarządowych Non-Governmental Organizations Office	12	21	17	–	–	–
<b>Wydane przez inne jednostki organizacyjne Passed by other organizational units</b>	<b>–</b>	<b>72898</b>	<b>87923</b>	<b>–</b>	<b>451</b>	<b>371</b>
Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie Town Centre of Family Assistance	–	63767	76562	–	325	275
Zarząd Dróg Miejskich Board of Town Roads	–	9131	11361	–	126	96

<sup>a</sup> Łącznie z decyzjami Miejskiego Konserwatora Zabytków.

<sup>a</sup> Including decisions of the Restorer of Monuments.

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecin.

Source: data of the Szczecin City Hall.

TABL. 5 /25/. **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
**ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2008	2009	2010
Odbyte posiedzenia (sesje) . . . . . <i>Held sessions</i>	16	23	15	17	21
Podjęte uchwały . . . . . <i>Resolutions passed</i>	207	310	333	309	332

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecin.

Source: data of the Szczecin City Hall.

TABL. 6 /26/. **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA SZCZECIN**  
**COMPLAINTS AND MOTIONS LODGED IN THE SZCZECIN CITY HALL**

WYKSZTAŁCENIE	2000	2005	2008	2009	2010	EDUCATIONAL LEVEL
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>473</b>	<b>494</b>	<b>338</b>	<b>338</b>	<b>354</b>	<b>TOTAL</b>
Załatwione w Urzędzie . . . . .	432	468	309	308	313	<i>Settled in City Hall</i>
pozytywnie . . . . .	65	71	41	42	55	<i>positively</i>
negatywnie . . . . .	251	214	126	112	115	<i>negatively</i>
w inny sposób . . . . .	116	183	142	154	143	<i>in the other way</i>
Przekazane do załatwienia poza Urząd	41	26	29	30	41	<i>Delegated to settle out of the City Hall</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecin.

Source: data of the Szczecin City Hall.

TABL. 7 /27/. **REALIZACJA NIEKTÓRYCH ZADAŃ STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**REALIZATION OF SELECTED TASKS OF MUNICIPAL GUARD**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2008	2009	2010
Liczba wniosków o ukaranie <sup>a</sup> . . . . . <i>Number of applications for adjudication od a penalty <sup>a</sup></i>	151	956	1543	2019	2286
Liczba osób ukaranych mandatami karnymi . . . . . <i>Number of persons punished with punitive mandates</i>	3999	9553	15250	19917	18689
Kwota nałożonych mandatów karnych w tys. zł . . . . . <i>Amount of imposed punitive mandates in thous. zł</i>	285395	1234530	2191475	3616690	3074255
Liczba udzielonych upomnień – pouczeń <sup>b</sup> . . . . . <i>Number of granted admonitions <sup>b</sup></i>	1318	1987	4697	3994	7047
Liczba osób wylegitymowanych . . . . . <i>Number of identified persons</i>	5468	12496	21490	25930	28022

<sup>a</sup> Do 31 października 2001 wnioski skierowane do kolegiów do spraw wykroczeń, od 1 listopada 2001 skierowane do Sądu Rejonowego.

<sup>b</sup> Przy wykroczeniach o mniejszej szkodliwości społecznej.

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecin.

<sup>a</sup> Until 31 October 2001 applications addressed to councils for minor offences, since 1 November 2001 applications addressed to the District Court. <sup>b</sup> In offences with exiguous social harmfulness.

Source: data of the Szczecin City Hall.

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r. i Kodeksu karnego skarbowego (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami; jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police.

2. Data on ascertained crimes have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, the Treasury Penal Code (the Law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments; uniform text Journal of Laws 2007 No. 111, item 765) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997, coming into force on 1 IX 1998 (the Law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by public prosecutor, moreover every revenue-related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

TABL. 1 /28/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE<sup>a</sup> W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

PRZESTĘPSTWA	2003	2005	2008	2009	2010	CRIMES
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>22608</b>	<b>21070</b>	<b>14892</b>	<b>16487</b>	<b>18018</b>	<b>TOTAL</b>
o charakterze kryminalnym . . .	20056	18058	11751	12935	14506	<i>criminal</i>
o charakterze gospodarczym . . .	961	1157	1340	1661	1768	<i>economic crimes</i>
drogowe . . . . .	1040	1155	1300	1383	1252	<i>road crimes</i>
inne . . . . .	551	700	501	508	492	<i>others</i>
w tym:						<i>of which:</i>
Zabójstwo . . . . .	18	19	14	15	11	<i>Homicide</i>
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	191	219	172	188	209	<i>Damage to health</i>
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	130	114	127	87	122	<i>Participation in violence or assault</i>
Zgwałcenie . . . . .	22	33	20	18	7	<i>Rape</i>
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymu- szenie rozbójnicze . . . . .	794	655	466	439	376	<i>Violence, theft with assault and criminal coercion</i>
Kradzież z włamaniem . . . . .	7012	5265	3118	3653	3634	<i>Impudent theft with burglary</i>
Kradzież rzeczy . . . . .	6457	5874	3782	4045	3821	<i>Property theft</i>
Spowodowanie pożaru i podpalenie	7	8	4	3	4	<i>Fire and arson</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 67.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 67.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 2 /29/. **PRZESTĘPSTWA POPEŁNIONE PRZEZ NIELETNICH, STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**CRIMES COMMITTED BY JUVENILES, ASCERTAINED IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

PRZESTĘPSTWA	2003	2005	2008	2009	2010	CRIMES
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>686</b>	<b>2226</b>	<b>1153</b>	<b>2308</b>	<b>1994</b>	<b>TOTAL</b>
o charakterze kryminalnym . . .	675	2219	1127	2130	1923	<i>criminal</i>
o charakterze gospodarczym . . .	1	—	1	33	10	<i>economic crimes</i>
drogowe . . . . .	1	2	3	9	6	<i>road crimes</i>
inne . . . . .	9	5	22	136	55	<i>others</i>
w tym:						<i>of which:</i>
Zabójstwo . . . . .	—	—	—	—	—	<i>Homicide</i>
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	19	29	47	48	62	<i>Damage to health</i>
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	5	15	31	25	36	<i>Participation in violence or assault</i>
Zgwałcenie . . . . .	—	—	—	1	—	<i>Rape</i>
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymu- szenie rozbójnicze . . . . .	66	69	82	99	92	<i>Violence, theft with assault and criminal coercion</i>
Kradzież z włamaniem . . . . .	174	1202	301	620	512	<i>Impudent theft with burglary</i>
Kradzież rzeczy . . . . .	143	574	283	590	434	<i>Property theft</i>
Spowodowanie pożaru i podpalenie	—	—	—	1	1	<i>Fire and arson</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 67.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 67.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 3 /30/. **WSKAŹNIK <sup>a</sup> WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH**  
**RATE <sup>a</sup> OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES**

PRZESTĘPSTWA	2003	2005	2008	2009	2010	CRIMES
	w %      in %					
OGÓŁEM . . . . .	42,3	47,8	50,6	55,1	60,4	TOTAL
w tym:						of which:
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	81,3	74,4	79,1	78,6	80,5	Damage to health
Udział w bójce lub pobiciu . . . . .	53,4	57,4	65,4	71,6	81,1	Participation in violence or assault
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymu- szenie rozbójnicze . . . . .	34,8	44,4	45,1	49,3	59,3	Violence, theft with assault and criminal coercion
Kradzież z włamaniem . . . . .	31,8	35,4	25,1	28,5	34,3	Impudent theft with burglary
Kradzież rzeczy . . . . .	22,0	23,9	23,6	31,5	31,8	Property theft
Spowodowanie pożaru i podpalenie	28,6	37,5	0,0	33,3	25,0	Fire and arson
Przestępstwa drogowe . . . . .	98,2	98,0	98,3	97,8	99,4	Road crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 67.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 67.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i **struktury ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządzane są dla okresów między-spisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały;

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach;

5) wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 20 V 2002 r.

2. Dane o ludności, a także współczynniki demograficzne oraz przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności) za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej

## CHAPTER V

### POPULATION

#### General notes

1. *Tables of the chapter were compiled on the basis of:*

1) *the balances of the size and **structure of the population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*

*a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*

*b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (to 2005 – above 2 months) in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;*

2) *the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;*

3) *documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*

4) *documentation of regional courts regarding legally valid decisions in actions for divorce;*

5) *results of the Population and Housing Census as of 20 V 2002.*

2. *Data about population as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 of population etc.) for 2000 and 2001 was prepared assuming the number of population balan-*



w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; zastosowano podział administracyjny kraju obowiązujący według stanu w dniu 31 XII 2002 r.

3. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet – 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

4. Dane o **ruchu naturalnym ludności** opracowano: małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem, a jeśli mąż mieszkał na stałe za granicą – według miejsca zameldowania żony w Polsce przed zawarciem związku małżeńskiego; separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy pozew wniosła osoba zamieszkała za granicą, przyjęto miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron, przyjęto miejsce zamieszkania męża; nie uwzględnia się przypadków, gdy obie strony mieszkają za granicą); rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjęto miejsce zamieszkania współmałżonka; nie uwzględnia się przypadków, gdy oboje małżonkowie w momencie wniesienia powództwa zamieszkiwali za granicą); urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka; zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

— **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,

*ced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002; there was applied the administrative division of the country obligatory as of 31 XII 2002.*

3. *The working age population refers to males aged 18–64, and females aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

4. *Data regarding the vital statistics were compiled as follows: marriages – according to the husband's place of permanent residence before contracting of a marriage or by the wife's place of residence in Poland if her husband stayed permanently abroad before contracting of a marriage; separations – according to the claimant's place of residence (if a claimant filing an application lives abroad, spouse's place of residence is used; in a case of unanimous application of both parties – husband's place of residence is used; a case when both parties live abroad is excluded); divorces – according to the claimant's place of residence (if a claimant filing an application for divorce lives abroad, spouse's place of residence is used; if both parties live abroad when an application for divorce is being filled, a case is excluded); births – according to the mother's place of permanent residence; deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

#### Reproduction rates:

— **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., assuming the age-specific fertility rates for this period to be constant,

- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę, przy założeniu, że kobieta, będąc w wieku rozrodczym (15-49 lat) rodzić będzie z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmienne współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

7. Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

8. **Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

9. Dane o **migracjach** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ – wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

10. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age (15-49) will give births with a frequency which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population balance** for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

7. **Infant** is a child under the age of 1.

8. **Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live on assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

9. Data regarding **migration** of the population were compiled on the basis of information from gminas' registers regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept. The inflow of the population includes registrations of arrivals for permanent residence, outflow – registrations of departures from permanent residence.

10. Rates concerning vital statistics and migration of the were calculated as the ratio of the number of facts of the defined kind to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /31/. **ŁUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
A. Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BASED ON BALANCES**  
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km <sup>2</sup> <i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>
	w tys. <i>in thous.</i>				
2000 .....	416,7	199,4	217,2	108,9	1384
2001 .....	415,7	198,5	217,2	109,4	1381
2002 .....	415,1	197,8	217,3	109,9	1380
2003 .....	414,0	197,0	217,0	110,2	1376
2004 .....	411,9	196,0	215,9	110,2	1369
2005 .....	411,1	195,4	215,7	110,4	1367
2006 .....	409,1	194,5	214,5	110,3	1360
2007 .....	407,8	193,7	214,1	110,5	1356
2008 .....	406,9	193,1	213,9	110,8	1354
2009 .....	406,3	192,7	213,6	110,9	1352
<b>2010 .....</b>	<b>405,6</b>	<b>192,2</b>	<b>213,4</b>	<b>111,0</b>	<b>1350</b>

B. Stan w dniu 30 VI  
As of 30 VI

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>
	w tys. in thous.		
2000 .....	416,5	199,5	217,0
2001 .....	416,3	199,1	217,2
2002 .....	415,3	198,2	217,1
2003 .....	414,7	197,5	217,2
2004 .....	413,3	196,5	216,7
2005 .....	411,5	195,7	215,8
2006 .....	410,8	195,2	215,6
2007 .....	408,6	194,2	214,4
2008 .....	407,3	193,4	213,8
2009 .....	406,4	192,8	213,7
<b>2010 .....</b>	<b>405,9</b>	<b>192,5</b>	<b>213,5</b>

TABL. 2 /32/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		

2000						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>416,7</b>	<b>199,4</b>	<b>217,2</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
0 – 2 lata .....	10,0	5,2	4,8	2,4	2,6	2,2
3 – 6 .....	15,0	7,7	7,3	3,6	3,8	3,4
7 – 12 .....	26,5	13,8	12,8	6,4	6,9	5,9
13 – 15 .....	16,3	8,4	7,8	3,9	4,2	3,6
16 – 18 .....	19,7	10,0	9,8	4,7	5,0	4,5
19 – 24 .....	48,0	23,9	24,2	11,5	12,0	11,1
25 – 29 .....	32,4	16,3	16,1	7,8	8,2	7,4
30 – 34 .....	25,0	12,6	12,4	6,0	6,3	5,7
35 – 39 .....	24,9	12,4	12,5	6,0	6,2	5,7
40 – 44 .....	34,5	16,7	17,7	8,3	8,4	8,2
45 – 49 .....	38,3	18,2	20,1	9,2	9,2	9,2
50 – 54 .....	33,5	16,0	17,5	8,0	8,0	8,1
55 – 59 .....	18,0	8,4	9,6	4,3	4,2	4,4
60 – 64 .....	20,1	9,0	11,1	4,8	4,5	5,1
65 – 69 .....	19,6	8,3	11,3	4,7	4,1	5,2
70 – 74 .....	17,0	6,6	10,5	4,1	3,3	4,8
75 – 79 .....	11,3	4,0	7,3	2,7	2,0	3,4
80 lat i więcej .....	6,5	2,0	4,5	1,6	1,0	2,1
and more						

2005						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>411,1</b>	<b>195,4</b>	<b>215,7</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
0 – 2 lata .....	10,0	5,1	4,9	2,4	2,6	2,3
3 – 6 .....	13,0	6,7	6,3	3,2	3,4	2,9
7 – 12 .....	22,2	11,4	10,8	5,4	5,8	5,0
13 – 15 .....	13,1	6,8	6,3	3,2	3,5	2,9
16 – 18 .....	14,8	7,7	7,2	3,6	3,9	3,3
19 – 24 .....	43,7	21,7	22,1	10,6	11,1	10,2
25 – 29 .....	36,1	17,9	18,2	8,8	9,1	8,5
30 – 34 .....	32,3	16,1	16,2	7,8	8,2	7,5
35 – 39 .....	24,3	12,3	12,0	5,9	6,3	5,6
40 – 44 .....	24,1	12,0	12,1	5,9	6,1	5,6
45 – 49 .....	33,2	16,0	17,3	8,1	8,2	8,0
50 – 54 .....	36,5	17,2	19,4	8,9	8,8	9,0
55 – 59 .....	31,4	14,7	16,7	7,6	7,5	7,7
60 – 64 .....	16,5	7,5	9,0	4,0	3,8	4,2
65 – 69 .....	18,0	7,7	10,3	4,4	3,9	4,8
70 – 74 .....	16,9	6,7	10,2	4,1	3,4	4,7
75 – 79 .....	13,6	4,8	8,8	3,3	2,5	4,1
80 lat i więcej .....	11,3	3,4	7,9	2,7	1,7	3,7
and more						

TABL. 2 /32/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		

2008						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>406,9</b>	<b>193,1</b>	<b>213,9</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b> .....						
0 – 2 lata .....	11,0	5,6	5,4	2,7	2,9	2,5
3 – 6 .....	13,0	6,7	6,3	3,2	3,5	3,0
7 – 12 .....	19,9	10,3	9,6	4,9	5,3	4,5
13 – 15 .....	11,8	6,0	5,8	2,9	3,1	2,7
16 – 18 .....	13,8	7,1	6,7	3,4	3,7	3,1
19 – 24 .....	36,9	18,5	18,4	9,1	9,6	8,6
25 – 29 .....	36,0	17,7	18,3	8,8	9,2	8,5
30 – 34 .....	35,7	17,7	18,0	8,8	9,2	8,4
35 – 39 .....	27,9	14,1	13,8	6,9	7,3	6,4
40 – 44 .....	22,6	11,4	11,3	5,6	5,9	5,3
45 – 49 .....	26,2	12,7	13,5	6,4	6,6	6,3
50 – 54 .....	34,6	16,3	18,3	8,5	8,5	8,5
55 – 59 .....	34,5	15,9	18,6	8,5	8,2	8,7
60 – 64 .....	23,0	10,5	12,5	5,6	5,4	5,8
65 – 69 .....	15,8	6,8	9,0	3,9	3,5	4,2
70 – 74 .....	16,6	6,6	10,0	4,1	3,4	4,7
75 – 79 .....	13,8	5,0	8,8	3,4	2,6	4,1
80 lat i więcej .....	14,1	4,3	9,9	3,5	2,2	4,6
and more						

2009						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>406,3</b>	<b>192,7</b>	<b>213,6</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b> .....						
0 – 2 lata .....	11,4	5,8	5,6	2,8	3,0	2,6
3 – 6 .....	13,3	6,9	6,4	3,3	3,6	3,0
7 – 12 .....	19,3	9,9	9,3	4,7	5,2	4,4
13 – 15 .....	11,4	5,8	5,6	2,8	3,0	2,6
16 – 18 .....	13,1	6,8	6,3	3,2	3,5	3,0
19 – 24 .....	35,5	17,8	17,6	8,7	9,3	8,2
25 – 29 .....	35,4	17,5	17,9	8,7	9,1	8,4
30 – 34 .....	36,1	17,8	18,2	8,9	9,2	8,5
35 – 39 .....	29,7	15,0	14,7	7,3	7,8	6,9
40 – 44 .....	22,9	11,6	11,3	5,6	6,0	5,3
45 – 49 .....	24,4	11,9	12,5	6,0	6,2	5,8
50 – 54 .....	33,5	15,8	17,7	8,3	8,2	8,3
55 – 59 .....	34,4	15,8	18,7	8,5	8,2	8,7
60 – 64 .....	25,9	11,8	14,1	6,4	6,1	6,6
65 – 69 .....	15,1	6,5	8,7	3,7	3,4	4,1
70 – 74 .....	16,1	6,4	9,7	4,0	3,3	4,5
75 – 79 .....	13,9	5,1	8,8	3,4	2,7	4,1
80 lat i więcej .....	15,0	4,5	10,4	3,7	2,3	4,9
and more						

TABL. 2 /32/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
2010						
OGÓŁEM TOTAL	405,6	192,2	213,4	100,0	100,0	100,0
0 – 2 lata	11,5	5,9	5,6	2,8	3,1	2,6
3 – 6	13,7	7,1	6,6	3,4	3,7	3,1
7 – 12	19,0	9,8	9,2	4,7	5,1	4,3
13 – 15	10,7	5,5	5,2	2,6	2,9	2,4
16 – 18	12,8	6,5	6,3	3,2	3,4	2,9
19 – 24	33,8	17,1	16,8	8,3	8,9	7,9
25 – 29	34,3	17,0	17,3	8,5	8,8	8,1
30 – 34	36,2	17,8	18,4	8,9	9,3	8,6
35 – 39	31,5	15,8	15,8	7,8	8,2	7,4
40 – 44	23,5	11,9	11,7	5,8	6,2	5,5
45 – 49	23,1	11,4	11,7	5,7	5,9	5,5
50 – 54	31,8	15,0	16,7	7,8	7,8	7,8
55 – 59	34,3	15,7	18,6	8,4	8,2	8,7
60 – 64	29,0	13,1	15,8	7,1	6,8	7,4
65 – 69	14,8	6,4	8,5	3,7	3,3	4,0
70 – 74	15,7	6,3	9,4	3,9	3,3	4,4
75 – 79	13,8	5,1	8,7	3,4	2,6	4,1
80 lat i więcej	16,0	4,8	11,2	3,9	2,5	5,2
and more						

TABL. 3 /33/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w tys. . . . .</b>	<b>416,7</b>	<b>411,1</b>	<b>406,9</b>	<b>406,3</b>	<b>405,6</b>	<b>TOTAL in thous.</b>
W wieku przedprodukcyjnym . . . . .	80,8	68,1	64,6	64,0	63,5	Pre-working age
mężczyźni . . . . .	41,6	35,0	33,2	32,9	32,7	males
kobiety . . . . .	39,1	33,1	31,4	31,1	30,8	females
W wieku produkcyjnym . . . . .	270,4	274,2	269,6	268,1	266,0	Working age
mężczyźni . . . . .	137,0	137,8	137,2	137,3	137,0	males
kobiety . . . . .	133,4	136,4	132,4	130,8	129,0	females
W wieku poprodukcyjnym . . . . .	65,5	68,8	72,7	74,3	76,2	Post-working age
mężczyźni . . . . .	20,8	22,6	22,6	22,5	22,6	males
kobiety . . . . .	44,7	46,2	50,1	51,7	53,6	females
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	54,1	49,9	50,9	51,6	52,5	Non-working age population per 100 persons of working age
mężczyźni . . . . .	45,6	41,8	40,7	40,3	40,3	males
kobiety . . . . .	62,8	58,1	61,5	63,3	65,4	females

TABL. 4 /34/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

LATA YEARS	Mażeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
			ogółem total	w tym niemowląt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

2000 .....	2021	3298	3960	36	-662
2001 .....	1862	3173	3871	29	-698
2002 .....	1824	3091	3988	16	-897
2003 .....	1875	3275	3952	28	-677
2004 .....	1816	3327	4031	26	-704
2005 .....	1997	3422	3947	20	-525
2006 .....	2198	3411	4094	26	-683
2007 .....	2392	3701	4263	25	-562
2008 .....	2499	3986	4190	17	-204
2009 .....	2469	3848	4337	26	-489
<b>2010 .....</b>	<b>2065</b>	<b>3744</b>	<b>4155</b>	<b>27</b>	<b>-411</b>

NA 1000 LUDNOŚCI <sup>a</sup>  
PER 1000 POPULATION <sup>a</sup>

2000 .....	5,0	8,1	9,8	10,9	-1,6
2001 .....	4,6	7,8	9,6	9,1	-1,7
2002 .....	4,5	7,6	9,9	5,2	-2,2
2003 .....	4,6	8,1	9,8	8,5	-1,7
2004 .....	4,5	8,3	10,0	7,8	-1,7
2005 .....	5,0	8,5	9,8	5,8	-1,3
2006 .....	5,5	8,5	10,2	7,6	-1,7
2007 .....	6,0	9,2	10,6	6,8	-1,4
2008 .....	6,3	10,0	10,5	4,3	-0,5
2009 .....	6,2	9,7	10,9	6,8	-1,2
<b>2010 .....</b>	<b>5,2</b>	<b>9,4</b>	<b>10,4</b>	<b>7,2</b>	<b>-1,0</b>

<sup>a</sup> W przypadku zgonów niemowląt – na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> Infants deaths are presented per 1000 live births.

TABL. 5 /35/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY MARITAL STATUS**

STAN CYWILNY MĘŻCZYZN CIVIL STATUS OF MALES LATA YEARS		Ogółem Total	Stan cywilny kobiet Marital status of females		
			panna unmarried woman	wdowa widow	rozwidziona divorced
OGÓŁEM ..... TOTAL	2000	2021	1628	95	298
	2005	1997	1631	67	299
	2008	2499	2027	67	405
	2009	2469	2006	72	391
	2010	2065	1674	54	337
Kawaler ..... Bachelor	2000	1595	1475	14	106
	2005	1606	1486	15	105
	2008	1995	1835	13	147
	2009	1954	1795	10	149
	2010	1637	1515	8	114
Wdowiec ..... Widower	2000	91	15	40	36
	2005	70	8	31	31
	2008	68	8	18	42
	2009	62	8	24	30
	2010	56	8	19	29
Rozwiedziony ..... Divorced	2000	335	138	41	156
	2005	321	137	21	163
	2008	436	184	36	216
	2009	453	203	38	212
	2010	372	151	27	194



TABL. 6 /36/. **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
PŁODNOŚĆ FERTILITY						
Urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku:						Live births per 1000 women aged:
15 – 49 .....	29,9	33,2	40,6	39,7	39,1	15 – 49
15 – 19 .....	17,7	15,0	15,9	14,6	13,7	15 – 19
20 – 24 .....	61,3	45,1	47,9	44,3	43,1	20 – 24
25 – 29 .....	77,3	73,5	81,4	77,5	76,5	25 – 29
30 – 34 .....	48,0	58,9	71,4	70,3	69,2	30 – 34
35 – 39 .....	18,9	22,7	29,0	32,1	30,9	35 – 39
40 – 44 .....	4,2	3,5	5,6	5,2	5,7	40 – 44
45 – 49 lat .....	0,2	0,1	0,3	0,3	0,3	45 – 49 years
WSPÓLCZYNNIKI RATES						
Dzietności ogólnej .....	1,138	1,080	1,244	1,208	1,182	Total fertility
Reprodukcji brutto .....	0,544	0,526	0,610	0,591	0,560	Gross reproduction
Dynamiki demograficznej .....	0,833	0,867	0,951	0,887	0,901	Demographic dynamics

TABL. 7 /37/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES

Lp.	WIEK MĘŻCZYZN MALES' AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Wiek Females'		
			19 lat i mniej and less	20 – 24	25 – 29
1.	<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	2021	133	853	533
2.	<b>TOTAL</b> ..... 2005	1997	48	557	848
3.	..... 2008	2499	56	568	1013
4.	..... 2009	2469	45	522	1049
5.	<b>2010</b>	<b>2065</b>	<b>25</b>	<b>412</b>	<b>843</b>
6.	19 lat i mniej..... 2000	33	14	18	1
7.	and less..... 2005	8	3	5	–
8.	..... 2008	15	9	6	–
9.	..... 2009	5	2	1	2
10.	<b>2010</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
11.	20 – 24..... 2000	563	81	402	74
12.	..... 2005	309	27	220	58
13.	..... 2008	293	35	181	68
14.	..... 2009	309	33	201	66
15.	<b>2010</b>	<b>185</b>	<b>13</b>	<b>123</b>	<b>48</b>
16.	25 – 29..... 2000	719	28	361	300
17.	..... 2005	843	14	254	504
18.	..... 2008	996	8	291	597
19.	..... 2009	949	5	237	617
20.	<b>2010</b>	<b>795</b>	<b>5</b>	<b>214</b>	<b>496</b>
21.	30 – 34..... 2000	207	4	50	99
22.	..... 2005	378	3	58	215
23.	..... 2008	566	4	60	262
24.	..... 2009	574	4	67	285
25.	<b>2010</b>	<b>510</b>	<b>4</b>	<b>57</b>	<b>221</b>
26.	35 – 39..... 2000	97	5	13	32
27.	..... 2005	142	–	10	52
28.	..... 2008	225	–	20	58
29.	..... 2009	218	1	12	57
30.	<b>2010</b>	<b>216</b>	<b>–</b>	<b>9</b>	<b>54</b>
31.	40 – 44..... 2000	95	1	7	14
32.	..... 2005	70	1	7	7
33.	..... 2008	90	–	7	18
34.	..... 2009	102	–	–	11
35.	<b>2010</b>	<b>92</b>	<b>–</b>	<b>3</b>	<b>15</b>
36.	45 – 49..... 2000	87	–	2	7
37.	..... 2005	57	–	1	7
38.	..... 2008	79	–	2	3
39.	..... 2009	70	–	1	8
40.	<b>2010</b>	<b>65</b>	<b>–</b>	<b>3</b>	<b>7</b>
41.	50 – 59..... 2000	115	–	–	6
42.	..... 2005	109	–	2	5
43.	..... 2008	148	–	–	6
44.	..... 2009	146	–	1	1
45.	<b>2010</b>	<b>130</b>	<b>–</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
46.	60 lat i więcej..... 2000	105	–	–	–
47.	and more..... 2005	81	–	–	–
48.	..... 2008	87	–	1	1
49.	..... 2009	96	–	2	2
50.	<b>2010</b>	<b>68</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

kobiet age						Lp.
30 – 34	35 – 39	40 – 44	45 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more	
115	75	75	86	84	67	1.
249	61	45	54	95	40	2.
404	146	72	69	124	47	3.
418	136	75	63	116	45	4.
<b>397</b>	<b>144</b>	<b>64</b>	<b>37</b>	<b>92</b>	<b>51</b>	<b>5.</b>
–	–	–	–	–	–	6.
–	–	–	–	–	–	7.
–	–	–	–	–	–	8.
–	–	–	–	–	–	9.
–	–	–	–	–	–	<b>10.</b>
6	–	–	–	–	–	11.
4	–	–	–	–	–	12.
8	1	–	–	–	–	13.
7	2	–	–	–	–	14.
<b>1</b>	–	–	–	–	–	<b>15.</b>
27	1	1	1	–	–	16.
65	5	1	–	–	–	17.
87	11	1	1	–	–	18.
78	10	2	–	–	–	19.
<b>70</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	–	–	–	<b>20.</b>
37	13	3	1	–	–	21.
87	12	2	1	–	–	22.
197	37	6	–	–	–	23.
184	24	7	1	2	–	24.
<b>196</b>	<b>25</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	–	<b>1</b>	<b>25.</b>
19	16	6	5	1	–	26.
57	14	6	2	1	–	27.
83	38	18	5	3	–	28.
97	39	10	1	1	–	29.
<b>83</b>	<b>60</b>	<b>9</b>	–	<b>1</b>	–	<b>30.</b>
13	21	24	11	3	1	31.
21	11	9	8	6	–	32.
17	25	13	5	5	–	33.
30	36	15	6	3	1	34.
<b>25</b>	<b>21</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>35.</b>
6	13	23	26	9	1	36.
8	11	11	11	7	1	37.
8	19	12	18	17	–	38.
13	9	15	17	7	–	39.
<b>11</b>	<b>13</b>	<b>17</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	–	<b>40.</b>
6	11	16	28	40	8	41.
7	8	13	25	47	2	42.
4	14	18	31	64	11	43.
8	13	22	30	64	7	44.
<b>11</b>	<b>15</b>	<b>11</b>	<b>25</b>	<b>53</b>	<b>12</b>	<b>45.</b>
1	–	2	14	31	57	46.
–	–	3	7	34	37	47.
–	1	4	9	35	36	48.
1	3	4	8	39	37	49.
–	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>37</b>	<b>50.</b>

TABL. 8 /38/. **URODZENIA**  
*BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Urodzenia żywe . . . . .	3298	3422	3986	3848	3744	<i>Live births</i>
Mażeńskie. . . . .	2494	2352	2695	2663	2528	<i>Legitimate</i>
chłopcy . . . . .	1305	1204	1392	1364	1335	<i>males</i>
dziewczeta . . . . .	1189	1148	1303	1299	1193	<i>females</i>
Pozamażeńskie. . . . .	804	1070	1291	1185	1216	<i>Illegitimate</i>
chłopcy . . . . .	416	551	639	601	636	<i>males</i>
dziewczeta . . . . .	388	519	652	584	580	<i>females</i>
Urodzenia martwe . . . . .	8	13	9	21	11	<i>Live still births</i>

TABL. 9 /39/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA I WIEKU MATKI**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND BY MOTHER'S AGE*

WIEK MATKI MOTHER'S AGE LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>
<b>OGÓŁEM</b> .. 2000	3298	1779	1029	342	89	34	25
<b>TOTAL</b> 2005	3422	1962	1099	231	77	27	26
2008	3986	2120	1403	329	83	32	19
2009	3848	2033	1279	342	124	37	33
<b>2010</b>	<b>3744</b>	<b>1985</b>	<b>1298</b>	<b>317</b>	<b>93</b>	<b>28</b>	<b>23</b>
19 lat i mniej . . . . . <i>and less</i>	135	127	8	–	–	–	–
20 – 24 lata . . . . .	514	374	117	19	3	1	–
25 – 29. . . . .	1302	867	359	52	18	4	2
30 – 34. . . . .	1258	501	573	133	35	6	10
35 – 39. . . . .	467	105	216	98	28	13	7
40 – 44. . . . .	65	11	25	15	7	4	3
45 – 49 lat . . . . .	3	–	–	–	2	–	1

TABL. 10 /40/. **ROZWODY**  
*DIVORCES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>814</b>	<b>1226</b>	<b>1114</b>	<b>1268</b>	<b>1023</b>	<b>TOTAL</b>
na 1000 ludności. . . . .	2,0	3,0	2,8	3,2	2,6	<i>per 1000 population</i>
na 1000 nowo zawartych małżeństw	402,8	613,9	445,8	513,6	495,4	<i>per 1000 contracted marriages</i>

TABL. 11 /41/. **ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH<sup>a</sup>**  
**DIVORCES BY AGE OF DIVORCED<sup>a</sup>**

WIEK MĘŻA HUSBANDS' AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Wiek żony <i>Wifes' age</i>						
		24 lata i mniej and less	25 – 29	30 – 34	35 – 39	40 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM ... 2000</b>	814	90	168	131	122	236	56	11
<b>TOTAL 2005</b>	1226	88	230	244	179	339	127	19
2008	1114	53	193	242	195	245	153	33
2009	1268	57	197	278	211	294	191	40
<b>2010</b>	<b>1023</b>	<b>45</b>	<b>150</b>	<b>220</b>	<b>190</b>	<b>250</b>	<b>146</b>	<b>22</b>
24 lata i mniej ... 2000	37	30	6	1	–	–	–	–
24 and less 2005	34	26	6	2	–	–	–	–
2008	17	11	5	1	–	–	–	–
2009	28	18	8	1	–	1	–	–
<b>2010</b>	<b>20</b>	<b>16</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
25 – 29 ..... 2000	154	51	91	10	1	1	–	–
2005	168	46	107	13	1	1	–	–
2008	126	28	84	13	1	–	–	–
2009	128	27	73	22	5	1	–	–
<b>2010</b>	<b>104</b>	<b>18</b>	<b>72</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
30 – 34 ..... 2000	139	9	59	60	7	4	–	–
2005	250	14	90	129	14	3	–	–
2008	223	11	80	113	15	3	1	–
2009	270	10	92	145	19	3	1	–
<b>2010</b>	<b>197</b>	<b>9</b>	<b>54</b>	<b>113</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
35 – 39 ..... 2000	119	–	8	41	54	15	1	–
2005	209	1	17	82	80	24	5	–
2008	210	2	16	92	91	9	–	–
2009	214	–	16	81	100	16	–	1
<b>2010</b>	<b>175</b>	<b>–</b>	<b>14</b>	<b>69</b>	<b>84</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
40 – 49 ..... 2000	262	–	4	17	58	175	7	1
2005	361	1	8	13	79	243	16	1
2008	284	1	7	18	80	167	11	–
2009	336	2	6	24	77	209	15	3
<b>2010</b>	<b>298</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>24</b>	<b>74</b>	<b>180</b>	<b>14</b>	<b>–</b>
50 – 59 ..... 2000	75	–	–	1	2	36	35	1
2005	163	–	1	5	5	63	88	1
2008	196	–	1	4	7	65	118	1
2009	221	–	2	5	10	60	138	6
<b>2010</b>	<b>183</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>58</b>	<b>107</b>	<b>5</b>
60 lat i więcej ... 2000	28	–	–	1	–	5	13	9
and more 2005	41	–	1	–	–	5	18	17
2008	58	–	–	1	1	1	23	32
2009	71	–	–	–	–	4	37	30
<b>2010</b>	<b>46</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>4</b>	<b>24</b>	<b>17</b>

<sup>a</sup> Według miejsca zamieszkania powoda; wiek w momencie wniesienia powództwa.

<sup>a</sup> According to the place of residence of person filling petition for divorce; age at the moment of filing petition for divorce.

TABL. 12 /42/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

WIEK ZMARŁYCH LATA	DECEASED'S AGE YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
<b>OGÓŁEM</b>	2000	3960	2171	1789
<b>TOTAL</b>	2005	3947	2056	1891
	2008	4190	2244	1946
	2009	4337	2309	2028
	<b>2010</b>	<b>4155</b>	<b>2163</b>	<b>1992</b>
Poniżej 1 roku	2000	36	20	16
<i>Below 1</i>	2005	20	10	10
	2008	17	8	9
	2009	26	19	7
	<b>2010</b>	<b>27</b>	<b>12</b>	<b>15</b>
1 – 4 lata	2000	6	4	2
	2005	5	2	3
	2008	5	3	2
	2009	3	3	–
	<b>2010</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>1</b>
5 – 9	2000	1	–	1
	2005	–	–	–
	2008	4	2	2
	2009	3	2	1
	<b>2010</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>1</b>
10 – 14	2000	4	3	1
	2005	7	1	6
	2008	4	3	1
	2009	3	1	2
	<b>2010</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
15 – 19	2000	19	13	6
	2005	10	6	4
	2008	9	7	2
	2009	9	5	4
	<b>2010</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
20 – 29	2000	54	37	17
	2005	44	38	6
	2008	44	36	8
	2009	43	29	14
	<b>2010</b>	<b>36</b>	<b>29</b>	<b>7</b>
30 – 39	2000	69	53	16
	2005	71	54	17
	2008	62	46	16
	2009	60	43	17
	<b>2010</b>	<b>59</b>	<b>41</b>	<b>18</b>
40 – 49	2000	329	238	91
	2005	253	166	87
	2008	195	144	51
	2009	169	121	48
	<b>2010</b>	<b>151</b>	<b>99</b>	<b>52</b>
50 – 59	2000	465	313	152
	2005	568	370	198
	2008	656	443	213
	2009	667	468	199
	<b>2010</b>	<b>586</b>	<b>402</b>	<b>184</b>
60 lat i więcej	2000	2977	1490	1487
<i>and more</i>	2005	2969	1409	1560
	2008	3194	1552	1642
	2009	3354	1618	1736
	<b>2010</b>	<b>3289</b>	<b>1576</b>	<b>1713</b>

TABL. 13 /43/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN**  
**DEATHS BY CAUSES**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
			mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	3961	977,2	2172	1789
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	3947	981,4	2056	1891
. . . . . 2008	4190	1048,4	2244	1946
<b>2009</b>	<b>4337</b>	<b>1087,9</b>	<b>2309</b>	<b>2028</b>
Z orzeczoną przyczyną zgonu <sup>a</sup> . . . . . 2000	3945	973,3	2161	1794
With stated cause of death <sup>a</sup> . . . . . 2005	3947	981,4	2056	1896
. . . . . 2008	4190	1048,4	2244	1946
<b>2009</b>	<b>4337</b>	<b>1087,9</b>	<b>2309</b>	<b>2028</b>
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze . . . . . 2000	19	4,7	11	8
Infectious and parasitic diseases . . . . . 2005	32	8,0	23	9
. . . . . 2008	38	9,5	24	14
<b>2009</b>	<b>30</b>	<b>7,5</b>	<b>20</b>	<b>10</b>
w tym: of which:				
gruźlica układu oddechowego . . . . . 2000	9	2,2	5	4
tuberculosis of the respiratory sys- . . . . . 2005	10	2,5	8	2
tem . . . . . 2008	4	1,0	3	1
<b>2009</b>	<b>7</b>	<b>1,8</b>	<b>6</b>	<b>1</b>
choroba wywołana przez wirus HIV . . . . . 2000	2	0,5	2	–
disease due to virus HIV . . . . . 2005	2	0,5	2	–
. . . . . 2008	3	0,8	2	1
<b>2009</b>	<b>3</b>	<b>0,8</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
Nowotwory złośliwe . . . . . 2000	1076	265,5	584	492
Malignant neoplasm . . . . . 2005	1102	274,0	559	543
. . . . . 2008	1073	268,5	570	503
<b>2009</b>	<b>1149</b>	<b>288,2</b>	<b>600</b>	<b>549</b>
w tym: of which:				
tchawicy, oskrzeli i płuc . . . . . 2000	256	63,2	186	70
trachea, bronchuses and lungs . . . . . 2005	243	60,4	156	87
. . . . . 2008	248	62,1	166	82
<b>2009</b>	<b>272</b>	<b>68,2</b>	<b>179</b>	<b>93</b>
sutka . . . . . 2000	60	14,8	1	59
mamilla . . . . . 2005	71	17,7	3	68
. . . . . 2008	56	14,0	–	56
<b>2009</b>	<b>72</b>	<b>18,1</b>	<b>1</b>	<b>71</b>
szyjki macicy . . . . . 2000	27	6,7	–	27
cervix . . . . . 2005	27	6,7	–	27
. . . . . 2008	20	5,0	–	20
<b>2009</b>	<b>18</b>	<b>4,5</b>	<b>–</b>	<b>18</b>
białaczka . . . . . 2000	30	7,4	18	12
leukaemia . . . . . 2005	21	5,2	9	12
. . . . . 2008	26	6,5	17	9
<b>2009</b>	<b>22</b>	<b>5,5</b>	<b>12</b>	<b>10</b>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).

TABL. 13 /43/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (cd.)**  
**DEATHS BY CAUSES (cont.)**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
			mężczyźni males	kobiety females
Cukrzyca ..... 2000	84	20,7	30	54
<i>Diabetes mellitus</i> 2005	66	16,4	35	31
2008	82	20,5	42	40
<b>2009</b>	<b>58</b>	<b>14,5</b>	<b>23</b>	<b>35</b>
Choroby układu krążenia ..... 2000	1754	432,7	934	820
<i>Diseases of the circulatory system</i> 2005	1721	427,9	835	886
2008	1899	475,2	927	972
<b>2009</b>	<b>1911</b>	<b>479,3</b>	<b>951</b>	<b>960</b>
w tym: of which:				
choroba nadciśnieniowa ..... 2000	56	13,8	28	28
<i>hypertensive disease</i> 2005	53	13,2	20	33
2008	65	16,3	28	37
<b>2009</b>	<b>57</b>	<b>14,3</b>	<b>30</b>	<b>27</b>
choroba niedokrwienna serca .... 2000	831	205,0	520	311
<i>ischaemic heart disease</i> 2005	590	146,7	335	255
2008	667	166,9	349	318
<b>2009</b>	<b>636</b>	<b>159,5</b>	<b>342</b>	<b>294</b>
choroba naczyń mózgowych ..... 2000	314	77,5	133	181
<i>cerebrovascular disease</i> 2005	272	67,6	108	164
2008	350	87,6	155	195
<b>2009</b>	<b>346</b>	<b>86,8</b>	<b>147</b>	<b>199</b>
miażdżycy ..... 2000	206	50,8	85	121
<i>arteriosclerosis</i> 2005	355	88,3	144	211
2008	139	34,8	54	85
<b>2009</b>	<b>131</b>	<b>32,9</b>	<b>54</b>	<b>77</b>
Choroby układu oddechowego ..... 2000	156	38,5	77	79
<i>Diseases of the respiratory system</i> 2005	171	42,5	96	75
2008	194	48,5	116	78
<b>2009</b>	<b>219</b>	<b>54,9</b>	<b>119</b>	<b>100</b>
w tym zapalenie płuc ..... 2000	71	17,5	32	39
<i>of which pneumonia</i> 2005	68	16,9	37	31
2008	101	25,3	52	49
<b>2009</b>	<b>115</b>	<b>28,8</b>	<b>60</b>	<b>55</b>
Choroby układu trawiennego ..... 2000	184	45,4	109	75
<i>Diseases of the digestive system</i> 2005	171	42,5	91	80
2008	241	60,3	141	100
<b>2009</b>	<b>220</b>	<b>55,2</b>	<b>125</b>	<b>95</b>
w tym choroby wątroby ..... 2000	71	17,5	46	25
<i>of which liver diseases</i> 2005	56	13,9	39	17
2008	105	26,3	71	34
<b>2009</b>	<b>94</b>	<b>23,6</b>	<b>54</b>	<b>40</b>
Choroby układu moczowo-płciowego 2000	48	11,8	30	18
<i>Diseases of the genitourinary system</i> 2005	34	8,5	13	21
2008	57	14,3	31	26
<b>2009</b>	<b>76</b>	<b>19,1</b>	<b>33</b>	<b>43</b>



TABL. 13 /43/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES (cont.)**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS		Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total	
				mężczyźni males	kobiety females
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym. . . . .	2000	18	4,4	10	8
	2005	9	2,2	5	4
Conditions originating in the perinatal period	2008	14	3,5	6	8
	<b>2009</b>	<b>16</b>	<b>4,0</b>	<b>12</b>	<b>4</b>
Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . .	2000	313	77,2	234	79
External causes of death	2005	244	60,7	184	60
	2008	284	71,1	209	75
	<b>2009</b>	<b>278</b>	<b>69,7</b>	<b>204</b>	<b>74</b>
w tym samobójstwo . . . . .	2000	60	14,8	49	11
of which suicide	2005	65	16,2	51	14
	2008	51	12,8	43	8
	<b>2009</b>	<b>66</b>	<b>16,6</b>	<b>52</b>	<b>14</b>
Bez orzeczonej przyczyny zgonu <sup>a</sup> . . .	2000	16	3,9	11	5
Without statement cause of death <sup>a</sup>	2005	—	—	—	—
	2008	—	—	—	—
	<b>2009</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

<sup>a</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctor's strike).

TABL. 14 /44/. **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED		Ogółem Total	Chłopcy Males	Dziewczęta Females	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2000	36	20	16	10,9
<b>TOTAL</b>	2005	20	10	10	5,8
	2008	17	8	9	4,3
	2009	26	19	7	6,8
	<b>2010</b>	<b>27</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b>7,2</b>
0 dni . . . . .		6	3	3	1,6
days					
1 – 6 dni . . . . .		10	5	5	2,7
days					
7 – 29 dni . . . . .		6	2	4	1,6
days					
1 miesiąc . . . . .		—	—	—	—
month					
2 miesiące . . . . .		2	1	1	0,5
months					
3 – 11 miesięcy . . . . .		3	1	2	0,8
months					

TABL. 15 /45/. **ZGONY NIEMOWŁAT WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup>**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009		SPECIFICATION
	ogółem total				na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>36</b>	<b>20</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>6,8</b>	<b>TOTAL</b>
Choroby zakaźne i pasożyt- nicze .....	1	–	–	–	–	Infectious and invasional dis- eases
w tym posocznica .....	1	–	–	–	–	of which septicaemia
Choroby układu nerwowego	1	–	–	–	–	Diseases of the nervous system
Choroby układu krążenia	–	–	1	1	0,3	Diseases of the circulatory system
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	18	9	14	16	4,2	Conditions originating in the perinatal period
Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe .....	13	9	2	4	1,0	Congenital malformations, de- formations and chromosomal abnormalities
Urazy i zatrucia według ze- wnętrznej przyczyny .....	–	–	–	1	0,3	Injuries and poisonings by ex- ternal cause
Pozostałe przyczyny zgonu	3	2	–	4	1,0	Other causes of deaths

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).

TABL. 16 /46/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>39</b>	<b>51</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane .....	24	40	11	8	12	of which committed
Mężczyźni .....	31	42	19	9	15	Males
Kobiety .....	8	9	7	8	8	Females

<sup>a</sup> Dokonane i usiłowane.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji.

<sup>a</sup> Accomplished and attempted.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters.

TABL. 17 /47/. **MIGRACJE LUDNOŚCI**  
**MIGRATION OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Napływ .....	3597	3821	3463	3381	3574	Inflow
z miast .....	2311	2511	2128	1935	2037	from urban areas
ze wsi .....	1186	1284	1159	1236	1361	from rural areas
z zagranicy .....	100	26	176	210	176	immigration
Odpyw .....	3082	3763	4246	3746	3864	Outflow
do miast .....	1414	1526	1532	1502	1512	to urban areas
na wieś .....	1435	1970	2429	2129	2350	to rural areas
za granicę .....	233	267	285	115	2	emigration
Saldo migracji .....	515	58	-783	-365	-290	Net migration

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA

#### Uwagi ogólne

#### Pracujący

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód. Nie ujęto pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Do pracujących według faktycznego miejsca pracy zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami od 2002 r.; patrz ust. 2 na str 90,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych oraz innych spółdzielni powstałych na ich bazie i spółdzielni kółek rolniczych);

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

#### General notes

#### Employed persons

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income. Data do not include employment in budgetary entities conducting activities in the field of national defence and public safety. Employment by actual workplace includes:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exceptions since 2002 – see item 2 on page 90,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives set up on the basis of the mentioned above co-operatives and agricultural farmers' co-operatives);

6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Dane **dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

2. Dane **dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII** wyszacowano dla 2000 r. na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996; od 2002 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby;
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

3. Dane dotyczące **przeciętnego zatrudnienia** ujmują wyłącznie zatrudnionych na podstawie stosunku pracy. Informacje dotyczą pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2008 r. Nr 69, poz. 415, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępują-

6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

*Data concerning employment as of 31 XII are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the main job.*

2. *Data concerning employed persons on private farms in agriculture as of 31 XII estimated for 2000 on the basis of the results of the Agricultural Census conducted in June 1996; since 2002 – on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.*

*Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:*

- 1) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs;*
- 2) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.*

3. *Data concerning average paid employment include exclusively employees hired on the basis of an employment contract. Information concerns full- and part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

4. *Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (consolidated text, Journal of Laws of 2008 No. 69, item 415, as amended), are classified as unemployed.*

*An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of*

cą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, renty rodzinnej w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę albo po ustaniu zatrudnienia innej pracy zarobkowej, zaprzestaniu prowadzenia pozarolniczej działalności, nie pobiera: nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie uzyskuje przychodów podlegających opodatkowaniu podatkiem dochodowym z działów specjalnych produkcji rolnej, chyba, że dochód z działów specjalnych produkcji rolnej, obliczony dla ustalenia podatku dochodowego od osób fizycznych, nie przekracza wysokości przeciętnego dochodu z pracy w indywidualnych gospodarstwach rolnych z 2 ha przeliczeniowych ustalonego przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego na podstawie przepisów o podatku rolnym, lub nie podlega ubezpieczeniom emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w takim gospodarstwie;
- 7) nie posiada wpisu do ewidencji działalności gospodarczej albo nie podlega – na podstawie

*schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:*

- 1) is aged 18 or more;*
- 2) is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);*
- 3) have not acquired the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, survivor's pension in the amount exceeding a half of minimum remuneration for work or after having been employed or after termination of non-agricultural economic activities, and does not receive: a compensation payment to teachers, a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit;*
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) does not have an income from special sections of agricultural production subject to an income tax unless an income from special sections of agricultural production calculated for the purpose of determining personal income tax does not exceed the amount of an average income from work in individual agricultural holding from 2 convertible ha determined by the President of the Central Statistical Office on the basis of regulations on agricultural tax or is not subject to pension scheme contributions from permanent work as a spouse or household member in such holding;*
- 7) does not have an entry in the register of economic activity or is not subject - on the basis of*

odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;

- 8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności z wyjątkiem kary pozbawienia wolności odbywanej poza zakładem karnym w systemie dozoru elektronicznego;
- 9) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 11) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 12) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy, a także od 1 VI 2004r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (tekst jednolity Dz. U. z 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**5. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia rejestrowanego podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

*separate provisions – to compulsory social security except for social security of farmers;*

- 8) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence except for a prison sentence served under an electronic surveillance system outside a penal institution;*
- 9) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- 10) *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 11) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 12) *does not receive after termination of employment training.*

*Since 1997 a person undergoing a training, an internship with an employer as well as since 1 VI 2004 a juvenile school-leaver and a person undergoing a professional training at the workplace is not considered as an unemployed.*

*Until 31 V 2004 the Law on Employment and Combating Unemployment of 14 XII 1994 (consolidated text, Journal of Laws of 2003 No. 58, item 514, as amended) was in force.*

**5. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety

*The registered unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results*

6. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy, niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.**

7. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

6. *Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

7. **Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is **treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**8. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się** wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay – on the basis of appointment issued by powiat labour office or other institution– at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 5) performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;
- 6) performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;
- 7) performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;
- 8) performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergy;
- 9) serving supplementary forms of military service;
- 10) education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.

**8. A serious accident at work is an accident** which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.



**9. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**10.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

## Wynagrodzenia

**1.** Przeciętne miesięczne wynagrodzenia (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

**2.** Dane o przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto przypadających na 1 zatrudnionego obejmują zaliczki na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz obowiązkowe składki na ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płacone przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzone z dniem 1 I 1999 r. zgodnie z ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (tekst jednolity Dz. U. z 2009 r., Nr 205, poz. 1585 z późniejszymi zmianami).

**9. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**10.** Accidents at work are classified, i.a., according to **contact – mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact–mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) since 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

## Wages and salaries

**1.** The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

**2.** Data regarding the average monthly gross wages and salaries per paid employee include the deduction from pay for personal income taxes and contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by insured employee, introduced on 1 I 1999, in accordance with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 205, item 1585, as amended).

## Pracujący Employment

TABL. 1 /48/. **PRACUJĄCY W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS IN NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

SEKCJE	2005	2008	2009	2010			SECTIONS
				ogółem total	w tym sektor publiczny of which public sector	z ogó- łem ko- biety of total women	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>107684</b>	<b>114803</b>	<b>106163</b>	<b>108969</b>	<b>48121</b>	<b>57852</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	494	818	170	213	12	125	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	23442	24294	15537	15808	3695	5284	Industry
górnictwo i wydobywanie	28	72	56	50	–	22	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	20124	21074	12411	12572	1194	4425	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	2175	2079	2066	2109	1735	583	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; re- kultywacja <sup>Δ</sup>	1115	1069	1004	1077	766	254	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo	4634	6067	5887	6012	301	1016	Construction
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup>	14626	15853	15438	15057	162	8403	Trade; repair of motor ve- hicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka maga- zynowa	11246	12121	11515	11255	5997	3484	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2090	2838	2513	2646	570	1571	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja	2982	2319	3010	3371	310	1069	Information and communica- tions
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa	4639	4468	4169	4489	1110	3253	Financial and insurance activi- ties
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	2075	1862	1910	1955	913	1173	Real estate activities
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna	2066	7878	2471	2617	600	1365	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	4331	164	7409	9012	254	4226	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabez- pieczenia społeczne	9719	10453	10566	10695	10693	7128	Public administration and de- fence; compulsory social security
Edukacja	14997	14946	15134	15259	14114	11308	Education
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna	8176	7927	8187	8289	7743	7065	Human health and social se- curity
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	1872	2142	1828	1805	1612	1115	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	295	653	419	486	35	267	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących, bez zatrudnionych za granicą; według faktycznego miejsca pracy.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons and budgetary entities, irrespective of headcount, excluding persons employed abroad; by actual workplace.

TABL. 2 /49/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

SEKCJE	2005	2008	2009	2010		SECTIONS
				ogółem total	w tym sektor publiczny of which public sector	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>93035</b>	<b>101038</b>	<b>90923</b>	<b>89610</b>	<b>45233</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	193	159	2	33	–	Agriculture, forestry, hunting and fishing
Przemysł .....	20162	19169	15036	13914	2066	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	225	294	261	248	–	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	18410	17476	13430	12176	1246	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	442	363	358	365	–	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	1085	1036	988	1125	820	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	4376	5274	4935	4910	97	Construction
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych <sup>Δ</sup> .....	8383	9480	9577	8618	101	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	9438	12482	6539	6231	1928	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1220	1695	1526	1672	537	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	1789	2067	2245	2687	104	Information and communications
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	5032	4428	3970	3838	1880	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1627	2501	2469	2502	1577	Real estate activities
Działalność profesjonalna, na- ukowa i techniczna .....	1065	1734	1712	1893	255	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	2864	4796	4277	4547	241	Administrative and support ser- vice activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabez- pieczenia społeczne .....	11146	11566	12233	12394	12394	Public administration and de- fence; compulsory social se- curity
Edukacja .....	15228	15197	15068	14974	13772	Education
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna .....	8722	8810	9414	9394	8617	Human health and social security
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1575	1457	1639	1695	1638	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	215	223	282	308	25	Other service activities

<sup>a</sup> Bez podmiotów o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą oraz bez fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

<sup>a</sup> Excluding entities employing up to 9 persons, excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organisations

## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 3 /50/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA I OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AND JOB OFFERS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>7394</b>	<b>14316</b>	<b>16500</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	7434	12290	3356	7820	8495	men
kobiety .....	8931	13194	4038	6496	8005	women
Z liczby bezrobotnych:						Of number of unemployed persons:
Dotychczas niepracujący .....	3235	5843	1726	3102	3460	Previously not employed
W okresie 12 miesięcy od dnia ukończenia nauki <sup>a</sup> .....	.	827	421	603	724	In period of 12 months since completion of education <sup>a</sup>
w tym w szkole wyższej <sup>b</sup> .....	.	444	247	319	430	of which in tertiary education <sup>b</sup>
Bez kwalifikacji zawodowych ....	.	7307	2157	4387	4913	Without occupational qualifications
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy .....	1467	347	23	25	40	Terminated for company reasons
Długotrwale bezrobotni <sup>c</sup> .....	.	17004	2936	3381	6223	Long-term unemployment <sup>c</sup>
Posiadający prawo do zasiłku ...	2160	2243	1060	2297	2165	Possessing benefit rights
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku 7 lat i mniej .....	.	1536	1111	1779	2152	Bringing up single-handed at least one child aged 7 and less
Niepełnosprawni .....	295	397	395	527	668	Disabled persons
<b>Stopa bezrobocia rejestrowanego w %</b> .....	<b>8,4</b>	<b>14,1</b>	<b>4,3</b>	<b>8,5</b>	<b>9,6</b>	<b>Registered unemployment rate in %</b>
<b>Oferty pracy</b> .....	<b>104</b>	<b>371</b>	<b>275</b>	<b>262</b>	<b>257</b>	<b>Job offers</b>

<sup>a</sup> Potwierdzonej świadectwem, dyplomem lub innym dokumentem ukończenia szkoły, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub zdobycia uprawnień do wykonywania zawodu przez osoby niepełnosprawne. <sup>b</sup> Dotyczy osób, które nie ukończyły 27 lat. <sup>c</sup> Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresu odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> Confirmed by a diploma, certificate or other document, full-time occupational courses with the duration of at least 24 months or acquisition of the rights to perform a job as disabled persons. <sup>b</sup> Data concern persons who were under 27 years of age. <sup>c</sup> Persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation at the workplace.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 4 /51/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

LATA YEARS KWARTAŁY QUARTERS	Bezrobotni nowo zarejestrowani <i>Newly registered unemployed persons</i>				Bezrobotni wyrejestrowani <i>Persons removed from unemployment rolls</i>		
	ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>			ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>	
		kobiety <i>women</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not em- ployed</i>	zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy <i>terminated for company reasons</i>		kobiety <i>women</i>	z tytułu podjęcia pracy <i>received jobs</i>
2000 .....	20133	9987	5196	1694	15405	7475	5629
2005 .....	25450	12157	8395	63	27571	13004	11315
2008 .....	22468	11201	6480	17	26548	13817	7686
2009 .....	30388	13447	8489	29	23466	10989	7276
<b>2010 .....</b>	<b>30271</b>	<b>13739</b>	<b>8652</b>	<b>43</b>	<b>28087</b>	<b>12230</b>	<b>9594</b>
I	8677	3712	2523	3	5980	2659	2190
II	6629	2897	1727	9	7504	3107	2547
III	7374	3614	2202	24	7799	3431	2462
IV	7591	3516	2200	7	6804	3033	2395

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 5 /52/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE**  
As of 31 XII

WIEK	2000	2005	2008	2009	2010		AGE
					ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>7394</b>	<b>14316</b>	<b>16500</b>	<b>8005</b>	<b>TOTAL</b>
24 lata i mniej. ....	3717	3533	996	1841	2095	1175	24 and less
25 – 34. ....	3651	7153	2409	4471	5008	2796	25 – 34
35 – 44. ....	4157	4882	1207	2669	3123	1590	35 – 44
45 – 54. ....	4298	7933	1818	3490	3740	1723	45 – 54
55 lat i więcej. ....	542	1983	964	1845	2534	721	55 and more

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 6 /53/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
					ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>7394</b>	<b>14316</b>	<b>16500</b>	<b>8005</b>	<b>TOTAL</b>

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe . . . . .	998	2500	1494	2268	2776	1742	Tertiary
Policealne i średnie zawodowe	3190	4615	1506	2822	3176	1693	Post-secondary and vocational secondary
Średnie ogólnokształcące . .	1329	2113	775	1407	1698	1106	General secondary
Zasadnicze zawodowe . . . .	4457	6147	1299	3264	3822	1302	Basic vocational
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe . . .	6391	10109	2320	4555	5028	2162	Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary

WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>bc</sup>  
BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>bc</sup>

3 miesiące i mniej . . . . .	4401	4802	3760	6215	5727	2607	3 months and less
3 – 6 . . . . .	3108	3222	1233	3244	3168	1628	3 – 6
6 – 12 . . . . .	3880	3832	956	3078	3653	1772	6 – 12
12 – 24 . . . . .	3739	4510	563	1170	3037	1513	12 – 24
powyżej 24 miesięcy . . . . .	1237	9118	882	609	915	485	more than 24 months

WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>c</sup>  
BY WORK SENIORITY <sup>c</sup>

Bez stażu pracy . . . . .	3235	5843	1726	3102	3460	1685	No work seniority
Ze stażem pracy:							With work seniority:
1 rok i mniej . . . . .	5312	7135	1911	3260	4090	1872	1 year and less
1 – 5 . . . . .	2672	3975	1250	2537	2901	1419	1 – 5
5 – 10 . . . . .	1424	2645	782	1728	1879	1034	5 – 10
10 – 20 . . . . .	1924	2637	769	1522	1684	924	10 – 20
20 – 30 . . . . .	1671	2772	781	1611	1886	875	20 – 30
powyżej 30 lat . . . . .	127	477	175	556	600	196	more than 30 years

<sup>a</sup> Dotyczy lat 2005, 2008 – 2010. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 – 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> Concerns 2005, 2008 – 2010. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 – 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 7 /54/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU <sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych. . . . .	20	19	162	160	146	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety . . . . .	9	11	142	141	110	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . .	31	489	534	632	1042	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety . . . . .	29	283	234	302	379	of which women
Rozpoczynający szkolenie. . . . .	509	1505	1025	876	1175	Persons starting training
w tym kobiety . . . . .	351	721	515	347	510	of which women

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

## Warunki pracy Work conditions

TABL. 8 /55/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK (excluding private farms in agriculture)**

SEKCJE SECTIONS		Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents				
		ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych lighter	z ogółem kobiety of total females
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2000	1726	8	1750	10	15	1725	523
<b>TOTAL . . . . .</b>	2005	1679	3	1682	9	8	1665	477
	2008	1733	6	1741	6	13	1722	557
	2009	1303	5	1314	4	5	1305	508
	<b>2010</b>	<b>1116</b>	<b>4</b>	<b>1121</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>1113</b>	<b>420</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . .		—	—	—	—	—	—	—
Agriculture, forestry and fishing								
Przemysł . . . . .		255	1	256	1	1	254	57
Industry								
górnictwo i wydobywanie . . . . .		6	—	6	—	—	6	—
mining and quarrying								
przetwórstwo przemysłowe . . . . .		218	—	218	1	1	216	57
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . .		10	1	11	—	—	11	—
electricity, gas, steam and air conditioning supply								

TABL. 8 /55/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (dok.)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK (excluding private farms in agriculture) (cont.)**

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents				
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych lighter	z ogółem kobiety of total females
Przemysł (dok.) Industry (cont.)							
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	21	–	21	–	–	21	–
Budownictwo . . . . . Construction	61	1	63	1	3	59	4
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> . . . . . Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	131	–	131	–	–	131	63
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	167	–	167	–	1	166	33
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	12	–	12	–	–	12	9
Informacja i komunikacja . . . . . Information and communications	12	1	13	–	–	13	7
Działalność finansowa i ubezpiecze- niowa . . . . . Financial and insurance activities	18	–	18	–	–	18	13
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . Real estate activities	20	–	20	–	–	20	6
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . Professional, scientific and technical activities	15	–	15	–	–	15	4
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . Administrative and support service activities	130	1	131	–	–	131	25
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe zabezpiecze- nia społeczne . . . . . Public administration and defence; compulsory social security	82	–	82	1	–	81	50
Edukacja . . . . . Education	76	–	76	–	–	76	54
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social security	113	–	113	–	–	113	86
Działalność związana z kulturą, roz- rywką i rekreacją . . . . . Arts, entertainment and recreation	14	–	14	–	–	14	7
Pozostała działalność usługowa . . . Other service activities	10	–	10	–	–	10	2



TABL. 9 /56/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY <sup>a</sup>**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which					
			rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samoc- hodow- ych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospodar- ka maga- zynowa transport and sto- rage
				razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manu- facturing			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	1682	12	628	592	75	117	230
<b>TOTAL</b> .....	2008	1741	6	576	525	85	195	292
	2009	1314	—	314	273	73	140	244
	2010	1121	—	256	218	63	131	167
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i prepara- tami chemicznymi .....		48	—	18	14	6	4	3
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals								
w tym z preparatami chemicznymi .....		2	—	—	—	1	—	—
of which chemicals								
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .....		8	—	3	2	2	1	1
Drowned, buried, enveloped								
Zderzenie z lub uderzenie w:								
Horizontal or vertical impact with or against:								
nieruchomy obiekt .....		306	—	65	56	17	34	54
a stationary object								
obiekt w ruchu .....		178	—	51	47	15	24	34
object in motion								
w tym przez: of which by:								
spadający obiekt .....		68	—	22	21	7	9	8
falling object								
poruszający się lub transportowany obiekt moving or transported object		35	—	12	10	6	3	6
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent		234	—	54	49	9	32	14
w tym kontakt z przedmiotem ostrym .....		152	—	34	30	3	22	5
of which contact with sharp material agent								
Uwięzienie, zmiżdżenie .....		50	—	23	20	1	6	6
Trapped, crushed								
Obciążenie psychiczne lub fizyczne .....		149	—	22	17	7	20	20
Physical or mental stress								
w tym obciążenie układu mięśniowo- szkieletowego .....		127	—	21	17	5	17	18
of which physical stress on the muscular- -skeletal system								
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwie- rzęcia .....		32	—	4	1	2	—	10
Aggression human or animal								
Pozostałe .....		115	—	15	11	4	10	25
Others								

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in the given year.

TABL. 9 /56/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY <sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which					
			rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samoc- hodow- ych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospodar- ka maga- zynowa transport and sto- rage
				razem total	w tym przetwórstwo prze- mysłowe of which manu- facturing			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	2731	31	1065	1008	119	238	362
<b>TOTAL</b> .....	2008	3317	19	1315	1228	162	367	513
	2009	2410	—	643	575	147	271	439
	<b>2010</b>	<b>2151</b>	<b>—</b>	<b>565</b>	<b>491</b>	<b>152</b>	<b>286</b>	<b>291</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego . . . <i>Inappropriate condition of material objects/ agents</i>		201	—	57	50	18	26	30
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy .....		129	—	40	39	25	18	13
work								
stanowiska pracy .....		147	—	49	45	5	15	21
work post								
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czyn- ni-kiem materialnym. .... <i>Absence or inappropriate use of material objects/ agents</i>		149	—	40	37	12	36	16
Nieużywanie sprzętu ochronnego .....		41	—	16	14	4	4	3
Not using protective equipment								
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pra- cownika .....		110	—	45	43	7	26	6
<i>Inappropriate wilful employee action</i>								
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> <i>Inappropriate mental-physical condition of employee <sup>b</sup></i>		54	—	13	12	7	5	4
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>		1155	—	285	236	65	139	157
Inne .....		165	—	20	15	9	17	41
<i>Others</i>								

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in the given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 10 /57/. **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY**  
**ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie <sup>a</sup> Number of persons injured in accidents at work <sup>a</sup>							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> 21 days and more <sup>c</sup>	1-3 dni 1-3 days	4-20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> 21 days and more <sup>c</sup>	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w % ogółu poszkodowanych <sup>d</sup> in % of total persons injured <sup>d</sup>			
<b>OGÓŁEM</b> .. 2000 <b>TOTAL</b> 2005	1644 1673	17 20	800 628	827 936	1,0 1,2	48,7 37,5	50,3 55,9	72535 67621
2008	1735	25	640	946	1,4	36,9	54,5	62505
2009	1310	14	475	719	1,1	36,1	54,7	49491
<b>2010</b>	<b>1118</b>	<b>15</b>	<b>411</b>	<b>593</b>	<b>1,3</b>	<b>36,8</b>	<b>53,0</b>	<b>42653</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry, and fishing	—	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł ..... Industry	255	3	89	157	1,2	34,9	61,6	11185
górnictwo i wydoby- wane ..... mining and quarrying	6	—	2	4	—	33,3	66,7	289
przetwórstwo prze- mysłowe ..... manufacturing	217	3	79	131	13,8	36,4	60,4	9662
wytwarzanie i zaopa- trywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	11	—	1	10	—	9,1	90,9	552
dostawa wody; gospo- darowanie ściekami i odpadami; rekulty- wacja <sup>Δ</sup> ..... water supply; sewer- age, waste manage- ment and remedia- tion activities	21	—	7	12	—	33,3	57,1	682
Budownictwo ..... Construction	62	1	9	52	1,6	14,6	83,9	3492
Handel; naprawa pojaz- dów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	131	2	54	57	1,5	41,2	43,5	3854
Transport i gospodarka magazynowa. .... Transportation and stor- age	167	—	56	99	—	33,5	59,3	8291

<sup>a</sup> Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W 2000 r. – powodujących niezdolność do pracy: <sup>b</sup> – 4-28 dni, <sup>c</sup> – 29 dni i więcej. <sup>d</sup> W danej sekcji gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 2000 – accidents resulting in an incapacity to work: <sup>b</sup> – 4-28 days, <sup>c</sup> – 29 days and more. <sup>d</sup> In data section of the national economy.

TABL. 10 /57/. **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY (dok.)**  
**ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie <sup>a</sup> Number of persons injured in accidents at work <sup>a</sup>							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-20	21 dni i więcej 21 days and more	1-3 dni 1-3 days	4-20	21 dni i więcej 21 days and more	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w % ogółu poszkodowanych <sup>b</sup> in % of total persons injured <sup>b</sup>			
Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> . . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	12	–	6	5	–	50,0	41,7	442
Informacja i komunikacja Information and com- munications	13	–	7	4	–	53,8	30,8	713
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa. . Financial and insurance activities	18	1	5	8	5,6	27,8	44,4	709
Obsługa rynku nieru- chomości <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate activities	20	–	9	11	–	45,0	55,0	921
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	15	–	3	11	–	20,0	73,3	711
Administrowanie i dzia- łalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and sup- port service activities	131	4	63	60	3,1	48,1	45,8	3573
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabez- pieczenia społeczne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compul- sory social security	81	1	30	32	1,2	37,0	39,5	2033
Edukacja . . . . . Education	76	2	28	33	2,6	36,8	43,4	1975
Opieka zdrowotna i po- moc społeczna . . . . Human health and so- cial security	113	1	42	52	0,9	37,2	46,0	3799
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . Arts, entertainment and recreation	14	–	5	7	–	35,7	50,0	667
Pozostała działalność usługowa . . . . . Other service activities	10	–	5	5	–	50,0	50,0	288

<sup>a</sup> Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. <sup>b</sup> W danej sekcji gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. <sup>b</sup> In data section of the national economy.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 11 /58/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup>**  
**AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES IN NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>**

SEKCJE	2005	2008	2009	2010	SECTIONS
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2630,23</b>	<b>3290,65</b>	<b>3472,49</b>	<b>3586,82</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	2838,58	3551,39	3839,86	4000,22	public sector
sektor prywatny .....	2354,94	2979,97	3085,30	3165,45	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	3379,71	4330,92	1666,67	4111,11	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	2529,82	3213,00	3338,76	3290,91	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	3062,67	4084,92	3960,98	4333,40	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	2441,05	3122,13	3202,84	3111,73	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	3291,03	3677,11	4500,12	4551,35	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	3615,45	4335,89	4597,72	4591,39	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	2145,12	3220,26	3322,64	3187,21	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	2035,39	2896,88	2896,30	2884,69	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport gospodarka magazynowa	2802,96	3256,13	3512,78	3611,41	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..	1569,39	2105,08	2200,74	2169,94	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3920,24	4394,32	4661,34	4839,96	Information and communications
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	3562,81	4448,67	4538,61	4836,15	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..	2822,32	3211,40	3370,33	3549,51	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	2756,92	3341,02	3510,28	3683,86	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1712,49	2082,45	2154,69	2411,18	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	3203,42	3966,93	4228,38	4377,03	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2819,19	3274,41	3534,93	3741,82	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2103,96	3291,25	3483,28	3665,50	Human health and social security
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	2110,42	2593,34	2810,98	2963,26	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa ..	2517,21	2393,95	2277,81	2370,13	Other service activities

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą oraz bez fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organisations.

## DZIAŁ VII

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

##### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

2. **Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat, w tym również w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową w gospodarstwach domowych.

3. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r., Nr 89, poz. 625 z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

## CHAPTER VII

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

##### Municipal infrastructure

1. Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.

Information regarding those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

2. **The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households is established on the basis of an estimated system of payments, as is consumption in households conducting small-scale service activity.

3. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermalline – which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to the Energy Law of 10 IV 1997 (consolidated text, Journal of Laws of 2006 No. 89, item 625, as amended).

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

Od 2001 r. dane z zakresu ciepłownictwa obejmują wszystkie podmioty, którym nadano koncesje na przesył i dystrybucję energii cieplnej, co stanowić może ich pozostały rodzaj działalności. Ma to odbicie w liczbie kotłowni, gdzie uwzględniono wszystkie kotłownie produkujące ciepło na cele grzewcze.

4. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

5. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego do lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

Since 2001 data on heating range have included each unit which has license to transmit and distribute of thermal energy (even though it is its second activity). It can be seen in quantity of boiler-houses, where all boiler-houses producing heating are taken into account.

4. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

5. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include premises of group residences (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania. bez względu na ich przeznaczenie i sposób użytkowania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII.

3. Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielczych, komunalnych (gminnych), zakładowych, wspólnot mieszkaniowych oraz budownictwa społecznego czynszowego.

5. Dane o **ludności** – przyjęte za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę obejmują ludność faktycznie zamieszkałą – nie obejmują ludności:

1) zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, np. hotelach pracowniczych, domach studenckich, internatach, domach opieki społecznej;

2) zamieszkałej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

6. **Mieszkania, których budowę rozpoczęto** są to mieszkania mające powstać w wyniku budowy, rozbudowy (budynek mieszkalny i niemieszkalny) lub przebudowy (pomieszczeń niemieszkalnych oraz mieszkań większych na mniejsze), przy realizacji których rozpoczęto – zgodnie z Prawem budowlanym – prace budowlane.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchens, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling, regardless of their purpose or use.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.

3. Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located in a separately constructed dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

4. Data regarding **dwellings fitted with installations** include the modernisation of co-operative, municipal (gmina), company, condominiums and public building society dwellings.

5. Data regarding **the population** which constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room include population in actual facet inhabiting, do not include the population:

1) living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes;

2) living in premises not designed for residential purposes.

6. **Dwellings under construction** concern dwellings which are to be constructed as a result of building, building-up (residential and non-residential buildings) or rebuilding (non-residential premises or bigger dwellings into smaller) which construction has already begun - pursuant to the Building Law.



7. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniami uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora oraz na sprzedaż lub wynajem.

7. *Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.*

*Information regarding the results of:*

- ***co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;*
- ***municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);*
- ***company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designated for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***public building society construction** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
- ***private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 /59/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:						Distribution system in km:
wodociągowa rozdzielcza . . . . .	585,2	630,1	671,0	692,0	719,6	water – line distribution
kanalizacyjna <sup>a</sup> . . . . .	396,1	438,1	526,5	548,6	608,7	sewerage <sup>a</sup>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych <sup>b</sup> w tys.:						Connections leading to residential buildings <sup>b</sup> in thous.:
wodociągowe . . . . .	16,8	17,1	17,4	17,5	17,7	water-line
kanalizacyjne . . . . .	14,8	15,9	17,4	17,5	17,7	sewerage
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku):						Consumption of water from water-line systems in households (during the year):
w dam <sup>3</sup> . . . . .	22346,9	18141,3	16352,6	15743,3	15597,9	in dam <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	53,7	44,1	40,2	38,7	38,4	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Oraz kolektory. <sup>b</sup> Łącznie z połączeniami prowadzącymi do budynków zbiorowego zakwaterowania.

<sup>a</sup> As well as collectors. <sup>b</sup> Including connection leading to collective residential buildings.

TABL. 2 /60/. **ODBIORCY I ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH <sup>a</sup>**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Odbiorcy w tys. (stan w dniu 31 XII)	149,9	160,3	164,4	165,4	166,0	Consumers in thous. (as of 31 XII)
Zużycie w GW · h . . . . .	279,1	293,8	306,1	310,6	318,5	Consumption in GW · h
na 1 mieszkańca w kW · h . . . . .	670,1	714,1	753,1	764,1	784,6	per capita in kW · h
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> w kW · h . . . . .	1862,4	1833,5	1861,6	1877,3	1918,5	per consumer <sup>b</sup> in kW · h

<sup>a</sup> Od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> Since 2005 households whose the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture have been included. <sup>b</sup> The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of the Economy.

TABL. 3 /61/. **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
*HOUSE-HEATING*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Kotłownie.....	47	167	319	333	317	Boiler rooms
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	31520	37735	35892	23491	21414	Cubic volume of central heating buildings in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych.....	18294	19963	19037	21432	15529	of which residential buildings
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w TJ.....	4914,5	3437,0	2986,7	2957,7	3287,9	Sale of heating energy (during the year) in TJ:
budynki mieszkalne.....	4555,8	3061,1	2679,8	2633,5	2959,6	residential buildings
urzędy i instytucje.....	358,7	375,9	306,9	294,2	328,3	public offices

TABL. 4 /62/. **SIEĆ GAZOWA, ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
*GAS-LINE SYSTEM, CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza i przesyłowa <sup>a</sup> w km	735,9	787,6	819,2	828,5	833,9	Distribution and transmission network <sup>a</sup> in km
Połączenia prowadzące do budynków w tys. <sup>b</sup> .....	15,0	18,0	19,3	19,6	19,9	Connections leading to buildings in thous. <sup>b</sup>
Odbiorcy gazu <sup>c</sup> z sieci (w ciągu roku) w tys. ....	138,1	138,0	138,9	139,7	139,9	Consumers of gas <sup>c</sup> from gas-line system (during the year) in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>d</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	68,4	71,7	70,4	72,6	80,8	Consumption of gas from gas-line system <sup>d</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....	495,3	519,3	506,5	519,9	577,7	per consumer in m <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	164,2	174,2	172,8	178,7	199,2	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Do 2002 r. określana jako rozdzielcza. <sup>b</sup> Łącznie z połączeniami prowadzącymi do budynków niemieszkalnych. <sup>c</sup> W 2005 r. bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>d</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczanie z odbiorcami.

Źródło: W zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

<sup>a</sup> Until 2002 defined as distribution. <sup>b</sup> Including connetions leading to non-residential buildings. <sup>c</sup> In 2005 concerns only distribution network. <sup>d</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

Source: Data of the Company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

TABL. 5 /63/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) w t . . . . .	337955,8	169652,3 <sup>a</sup>	146942,3	150135,9	144138,0	Municipal waste collected (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych . . . . .	247421,0	119726,3	101471,9	107541,3	104875,2	of which from households
Czynne składowiska kontro- lowane (stan w dniu 31 XII):						Controlled landfill sites in op- eration (as of 31 XII):
liczba . . . . .	–	1	–	–	–	number
powierzchnia w ha . . . . .	–	3,2	–	–	–	area in ha
Nieczystości ciekłe <sup>b</sup> wywie- zione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup>	154,9	111,2	145,2	149,4	134,0	Liquid waste removed <sup>b</sup> (during the year) in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw do- mowych . . . . .	129,2	89,4	112,3	107,9	95,9	of which from households

<sup>a</sup> Odpady komunalne bez wyselekcjonowanych. <sup>b</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> Municipal waste without selected. <sup>b</sup> Collected temporarily in sealed tanks.

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 6 /64/. **ZASOBY MIESZKANIOWE <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Mieszkania . . . . .	140529	154880	159472	161240	162286	Dwellings
Izby . . . . .	480697	535663	551429	557350	561029	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	7938,8	9307,3	9687,7	9838,9	9919,6	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:						Average:
liczba izb w 1 mieszkaniu . . . .	3,42	3,46	3,46	3,46	3,46	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :						usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania . . . . .	56,5	60,1	60,7	61,0	61,1	per dwelling
na 1 osobę . . . . .	19,0	22,6	23,8	24,2	24,5	per person
liczba osób na:						number of persons:
1 mieszkanie . . . . .	2,96	2,65	2,55	2,52	2,50	per dwelling
1 izbę . . . . .	0,87	0,77	0,74	0,73	0,72	per room

<sup>a</sup> Dane na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Based on the balances.

TABL. 7 /65/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

INSTALACJE	2005	2008	2009	2010	INSTALLATIONS
	w % ogółu mieszkań	in % of total dwellings			
Wodociąg .....	99,8	99,8	99,8	99,8	Water-line system
Ustęp .....	94,2	94,4	94,6	94,6	Lavatory
Łazienka .....	91,8	92,1	92,1	92,2	Bathroom
Gaz z sieci .....	92,6	91,7	91,3	91,1	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	87,1	87,5	87,6	87,7	Central heating

<sup>a</sup> Dane na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on the balances of dwelling stocks.

TABL. 8 /66/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>140,5</b>	<b>154,9</b>	<b>159,5</b>	<b>161,2</b>	<b>162,3</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:						of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ...	—	67,6	.	54,0	.	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	34,7	26,5	.	23,8	.	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> .....	—	2,9	.	1,1	.	Companies <sup>b</sup>
Osób fizycznych .....	—	49,2	.	43,1 <sup>d</sup>	.	Natural persons
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> .....</b>	<b>7938,8</b>	<b>9307,3</b>	<b>9687,7</b>	<b>9838,9</b>	<b>9919,9</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:						of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ...	—	3461,3	.	2733,3	.	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	1848,6	1351,2	.	1216,6	.	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> .....	—	145,7	.	55,3	.	Companies <sup>b</sup>
Osób fizycznych <sup>c</sup> .....	—	3859,8	.	2548,1 <sup>d</sup>	.	Natural persons <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych do roku 2007, a od roku 2007 zasoby wg form własności są prezentowane w cyklu 2-letnim do poziomu powiatów. <sup>b</sup> Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa. <sup>c</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych <sup>d</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań tylko w budynkach wielomieszkaniowych

<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stocks for the year 2007, since 2007 dwelling stock by type of ownership are published every two years to the level of NTS-4. <sup>b</sup> Including dwellings owned by the State Treasury. <sup>c</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings. <sup>d</sup> Concerns owners of dwellings only in multiresidential building.

TABL. 9 /67/. **POZWOLENIA WYDANE I MIESZKANIA ROZPOCZĘTE**  
**PERMITS ISSUED FOR CONSTRUCTION AND DWELLINGS STARTED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Pozwolenia wydane na budowę mieszkań .....	286	259	631	203	285	Permits issued for dwellings con- struction
w tym budownictwo indywidualne	174	143	506	192	195	of which private construction
Mieszkania rozpoczęte .....	.	1589	2212	1565	3060	Dwellings started
w tym indywidualne .....	.	240	269	487	250	of which private

TABL. 10 /68/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>						
Mieszkania .....	1781	1536	1911	1810	1509	Dwellings
na 1000 ludności .....	4,3	3,7	4,7	4,5	3,7	per 1000 population
na 1000 zawartych małżeństw	881	769	765	733	731	per 1000 marriages contracted
Izby .....	5804	5381	6316	6114	5260	Rooms
na 1000 ludności .....	13,9	13,1	15,5	15,0	13,0	per 1000 population
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	127,3	121,0	159,6	156,4	119,2	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	71,5	78,8	83,5	86,4	79,0	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>SPÓŁDZIELCZE</b> <b>CO-OPERATIVE</b>						
Mieszkania .....	915	420	177	185	76	Dwellings
Izby .....	2578	1179	476	573	211	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	53,8	22,1	9,6	10,8	4,5	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	58,8	52,6	54,1	58,2	59,9	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>GMINNE (KOMUNALNE)</b> <b>GMINA'S (MUNICIPAL)</b>						
Mieszkania .....	47	–	–	–	–	Dwellings
Izby .....	148	–	–	–	–	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	2,7	–	–	–	–	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	57,0	–	–	–	–	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>SPOŁECZNE CZYNSZOWE</b> <b>PUBLIC BUILDING SOCIETY</b>						
Mieszkania .....	96	257	245	21	481	Dwellings
Izby .....	350	885	702	70	1412	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	7,8	16,1	12,3	1,2	25,3	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	80,9	62,6	50,1	56,3	52,6	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>

TABL. 10 /68/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
NA SPRZEDAŻ LUB WYNAJEM FOR SALE OR RENT						
Mieszkania .....	396	521	1264	1350	753	Dwellings
Izby .....	1292	1519	3834	4176	2465	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	25,0	35,1	100,3	103,2	53,6	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	63,2	67,3	79,3	76,4	71,2	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
INDYWIDUALNE PRIVATE						
Mieszkania .....	327	338	225	254	199	Dwellings
Izby .....	1436	1798	1304	1295	1172	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	38,0	47,7	37,5	41,3	35,7	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	116,2	141,2	166,5	162,4	179,3	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>

TABL. 11 /69/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>W budynkach poza indywidualnymi .....</b>	<b>1454</b>	<b>1198</b>	<b>4253</b>	<b>4758</b>	<b>3452</b>	<b>In non-private buildings</b>
Mieszkania o liczbie izb:						Dwellings with number of rooms:
1 .....	201	125	337	585	332	1
2 .....	376	240	1669	1387	1198	2
3 .....	365	511	1461	1699	1204	3
4 i więcej .....	512	322	786	1087	718	4 and more
<b>W budynkach indywidualnych .....</b>	<b>327</b>	<b>338</b>	<b>2716</b>	<b>2980</b>	<b>2683</b>	<b>In private buildings</b>
Mieszkania o liczbie izb:						Dwellings with number of rooms:
1 .....	3	2	33	99	14	1
2 .....	35	29	146	222	126	2
3 .....	103	43	231	233	141	3
4 i więcej .....	186	264	2306	2426	2402	4 and more

## DZIAŁ VIII

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa, powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły uzupełniające dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie licea ogólnokształcące i 3-letnie technika) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 3-letnie zasadnicze (zawodowe), 4-letnie licea ogólnokształcące i 4–5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika oraz licea zawodowe i techniczne) ujmują się je w szkołach ponadgimnazjalnych (odpowiednio: zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszko-

## CHAPTER VIII

### EDUCATION

#### General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (consolidated text, Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 – Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

2. Among schools covered by the educational system, there are:

- since the 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,
- since the 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also general art schools leading to professional certification and post-secondary schools.

Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary school) and their sections in the structure of upper secondary schools, i.e. 3-year basic (vocational) schools, 4-year general secondary schools and 4–5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools as well as vocational and general technical secondary schools) belong to upper secondary schools (respectively: basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including spe-



lach (łącznie ze specjalnymi); oraz zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych tworzonych na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo rocznego przygotowania przedszkolnego.

**3.** Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych i szkół specjalnych.

**4.** Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

**5.** Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne. Od roku akademickiego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz.U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami. Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

1) szkoły podstawowe, w tym:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),

*cial schools and special nursery schools); as well as pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organizing these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7 item 38); until the 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education.*

**3.** *Data, presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults and special schools.*

**4.** *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

**5.** *Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Tertiary education can be public and non-public. Higher education institutions since 2005/06 academic year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164 item 1365) with later amendments. Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

**6. Schools for children and youth** (including special schools) include:

1) *primary schools, of which:*

- a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- b) *branch schools (excluding special schools),*

- c) szkoły artystyczne nie dające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
  - e) szkoły specjalne.
- 2) gimnazja, w tym:
- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
  - c) szkoły specjalne;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podstawie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, do roku szkolnego 2005/06 łącznie z liceami zawodowymi i technicznymi;
- 8) technika uzupełniające na podstawie programowej szkoły zawodowej – od roku szkolnego 2004/05 ;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych) – prezentuje się od roku szkolnego 2007/08, a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07; z wyłączeniem szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne;
- 10) specjalne szkoły przysposabiające do pracy – od roku szkolnego 2004/05.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

*c) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,*

*e) special schools.*

*2) lower secondary school, of which:*

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- b) job-training schools on the basis of 6<sup>th</sup> grade of primary school,*

*c) special schools;*

*3) basic vocational schools;*

*4) general secondary schools;*

*5) supplementary general schools based on the programme of basic vocational school – since 2004/05 school year;*

*6) specialized secondary schools – since 2002/03 school year;*

*7) technical secondary schools, until 2005/06 school year including vocational and general-technical secondary schools;*

*8) supplementary technical schools based on the programme of basic vocational school – since 2004/05 school year;*

*9) general art schools leading to professional certification (excluding special schools) – presented since the 2007/08 school year, and for graduates – since the 2006/07 school year excluding art school providing art education only;*

*10) special job-training schools – since 2004/05 school year.*

**7. Post-secondary schools** educating in day, evening and weekend form as well as since 2008/09 school year also full-time and distance form – include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) colleges of social work (3-year) – since 2005/06 school year.*

**8. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**9. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**10. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**11. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**13. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą;

**8. Special schools** are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**9. Special education centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**10. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**11. Youth sociotherapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**12. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**13. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until 2005/06 school year included day, evening, weekend and extramural studies. Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**14. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi;
- 8) technika uzupełniające dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

**15. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach do roku akademickiego 2000/01 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku akademickiego 2001/02 dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**16. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekunczo-wychowawcze przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

*Students and graduates are shown according to the seats of higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes..*

*Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration*

**14. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form as well since 2008/09 school year also full-time and distance form – include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults – since 2002/03 school year;
- 7) technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools;
- 8) supplementary technical schools for adults – since 2004/05 school year.

**15. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since the academic year 2006/07 also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.

*Data regarding teachers until 2000/01 academic year concern full-time employees and since 2001/02 academic year concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.*

**16. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych,
- oraz od roku szkolnego 2008/09 również zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne – zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. (Dz. U. Nr 7, poz. 38).

**17.** Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

**18.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego.

**19.** Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 – w szkołach wyższych.

**20.** Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowana poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**21.** Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji narodowej.

*Pre-primary education establishments include:*

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools,*
- *and since 2008/09 school year also in preprimary education groups and pre-primary points according – to a decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 (Journal of Laws No. 7, item 38).*

**17.** *Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools*

**18.** *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous school year.*

**19.** *Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year – tertiary education.*

**20.** *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school*

**21.** *Presented information, except for data regarding tertiary education, since 2007/08 school year (graduates since 2006/07 school year) was compiled on the basis of educational information administrated by Ministry of National Education.*

TABL. 1 /70/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS						
Szkoły:						Schools:
podstawowe . . . . .	85	70	69	69	68	primary
gimnazja . . . . .	63	65	62	62	60	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	3	3	3	2	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	23	20	20	20	19	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	37	35	33	33	32	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1	1	1	1	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	15	6	2	1	specialized secondary
technika . . . . .	46	25	19	19	19	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	4	3	3	4	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . .	2	2	3	3	3	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	58	47	41	48	43	post-secondary
wyższe . . . . .	13	16	17	16	17	tertiary
dla dorosłych . . . . .	38	49	40	38	37	for adults
podstawowe . . . . .	1	1	–	–	–	primary
gimnazja . . . . .	1	1	1	2	3	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	1	1	1	1	1	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	16	19	17	16	14	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	9	11	12	12	supplementary general secondary
technika . . . . .	19	14	2	1	1	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	4	8	6	6	supplementary technical secondary
POMIESZCZENIA SZKOLNE <sup>b</sup> CLASSROOMS <sup>b</sup>						
Szkoły:						Schools:
podstawowe . . . . .	1176	1040	1184	1216	1232	primary
gimnazja . . . . .	460	572	671	652	668	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	100	112	36	59	50	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	498	460	502	524	514	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	–	–	–	–	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	26	11	6	1	specialized secondary
technika . . . . .	496	451	398	408	423	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	–	–	–	–	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . .	65	63	49	50	50	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	101	107	65	45	72	post-secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Bez pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> Excluding classrooms in schools for adults and in special schools.

TABL. 1 /70/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI						
PUPILS AND STUDENTS						
Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> . . . . .	4126	3267	3137	3113	2943	Pre-primary education <sup>c</sup>
Szkoły:						Schools:
podstawowe . . . . .	27233	22978	19982	19504	19368	primary
gimnazja . . . . .	10419	13634	12420	11863	11204	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	84	86	75	89	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	4501	1945	1871	1852	1841	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	13875	9809	9349	8817	8417	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	21	25	18	16	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	1676	254	68	26	specialized secondary
technika . . . . .	8809	4159	4824	5066	5255	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	108	89	43	64	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . . .	351	346	281	294	285	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	3534	5960	5407	4650	5928	post-secondary
wyższe . . . . .	63211	72052	62412	59361	55513	tertiary
dla dorosłych . . . . .	5412	3495	3286	3537	4095	for adults
podstawowe . . . . .	29	—	—	—	—	primary
gimnazja . . . . .	103	217	248	307	353	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	179	55	42	44	64	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	2160	1933	1889	1945	2231	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	449	809	1072	1291	supplementary general secondary
technika . . . . .	2941	661	25	11	11	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	180	273	158	145	supplementary technical secondary
ABSOLWENCI <sup>d</sup>						
GRADUATES <sup>d</sup>						
Szkoły:						Schools:
podstawowe . . . . .	10553	4210	3695	3566	3372	primary
gimnazja . . . . .	x	4549	3768	3990	3886	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	4	15	27	10	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	1540	636	500	468	477	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	2902	3092	3689	3053	2867	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	14	11	10	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	622	219	168	35	specialized secondary
technika . . . . .	1689	1040	751	845	911	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	—	49	17	17	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . . .	56	67	61	58	68	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	1717	1982	1419	1505	1265	post-secondary
wyższe . . . . .	11068	15999	14425	14324	15981	tertiary
dla dorosłych . . . . .	1937	1351	742	584	690	for adults
podstawowe . . . . .	43	2	—	—	—	primary
gimnazja . . . . .	x	35	30	38	43	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	45	33	13	11	9	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	993	861	407	320	339	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	220	174	276	supplementary general secondary
technika . . . . .	856	420	19	5	—	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	—	53	59	23	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. <sup>d</sup> Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. <sup>d</sup> Graduates from the previous school year.

TABL. 2 /71/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools					Uczniowie i Pupils and	
	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2000/01	2005/06
<b>Szkoły podstawowe</b> . . . . .	<b>85</b>	<b>70</b>	<b>69</b>	<b>69</b>	<b>68</b>	<b>27233</b>	<b>22978</b>
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) . . . . .	1	1	1	1	1	8	5
Jednostki samorządu teryto- rialnego . . . . .	75	57	56	55	54	26275	21923
Organizacje społeczne i sto- warzyszenia . . . . .	3	2	1	2	2	424	281
Organizacje wyznaniowe . . .	1	2	2	2	2	121	213
Pozostałe . . . . .	5	8	9	9	9	405	556
<b>Gimnazja</b> . . . . .	<b>63</b>	<b>65</b>	<b>62</b>	<b>62</b>	<b>60</b>	<b>10419</b>	<b>13634</b>
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) . . . . .	1	1	1	1	1	19	29
Jednostki samorządu teryto- rialnego . . . . .	50	53	51	50	49	9917	12579
Organizacje społeczne i sto- warzyszenia . . . . .	5	3	1	2	2	213	104
Organizacje wyznaniowe . . .	1	3	2	2	2	126	707
Pozostałe . . . . .	6	5	7	7	6	144	215
<b>Zasadnicze szkoły zawo- dowe <sup>a</sup></b> . . . . .	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>4501</b>	<b>2029</b>
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) . . . . .	2	1	1	1	1	73	10
Jednostki samorządu teryto- rialnego . . . . .	19	20	20	20	18	3947	1742
Organizacje społeczne i sto- warzyszenia . . . . .	1	1	1	1	1	264	236
Organizacje wyznaniowe . . .	–	1	1	1	1	–	41
Pozostałe . . . . .	1	–	–	–	–	217	–
<b>Licea ogólnokształcące <sup>b</sup></b> . . . . .	<b>37</b>	<b>36</b>	<b>34</b>	<b>34</b>	<b>33</b>	<b>13875</b>	<b>9830</b>
Jednostki samorządu teryto- rialnego . . . . .	24	25	26	26	26	12718	9151
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	3	–	–	–	–	243	–
Organizacje wyznaniowe . . .	2	3	2	2	2	343	425
Pozostałe . . . . .	8	8	6	6	5	571	254

*a, b* łącznie ze szkołami: *a* – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, *b* – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

*a, b* Including: *a* – special upper secondary job-training schools, *b* – supplementary general secondary schools.



studenci students			Absolwenci Graduates					WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION
2008/09	2009/10	2010/11	1999/00	2004/05	2007/08	2008/09	2009/10	
<b>19982</b>	<b>19504</b>	<b>19368</b>	<b>10553</b>	<b>4210</b>	<b>3695</b>	<b>3566</b>	<b>3372</b>	<b>Primary schools</b>
5	5	3	11	1	3	2	6	Central (government) administration entities
18395	17707	17534	10338	4068	3536	3343	3113	Local self-government entities
194	356	372	100	63	29	47	57	Social organizations and associations
355	376	376	–	20	20	40	69	Religious organizations
1033	1060	1083	104	58	107	134	127	Others
<b>12420</b>	<b>11863</b>	<b>11204</b>	<b>x</b>	<b>4549</b>	<b>3768</b>	<b>3990</b>	<b>3886</b>	<b>Lower secondary schools</b>
18	33	30	x	9	5	8	9	Central (government) administration entities
11529	10917	10349	x	4233	3445	3715	3577	Local self-government entities
46	69	58	x	35	14	31	23	Social organizations and associations
373	396	369	x	223	159	111	135	Religious organizations
454	448	398	x	49	145	125	142	Others
<b>1957</b>	<b>1927</b>	<b>1930</b>	<b>1540</b>	<b>640</b>	<b>515</b>	<b>495</b>	<b>487</b>	<b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>
5	9	8	44	–	–	–	2	Central (government) administration entities
1620	1551	1517	1353	583	433	412	399	Local self-government entities
269	307	342	80	42	60	68	66	Social organizations and associations
63	60	63	–	15	22	15	20	Religious organizations
–	–	–	63	–	–	–	–	Others
<b>9374</b>	<b>8835</b>	<b>8433</b>	<b>2902</b>	<b>3092</b>	<b>3703</b>	<b>3064</b>	<b>2877</b>	<b>General secondary schools<sup>b</sup></b>
8704	8212	7825	2606	2907	3518	2828	2657	Local self-government entities
–	–	–	72	–	–	–	–	Social organizations and associations
276	248	234	80	114	67	89	84	Religious organizations
394	375	374	144	71	118	147	136	Others

TABL. 2 /71/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools					Uczniowie i Pupils and	
	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2000/01	2005/06
<b>Licea profilowane</b> .....	<b>x</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>x</b>	<b>1676</b>
Jednostki samorządu teryto- rialnego .....	x	15	6	2	1	x	1676
<b>Technika</b> <sup>c</sup> .....	<b>46</b>	<b>31</b>	<b>25</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>9160</b>	<b>4613</b>
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) .....	2	2	2	2	2	351	346
Jednostki samorządu teryto- rialnego .....	40	27	20	20	21	8280	4191
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	2	–	–	–	–	76	–
Organizacje wyznaniowe ...	–	–	1	1	1	–	–
Pozostałe .....	2	2	2	2	2	453	76
<b>Szkoły policealne</b> .....	<b>58</b>	<b>47</b>	<b>41</b>	<b>48</b>	<b>43</b>	<b>3534</b>	<b>5960</b>
Jednostki samorządu teryto- rialnego .....	13	13	3	5	2	1279	1298
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	7	2	2	2	2	375	40
Pozostałe .....	38	32	36	41	39	1880	4622
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>63211</b>	<b>72052</b>
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) .....	5	5	5	4	5	55356	61696
Pozostałe .....	8	11	12	12	12	7855	10356
<b>Szkoły dla dorosłych</b> .....	<b>38</b>	<b>49</b>	<b>40</b>	<b>38</b>	<b>36</b>	<b>5412</b>	<b>3495</b>
Organizacje wyznaniowe ...	2	–	–	–	–	62	–
Jednostki samorządu teryto- rialnego .....	8	9	8	7	7	1274	857
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	11	9	5	3	3	2176	628
Pozostałe .....	17	31	27	28	26	1900	2010

<sup>c</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi i ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>c</sup> Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

studenci students			Absolwenci Graduates					WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION
2008/09	2009/10	2010/11	1999/00	2004/05	2007/08	2008/09	2009/10	
<b>254</b>	<b>68</b>	<b>26</b>	<b>x</b>	<b>622</b>	<b>219</b>	<b>168</b>	<b>35</b>	<b>Specialized secondary schools</b>
254	68	26	x	622	219	168	35	Local self-government entities
<b>5194</b>	<b>5403</b>	<b>5604</b>	<b>1745</b>	<b>1107</b>	<b>861</b>	<b>920</b>	<b>996</b>	<b>Technical secondary schools<sup>c</sup></b>
278	288	279	56	67	60	58	67	Central (government) administration entities
4794	4941	5091	1568	983	789	849	922	Local self-government entities
–	–	–	57	–	–	–	–	Social organizations and associations
39	21	14	–	–	11	13	6	Religious organizations
83	153	220	64	57	1	–	1	Others
<b>5407</b>	<b>4650</b>	<b>5928</b>	<b>1717</b>	<b>1982</b>	<b>1419</b>	<b>1505</b>	<b>1265</b>	<b>Post-secondary schools</b>
520	573	594	800	638	246	248	181	Local self-government entities
95	92	83	224	29	26	25	26	Social organizations and associations
4792	3985	5251	693	1315	1147	1232	1058	Others
<b>62412</b>	<b>59361</b>	<b>55513</b>	<b>11068</b>	<b>15999</b>	<b>14425</b>	<b>14324</b>	<b>15981</b>	<b>Tertiary education</b>
52072	49705	46500	9776	13678	12050	11900	13424	Central (government) administration entities
10340	9656	9013	1292	2321	2375	2424	2557	Others
<b>3286</b>	<b>3537</b>	<b>4095</b>	<b>1937</b>	<b>1351</b>	<b>742</b>	<b>607</b>	<b>690</b>	<b>Schools for adults</b>
–	–	–	15	–	–	–	–	Religious organizations
653	582	613	932	490	138	137	112	Local self-government entities
253	201	159	530	300	146	67	66	Social organizations and associations
2380	2754	3323	460	1351	458	403	512	Others

TABL. 3 /72/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH** <sup>a</sup>  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS** <sup>a</sup>

L A T A Y E A R S SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posia- dające kompu- tery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with personal com- puters in % of a given group of schools</i>	Komputery <sup>b</sup> w szkołach <i>Personal computers <sup>b</sup> in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym przeznaczone do użytku uczniów i studentów <i>of which used by pupils and students</i>		
				razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>	
					razem <i>total</i>	w tym szero- kopasmowy <i>of which broadband connection</i>
Podstawowe . . . . .	2005/06	87,1	1188	823	701	448
<i>Primary</i>	2008/09	91,3	1845	1332	1220	771
	2009/10	91,3	1906	1361	1267	792
	<b>2010/11</b>	<b>91,2</b>	<b>1900</b>	<b>1369</b>	<b>1262</b>	<b>706</b>
Gimnazja . . . . .	2005/06	67,7	803	573	556	296
<i>Lower secondary</i>	2008/09	75,8	1324	1004	970	642
	2009/10	72,6	1443	1052	1020	731
	<b>2010/11</b>	<b>78,3</b>	<b>1443</b>	<b>1035</b>	<b>1001</b>	<b>683</b>
Zasadnicze zawodowe	2005/06	30,0	413	273	258	195
<i>Basic vocational</i>	2008/09	34,8	292	219	212	180
	2009/10	42,8	334	258	250	226
	<b>2010/11</b>	<b>42,9</b>	<b>300</b>	<b>234</b>	<b>230</b>	<b>206</b>
Licea ogólnokształcące <sup>c</sup>	2005/06	97,2	738	579	572	448
<i>General secondary <sup>c</sup></i>	2008/09	73,5	1225	875	867	729
	2009/10	82,4	1236	897	891	764
	<b>2010/11</b>	<b>81,8</b>	<b>1222</b>	<b>869</b>	<b>865</b>	<b>745</b>
Licea profilowane . . . . .	2005/06	6,7	54	47	47	47
<i>Specialized secondary</i>	2008/09	33,3	107	105	105	105
	2009/10	50,0	84	82	82	82
	<b>2010/11</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Technika <sup>d</sup> . . . . .	2005/06	41,9	983	634	622	565
<i>Technical secondary <sup>d</sup></i>	2008/09	72,0	1368	1100	1077	821
	2009/10	72,0	1573	1209	1193	925
	<b>2010/11</b>	<b>56,3</b>	<b>1651</b>	<b>1246</b>	<b>1205</b>	<b>946</b>
Policealne . . . . .	2005/06	33,3	118	79	73	7
<i>Post-secondary</i>	2008/09	66,7	92	58	58	48
	2009/10	28,6	51	29	29	19
	<b>2010/11</b>	<b>60,0</b>	<b>92</b>	<b>48</b>	<b>48</b>	<b>38</b>
Wyższe . . . . .	2005/06	.	.	2103	2096	2074
<i>Tertiary</i>	2008/09	.	.	3363	3305	3034
	2009/10	.	.	2782	2762	2515
	<b>2010/11</b>	.	.	<b>3193</b>	<b>3168</b>	<b>3168</b>

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>c</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> – technikami uzupełniającymi i ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults. <sup>b</sup> Computers used jointly by a number of schools are presented only once. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Including: <sup>c</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 4 /73/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH <sup>a</sup> W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES <sup>a</sup> IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)**  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem Grand Total	W szkołach Schools						
			podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secondary	zasad- niczych zawo- dowych <sup>b</sup> basic vocatio- nal <sup>b</sup>	liceach ogólno- kształ- cących <sup>c</sup> general secondary <sup>c</sup>	liceach profilo- wanych special- ized secondary	techni- kach <sup>d</sup> technical secondary <sup>d</sup>	police- alnych <sup>e</sup> post- secondary <sup>e</sup>
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski . . . . .	2000/01	44415	14325	8388	1160	13302	x	6526	714
English	2005/06	39353	12138	10660	3339	9656	1637	4455	468
	2008/09	41087	16525	9277	559	9278	254	5151	43
	2009/10	41106	16537	9942	418	8758	68	5378	5
	2010/11	41318	16738	10224	374	8362	26	5594	—
Francuski . . . . .	2000/01	1360	—	—	—	1111	x	249	—
French	2005/06	577	39	7	—	314	—	217	—
	2008/09	477	67	10	—	316	—	84	—
	2009/10	618	51	176	—	254	—	137	—
	2010/11	737	83	373	—	208	—	73	—
Niemiecki . . . . .	2000/01	32789	5861	7176	2411	12518	x	4389	434
German	2005/06	25817	4270	5163	1009	9163	1637	4195	380
	2008/09	22333	3919	4296	1281	7634	254	4657	292
	2009/10	23024	3576	5334	1385	7577	68	4824	260
	2010/11	24251	3135	7073	1417	7085	26	5285	230
Rosyjski . . . . .	2000/01	805	—	—	141	664	x	—	—
Russian	2005/06	220	—	—	—	220	—	—	—
	2008/09	216	—	35	6	175	—	—	—
	2009/10	144	—	5	—	139	—	—	—
	2010/11	171	—	6	—	165	—	—	—
Włoski . . . . .	2000/01	—	—	—	—	—	x	—	—
Italian	2005/06	86	—	—	—	86	—	—	—
	2008/09	144	27	30	—	87	—	—	—
	2009/10	165	51	60	—	54	—	—	—
	2010/11	354	70	86	—	198	—	—	—
Inne . . . . .	2000/01	1076	—	—	—	1069	—	—	7
Others	2005/06	1337	443	61	—	833	—	—	—
	2008/09	648	78	223	—	347	—	—	—
	2009/10	707	46	215	—	446	—	—	—
	2010/11	756	61	287	—	408	—	—	—

<sup>a</sup> W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz. <sup>b</sup> – d Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Od roku szkolnego 2008/09 bez kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych.

<sup>a</sup> The division by foreign languages may indicate one person more than once. <sup>b</sup> – <sup>d</sup> Including: <sup>b</sup> – special job-training schools, <sup>c</sup> – supplementary general/secondary schools, <sup>d</sup> – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> From 2008/09 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges.

TABL. 4 /73/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH<sup>a</sup> W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES<sup>a</sup> IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)*  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem <i>Grand Total</i>	W szkołach <i>Schools</i>						
			podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower second- ary</i>	zasad- niczych zawo- dowych <sup>b</sup> <i>basic vocatio- nal <sup>b</sup></i>	liceach ogólno- kształ- cących <sup>c</sup> <i>general second- ary <sup>c</sup></i>	liceach profilo- wanych <i>special- ized second- ary</i>	techni- kach <sup>d</sup> <i>technical second- ary <sup>d</sup></i>	police- alnych <sup>e</sup> <i>post- second- ary <sup>e</sup></i>
NAUCZANIE DODATKOWE <sup>f</sup> ADDITIONAL EDUCATION <sup>f</sup>									
Angielski . . . . .	2000/01	4907	4186	612	—	82	x	—	27
<i>English</i>	2005/06	6173	4585	1550	—	28	—	—	10
	2008/09	4982	1623	2769	—	297	43	250	—
	2009/10	2119	844	1243	—	32	—	—	—
	2010/11	1354	820	499	—	35	—	—	—
Francuski . . . . .	2000/01	28	4	8	—	16	x	837	54
<i>French</i>	2005/06	242	—	49	—	193	—	—	—
	2008/09	299	36	96	—	85	—	82	—
	2009/10	248	37	142	—	69	—	—	—
	2010/11	161	34	109	—	18	—	—	—
Niemiecki . . . . .	2000/01	2126	578	603	—	54	x	837	54
<i>German</i>	2005/06	8505	3021	5468	—	—	—	—	16
	2008/09	8202	2476	4311	—	895	43	375	102
	2009/10	6490	2505	3528	—	218	—	239	—
	2010/11	5154	2856	1982	—	316	—	—	—
Inne . . . . .	2000/01	151	—	43	—	108	x	—	—
<i>Others</i>	2005/06	161	—	51	—	100	—	—	10
	2008/09	550	—	125	—	425	—	—	—
	2009/10	572	26	137	—	409	—	—	—
	2010/11	351	135	67	—	149	—	—	—

<sup>a</sup> W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz. <sup>b</sup> – <sup>d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Od roku szkolnego 2008/09 bez kolegów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych. <sup>f</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

<sup>a</sup> The division by foreign languages may indicate one person more than once. <sup>b</sup> – <sup>d</sup> Including: <sup>b</sup> – special job-training schools, <sup>c</sup> – supplementary general/secondary schools, <sup>d</sup> – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> From 2008/09 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. <sup>f</sup> Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons.

TABL. 5 /74/.

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE  
OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII  
I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 30 IX

*SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTERS, YOUTH  
SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES  
As of 30 IX*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <sup>b</sup></b>					<b>Special educational centres <sup>b</sup></b>
Ośrodki . . . . .	7	5	5	5	Centres
Miejsca . . . . .	555	353	335	326	Places
Wychowankowie . . . . .	475	280	251	253	Residents
w tym:					of which:
niewidomi i słabowidzący . . .	–	–	–	–	blind and sight impaired
nieślyszący i słabosłyszający	152	127	118	112	deaf and hearing impaired
przewlekłe chorzy . . . . .	–	–	–	–	chronically ill
z upośledzeniem umysłowym	190	129	111	119	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . .	93	–	–	–	socially maladjusted
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>					<b>Youth education centres</b>
Ośrodki . . . . .	1	1	1	1	Centres
Miejsca . . . . .	60	60	60	60	Places
Wychowankowie . . . . .	58	55	46	55	Residents
<b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>					<b>Youth social therapy centres</b>
Ośrodki . . . . .	1	3	3	3	Centres
Miejsca . . . . .	47	154	154	166	Places
Wychowankowie . . . . .	47	133	154	155	Residents
<b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze</b>					<b>Rehabilitation-education centres</b>
Ośrodki . . . . .	3	3	3	3	Centres
Miejsca . . . . .	75	110	107	90	Places
Wychowankowie . . . . .	112	111	107	88	Residents
w tym:					of which:
z autyzmem . . . . .	44	–	–	–	with autism
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim . . . . .	16	20	22	24	mental retardation profound
z zaburzeniami sprzężonymi . .	52	91	85	64	associated with defects

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X. <sup>b</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi.

<sup>a</sup> As of 31 X. <sup>b</sup> Including special educational centres.

TABL. 6 /75/. **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
Stan w dniu 31 X  
**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH**  
(excluding special schools)  
As of 31 X

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding- schools and dormitories	Miejsca Beds	Korzystający Boarders	
			ogółem total	na 100 miejsc per 100 beds
Licea ogólnokształcące . . . . . 2005/06	–	–	–	–
General secondary . . . . . 2008/09	1	180	290	161,1
schools . . . . . 2009/10	2	308	302	98,1
2010/11	2	315	308	97,8
Średnie zawodowe . . . . . 2005/06	13	1727	1475	85,4
Vocational secondary . . . . . 2008/09	11	1403	1113	79,3
2009/10	10	1252	1184	94,6
2010/11	10	1231	1216	98,8

### Szkoły dla dzieci i młodzieży Schools for children and youth

TABL. 7 /76/. **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	73	60	59	59	58	Schools
w tym:						of which:
sportowe i mistrzostwa sporto- wego . . . . .	1	1	3	2	2	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> . . . . .	1	2	–	–	–	arts <sup>a</sup>
Pomieszczenia szkolne . . . . .	1176	1040	1184	1216	1232	Classrooms
Oddziały . . . . .	1198	1005	1033	875	860	Sections
Uczniowie . . . . .	26594	22674	19667	19198	19056	Pupils
w tym I klasa . . . . .	4109	3412	3166	3228	3377	of which 1st grade
w tym kobiety . . . . .	12781	11055	9548	9332	9317	of which females
w tym szkoły:						of which schools:
sportowe i mistrzostwa sporto- wego . . . . .	360	112	1758	1549	1888	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> . . . . .	260	368	–	–	–	arts <sup>a</sup>
Absolwenci <sup>b</sup> . . . . .	10279	4111	3589	3480	3299	Graduates <sup>b</sup>
w tym kobiety . . . . .	4933	2000	1719	1744	1590	of which females
w tym szkoły:						of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	103	13	347	288	313	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> . . . . .	57	59	–	–	–	arts <sup>a</sup>
Liczba uczniów na:						Number of pupils per:
1 szkołę . . . . .	364	378	333	325	329	school
1 pomieszczenie . . . . .	23	22	17	16	15	classroom
1 oddział . . . . .	22	23	19	22	22	section

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>b</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously implementing primary school programme. <sup>b</sup> From the previous school year.



**TABL. 8 /77/. GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**  
*(excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	54	54	51	51	49	<i>Schools</i>
gimnazja . . . . .	53	49	51	51	48	<i>lower secondary</i>
gimnazja dwujęzyczne . . . . .	–	2	–	–	–	<i>bilingual lower secondary</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego	1	3	–	–	1	<i>sports and athletic</i>
Pomieszczenia szkolne . . . . .	460	572	671	652	668	<i>Classrooms</i>
Oddziały . . . . .	440	544	487	467	444	<i>Sections</i>
Uczniowie . . . . .	10087	13208	12004	11462	10824	<i>Pupils</i>
Absolwenci <sup>a</sup> . . . . .	4981	4438	3692	3869	3776	<i>Graduates <sup>a</sup></i>
Liczba uczniów na:						<i>Number of pupils per:</i>
1 szkołę . . . . .	187	245	235	225	221	<i>school</i>
1 pomieszczenie szkolne . . . . .	22	23	18	18	16	<i>classroom</i>
1 oddział . . . . .	23	24	25	25	24	<i>section</i>

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

**TABL. 9 /78/. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>					w tym szkoły specjalne <i>of which special schools</i>	
Szkoły . . . . .	23	20	20	20	19	5	<i>Schools</i>
Oddziały . . . . .	194	97	127	110	104	26	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	4501	1945	1871	1852	1841	261	<i>Students</i>
w tym kobiety . . . . .	1458	620	625	627	673	109	<i>of which females</i>
w tym I klasa . . . . .	1599	875	894	855	826	102	<i>of which 1st grade</i>
Absolwenci <sup>a</sup> . . . . .	1540	636	500	468	477	75	<i>Graduates <sup>a</sup></i>
w tym kobiety <sup>a</sup> . . . . .	540	211	167	168	180	37	<i>of which females <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

TABL. 10 /79/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> <i>FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup></i>	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2004/05	2007/08	2008/09	2009/10
	uczniowie <i>students</i>				absolwenci <i>graduates</i>			
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>1945</b>	<b>1871</b>	<b>1852</b>	<b>1841</b>	<b>636</b>	<b>500</b>	<b>468</b>	<b>477</b>
Artystyczne . . . . . <i>Art</i>	33	26	30	27	19	5	3	11
Ekonomiczne i admini- stracyjne . . . . . <i>Business and admini- stration</i>	141	120	114	117	82	49	34	36
Inżynierjno-techniczne <i>Engineering and engine- ering trades</i>	692	642	619	590	182	148	145	135
Produkcji i przetwórstwa <i>Manufacturing and pro- cessing</i>	332	268	258	231	114	81	74	68
Architektury i budow- nictwa . . . . . <i>Architecture and buil- ding</i>	101	184	207	196	43	22	25	41
Rolnicze, leśne i rybacz- twa . . . . . <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	61	36	56	61	22	20	11	13
Usługi dla ludności . . <i>Personal services</i>	585	595	568	619	174	175	176	173

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 11 /80/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY <sup>a</sup>**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH <sup>a</sup>**

L A T A Y E A R S T Y P Y S Z K Ó Ł T Y P E O F S C H O O L S	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci Graduates	
			ogółem <sup>b</sup> total <sup>b</sup>	z liczby ogółem of total number		ogółem total	w tym kobiety of which females
				kobiety females	I klasa 1 <sup>st</sup> class		
OGÓŁEM ..... 2000/01	37	501	13875	8132	3708	2902	1821
TOTAL 2005/06	36	365	9830	5621	3493	3092	1833
2008/09	34	356	9374	5522	3086	3703	2174
2009/10	34	345	8835	5235	2955	3064	1846
2010/11	33	328	8433	5079	2852	2877	1656
w tym specjalne ..... of which special schools	3	7	42	25	18	21	12

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06 – 2010/11 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>b</sup> Łącznie z uczniami klas wstępnych dwujęzycznych.

<sup>a</sup> In 2005/06 – 2010/11 school years including supplementary general secondary schools. <sup>b</sup> Including students of bilingual classes.

TABL. 12 /81/. **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły .....	15	6	2	1	Schools
Pomieszczenia szkolne .....	26	11	6	1	Classrooms
Oddziały .....	66	11	4	1	Sections
Uczniowie .....	1676	254	68	26	Students
w tym kobiety .....	811	179	51	21	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	112	42	34	26	school
1 oddział .....	25	23	17	26	section
Absolwenci <sup>a</sup> .....	622	219	168	35	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety <sup>a</sup> .....	289	154	115	27	of which females <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

TABL. 13 /82/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY**  
**WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY PROFILE OF EDUCATION**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> EDUCATION PROFILE <sup>a</sup>	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2004/05	2007/08	2008/09	2009/10
	uczniowie students				absolwenci graduates			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>1676</b>	<b>254</b>	<b>68</b>	<b>26</b>	<b>622</b>	<b>219</b>	<b>168</b>	<b>35</b>
Ekonomiczno-administracyjny .. Business and administration	290	16	6	–	105	30	16	9
Elektroniczny .....	135	–	–	–	96	13	–	–
Elektrotechniczny .....	–	–	–	–	19	–	–	–
Kreowanie ubiorów .....	63	17	–	–	35	24	16	–
Kształtowanie środowiska .....	127	–	–	–	41	21	–	–
Mechatroniczny .....	45	–	–	–	16	–	–	–
Rolniczo-spożywczy .....	63	–	–	–	8	–	–	–
Socjalny .....	114	103	52	26	28	43	45	20
Transportowo-spedycyjny .....	164	25	–	–	68	17	23	–
Usługowo-gospodarczy .....	154	19	–	–	59	22	18	–
Zarządzanie informacją .....	521	74	10	–	147	49	50	6
Information management								

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 VI 2007 r. (Dz. U. Nr 124, poz. 860).

<sup>a</sup> According to a decree of the Minister of National Education, dated 26 VI 2007 (Journal of Laws No. 124, item 860).

TABL. 14 /83/. **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup>**

L A T A Y E A R S T Y P Y S Z K Ó Ł T Y P E O F S C H O O L S	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>		
			ogółem total	z liczby ogółem of total number		ogółem total	w tym kobiety of which females	
				kobiety females	I klasa 1 <sup>st</sup> class			
O G Ó Ł E M . . . . .	2000/01	46	317	8809	3422	2362	1689	735
	2005/06	29	175	4267	1272	1473	1040	377
	2008/09	22	207	4913	1517	1616	800	230
	2009/10	22	213	5109	1624	1674	862	266
	2010/11	23	216	5319	1762	1684	928	277
w tym specjalne . . . . . of which special schools	1	1	5	—	—	5	—	—

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06, 2008/09 – 2010/11 – z wyjątkiem absolwentów – łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> In the 2005/06 end 2008/09 – 2010/11 school years – excluding graduates – including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> Graduates from the previous school year.

TABL. 15 /84/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY<sup>a</sup> SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2005/08	2008/09	2009/10	2010/11	2004/05	2007/08	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie <i>students</i>				absolwenci <i>graduates</i>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>4613</b>	<b>5194</b>	<b>5403</b>	<b>5604</b>	<b>1107</b>	<b>861</b>	<b>920</b>	<b>996</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne . . . . .	346	281	294	285	67	61	58	68	Arts
Spoleczne . . . . .	382	216	248	261	125	71	47	49	Social and beha- vioural science
Ekonomiczne i admini- stracyjne . . . . .	238	315	466	433	79	21	55	68	Business and administration
Informatyczne . . . . .	117	692	854	933	–	–	80	137	Computing
Inżynierjno-tech- niczne . . . . .	1622	1273	1178	1204	358	324	272	266	Engineering and en- gineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	221	61	33	14	138	25	20	16	Manufacturing and processing
Architektury i budo- wnictwa . . . . .	343	521	539	556	95	70	78	76	Architecture and building
Rolnicze, leśne i ry- bactwa . . . . .	125	166	132	126	27	44	25	26	Agriculture, forestry and fishery
Usługi dla ludności	896	1289	1289	1277	138	203	248	244	Personal services
Usługi transportowe	244	250	238	344	58	27	8	38	Transport services
Ochrony środowiska	79	130	132	153	22	15	29	8	Environmental protection
Pozostałe . . . . .	–	–	–	18	–	–	–	–	Other

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi oraz ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools and general arts schools leading to professional certification. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).



TABL. 19 /88/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2008/09	2009/10	2010/11	2007/08	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie <i>students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
OGÓŁEM . . . . .	5407	4650	5928	1419	1505	1265	T O T A L
Pedagogiczne . . . . .	234	132	81	71	76	16	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	240	209	99	38	58	55	Arts
Spoleczne . . . . .	410	289	272	133	137	122	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administra- cyjne . . . . .	1477	1083	1770	99	140	168	Business and admini- stration
Informatyczne . . . . .	502	322	310	92	99	61	Computing
Inżynieryjno-techniczne	24	14	13	4	3	10	Engineering and engine- ering trades
Architektury i budownictwa	180	91	55	32	37	25	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	11	12	12	–	10	–	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	–	–	91	–	–	–	Veterinary
Medyczne . . . . .	735	926	1176	285	297	273	Health
Opieka społeczna . . . . .	–	103	116	–	–	–	Social services
Usługi dla ludności . . . . .	1189	1220	1257	317	382	313	Personal services
Usługi transportowe . . . . .	20	30	48	22	3	9	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	23	5	–	6	3	4	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	177	214	329	59	64	23	Security services
Pozostałe . . . . .	185	–	299	261	196	186	Other

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

## Szkoły wyższe

*Tertiary education (university level)*

TABL. 20 /89/. **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły <i>Institutions</i>	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> <i>Academic teachers <sup>a</sup></i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci <i>Graduates</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	13	3068	63211	11068	<b>TOTAL</b>
	2005/06	16	3496	72052	15999	
	2008/09	17	3385	62412	14425	
	2009/10	16	3454	59361	14324	
	<b>2010/11</b>	<b>17</b>	<b>3505</b>	<b>55513</b>	<b>15981</b>	
Uniwersytety .....		2	2359	38531	11945	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ..		1	75	1812	572	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ..		1	45	2088	769	<i>Teacher education schools</i>
Uniwersytety medyczne .....		1	497	4042	801	<i>Medical universities</i>
Akademie morskie .....		1	249	3508	678	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....		2	97	435	94	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....		9	183	5097	1122	<i>Other higher education insti- tutions</i>

<sup>a</sup> W roku 2000/01 pełnozatrudnieni, w latach 2005/06, 2008/09 – 2010/11 pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty; nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy.

<sup>a</sup> In 2000/01 full-time employees, in 2005/06, 2008/09 – 2010/11 full-time employees as well as part-time employees calculated as full-time employees; teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 21 /90/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPES OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems	
		stacjonarne <sup>a</sup> full-time programmes <sup>a</sup>	niestacjonarne <sup>b</sup> part-time programmes <sup>b</sup>

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	63211	28487	34724
<b>TOTAL</b> .....	2005/06	72052	36697	37237
	2008/09	62412	32852	29560
	2009/10	59361	32640	26721
	<b>2010/11</b>	<b>55513</b>	<b>32501</b>	<b>23012</b>
Uniwersytety .....		38531	26065	12466
Universities				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		1812	63	1749
Academies of economics				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		2088	108	1980
Teacher education schools				
Uniwersytety medyczne .....		4042	2668	1374
Medical universities				
Akademie morskie .....		3508	2486	1022
Maritime academies				
Wyższe szkoły artystyczne .....		435	424	11
Fine arts academies				
Pozostałe szkoły wyższe .....		5097	687	4410
Other higher education institutions				

W TYM KOBIETY  
OF WHICH FEMALES

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	35555	15166	20389
<b>TOTAL</b> .....	2005/06	40817	20166	20651
	2008/09	35284	17927	17357
	2009/10	34337	18087	16250
	<b>2010/11</b>	<b>32111</b>	<b>18073</b>	<b>14038</b>
Uniwersytety .....		21941	14538	7403
Universities				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		990	23	967
Academies of economics				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		1635	105	1530
Teacher education schools				
Uniwersytety medyczne .....		2976	1937	1039
Medical universities				
Akademie morskie .....		976	728	248
Maritime academies				
Wyższe szkoły artystyczne .....		285	280	5
Fine arts academies				
Pozostałe szkoły wyższe .....		3308	462	2846
Other higher education institutions				

<sup>a, b</sup> Dane do roku akademickiego 2005/06 dotyczą studiów: *a* – dziennych, *b* – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

<sup>a, b</sup> Data for the 2005/06 schools year concern: *a* – day study, *b* – evening, weekend and ekstralstudy systems.

TABL. 22 /91/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems		
		stacjonarne <sup>a</sup> full-time programmes <sup>a</sup>	niestacjonarne <sup>b</sup> part-time programmes <sup>b</sup>	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM .....	1999/00	11068	5159	5909
TOTAL .....	2004/05	15999	6263	9736
	2007/08	14425	6530	7895
	2008/09	14324	6694	7630
	2009/10	15981	8265	7716
Uniwersytety .....		11945	6977	4968
Universities				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		572	21	551
Academies of economics				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		769	45	724
Teacher education schools				
Uniwersytety medyczne .....		801	491	310
Medical universities				
Akademie morskie .....		678	379	299
Maritime academies				
Wyższe szkoły artystyczne .....		94	94	–
Fine arts academies				
Pozostałe szkoły wyższe .....		1122	258	864
Other higher education institutions				
W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES				
OGÓŁEM .....	1999/00	6863	2706	4157
TOTAL .....	2004/05	10418	3801	6617
	2007/08	9422	4030	5392
	2008/09	9132	3944	5188
	2009/10	10402	5035	5367
Uniwersytety .....		7678	4209	3469
Universities				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		382	11	371
Academies of economics				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		604	37	567
Teacher education schools				
Uniwersytety medyczne .....		688	397	291
Medical universities				
Akademie morskie .....		190	131	59
Maritime academies				
Wyższe szkoły artystyczne .....		72	72	–
Fine arts academies				
Pozostałe szkoły wyższe .....		788	178	610
Other higher education institutions				

a, b Dane do roku akademickiego 2005/06 dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

a, b Data for the 2005/06 schools year concern: a – day study, b – evening, weekend and extramural study systems.



TABL. 23 /92/. **STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI**  
**HANDICAPPED STUDENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Nie-słyszący i słabosłyszący The deaf and hearing-impaired	Niewidomi i słabowidzący The blind and sight-impaired	Niepełnosprawni ruchowo Motor-skill impaired		Inne rodzaje niepełnosprawności Other types of the handicapped
						chodzący walking	niechodzący non-walking	
<b>OGÓŁEM</b> ....	2000/01	212	102	18	20	63	5	106
<b>TOTAL</b>	2005/06	874	511	30	20	93	12	719
	2008/09	986	582	80	51	167	20	668
	2009/10	1070	617	57	48	200	13	752
	<b>2010/11</b>	<b>1071</b>	<b>643</b>	<b>65</b>	<b>90</b>	<b>228</b>	<b>17</b>	<b>671</b>
Studia stacjonarne . . . . .		584	327	41	55	97	10	381
Full-time programmes								
Studia niestacjonarne . . . . .		487	316	24	35	131	7	290
Part-time programmes								

TABL. 24 /93/. **NAUCZYCIELE AKADEMICY**  
**ACADEMIC TEACHERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełnozatrudnieni <sup>a</sup> Part-time paid employed <sup>a</sup>	SPECIFICATION
		ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem zatrudnieni w podstawowym miejscu pracy of total number employed persons in the main place of work		
<b>OGÓŁEM</b> ...	2000/01	3068	1309	.	106	<b>TOTAL</b>
	2005/06	3416	1513	.	80	
	2008/09	3385	1542	2493	75	
	2009/10	3454	1603	2425	76	
	<b>2010/11</b>	<b>3505</b>	<b>1614</b>	<b>2335</b>	<b>112</b>	
Profesor . . . . .		823	228	542	10	Professor
w tym profesor zwyczajny		264	55	154	2	of which ordinary (full) professor
Docent . . . . .		2	1	2	–	Associate professor
Adiunkt . . . . .		1663	796	1303	10	Tutor
Asystent . . . . .		450	264	133	30	Assistant
Starszy wykładowca . . . . .		376	196	272	19	Senior lecturer
Wykładowca . . . . .		133	80	58	33	Lecturer
Lektor . . . . .		30	22	11	4	Lector
Instruktor . . . . .		19	19	10	5	Instructor
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomowani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej . .		9	8	4	1	Diploma librarians as well as academic documentation and information workers

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2000/01 – niepełnozatrudnieni w osobach, bez przeliczenia na pełne etaty; od roku 2005/06 niepełnozatrudnieni w osobach w przeliczeniu na pełne etaty.

<sup>a</sup> Until 2000/01 academic year – part-time employees in persons, not calculated per full-time; since 2005/06 part-time employees in persons calculated per full-time.

TABL. 25 /94/. **CUDZOZIEMCY- STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS-STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPES OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2000/01	188	96	11	5	<b>TOTAL</b>
2005/06	358	165	35	20	
2008/09	524	250	39	18	
2009/10	684	325	40	19	
<b>2010/11</b>	<b>805</b>	<b>375</b>	<b>45</b>	<b>16</b>	
Studia: stacjonarne . . . . .	194	65	8	1	<i>Study: full-time programmes</i>
niestacjonarne . . . . .	611	310	37	15	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety . . . . .	79	48	13	3	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	87	16	1	–	<i>Academies of economics</i>
Uniwersytety medyczne . . . . .	499	286	26	13	<i>Medical universities</i>
Akademie morskie . . . . .	121	17	5	–	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . .	5	4	–	–	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe wyższe szkoły . . . .	14	4	–	–	<i>Other higher education institutions</i>

TABL. 26 /95/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**

SZKOŁY	2000/01 <sup>b</sup>	2005/06 <sup>c</sup>	2008/09 <sup>c</sup>	2009/10 <sup>c</sup>	2010/11 <sup>c</sup>			SCHOOLS
					ogółem <i>total</i>	w tym stypendia o charakterze socjalnym <i>of which social scholarships</i>	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów <i>scholarship recipients in % of total students</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>8980</b>	<b>19577</b>	<b>8948</b>	<b>8465</b>	<b>8241</b>	<b>4361</b>	<b>25,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:								<i>of which:</i>
Uniwersytety . . . . .	3843	1002	4042	6752	6506	3507	25,0	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	2041	2853	2071	–	–	–	–	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	2048	2357	1195	–	–	–	–	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	80	876	31	15	2	–	4,3	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	47	619	32	22	30	25	27,8	<i>Teacher education schools</i>
Uniwersytety medyczne	556	901	778	744	776	276	29,1	<i>Medical universities</i>
Akademie morskie . . . . .	328	831	451	622	622	430	26,0	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	–	85	89	92	143	42	34,1	<i>Fine arts academies</i>

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; studenci studiów dziennych. <sup>b</sup> Stan w grudniu. <sup>c</sup> Stan w listopadzie.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; students attending classes in the day study system. <sup>b</sup> As of December. <sup>c</sup> As of November.

TABL. 27 /96/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS** <sup>a</sup>  
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Domy .....	17	17	16	17	19	Dormitories
Miejsca .....	6924	6758	6169	6514	6495	Beds
Studenci korzystający .....	6984	5990	5786	5882	5915	Students
w % ogółu studentów <sup>b</sup> .....	24,5	8,3	9,3	9,9	10,7	in % of total number of students <sup>b</sup>
Stołówki .....	3	3	3	3	3	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	820	900	330	958	958	Seating

<sup>a, b</sup> W roku akademickim 2000/01: <sup>a</sup> - dla studentów studiów dziennych, <sup>b</sup> - w % studentów studiów dziennych.

<sup>a, b</sup> In 2000/01 academic year: <sup>a</sup> - for students is the day study system, <sup>b</sup> - in % of students is the day study system.

## Szkoły dla dorosłych

### Schools for adults

TABL. 28 /97/. **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe .....	2000/01	1	29	8	43	17
Primary schools	2005/06	1	—	—	2	—
Gimnazja .....	2000/01	1	103	40	x	x
Lower secondary schools	2005/06	1	9	65	35	17
	2008/09	1	9	70	30	13
	2009/10	2	13	307	38	15
	2010/11	3	14	353	43	17
Zasadnicze szkoły zawodowe ...	2000/01	1	8	179	45	30
Basic vocational schools	2005/06	1	2	55	33	20
	2008/09	1	3	42	13	6
	2009/10	1	3	44	11	8
	2010/11	1	4	64	9	4
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	2000/01	16	79	2160	993	550
General secondary schools <sup>a</sup>	2005/06	28	107	2382	861	414
	2008/09	28	99	2698	627	344
	2009/10	28	105	3017	494	270
	2010/11	26	120	3522	615	350
Licea profilowane .....	2009/10	—	—	—	—	—
Specialized secondary schools	2010/11	—	—	—	—	—
Technika <sup>b</sup> .....	2000/01	19	109	2941	637	106
Technical secondary schools <sup>b</sup>	2005/06	18	44	841	420	122
	2008/09	10	19	298	115	40
	2009/10	7	12	169	64	31
	2010/11	7	11	156	58	11

<sup>a-b</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>a</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>b</sup> - technikami uzupełniającymi.

<sup>a-b</sup> Including: <sup>a</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>b</sup> - supplementary technical secondary schools.

## Wychowanie przedszkolne

### Pre-school education

TABL. 29 /98/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
**PRE-SCHOOL EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
<b>Placówki . . . . .</b>	<b>130</b>	<b>115</b>	<b>121</b>	<b>125</b>	<b>142</b>	<b>Establishments</b>
Przedszkola . . . . .	77	65	69	71	75	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	1	1	2	2	2	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych . . . .	53	50	48	49	53	Pre-school sections in primary schools
Punkty przedszkolne <sup>a</sup> . . . . .	x	x	4	5	14	Pre-primary points <sup>a</sup>
<b>Miejsca . . . . .</b>	<b>7900</b>	<b>7780</b>	<b>7629</b>	<b>9091</b>	<b>9407</b>	<b>Places</b>
Przedszkola . . . . .	7900	7780	7629	9091	9407	Nursery schools
w tym w specjalnych . . . . .	36	40	46	48	48	of which in special
Punkty przedszkolne <sup>a</sup> . . . . .	—	—	50	88	471	Pre-primary points <sup>a</sup>
<b>Dzieci . . . . .</b>	<b>10178</b>	<b>9654</b>	<b>10253</b>	<b>11119</b>	<b>11897</b>	<b>Children</b>
w tym niepełnosprawne . . . .	.	91	128	74	86	of which handicapped
w tym w wieku 6 lat . . . . .	4126	3267	3137	3113	2943	of which aged 6
Przedszkola . . . . .	7917	7644	8364	9232	9243	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	32	33	40	47	43	of which special
w tym w wieku 6 lat . . . . .	1982	1354	1438	1621	1323	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych . . . .	2261	2010	1798	1775	2257	Pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat . . . . .	2144	1913	1699	1492	1620	of which aged 6
Punkty przedszkolne <sup>a</sup> . . . . .	x	x	91	112	397	Pre-primary points <sup>a</sup>
<b>Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>						<b>Children attending pre-school edu-cation establishments per 1000 children aged:</b>
3-6 lat . . . . .	667	715	772	817	845	3-6
3-5 . . . . .	540	617	695	769	826	3-5
6 lat . . . . .	1006	1009	1015	965	906	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>						<b>Children attending nursery schools per:</b>
<b>1000 dzieci w wieku:</b>						<b>1000 children aged:</b>
3-6 lat . . . . .	520	565	629	678	654	3-6
6 lat . . . . .	483	418	465	502	407	6
1 przedszkole . . . . .	103	113	121	127	123	nursery school
100 miejsc . . . . .	100	94	110	99	98	100 places

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 16 na str. 122.

<sup>a</sup> See general notes, item 16 on page 122.

## DZIAŁ IX

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczających pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza i nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji, NFZ albo opieka społeczna.

Dane o lekarzach i lekarzach dentystach oraz o farmaceutach obejmują też osoby odbywające staż podyplomowy.

3. Dane o łóżkach w szpitalach oraz pozostałych zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

W latach 2000 i 2005 informacje o łóżkach w szpitalach ogólnych nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

Od 2008 r. dane o łóżkach w szpitalach ogólnych wykazano łącznie z łóżkami i inkubatorami dla noworodków, bez miejsc dziennego pobytu.

4. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (tekst jednolity Dz.U z 2007 Nr 14, poz. 89 z późniejszymi zmianami), działają publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

## CHAPTER IX

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. Data regarding medical personnel include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices and do not include persons for whom the main workplace are university, entity administration, National Health Fund or welfare.

Data regarding doctors, dentists as well as pharmacists were listed together with persons undergoing training.

3. Data regarding beds in hospitals and other in-patient units concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

In 2000 and 2005 information regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for new-borns.

Since 2008 data concerning beds in hospitals are presented together with beds and incubators for new-borns excluding places in day wards.

4. Public and non-public health care institutions are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments.

Publicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz publiczną uczelnię medyczną lub publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych; Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (od 2006 r.).

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, a także w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

Do porad udzielonych w podstawowej i specjalistycznej opiece zdrowotnej, oprócz porad udzielonych dla ogółu ludności, włączono także porady udzielone w przychodniach medycyny pracy.

Praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe tworzy się na mocy ustawy z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (tekst jednolity Dz. U. z 2008 Nr 136 poz. 857, z późniejszymi zmianami). Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ludności, także w ramach środków publicznych. Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych.

Dane o praktykach lekarskich wykazywane są łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

6. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (tekst jednolity Dz. U. 2008 Nr 45, poz. 271 z późniejszymi zmianami).

*A public health care institution is a facility established by a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity as well as public institution of higher medical education or a public higher education institution, which is conducting didactic and research activity in the field of medical sciences; the Medical Centre for Postgraduate Education (since 2006).*

*A non-public healthcare institution is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.*

5. *Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided as well as in admission rooms in general hospitals.*

*Other than consultations granted for the general population, consultations granted in the following out-patient departments are also included in consultations granted in basic and out-patient departments.*

*Medical practices: individual, individual specialized and group private practices are established on the basis of the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (consolidated text, Journal of Laws of 2008 No. 136, item 857, as amended). The basis of this form of activity is the realization of health care services for the general population by private entities, as well as within the framework of public funds. Data concerning medical practices include those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds.*

*Presented data concerning medical practices include medical practices conducted within the framework of workplace medical service.*

6. *The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law of 6 IX 2001 (consolidated text, Journal of Laws of 2008 No. 45, item 271, as amended).*

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**7. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2009 r.Nr 175, poz. 1362 z późniejszymi zmianami).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne; podejmujące działania w celu powrotu dziecka do rodziny naturalnej, znalezienia rodziny przysposabiającej lub umieszczenia w rodzinnej opiece zastępczej
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;

*The data concerning public pharmacies do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.*

**7. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 175, item 1362, as amended).

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:*

- 1) **intervention** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **socialisation** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities; undertaking activities aiming at returning a child to a natural family, finding an adoptive family or placing in family foster care;
- 4) **multi-functional** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;

8. Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecka pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

9. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2009 r. Nr 175, poz. 1362 z późniejszymi zmianami).

10. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity Dz. U. z 2009 r. Nr 175, poz. 1362 z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwłą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

8. *Foster family provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.*

*Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.*

9. *Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004. (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No.175, item 1362, as amended),*

10. *Data on social benefits are presented according to the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 175, item 1326, as amended), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

*Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.*

*A person or a family is entitled to a temporary benefit because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

*Appropriated benefit is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*



**TABL. 1 /99/. PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>a</sup>	2008 <sup>a</sup>	2009 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Lekarze . . . . .	1806	1494	1665	1738	1835	Doctors
w tym kobiety . . . . .	1085	888	1011	1016	1072	of which women
Lekarze dentyści . . . . .	331	280	301	356	402	Dentists
w tym kobiety . . . . .	252	215	237	293	322	of which women
Farmaceuci <sup>b</sup> . . . . .	.	236	272	263	244	Pharmacists <sup>b</sup>
w tym kobiety . . . . .	.	203	236	224	191	of which women
Fizjoterapeuci . . . . .	.	149	158	139	144	Physiotherapists
Pielęgniarki <sup>c</sup> . . . . .	2864	2703	2796	2719	2782	Nurses <sup>c</sup>
w tym magistrzy pielęgniarstwa	.	72	128	163	227	of which masters of nursing
Położne <sup>d</sup> . . . . .	.	317	305	264	269	Midwives <sup>d</sup>
w tym magistrzy położnictwa . .	.	1	-	-	3	of which masters of midwifery

<sup>a</sup> Pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>b</sup> Od 2008 r. bez techników farmacji. <sup>c</sup> Od 2008 r. bez pielęgniarek o niepełnych kwalifikacjach (w tym asystentek pielęgniarstwa). <sup>d</sup> W tym położne z wykształceniem wyższym innym niż magister położnictwa, pracujące jako położne.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Centrum Organizacji i Promocji Zdrowia.

<sup>a</sup> Working directly with a patient, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>b</sup> Since 2008 excluding pharmacy technicians. <sup>c</sup> Since 2008 excluding nurses not fully qualified (of which nursing assistants). <sup>d</sup> Including midwives with higher education different from MA in Midwifery, working as midwives.

Source: data of the Zachodniopomorskie Center of Health Organization and Promotion.

**TABL. 2 /100/. ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI <sup>ab</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED DOCTORS SPECIALISTS <sup>ab</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010
	ogółem total				w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>1134</b>	<b>1081</b>	<b>1186</b>	<b>1188</b>	<b>882</b>	<b>959</b>	<b>1019</b>	<b>977</b>
w tym specjaliści w zakresie: of which specialists in the field of:								
Anestezjologii i intensywnej terapii . . . . . Anesthesiology and intensive therapy	72	64	65	64	62	63	58	54
Chirurgii <sup>c</sup> . . . . . Surgery <sup>c</sup>	161	148	141	147	129	122	118	118

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne II stopnia posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny.

<sup>b</sup> Patrz notka a do tabl. 1 na str. 151. <sup>c</sup> Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii, neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowej oraz kardiochirurgii chirurgii naczyniowej i urologii.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade II qualification as well as with specialists title in proper field of medicine domain.

<sup>b</sup> See footnote a to table 1 on page 151. <sup>c</sup> General, pediatric and thoracic surgery, orthopedic and traumatological surgery, neurosurgery and neuro-traumatological surgery, oncological, plastic and maxillary surgery, cardio surgery as well as vascular surgery and urology.

TABL. 2 /100/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>ab</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED DOCTORS SPECIALISTS<sup>ab</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010
	ogółem total				w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization			
Chorób płuc . . . . . <i>Pulmonary diseases</i>	30	34	36	34	28	32	33	31
Chorób wewnętrznych . . . . . <i>Internal diseases</i>	123	105	127	117	80	79	109	94
Dermatologii <sup>d</sup> i wenerologii <i>Dermatology<sup>d</sup> and venereology</i>	33	35	40	32	25	34	37	30
Kardiologii <sup>d</sup> . . . . . <i>Cardiology<sup>d</sup></i>	25	33	40	41	25	27	33	35
Medycyny rodzinnej . . . . . <i>Family medicine</i>	96	119	128	126	96	119	121	116
Neurologii <sup>de</sup> . . . . . <i>Neurology<sup>de</sup></i>	37	31	33	29	19	30	30	28
Okulistyki . . . . . <i>Ophthalmology</i>	45	53	68	64	45	47	62	55
Onkologii <sup>f</sup> . . . . . <i>Oncology<sup>f</sup></i>	2	9	11	12	1	6	1	–
Otolaryngologii <sup>d</sup> . . . . . <i>Otolaryngology<sup>d</sup></i>	31	26	32	33	27	26	28	33
Pediatrici . . . . . <i>Paediatrics</i>	80	54	66	59	45	53	61	51
Położnictwa i ginekologii . . . . . <i>Obstetrics and gynaecology</i>	91	77	82	88	64	74	78	70
Psychiatrii <sup>d</sup> . . . . . <i>Psychiatry<sup>d</sup></i>	36	38	34	39	28	32	30	34
Radiodiagnostyki <sup>g</sup> . . . . . <i>Radiodiagnostics<sup>g</sup></i>	58	63	65	64	45	56	50	47
Lekarze specjaliści w % ogółu lekarzy . . . . . <i>Specialists in % of total doctors</i>	75,9	64,9	68,2	64,7	59,0	57,6	58,6	53,2

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne II stopnia oraz posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny.

<sup>b</sup> Patrz notka <sup>a</sup> do tabl. 1 na str. 151. <sup>d</sup> Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. <sup>e-f</sup> Łącznie ze specjalistami: <sup>e</sup> – neuropatologii, <sup>f</sup> – patologii onkologicznej. <sup>g</sup> Łącznie ze specjalistami radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Centrum Organizacji i Promocji Zdrowia.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade II qualification as well as with specialists title in proper field of medicine domain.

<sup>b</sup> See footnote <sup>a</sup> to table 1 on page 151. <sup>d</sup> Including children's specialists. <sup>e-f</sup> Including specialists: <sup>e</sup> – neuropathology, <sup>f</sup> – oncological pathology. <sup>g</sup> Including specialist oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Zachodniopomorskie Center of Health Organization and Promotion.

TABL. 3 /101/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	110	148	207	215	226	Health care institutions <sup>a</sup> (as of 31 XII):
w tym służby medycyny pracy	36 <sup>d</sup>	20 <sup>d</sup>	45	.	.	of which work-place medical service
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII). . . . .	198	89	64	78	82	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. . . . .	3620,6	3430,4	3289,7	3869,2	3954,8	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie . . . . .	3177,6	2996,7	3585,6	3265,4	3383,5	medical
w tym specjalistyczne . . . .	1592,3	1442,8	1634,7	1612,9	1573,5	of which specialized
stomatologiczne . . . . .	443,0	443,7	490,5	603,8	571,3	stomatological
Porady udzielone na 1 mieszkańca	8,7	8,3	8,1	9,5	9,7	Per capita consultations provided

<sup>a</sup> Przychodnie, ośrodki zdrowia i poradnie. <sup>b</sup> Indywidualne, indywidualne specjalistyczne, grupowe; bez praktyk lekarskich finansowanych wyłącznie ze środków niepublicznych. <sup>c</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>d</sup> Łącznie z ośrodkami medycyny pracy.

<sup>a</sup> Out-patient departments, health centres and out-patient clinics. <sup>b</sup> Individual, individual specialistic and of a group; excluding medical practices financed only from the framework of non-public funds. <sup>c</sup> Including consultations paid by patients (non-public funds). <sup>d</sup> Including work-place medical centres.

TABL. 4 /102/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>Szpitala ogólne . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>General hospitals</b>
w tym publiczne . . . . .	9	9	7	6	6	of which public
Łóżka . . . . .	3592 <sup>a</sup>	3502 <sup>a</sup>	3437	3359	3216	Beds
w tym w szpitalach publicznych	3592	3502	3426	3348	3203	of which in public hospitals
na 1000 mieszkańców . . . . .	8,6	8,5	8,4	8,3	7,9	per 1000 population
Leczeni <sup>b</sup> w tys. (w ciągu roku)	108,6	128,5	143,1	139,8	134,9	In-patients <sup>b</sup> in thous. (during the year)
w tym w szpitalach publicznych	108,6	128,5	142,7	137,5	133,7	of which in public hospitals
na: 1000 mieszkańców . . . . .	260,7	312,2	351,4	344,1	332,4	per: 1000 population
1 łóżko . . . . .	30,2	36,7	41,6	41,6	42,0	1 bed
Osobodni w tys. (w ciągu roku) . .	1094,3	905,9	910,0	897,1	848,2	Day wards in thous. (during the year)
Przeciętny pobyt chorego w dniach	10,1	7,1	6,4	6,4	6,3	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach . . . . .	304,6	258,7	264,8	267,1	263,8	Average bed use in days
<b>Zakłady opieki długoterminowej</b>	<b>1<sup>c</sup></b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>Long term facilities</b>
Łóżka . . . . .	49	60	60	60	140	Beds
Leczeni (w ciągu roku) . . . . .	49 <sup>d</sup>	104	118	114	339	In-patients (during the year)
<b>Hospicja . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>Hospices</b>
Łóżka . . . . .	15	22	22	15	21	Beds
Leczeni (w ciągu roku) . . . . .	133	211	282	283	358	In-patients (during the year)

<sup>a</sup> Dane nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze. <sup>d</sup> Mieszkańcy w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> Data do not include places (beds and incubators) for newborns. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>c</sup> Nursing homes. <sup>d</sup> Residents as of 31 XII.

**TABL. 5 /103/. APTEKI <sup>a</sup>**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**PHARMACIES <sup>a</sup>**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Apteki .....	102	132	148	134	139	Pharmacies
w tym prywatne .....	87	130	145	133	138	of which private
Ludność na 1 aptekę .....	4085	3115	2750	3032	2918	Population per 1 pharmacy
Farmaceuci <sup>b</sup> .....	197	215	255	244	225	Pharmacists <sup>b</sup>
Ludność na 1 farmaceutę .....	2115	1912	1596	1665	1803	Population per 1 pharmacist

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 148. <sup>b</sup> W 2000 r. w przeliczeniu na pełne etaty; od 2005 r. w przeliczeniu na osoby.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 148. <sup>b</sup> In 2000 calculated as full time employment, since 2005 calculated per persons.

**TABL. 6 /104/. KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	4897	5910	8144	9670	15178	Blood donors
w tym honorowi .....	4879	5890	8143	9661	15178	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	8850	11823	15182	17396	20271	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	19528	17366	20944	22807	26988	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Szczecinie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs and Administration.

S o u r c e: data of the Regional Blood Donation and Haemotherapy Center in Szczecin.

**TABL. 7 /105/. ŻŁOBKI**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**NURSERIES**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Żłobki .....	8	7	7	7	7	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	3	–	–	–	–	Nursery wards
Miejsca <sup>a</sup> .....	767	605	630	680	680	Places in nurseries <sup>a</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	1738	1386	1232	1311	1277	Children staying in nurseries <sup>a</sup> (during the year)
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do 3 lat ...	81	63	57	59	59	Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

TABL. 8 /106/. **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
As of 31 XII  
A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE  
**ROUND-THE-CLOCK CENTRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010
	placówki centres				miejsca places				wychowankowie residents			
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>260</b>	<b>263</b>	<b>259</b>	<b>348</b>	<b>297</b>	<b>310</b>	<b>295</b>	<b>348</b>
Interwencyjne . . . Intervention	1	—	—	—	94	—	—	—	131	—	—	—
Rodzinne . . . . . Family	4	6	8	10	28	39	57	72	25	39	57	71
Socjalizacyjne . . . Socialization	2	1	1	—	138	48	48	—	141	58	58	—
Wielofunkcyjne . . . Multipurpose	—	2	2	2	—	176	154	276	—	213	180	277

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO  
**DAY-SUPPORT CENTRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	placówki centres				wychowankowie residents				
OGÓŁEM . . . . .	35	34	35	33	1135	973	1051	990	TOTAL
w tym pracujące mini- mum 5 dni i 20 godzin tygodniowo . . . . .	34	34	35	32	1123	973	1051	968	of which working minimum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze . . . . .	30	29	34	31	923	826	1017	924	Care
Specjalistyczne . . . . .	5	5	1	2	212	147	34	66	Specialized

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 149.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 149.

TABL. 9 /107/. **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER HOMES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze . . . . .	536	519	533	525	524	Foster homes
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup>	658	672	698	683	690	Children in foster homes <sup>a</sup>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności . . . . .	.	46	24	46	40	of which issued disability con- firmation

<sup>a</sup> Dzieci do lat 18.

<sup>a</sup> Children up to age 18.

TABL. 10 /108/. **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE**As of 31 XII*

A. OGÓŁEM

*TOTAL*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii) . . . . .	8	11	13	13	12	<i>Homes and facilities (excluding branches)</i>
Miejsca						<i>Places</i>
ogółem . . . . .	660	865	1211	1173	1175	<i>total</i>
na 10 tys. ludności . . . . .	15,8	21,0	29,8	29,0	29,0	<i>per 10 thous. population</i>
Mieszkańcy						<i>Residents</i>
ogółem . . . . .	646	846	1164	1163	1375	<i>total</i>
w tym do lat 18 . . . . .	35	30	88	80	73	<i>of which up to age 18</i>
w tym umieszczeni w ciągu roku	120	1589	828	1298	905	<i>of which placed within during the year</i>
na 10 tys. ludności . . . . .	15,5	20,6	28,6	28,6	33,9	<i>per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie	44	14	40	34	100	<i>Persons awaiting a place</i>

B. PLACÓWKI STACJONARNE I MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW W 2010 R.  
*STATIONARY FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS IN 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać " <i>Homes and facilities (excluding branches) in which may be "</i>	Mieszkańcy domów i zakładów <i>Residents of homes and facilities</i>	SPECIFICATION
Osoby w podeszłym wieku . . . .	2	313	<i>aged persons</i>
Przewlekłe somatycznie chorzy . .	2	397	<i>chronically ill with somatic disorders</i>
Dorośli niepełnosprawni intelek- tualnie . . . . .	–	–	<i>mentally retarded</i>
Dzieci i młodzież niepełno- sprawna intelektualnie . . . . .	–	–	<i>children and youth mentally retarded</i>
Przewlekłe psychicznie chorzy . .	1	68	<i>chronically mentally ill</i>
Niepełnosprawni fizycznie . . . . .	–	–	<i>physically handicapped</i>
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży . . . . .	1	35	<i>mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomni . . . . .	8	562	<i>homeless</i>
Inne osoby . . . . .	–	–	<i>other persons</i>

a W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

a In the division facilities may be shown several times, because one facility may be purposed for several groups of residents.

TABL. 11 /109/. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ <sup>a</sup>  
SOCIAL WELFARE BENEFITS <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> Beneficiaries <sup>b</sup>	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	15321	21828,8	<b>TOTAL</b>
2005	16349	33581,1	
2008	13209	40592,1	
2009	14818	55182,9	
<b>2010</b>	<b>15668</b>	<b>39564,8</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> . . . . .	<b>19220</b>	<b>33470,9</b>	<b>Material assistance</b>
w tym zasiłki:			of which benefits:
Stały . . . . .	2926	10286,0	Permanent
Okresowy . . . . .	5976	6473,2	Temporary
Celowy . . . . .	9116	8345,3	Appropriated
<b>Pomoc niepieniężna</b> . . . . .	<b>5671</b>	<b>6093,9</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Posilek . . . . .	3924	2121,7	Meals
Schronienie . . . . .	—	—	Shelter
Sprawienie pogrzebu . . . . .	98	214,5	Burial
Ubranie . . . . .	—	—	Clothing

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Urban of Social Welfare.

TABL. 12 /110/. **OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRYZNANIA POMOCY**  
**PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Rodziny <i>Families</i>	Osoby w rodzinach <i>Persons in families</i>	SPECIFICATION
Ubóstwo .....	2000	6635	13168	<i>Poverty</i>
	2005	9003	18102	
	2008	6570	12552	
	2009	6825	12719	
	<b>2010</b>	<b>7423</b>	<b>13556</b>	
Sieroctwo .....	2000	33	51	<i>Orphanhood</i>
	2005	5	7	
	2008	13	26	
	2009	13	21	
	<b>2010</b>	<b>9</b>	<b>12</b>	
Bezdomność .....	2000	1084	1186	<i>Homelessness</i>
	2005	1199	1528	
	2008	1037	1362	
	2009	1339	1790	
	<b>2010</b>	<b>1465</b>	<b>1858</b>	
Potrzeba ochrony macierzyństwa ..	2000	428	1431	<i>Need of maternity protection</i>
	2005	58	204	
	2008	364	1445	
	2009	401	1638	
	<b>2010</b>	<b>421</b>	<b>1711</b>	
Bezrobocie .....	2000	6083	13112	<i>Unemployment</i>
	2005	7809	16853	
	2008	4321	9505	
	2009	4487	9583	
	<b>2010</b>	<b>5245</b>	<b>10843</b>	
Niepełnosprawność .....	2000	4470	7799	<i>Handicap</i>
	2005	3712	6285	
	2008	4639	6822	
	2009	4316	6209	
	<b>2010</b>	<b>3795</b>	<b>5619</b>	
Długotrwała lub ciężka choroba ...	2000	2775	5231	<i>Chronic or serious illness</i>
	2005	1891	3313	
	2008	2702	4077	
	2009	2905	4343	
	<b>2010</b>	<b>2910</b>	<b>4247</b>	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Rodzinie w Szczecinie.

Source: data of the Town Centre of Family Assistance.



TABL. 12 /110/. **OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRYZNANIA POMOCY (dok.)**  
**PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES**  
*(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Rodziny <i>Families</i>	Osoby w rodzinach <i>Persons in families</i>	SPECIFICATION
Bezradność w sprawach opiekuńczo- -wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego	2000	3267	8822	<i>Helplessness in educational matters and household maintenance</i>
	2005	2954	8602	
	2008	1267	4136	
	2009	1216	3923	
	<b>2010</b>	<b>1508</b>	<b>4373</b>	
w tym:				<i>of which:</i>
rodziny niepełne . . . . .	2000	2075	5827	<i>broken families</i>
	2005	1845	5350	
	2008	1103	3180	
	2009	1000	2903	
	<b>2010</b>	<b>1040</b>	<b>3011</b>	
rodziny wielodzietne . . . . .	2000	409	2505	<i>multi-children families</i>
	2005	278	1841	
	2008	205	1154	
	2009	185	1024	
	<b>2010</b>	<b>193</b>	<b>1075</b>	
Alkoholizm . . . . .	2000	1597	5564	<i>Alcoholism</i>
	2005	1589	2648	
	2008	285	445	
	2009	249	367	
	<b>2010</b>	<b>252</b>	<b>384</b>	
Narkomania . . . . .	2000	115	192	<i>Drug addiction</i>
	2005	89	143	
	2008	31	43	
	2009	42	62	
	<b>2010</b>	<b>43</b>	<b>60</b>	
Trudność w przystosowaniu do życia po opuszczeniu zakładu karnego	2000	210	279	<i>Difficulty in adaptation after leaving penitentiary institution</i>
	2005	305	372	
	2008	219	282	
	2009	252	315	
	<b>2010</b>	<b>323</b>	<b>407</b>	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Rodzinie.

Source: data of the Town Centre of Family Assistance.

## DZIAŁ X

### KULTURA. TURYSTYKA

#### Uwagi ogólne

##### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę lub organizację, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz przedsiębiorstwach estradowych dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

3. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się miniplexy – posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy – posiadające 8 sal i więcej.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

## CHAPTER X

### CULTURE. TOURISM

#### General notes

##### Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person or an organisation which in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information regarding **theatres and music institutions** as well as entertainment enterprises concerns professional artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

3. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish miniplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes – equipped with 8 screens and more.*

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

## Turystyka

1. Termin **turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania tj. obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; w 2010 r. badaniem objęte były również pokoje gościnne oraz kwatery agroturystyczne posiadające 10 i więcej miejsc noclegowych.

3. W informacjach o **miejscach noclegowych** turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

Do **pozostałych obiektów** zaliczono obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części pełnią funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m.in. internaty, domy studenckie, hotele pracownicze itp. Od 2009 r. zaliczane są tutaj obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.

4. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoi** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

5. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,
- one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e., hotels and other facilities. In 2010 the survey also covered rooms for rent and agrotourism lodgings with 10 or more beds.

3. In data regarding the **number of beds** for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

The **remaining facilities** of collective accommodation establishments include facilities such as student dormitories, boarding schools, employee boarding houses which function as accommodation establishments either partially or during not full use according to their purpose. Since 2009 establishments for weekend or feasts are included.

4. **Occupancy rate of beds or rooms** is a relation of the number of beds or rooms provided in a given year to the nominal number of beds or rooms in a given year. The nominal number of beds or rooms shall mean total beds or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

5. **Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## Kultura

### Culture

TABL. 1 /111/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE**  
Stan w dniu 31 XII  
*PUBLIC LIBRARIES*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Placówki biblioteczne .....	122	38	38	38	36	<i>Library institutions</i>
biblioteki i filie .....	46	37	37	37	36	<i>libraries and branches</i>
w tym filie dla dzieci .....	5	2	2	2	2	<i>of which branches for children</i>
punkty biblioteczne .....	76	1	1	1	–	<i>library service points</i>
Ludność na 1 placówkę biblio- teczną .....	3415,2	10818,9	10709,0	10692,3	11266,8	<i>Population per library institution</i>
Księgozbiór w woluminach:						<i>Collection in volumes:</i>
w tysiącach .....	1611,6	1554,3	1621,3	1676,5	1717,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	3868,0	3780,6	3984,0	4126,2	4233,9	<i>per 1000 population</i>
Czytelnicy (w ciągu roku):						<i>Borrowers (during the year):</i>
w tysiącach .....	91,2	79,5	78,5	83,5	81,8	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	218,9	193,1	192,8	205,7	201,6	<i>per 1000 population</i>
Wypożyczenia księgozbioru w woluminach (w ciągu roku):						<i>Loans of collection in volumes (during the year):</i>
w tysiącach .....	1333,0	1165,8	1051,2	1140,8	1106,5	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	3200,7	2833,3	2581,2	2806,8	2725,8	<i>per 1000 population</i>
na 1 czytelnika .....	14,6	14,7	13,4	13,7	13,5	<i>per borrower</i>

TABL. 2 /112/. **MUZEA**  
*MUSEUMS*

MUZEA <i>MUSEUMS</i>		Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>	
			własne <sup>a</sup> <i>own <sup>a</sup></i>	obce <sup>b</sup> <i>foreign <sup>b</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> <i>of which the school youth <sup>c</sup></i>
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	4	10	6	93,4	48,0
<b>TOTAL .....</b>	2005	5	21	13	75,3	31,9
	2008	6	20	12	82,9	28,8
	2009	6	12	11	127,8	27,3
	<b>2010</b>	<b>6</b>	<b>18</b>	<b>15</b>	<b>132,4</b>	<b>27,9</b>
Artystyczne .....		1	10	4	9,4	1,8
<i>Art</i>						
Historyczne .....		1	–	1	15,0	4,1
<i>Historical</i>						
Przyrodnicze .....		1	–	–	–	–
<i>Natural history</i>						
Techniki .....		1	2	2	34,4	1,6
<i>Technical</i>						
Inne .....		2	6	8	73,6	20,4
<i>Other</i>						

<sup>a</sup> W kraju. <sup>b</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>c</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> In Poland. <sup>b</sup> Domestic and foreign. <sup>c</sup> Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /113/. **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seats in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty <sup>a</sup> Performances and concerts <sup>a</sup>	Widzowie i słuchacze <sup>a</sup> w tys. Audience <sup>a</sup> in thous.	SPECIFICATION
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	2000 2960 2005 2924 2008 2597 2009 2580 <b>2010 2462</b>	1835 1686 1511 1430 <b>1542</b>	318,9 375,5 269,5 272,7 <b>267,9</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry .....	1499	1302	195,8	<i>Theatres</i>
dramatyczne .....	1145	909	128,6	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	354	393	67,2	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	536	141	40,9	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie .....	427	73	23,9	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry i chóry .....	–	26	7,3	<i>Orchestras and choirs</i>
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b>	2000 – 2005 – 2008 – 2009 – <b>2010 –</b>	36 63 556 547 <b>458</b>	34,9 27,3 255,9 270,1 <b>379,0</b>	<b>Entertainment enterprises</b>

<sup>a</sup> Według siedziby.

<sup>a</sup> According to the seat.

TABL. 4 /114/. **KINA STAŁE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FIXED CINEMAS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Kina .....	8	5 <sup>a</sup>	4	4	4	<i>Cinemas</i>
Miejsca .....	2052	3521	3593	3593	3593	<i>Seats:</i>
na 1000 ludności .....	4,9	8,6	8,8	8,8	8,9	<i>per 1000 population</i>
Seanse (w ciągu roku) .....	6217	26821	29217	29014	27889	<i>Performances (during the year)</i>
na 1 kino .....	777,1	5364,2	7304,3	7253,5	6972,3	<i>per cinema</i>
w tym filmy produkcji polskiej	974	4321	4788	4871	3327	<i>of which Polish production films</i>
Widzowie (w ciągu roku) w tys.	354,1	917,8	1048,6	1128,2	1024,3	<i>Audience (during the year) in thous.</i>
na 1000 ludności .....	850,2	2230,5	2574,8	2775,9	2523,2	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans .....	57,0	34,2	35,9	38,9	36,7	<i>per screening</i>
w tym na filmach produkcji polskiej .....	42,2	43,0	227,7	189,8	122,3	<i>of which on Polish production films</i>
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich .....	2	3	3	3	4	<i>Buildings adapted to persons moving on wheelchairs</i>

<sup>a</sup> Ponadto 1 kino samochodowe.

<sup>a</sup> Moreover 1 car cinema.

TABL. 5 /115/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY**  
Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS AS WELL AS CLUBS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	2005	2007	2009	SPECIFICATION
<b>Instytucje</b> .....	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>17</b>	<b>Institutions</b>
Domy kultury .....	7	8	5	7	6	Cultural establishments
Ośrodki kultury .....	3	2	4	5	5	Cultural centres
Kluby .....	9	9	7	7	6	Clubs
Imprezy (w ciągu roku) .....	2612	2945	2939	1705	2351	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	289,8	303,9	285,2	202,2	386,9	Event participants (during the year) in thous.
Zespoły artystyczne .....	90	78	103	122	130	Artistic groups
Członkowie zespołów artystycznych w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat .....	1320	973	1065	1630	1505	Members of artistic groups of which children and youth be- low the age of 15
Koła (kluby) .....	80	95	117	101	79	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów) .....	2478	5938	2424	2179	1685	Members of groups (clubs) of which children and youth be- low the age of 15
Kursy (w ciągu roku) .....	35	44	40	54	87	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku) w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat .....	498	1438	936	1359	953	Course graduates (during the year) of which children and youth be- low the age of 15

## Turystyka

### Tourism

TABL. 6 /116/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty <sup>a</sup> Facilities <sup>a</sup>	Miejsca noclegowe <sup>a</sup> Number of beds <sup>a</sup>		Korzystający z noclegów w tys. Tourists ac- commodated in thous.	Udzielone noclegi w tys. Accommoda- tions provided in thous.	
		razem total	w tym całoroczne of which open all year			
OGÓŁEM .....	2000	45	4875	3892	300,8	545,7
TOTAL .....	2005	44	5235	4735	368,1	636,3
	2008	42	5024	4388	369,6	659,6
	2009	42	5431	4523	354,2	618,4
	2010	51	6811	4885	364,4	723,0
Hotele .....	2000	13	2460	2460	213,5	363,1
Hotels .....	2005	16	3025	3025	294,4	481,4
	2008	18	3233	3233	306,7	500,4
	2009	19	3608	3436	289,0	464,7
	2010	19	3440	3440	289,5	465,8

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII

TABL. 6 /116/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty <sup>a</sup> Facilities <sup>a</sup>	Miejsca noclegowe <sup>a</sup> Number of beds <sup>a</sup>		Korzystający z noclegów w tys. Tourists ac- commodated in thous.	Udzielone noclegi w tys. Accommoda- tions provided in thous.
		razem total	w tym całoroczne of which open all year		
Inne obiekty hotelowe . . . . . <i>Other hotel facilities</i>	2000	.	.	.	.
	2005	13	626	626	38,0
	2008	13	607	607	28,0
	2009	12	608	608	31,0
	<b>2010</b>	<b>14</b>	<b>804</b>	<b>804</b>	<b>34,8</b>
Schroniska młodzieżowe . . . <i>Youth hostels</i>	2000	3	236	130	8,2
	2005	—	—	—	—
	2008	—	—	—	2,8
	2009	—	—	—	—
	<b>2010</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
Szkolne schroniska mło- dzieżowe <i>School youth hostels</i>	2000	.	.	.	.
	2005	4	254	174	12,2
	2008	4	254	174	9,5
	2009	4	244	174	11,8
	<b>2010</b>	<b>4</b>	<b>262</b>	<b>174</b>	<b>12,1</b>
Kempingi . . . . . <i>Camping sites</i>	2000	1	250	—	0,6
	2005	1	250	250	4,8
	2008	1	150	150	4,2
	2009	1	150	150	4,3
	<b>2010</b>	<b>1</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>4,2</b>
Hostele . . . . . <i>Hostels</i>	2000	.	.	.	.
	2005	.	.	.	.
	2008	.	.	.	.
	2009	—	—	—	—
	<b>2010</b>	<b>1</b>	<b>61</b>	<b>61</b>	<b>4,7</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych <i>Public tourist cottages</i>	2000	2	147	—	1,4
	2005	1	54	54	2,2
	2008	1	66	66	2,5
	2009	1	66	66	2,3
	<b>2010</b>	<b>1</b>	<b>66</b>	<b>66</b>	<b>1,6</b>
Pozostałe obiekty. . . . . <i>Other facilities</i>	2000	26	1782	1302	77,0
	2005	9	1026	606	16,5
	2008	5	714	158	15,9
	2009	5	755	89	15,9
	<b>2010</b>	<b>11</b>	<b>2028</b>	<b>190</b>	<b>17,6</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII

TABL. 7 /117/. **HOTELE**  
**HOTELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories			
			***	**	**	*
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	2000	13	1	7	2	3
<b>TOTAL<sup>a</sup></b> .....	2005	16	2	7	4	3
	2008	18	4	6	3	5
	2009	19	4	7	3	5
	<b>2010</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>5</b>
Pokoje <sup>a</sup> .....	2000	1373	369	742	93	169
Rooms <sup>a</sup> .....	2005	1624	399	779	263	183
	2008	1699	547	629	201	322
	2009	1797	548	666	201	382
	<b>2010</b>	<b>1801</b>	<b>547</b>	<b>665</b>	<b>201</b>	<b>388</b>
Miejsca noclegowe <sup>a</sup> .....	2000	2460	738	1252	155	315
Number of beds <sup>a</sup> .....	2005	3025	798	1402	498	327
	2008	3233	1080	1037	395	721
	2009	3608	1080	1282	395	851
	<b>2010</b>	<b>3440</b>	<b>1080</b>	<b>1106</b>	<b>393</b>	<b>861</b>
Korzystający z noclegów w tys. . .	2000	213,5	48,5	127,3	8,9	28,8
Tourists accommodated in thous. . .	2005	294,4	72,2	134,2	62,5	25,5
	2008	306,7	96,3	88,1	57,2	65,0
	2009	289,0	94,6	94,3	43,8	56,2
	<b>2010</b>	<b>289,5</b>	<b>92,3</b>	<b>87,5</b>	<b>49,2</b>	<b>60,5</b>
w tym turyści zagraniczni . . . . .	2000	129,1	39,1	76,0	4,6	9,5
of which foreign tourists	2005	181,4	56,6	90,6	27,6	6,7
	2008	124,9	54,4	43,7	16,7	10,1
	2009	127,2	57,4	46,9	13,5	9,4
	<b>2010</b>	<b>115,0</b>	<b>49,4</b>	<b>41,6</b>	<b>14,7</b>	<b>9,2</b>
Udzielone noclegi w tys. . . . .	2000	363,1	93,1	185,5	17,3	67,1
Accommodations provided	2005	481,4	142,2	193,7	93,9	51,5
	2008	500,4	169,6	143,2	75,9	111,7
	2009	464,7	156,6	161,0	51,7	95,5
	<b>2010</b>	<b>465,8</b>	<b>149,7</b>	<b>146,2</b>	<b>58,6</b>	<b>111,3</b>
w tym turystom zagranicznym . .	2000	208,0	77,1	108,5	9,2	13,2
of which foreign tourists	2005	312,2	118,0	135,2	46,1	13,0
	2008	230,9	113,2	81,5	22,8	13,4
	2009	230,0	107,6	91,2	16,7	14,5
	<b>2010</b>	<b>194,9</b>	<b>87,9</b>	<b>77,6</b>	<b>16,4</b>	<b>12,9</b>
Wynajęte pokoje w tys. . . . .	2000	244,7	70,1	131,1	12,4	31,2
Rented rooms in thous.	2005	308,4	95,1	124,8	58,7	29,7
	2008	338,6	120,7	97,8	54,6	65,5
	2009	308,9	104,3	111,7	35,3	57,5
	<b>2010</b>	<b>307,6</b>	<b>100,9</b>	<b>101,0</b>	<b>39,1</b>	<b>66,5</b>
w tym turystom zagranicznym . .	2000	138,5	55,3	70,3	5,8	7,1
of which foreign tourists	2005	191,2	75,3	82,6	26,6	6,6
	2008	154,0	79,8	51,7	15,0	7,6
	2009	145,3	68,2	59,3	9,7	8,1
	<b>2010</b>	<b>122,5</b>	<b>56,9</b>	<b>48,4</b>	<b>9,3</b>	<b>7,9</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII



TABL. 7 /117/. **HOTELE (dok.)**  
*HOTELS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Categories			
		***	**	*	
Stopień wykorzystania w %: Level of utilization in %:					
miejsc noclegowych ..... 2000 bed places	41,0	34,5	40,8	47,1	53,9
2005	45,2	49,1	39,8	55,8	42,6
2008	42,5	42,9	40,0	46,9	42,7
2009	38,1	39,7	40,2	42,4	31,5
<b>2010</b>	<b>37,8</b>	<b>38,0</b>	<b>36,5</b>	<b>44,0</b>	<b>36,4</b>
pokoje ..... 2000 rooms	49,7	51,9	49,1	54,4	46,4
2005	53,1	65,5	45,8	61,2	44,1
2008	54,8	60,3	45,4	63,7	56,2
2009	48,1	52,2	46,4	55,3	41,8
<b>2010</b>	<b>47,4</b>	<b>50,6</b>	<b>41,9</b>	<b>55,0</b>	<b>48,5</b>

a Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 VII.

TABL. 8 /118/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**  
*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Turyści zagraniczni w tys. Foreign tourists in thous.	Noclegi udzielone turystom zagranicznym w tys. Accommodations provided to foreign tourists in thous.
<b>OGÓŁEM ..... 2000</b> <b>TOTAL</b>	146,4	238,1
2005	206,3	358,7
2008	141,1	267,2
2009	139,9	256,2
<b>2010</b>	<b>126,5</b>	<b>221,3</b>
Hotele ..... Hotels	115,0	194,9
Inne obiekty hotelowe ..... Other hotel facilities	3,7	9,9
Szkolne schroniska młodzieżowe ..... School youth hostels	2,2	4,5
Kempingi ..... Camping sites	3,8	7,1
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ... Public tourist cottages	0,3	0,9
Pozostałe ..... Other	1,4	4,0

## DZIAŁ XI

### NAUKA I TECHNIKA

#### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy (w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie), jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy

**2.** Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Do **zatrudnionych** w działalności badawczej i rozwojowej zaliczono:

1) w kategorii pracowników **naukowo-badawczych**:

- a) pracowników naukowych, badawczo-technicznych, inżynierskich i technicznych zatrudnionych w jednostkach naukowych i badawczo-rozwojowych, w pomocniczych jednostkach naukowych oraz w pozostałych jednostkach,
- b) pracowników naukowych i innych zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej w podmiotach gospodarczych prowadzących prace badawczo-rozwojowe,
- c) pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych zatrudnionych w szkołach wyższych,
- d) uczestników studiów doktoranckich prowadzących prace badawczo-rozwojowe (w EPC);

2) w kategorii **techników i pracowników równorzędnych** – pracowników, którzy uczestniczą w działalności badawczej i rozwojowej wykonując zadania naukowe i techniczne zazwyczaj pod kierunkiem pracowników naukowo-badawczych;

3) w kategorii **pozostały personel** – pracowników na stanowiskach robotniczych oraz administracyjno-ekonomicznych uczestniczących w realizacji prac badawczo-rozwojowych lub bezpośrednio z nimi związanych.

## CHAPTER XI

### SCIENCE AND TECHNOLOGY

#### General notes

**1. Research and development** (research and experimental development – R&D) – creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and the use of this stock of knowledge to devise new applications.

**2.** Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D

**Employment** in R&D includes:

1) **researchers (RSE)**:

- a) researchers, research and technical assistants, engineering and technical assistants employed in scientific units, research and development units, auxiliary scientific units and other units,
- b) researchers and other staff employed in R&D in economic entities conducting R&D,
- c) researchers and academics employed in higher education institutions,
- d) PhD students conducting R&D (FTE);

2) **technicians and equivalent staff** are persons who participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, normally under the supervision of researchers;

3) **other supporting staff** include skilled and unskilled craftsmen, secretarial and clerical staff participating in R&D projects or directly associated with such projects.

**3. nakłady wewnętrzne** na działalność badawczą i rozwojową ujmujące wartość prac badawczych i rozwojowych danej jednostki wykonanych przez własne zaplecze badawcze, niezależnie od źródeł ich finansowania, obejmują nakłady bieżące i nakłady inwestycyjne na środki trwale związane z działalnością B+R.

**4. Działalność badawcza i rozwojowa (B+R)** obejmuje:

- **badania podstawowe**, tj. prace teoretyczne i eksperymentalne podejmowane przede wszystkim w celu zdobycia lub poszerzenia wiedzy na temat przyczyn zjawisk i faktów, nieukierunkowane w zasadzie na uzyskanie żadnych konkretnych zastosowań praktycznych;
- **badania stosowane**, tj. prace badawcze podejmowane w celu zdobycia nowej wiedzy mającej konkretne zastosowania praktyczne. Polegają one bądź na poszukiwaniu możliwych zastosowań praktycznych dla wyników badań podstawowych bądź na poszukiwaniu nowych rozwiązań pozwalających na osiągnięcie z góry założonych celów praktycznych. Wynikami badań stosowanych są modele próbne wyrobów, procesów czy metod;
- **prace rozwojowe**, tj. prace w szczególności konstrukcyjne, technologiczno-projektowe oraz doświadczalne polegające na zastosowaniu istniejącej już wiedzy, uzyskanej dzięki pracom badawczym lub jako wynik doświadczenia praktycznego do opracowania nowych lub istotnego ulepszenia istniejących materiałów, urządzeń, wyrobów, procesów, systemów czy usług, łącznie z przygotowaniem prototypów oraz instalacji pilotowych.

**5. Działalność innowacyjna w przemyśle** to całokształt działań naukowych, technicznych, organizacyjnych, finansowych i komercyjnych, które rzeczywiście prowadzą lub mają w zamierzeniu prowadzić do wdrażania innowacji. Niektóre z tych działań same z siebie mają charakter innowacyjny, natomiast inne nie są nowością, lecz są konieczne do wdrażania innowacji.

**6. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup wiedzy ze źródeł zewnę-

**3. intramural expenditures on research and development** presenting the value of research and development of a given entity carried out by own research facilities, regardless of the sources of financing, include current and capital expenditures on fixed assets linked to R&D.

**4. Research and development (R&D) includes:**

- **basic research**, i.e. experimental or theoretical work undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundation of phenomena and observable facts, without any particular application or use in view;
- **applied research**, i.e. original investigation undertaken in order to acquire new knowledge. It is, however, directed primarily towards a specific practical aim or objective;
- **experimental development**, i.e. systematic work, drawing on existing knowledge gained from research and (or) practical experience, that is directed to producing new materials, products or devices, to installing new processes, systems and services, or to improving substantially those already produced or installed including preparation of prototypes and pilot installations.

**5. An innovation activity in industry** includes all scientific, technological, organisational, financial and commercial steps which actually lead, or are intended to lead, to the implementation of innovations. Some innovation activities are themselves innovative, others are not novel activities but are necessary for the implementation of innovations.

**6. Expenditures on innovation activity** include expenditures on: R&D (intramural and extramural), acquisition of knowledge from external sources (complete technology in the form of documentation and rights – patents, non-patented in-

trzných (patenty, vynalazky nieopatentované, licencie, ujawnenia know-how, znaki towarowe itp.), zakup oprogramowania, nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną, marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów oraz pozostałe przygotowania do wprowadzenia innowacji produktowych i procesowych.

**7. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**8. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to rozwiązanie o charakterze technicznym, które jest nowe, posiada poziom wynalazczy i nadaje się do przemysłowego stosowania.

**9. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

*ventions, licences, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of software, capital expenditures on fixed assets required for introduction of innovations (machines, technical equipment, tools, means of transport, buildings, constructions and land), personnel training directly linked to technological innovations, marketing connected with new or significantly improved products and other preparations for the implementation of product and process innovations.*

**7. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**8. A patentable invention** is solution with a technical character, which is new, has an inventive step and is capable of industrial application.

**9. An utility model eligible for protection** is a new and useful solution of a technical character related to the shape, structure or assembly of an object of permanent form.

TABL. 1 /119/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**EMPLOYED IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł					

**ZATRUDNIENI W EKWIWALENTACH PEŁNEGO CZASU PRACY (W EPC) <sup>a</sup>**  
**EMPLOYMENT IN FULL TIME EQUIVALENTS <sup>a</sup>**

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>993,1</b>	<b>1767,4</b>	<b>1690,7</b>	<b>1483,6</b>	<b>1395,0</b>	<b>TOTAL</b>
pracownicy naukowo-badawczy	688,8	1575,8	1556,7	1420,7	1273,4	researchers
technicy i pracownicy równo- rzędni . . . . .	96,3	76,1	85,9	32,1	88,5	technicians and equivalent staff
pozostały personel . . . . .	208	115,5	48,1	30,8	33,1	other supporting staff

**ZATRUDNIENI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
**EMPLOYMENT BY EDUCATIONAL LEVEL**

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1247</b>	<b>3044</b>	<b>2836</b>	<b>2600</b>	<b>2657</b>	<b>TOTAL</b>
z tytułem naukowym profesora	76	280	275	277	281	with title of professor
ze stopniem naukowym:						with scientific degree of:
doktora habilitowanego <sup>b</sup>	73	315	361	418	417	habilitated doctor (HD) <sup>b</sup>
doktora . . . . .	316	1334	1406	1444	1462	doctor (PhD)
z tytułem zawodowym magi- stra, inżyniera, lekarza, licencjata . . . . .	399	747	473	381	423	with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)
pozostałym . . . . .	383	368	321	80	74	others

<sup>a</sup> W jednostkach przeliczeniowych, tj. jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy (w osobolatach). Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową. <sup>b</sup> Stopień doktora habilitowanego, wyższy niż doktora, jest specyficzny dla Polski. Przyznawany jest na podstawie odpowiedniej dysertacji i jest niezbędny do otrzymania tytułu profesora lub posady profesora na uniwersytecie.

<sup>a</sup> In conversion units, i.e. as full time equivalents (in person-years). One full time equivalent denotes one person-year devoted only to research and development activity. <sup>b</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in an university.

TABL. 2 /120/. **NAKŁADY <sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES <sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
**(current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł					

**NAKŁADY WEWNĘTRZNE NA DZIAŁALNOŚĆ B+R**  
**INTRAMURAL EXPENDITURES ON R&D**

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>25990,9</b>	<b>64921,1</b>	<b>108301,7</b>	<b>97837,8</b>	<b>142128,5</b>	<b>TOTAL</b>
bieżące . . . . .	16896,2	51140,9	63431,5	71975,8	#	current
w tym osobowe . . . . .	5072,3	21314,7	27258,1	33500,9	37668,2	of which labour costs
inwestycyjne na środki trwałe	9094,7	13780,2	44870,2	25862	#	capital
w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu . .	9094,7	9878,6	32061,4	17957,5	#	of which instruments and equipment and means of transport

**NAKŁADY BIEŻĄCE NA DZIAŁALNOŚĆ B+R**  
**CURRENT EXPENDITURES ON R&D**

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>16896,2</b>	<b>51140,9</b>	<b>63431,5</b>	<b>71975,8</b>	<b>#</b>	<b>TOTAL</b>
badania podstawowe . . . . .	8087,2	17386,9	23166,8	33722,7	34888,1	basic research
badania stosowane <sup>b</sup> . . . . .	5099,4	21587,2	29674,8	26250,9	27280,0	applied research <sup>b</sup>
prace rozwojowe . . . . .	3709,6	12166,8	10589,9	12002,2	#	experimental development

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> W ustawie z dnia 15 czerwca 2007 r. o zmianie ustawy o zasadach finansowania nauki (Dz.U. Nr 115, poz. 795) został użyty termin "badania przemysłowe". Pojęcie "badań przemysłowych" wchodzi w skład "badań stosowanych".

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> In the Act of 15 June 2007 amending the Act on Provisions of Financing Science (Journal of Laws No. 115, item 795) a term "industrial research" was used. A term "industrial research" is included in "applied research".

TABL. 3 /121/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Stopień zużycia w % Degree of consumption in %	Wartość brutto w tys. zł Gross value in thous. zł	Umorzenie w tys. zł Amortization in thous. zł
2005.....	91,9	95759,5	88030,4
2008.....	74,4	156213,1	116235,0
2009.....	79,3	157274,9	124644,4
<b>2010.....</b>	<b>75,3</b>	<b>175107,8</b>	<b>131848,0</b>

TABL. 4 /122/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <sup>b</sup> on research and develop- ment activity <sup>b</sup>	na zakup wiedzy ze źródeł zewnętrznych <sup>c</sup> on the acquisition of knowledge from external sources <sup>c</sup>	inwestycyjne capital	na zakup oprogramo- wania on the acquisition of software
		w tys. zł in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	67265	#	#	58106	902
<b>TOTAL</b> ..... 2008	28362	#	#	25172	634
..... 2009	20019	#	#	19041	#
<b>2010</b>	<b>24795</b>	<b>173</b>	<b>—</b>	<b>24296</b>	<b>325</b>
sektor publiczny ..... public sector	—	—	—	—	—
sektor prywatny ..... private sector	24795	173	—	24296	325
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	24775	173	—	24296	305
W tym: Of which:					
działy: divisions:					
10-12 .....	921	—	—	828	93
13-15 .....	10753	—	—	10743	10
16-18 .....	—	—	—	—	—
19-23 .....	12460	49	—	12395	16
24-28 .....	641	124	—	330	186
29-33 .....	—	—	—	—	—

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49. <sup>b</sup> Nakłady zewnętrzne i wewnętrzne. <sup>c</sup> Zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Internal and external expenditures. <sup>c</sup> Acquisition of complete technology in the form of documentation and rights.

TABL. 5 /123/. ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYŚLE <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELEKTRONIC MEDIA IN INDUSTRY <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Linie produkcyjne <i>Production lines</i>		Centra obróbkowe <i>Machining centres</i>	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Kom- putery <sup>b</sup> <i>Computers <sup>b</sup></i>
		automa- tyczne <i>automatic</i>	sterowane kompu- terem <i>computer controlled</i>		ogółem <i>total</i>	w tym roboty <i>of which robots</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2005	79	30	18	1	1	192
<b>TOTAL</b> . . . . .	2008	66	64	33	1	—	192
	2009	63	63	24	1	—	41
	<b>2010</b>	<b>51</b>	<b>58</b>	<b>32</b>	<b>2</b>	<b>—</b>	<b>53</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>		22	10	—	—	—	11
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>		29	48	32	2	—	42
Górnictwo i wydobywanie . . . . . <i>Mining and quarrying</i>		2	—	—	—	—	—
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>Manufacturing</i>		27	48	32	2	—	42
działy: <i>divisions:</i>							
10-12 . . . . .		19	1	—	—	—	14
13-15 . . . . .		4	9	—	—	—	8
16-18 . . . . .		—	1	—	—	—	—
19-23 . . . . .		2	23	—	2	—	5
24-28 . . . . .		2	1	28	—	—	15
29-33 . . . . .		—	13	4	—	—	—
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . . <i>Electricity, gas, steam and air con- ditioningsupply</i>		—	—	—	—	—	—
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>Water supply; sewerage, waste mana- gement and remediation activities</i>		22	10	—	—	—	11

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49. <sup>b</sup> Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 6 /124/. **UDZIAŁ PRZYCHODÓW NETTO ZE SPRZEDAŻY PRODUKTÓW NOWYCH LUB ISTOTNIE ULEPSZONYCH W PRZYCHODACH NETTO ZE SPRZEDAŻY OGÓŁEM W PRZEMYŚLE<sup>a</sup> W 2010 R.**

*SHARE OF NET REVENUES FROM SALE OF NEW OR SIGNIFICANTLY IMPROVED PRODUCTS IN NET REVENUES FROM TOTAL SALE IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprzedaż w 2010 r. produktów nowych lub istotnie ulepszonych wprowadzonych na rynek w latach 2008–2010 w % sprzedaży ogółem <i>Sale in 2010 of new or significantly improved products introduced into the market during 2008–2010 in % of total turnover</i>			
	ogółem <i>total</i>	z tego produkty <i>of which products</i>		w tym eksport ogółem <i>of which export total</i>
		nowe lub istotnie ulepszone dla rynku <i>new or significantly improved for the market</i>	nowe lub istotnie ulepszone tylko dla przedsiębiorstwa <i>new or significantly improved only for the enterprise</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>2,2</b>	<b>1,7</b>	<b>0,5</b>	<b>0,7</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	–	–	–	–
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	2,5	1,9	0,5	0,7
<b>przetwórstwo przemysłowe . . . manufacturing</b>	<b>2,6</b>	<b>2,0</b>	<b>0,6</b>	<b>0,8</b>
W tym: <i>Of which:</i>				
działy: <i>divisions:</i>				
10-12 . . . . .	0,1	0,1	–	0,0
13-15 . . . . .	4,7	2,1	2,6	–
16-18 . . . . .	18,2	18,2	–	10,9
19-23 . . . . .	8,0	8,0	0,0	–
24-28 . . . . .	8,7	5,6	3,1	5,6
29-33 . . . . .	–	–	–	–

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 49 persons.*



## DZIAŁ XII

### PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 20.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych (tj. bez obciążeń podatkiem VAT, akcyzowym, łącznie z dotacjami przedmiotowymi).

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto:

- cenę stałą 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,

## CHAPTER XII

### INDUSTRY. CONSTRUCTION

#### General notes

##### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 2, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 20.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices (i.e. without charge of VAT and the excise tax, including objective subsidies).

Since 2001 the following have been adopted as **constant prices**:

- constant prices of 1995 (average constant prices of 1995) until 2000,

- ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.,
- ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.) od 2006 r.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą;
- 4) osób zatrudnionych poza granicami kraju.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Roczника ust. 5 na str. 20.

- *constant prices of 2000 (average constant prices of 2000) since 2001,*
- *constant prices of 2005 (average constant prices of 2005) since 2006.*

4. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork;*
- 4) *persons employed abroad.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 2, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 2 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 20.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecniodawców.

**4.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5.** Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

**6.** Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for outside clients.

**4.** The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

**5.** Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (the expanded part only).

**6.** Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

## Przemysł

### Industry

TABL. 1 /125/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
				ogółem total	2009 = = 100	
Podmioty prowadzące działalność gospodarczą (w ciągu roku) . . . . .	259	279	229	247	107,9	Entities conducting economic activity (during the year)
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł . . . . .	4732,4	4876,1	4745,5	4621,9	92,2 <sup>b</sup>	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący <sup>cd</sup> . . . . .	21314	19395	14024	14662	104,5	Employed persons <sup>cd</sup>
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	20162	19169	15036	13914	92,5	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>e</sup> w zł . . . . .	2529,82	3213,00	3338,76	3290,91	98,6	Average monthly gross wages and salaries <sup>e</sup> in zł

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Ceny stałe. <sup>c</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>d</sup> Według faktycznego miejsca pracy. <sup>e</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Constant prices. <sup>c</sup> As of 31 XII. <sup>d</sup> By actual workplace. <sup>e</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 /126/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010		
	w mln zł in mln zł				2009 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>4732,4</b>	<b>4876,1</b>	<b>4745,5</b>	<b>4621,9</b>	<b>92,2</b>	<b>100,0</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	#	1019,2	987,9	385,8	x	8,3
sektor prywatny . . . . . private sector	#	3856,9	3757,6	4236,1	x	91,7
<b>Przetwórstwo przemysłowe . . Manufacturing</b>	<b>4448,9</b>	<b>4462,7</b>	<b>4352,5</b>	<b>4092,8</b>	<b>91,5</b>	<b>88,6</b>
Produkcja artykułów spożywczych Manufacture of food products	1391,9	1438,3	1998,5	2206,3	105,7	47,7
Produkcja wyrobów tekstylnych Manufacture of textiles	#	8,7	13,1	17,0	142,3	0,4
Produkcja odzieży . . . . . Manufacture of wearing apparel	50,9	55,1	36,9	47,8	150,2	1,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /126/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010		
	w mln zł in mln zł				2009 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>						
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>	37,7	34,0	37,7	51,9	141,8	1,1
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych . . . . . <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	46,2	95,6	109,4	112,8	104,8	2,4
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych . . . . . <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	156,5	316,8	250,7	265,2	112,3	5,7
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	214,1	424,0	878,5	249,6	70,9	5,4
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych . . . . . <i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>	100,0	57,1	52,4	60,2	118,9	1,3
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	46,9	124,9	92,7	45,6	99,6	1,0
Produkcja mebli . . . . . <i>Manufacture of furniture</i>	25,8	37,1	41,1	30,9	79,2	0,7
Pozostała produkcja wyrobów . . . . . <i>Other manufacturing</i>	19,2	24,3	13,7	12,7	101,0	0,3
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń . . . . . <i>Repair and installation of machinery and equipment</i>	364,8	465,9	473,2	624,5	108,3	13,5
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <b>Water supply; sewerage; waste management and remediation activities</b>	<b>147,9</b>	<b>209,3</b>	<b>232,3</b>	<b>316,9</b>	<b>136,9</b>	<b>6,9</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 /127/. **PODMIOTY GOSPODARCZE W PRZEMYŚLE <sup>1</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH**  
**INDUSTRY ENTERPRISES <sup>1</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES**

WYSZCZEGÓLNIENIE						SPECIFICATION
a – liczba podmiotów prowadzących działalność w ciągu roku		2005	2008	2009	2010	a – number of entities conducting activity during the year
b – produkcja sprzedana <sup>2</sup> w mln zł						b – sold production <sup>2</sup> in mln zł
c – przeciętne zatrudnienie						c – average employment
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>						<b>TOTAL</b>
	a	259	279	229	247	
	b	4732,4	4876,1	4745,5	4621,9	
	c	20,4	19,9	15,5	14,2	
o liczbie zatrudnionych:						number of paid employees:
49 i mniej . . . . .						49 and less
	a	190	210	167	193	
	b	678,8	993,6	715,1	803,2	
	c	3,4	4,1	3,7	3,9	
50– 99 . . . . .						50 – 99
	a	32	32	30	23	
	b	361,8	435,5	379,5	517,0	
	c	2,4	2,3	2,1	1,7	
100 – 249 . . . . .						100 – 249
	a	29	28	22	23	
	b	1069,9	1069,2	822,8	906,5	
	c	4,4	4,4	3,2	3,4	
250 i więcej . . . . .						250 and more
	a	8	9	10	8	
	b	2621,9	2377,8	2828,1	2395,2	
	c	10,2	9,1	6,5	5,2	

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>2</sup> W cenach bieżących.

<sup>1</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>2</sup> In current prices.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 4 /128/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			w odset- kach in percent		
OGÓŁEM .....	516402,5	1141021,1	1180183,7	1325612,4	100,0	TOTAL
w tym:						of which:
Wznoszenie obiektów budo- wanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>d</sup> .....	232895,5	470423,5	474662,7	1031305,9	47,6	Building constructions; civil engineering <sup>d</sup>
Wykonywanie instalacji budo- wanych. ....	120647,7	377326,1	379325,6	158797,2	30,2	Building installation
Wykonywanie robót budo- wanych wykończeniowych	162859,3	293271,5	326195,4	9976,3	22,2	Building completion

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m. Szczecin, siłami własnymi bez podwykonawców. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Szczecin city, without subcontractors participation. Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 /129/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment char- acter</i>	Roboty o charak- terze remon- towym <i>Works with a renova- tion (resto- ration) character</i>	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2005	516402,5	403745,6	112656,9	<b>TOTAL</b>
2008	1141021,1	799181,4	341839,7	
2009	1180183,7	882736,1	297447,6	
<b>2010</b>	<b>1325612,4</b>	<b>1056391,9</b>	<b>269220,5</b>	
<b>Budynki</b> . . . . .	<b>478098,5</b>	<b>322984,0</b>	<b>155114,5</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne . . . . .	232521,9	148754,7	83767,2	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne	15950,6	7146,8	8803,8	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . .	203032,9	136184,2	66848,7	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania	13538,4	5423,7	8114,7	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m. Szczecin, siłami własnymi bez podwykonawców. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Szczecin city, without subcontractors participation. Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 /129/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS**  
*(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment char- acter</i>	Roboty o charak- terze re- montowym <i>Works with a renova- tion (resto- ration) character</i>	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
Budynki (dok.)				<i>Buildings (cont.)</i>
Budynki niemieszkalne . . . . .	245576,6	174229,3	71347,3	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	10429,9	7838,8	2591,1	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe . . . . .	53796,6	39976,1	13820,5	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe . . . . .	14980,3	7937,9	7042,4	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	34868,2	30406,5	4461,7	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, bu- dynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej . . . . .	100342,5	61358,0	38984,5	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne . . .	8369,0	3949,5	4419,5	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>				<b><i>Civil engineering works</i></b>
Infrastruktura transportu . . . . .	332269,0	253450,5	78818,5	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe . . . . .	85865,2	23311,7	62553,5	<i>highways, streets and roads</i>
budowle wodne . . . . .	67874,5	62819,5	5055,0	<i>harbours, waterways, dams and     other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elek- troenergetyczne . . . . .	318118,8	292396,0	25722,8	<i>Pipelines, communication and elec- tricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe . . . . .	109990,8	100798,7	9192,1	<i>long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie ka- blowe rozdzielcze . . . . .	208128,0	191597,3	16530,7	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych . . . . .	7444,3	#	#	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej po- zostałe . . . . .	189681,8	187223,7	2458,1	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m. Szczecin, siłami własnymi bez podwykonawców. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Szczecin city, without subcontractors participation. Data concern entities employ-  
ing more than 9 persons.



TABL. 6 /130/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010
<b>Budynki <sup>a</sup></b>	<b>399</b>	<b>426</b>	<b>654</b>	<b>424</b>	<b>390</b>
<b>Buildings <sup>a</sup></b>					
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings	252	313	361	341	339
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup>	246	313	282	230	195
Of which private buildings <sup>b</sup>					
w tym: of which:					
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings	138	233	189	192	178
niemieszkalne non-residential	108	80	93	38	17
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>963</b>	<b>689</b>	<b>1025</b>	<b>1230</b>	<b>1065</b>
<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>					
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings	573	538	707	747	544
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup>	237	274	211	217	187
Of which private buildings <sup>b</sup>					
w tym: of which:					
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings	168	199	166	173	154
niemieszkalne non-residential	69	75	45	44	33

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 7 /131/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010
<b>BUDYNKI <sup>a</sup></b>					
<b>BUILDINGS <sup>a</sup></b>					
<b>Budynki mieszkalne</b>	<b>252</b>	<b>313</b>	<b>361</b>	<b>341</b>	<b>339</b>
<b>Residential buildings</b>					
w tym: of which:					
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings	252	313	361	341	339
w tym jednorodzinne of which one-dwelling buildings	190	246	265	227	230

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.

<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 7 /131/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (cd.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010
BUDYNKI <sup>a</sup> (dok.) BUILDINGS <sup>a</sup> (cont.)					
<b>Budynki niemieszkalne</b> . . . . .	<b>147</b>	<b>113</b>	<b>293</b>	<b>83</b>	<b>51</b>
<b>Non-residential buildings</b>					
w tym: of which:					
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	5	18	–	–	–
Hotels and similar buildings					
Budynki biurowe . . . . .	8	2	4	7	6
Office buildings					
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	64	25	48	14	9
Wholesale and retail trade buildings					
Budynki garaży . . . . .	50	43	203	33	15
Garage buildings					
Budynki przemysłowe . . . . .	7	5	4	4	5
Industrial buildings					
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe . . . . .	9	6	18	19	11
Reservoirs, silos and warehouses					
Budynki szkół i instytucji badawczych . . . . .	–	–	1	1	1
School, university and research buildings					
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej . . . . .	–	–	1	2	1
Hospital or institutional care buildings					
Budynki kultury fizycznej . . . . .	1	–	–	–	2
Sport halls					
Budynki gospodarstw rolnych . . . . .	1	–	1	–	–
Non-residential farm buildings					
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych . . . . .	–	1	3	–	1
Buildings used as places of worship and for religious activities					
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>					
<b>Budynki mieszkalne</b> . . . . .	<b>573</b>	<b>538</b>	<b>707</b>	<b>747</b>	<b>544</b>
<b>Residential buildings</b>					
w tym: of which:					
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . .	573	538	707	747	544
One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings					
w tym jednorodzinne . . . . .	141	196	205	172	180
of which one-dwelling buildings					
<b>Budynki niemieszkalne</b> . . . . .	<b>390</b>	<b>151</b>	<b>318</b>	<b>483</b>	<b>521</b>
<b>Non-residential buildings</b>					
w tym: of which:					
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	1	8	0,2	–	–
Hotels and similar buildings					
Budynki biurowe . . . . .	6	3	5	14	90
Office buildings					
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	255	90	175	221	37
Wholesale and retail trade buildings					
Budynki garaży . . . . .	15	3	17	12	9
Garage buildings					

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 7 /131/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010
KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> (dok.) CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup> (cont.)					
Budynki przemysłowe ..... <i>Industrial buildings</i>	22	10	12	12	37
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe ..... <i>Reservoirs, silos and warehouses</i>	47	23	89	194	206
Budynki szkół i instytucji badawczych ..... <i>School, university and research buildings</i>	0,4	–	5	4	5
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej ..... <i>Hospital or institutional care buildings</i>	10	–	0,5	4	21
Budynki kultury fizycznej ..... <i>Sport halls</i>	27	–	–	–	98
Budynki gospodarstw rolnych ..... <i>Non-residential farm buildings</i>	0,2	–	0,1	–	–
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych ..... <i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>	–	8	11	–	18

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 8 /132/. **NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>1</sup>**  
**WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB**  
**NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED<sup>1</sup> BY NUMBER OF DWELLINGS**  
**AND NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2000	2005	2008	2009	2010
b – budynki <i>buildings</i> k – kubatura w dam <sup>3</sup> <i>cubic volume in dam<sup>3</sup></i>						
Budynki o liczbie mieszkań: <i>Buildings with specified number of dwellings:</i>						
1 ..... b		190	246	265	227	228
k		141	194	203	172	179
2 ..... b		5	14	37	56	75
k		8	15	47	56	56
3 ..... b		18	4	2	1	–
k		14	6	4	1	–
4 ..... b		3	8	8	3	1
k		4	10	13	4	2
5 – 10 ..... b		1	6	4	11	2
k		5	14	11	26	6
11 – 30 ..... b		19	23	26	33	18
k		147	125	164	163	91
31 i więcej ..... b		16	12	19	10	13
and more k		229	148	264	321	209

<sup>1</sup> Jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.

<sup>1</sup> One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings.



## DZIAŁ XIII

### TRANSPORT

#### Uwagi ogólne

**1. Drogi publiczne**, na podstawie znówelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (jednolity tekst Dz. U. z 2007 r., Nr 19, poz. 115), dzielą się na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służącą miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

**2. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne, mikrobusey oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy i tramwaje.

**3. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## CHAPTER XIII

### TRANSPORT

#### General notes

**1. Public roads** are divided on the basis of amended provisions to the Law on Public Roads (Journal of Laws 2000 No. 71, item 838) into following categories: national, voivodship, powiat and gmina roads.

**Powiat roads** include roads (excluding national and voivodship roads), which link powiat capital cities with gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** are local roads complementing the road network (excluding domestic, voivodship and powiat roads) serving regional needs, excluding interior roads.

**2. information regarding urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express busses, microbusses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transportation lines and routes exclusively servicing work transport.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of of the route of vehicles marked with the same number or letter. The lenght of the transport lines is the sum of the lenght of all of the scheduled daytime bus or tram lines over which vehicles marked with separate numbers travel.

**The lenght of routes** is the lenght of the section of streets (roads, tracks), over which busses or trams ply.

**3. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

**TABL. 1 /135/. DROGI PUBLICZNE**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w km    in km					
Drogi publiczne o nawierzchni twardej:						Hard surface public roads:
powiatowe .....	239	232	230	230	230	powiat roads
gminne .....	284	289	546	546	546	gmina roads
w tym o nawierzchni ulepszonej:						of which improved:
powiatowe .....	239	232	219	219	219	powiat roads
gminne .....	284	289	521	521	521	gmina roads
Drogi publiczne gminne o nawierzchni gruntowej .....		155	53	53	53	Gmina unsurfaced public roads

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

**TABL. 2 /136/. KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna:						<i>Transport network:</i>
linie w km .....	637	683	671	684	690	<i>lines in km</i>
czynne trasy w km .....	262	257	263	.	.	<i>active routes in km</i>
autobusowe .....	215	210	216	.	.	<i>buses</i>
tramwajowe .....	47	47	47	.	.	<i>trams</i>
Tabor:						<i>Fleet of:</i>
autobusy .....	209	262	251	262	267	<i>buses</i>
tramwaje .....	141	205	230	218	228	<i>trams</i>
Miejsca w wozach (nominalnie):						<i>Seats in vehicles:</i>
autobusy .....	.	31600	18961	33574	34708	<i>buses</i>
tramwaje .....	.	27670	29533	27578	28916	<i>trams</i>
na 1000 ludności <sup>a</sup> .....	.	144	119	151	157	<i>per 1000 population <sup>a</sup></i>
Przewozy pasażerów w tys. ....	.	162120	143439	143703	142715	<i>Transport of passengers in thous.</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Based on balances.

TABL. 3 /137/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**ROAD VEHICLES REGISTERED<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .	<b>154201</b>	<b>188464</b>	<b>194884</b>	<b>202911</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Samochody osobowe . . . . .	123636	153800	158583	164040	<i>Passenger cars</i>
Autobusy . . . . .	711	788	840	940	<i>Busses</i>
Samochody ciężarowe <sup>b</sup> . . . . .	22967	24702	25530	27444	<i>Lorries<sup>b</sup></i>
Motocykle . . . . .	3715	4789	5269	5490	<i>Motorcycles</i>

<sup>a</sup> Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd”. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

<sup>a</sup> On the basis on data in „Pojazd” system. <sup>b</sup> Including vans.

TABL. 4 /138/. **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> . . . . .	<b>780</b>	<b>537</b>	<b>659</b>	<b>659</b>	<b>617</b>	<b>Total accidents</b>
<b>Ofiary wypadków</b> . . . . .	<b>960</b>	<b>648</b>	<b>790</b>	<b>815</b>	<b>711</b>	<b>Road traffic casualties</b>
śmiertelne . . . . .	55	25	28	22	13	<i>fatalities</i>
ranni . . . . .	905	623	762	793	698	<i>injured</i>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> Registered by the police.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

## DZIAŁ XIV

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji "Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle".

2. Dane o pracujących oraz liczbie sklepów w podziale na rodzaje specjalizacji opracowano na podstawie klas Polskiej Klasyfikacji Działalności; podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem.

Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

3. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup> mogą również prowadzić pomocniczą działalność gastronomiczną i usługową.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

## CHAPTER XIV

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter, concerns entities of the national economy conducting trade activity, employing more 9 persons.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified accordance with NACE rev. 2 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles".

2. Data regarding employment as well as the number of stores according to types of specialization are compiled according to NACE classes; the division was made on the basis of the predominant share of a given group of goods in total sales.

Shops include public pharmacies

3. The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, particularly non-foodstuff goods, with a sales area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores, they may also conduct support food and service activities.

**Supermarkets** are stores with a sales area from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hypermarkets** are stores with a sales area 2500 m<sup>2</sup> and more, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.



**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp. Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

5. **Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

6. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości.

7. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest powtarzana w kolejnych sezonach.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales area from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.). Other stores include stores with a sales area up to 119 m<sup>2</sup>.

4. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

5. **Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

6. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting.

7. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /139/. **SKLEPY I STACJE PALIW ORAZ PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS AS WELL AS EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010
	sklepy i stacje paliw shops and petrol stations				pracujący employed persons			
<b>Sklepy . . . . .</b> <b>Shops</b>	<b>790</b>	<b>884</b>	<b>869</b>	<b>866</b>	<b>7667</b>	<b>9345</b>	<b>9126</b>	<b>8956</b>
Ogólnospożywcze . . . . . General foodstuffs	160	167	165	155	3007	2834	2647	2590
Mięsne . . . . . Meat	80	53	51	50	310	222	221	205
Rybne . . . . . Fish	1	1	1	2	2	5	5	10
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . Baker's and confectioner's products	61	67	54	49	175	186	169	164
Z napojami alkoholowymi . . . With alcoholic beverages	17	7	5	4	52	26	16	12
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi . . . . . With cosmetics and toilet goods	23	29	29	32	149	227	240	286
Z wyrobami włókienniczymi With textile products	16	9	8	6	70	38	26	13
Z wyrobami odzieżowymi . . . With clothing products	82	117	114	135	503	579	581	784
Z obuwiami i wyrobami skórza- nymi . . . . . With footwear and leather pro- ducts	33	45	47	42	176	279	310	302
Z meblami i sprzętem oświe- tleniowym . . . . . With furniture and lighting appliances	29	49	39	40	164	250	322	333
Z artykułami radiowo-telewizyj- nymi i sprzętem gospodar- stwa domowego . . . . . With radio, television and household appliances	18	16	15	11	203	267	231	200
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . . . . . With books and stationery	13	9	6	8	44	32	20	32
Z pojazdami mechanicznymi With motor vehicles	36	39	42	40	190	247	260	266
Pozostałe sklepy . . . . . Other shops	221	276	293	292	2622	4153	4078	3759
<b>Stacje paliw . . . . .</b> <b>Petrol stations</b>	<b>61</b>	<b>55</b>	<b>65</b>	<b>65</b>	<b>337</b>	<b>335</b>	<b>264</b>	<b>262</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /140/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>SKLEPY</b> .....	<b>790</b>	<b>884</b>	<b>869</b>	<b>866</b>	<b>SHOPS</b>
Domy towarowe .....	5	2	1	2	Department stores
Domy handlowe .....	6	4	4	5	Trade stores
Supermarkety .....	49	55	57	57	Supermarkets
Hipermarkety .....	10	14	14	16	Hipermarkets
Sklepy powszechne .....	72	59	72	74	General shops
Sklepy wyspecjalizowane ....	281	348	366	372	Specialized shops
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	367	402	355	340	Other shops <sup>b</sup>
<b>Stacje paliw</b> .....	<b>61</b>	<b>55</b>	<b>65</b>	<b>65</b>	<b>Petrol stations</b>

<sup>a</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including pharmacies.

TABL. 3 /141/. **GASTRONOMIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**CATERING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych stałych .....	62	122	113	109	Number of permanent catering establishments
sektor publiczny .....	9	24	24	22	public sector
sektor prywatny .....	53	98	89	87	private sector
Restauracje .....	19	46	26	28	Restaurants
Bary .....	18	28	31	29	Bars
Stołówki .....	14	19	18	14	Canteens
Punkty gastronomiczne .....	11	29	38	38	Food stands
Liczba sezonowych placówek gastronomicznych .....	7	13	7	8	Number of seasonal catering establishments

**TABL. 4 /142/. MAGAZYNY HANDLOWE <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:			<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	350	429	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	185,6	255,1	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:			<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	22	25	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	5,7	10,0	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:			<i>Storage sites:</i>
liczba .....	67	70	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	235,8	240,4	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:			<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba .....	257	179	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	71,0	69,8	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern economic entities employing more than 9 persons.

**TABL. 5 /143/. TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	18	16	15	15	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	16	14	13	13	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> ....	106,5	103,5	104,0	104,0	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa ....	39,9	33,3	30,6	30,7	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	1559	1509	1329	1289	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	4	3	6	7	<i>Seasonal marketplaces <sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	7001,2	3542,5	3345,4	2543,4	<i>Annual receipts from market-place fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XV

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

#### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami). **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, spółdzielczych kas oszczędnościowo kredytowych instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw i funduszy inwestycyjnych oraz towarzystw i funduszy emerytalnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych

## CHAPTER XV

### FINANCE OF ENTERPRISES

#### General notes

**1. The financial results of enterprises** are presented pursuant to the Act on Accounting of 29 IX 1994 (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 152, item 1223, as amended). **Data for 2002 are not fully comparable with data for 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, credit unions, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment funds and societies, pension funds and societies, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time depo-

pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się

*sits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on disposing of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial re-**

w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaznik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

*sult are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).*

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:

- the current part, i.e. the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part, i.e. a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created, irrespective of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one kapitał (fundusz) podstawowy, zapasowy, rezerwowy z aktualizacji wyceny, oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, akcyjne, komandytowo-akcyjne – kapitał zakładowy,
- przedsiębiorstwa państwowe – fundusz założycielski,

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *initial capital* – in limited liability companies, joint-stock companies and limited joint-stock partnerships,
- *founders' capital* – in state-owned enterprises,



- spółdzielnie - fundusz udziałowy, fundusz wkładów budowlanych, fundusz wkładów mieszkaniowych,
- spółki komandytowe, jawne, partnerskie, cywilne – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**Kapitał zagraniczny** to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba fizyczna nieposiadająca obywatelstwa polskiego,
- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną z siedzibą za granicą,
- osoba prawna z siedzibą na terytorium RP zależna od podmiotów zagranicznych.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- *participation fund – in co-operatives,*

- *owners' capital – in limited partnerships, registered partnerships, professional partnerships and civil partnerships.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**Foreign capital** is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- *a natural person without Polish citizenship,*
- *a legal person with a seat located abroad,*
- *an organisational unit which is not a legal person with a seat located abroad,*
- *a legal person with a seat located in Poland, controlled by foreign entities*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

**15.** *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 /144/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2008	2009	2010		
					ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w mln zł    in mln zł							
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>20952,5</b>	<b>15028,1</b>	<b>20874,0</b>	<b>20975,9</b>	<b>21449,5</b>	<b>1251,3</b>	<b>20198,2</b>
w tym: of which:							
Przychody netto ze sprzedaży produk- tów (wyrobów i usług) . . . . .	10153,0	8202,8	11392,4	10743,1	10606,8	1022,7	9584,1
Net sales revenues of products (goods and services)							
Przychody netto ze sprzedaży towa- rów i materiałów . . . . .	8366,9	6372,5	8602,7	9163,2	10153,6	53,6	10100,0
Net sales revenues of goods and ma- terials							
Przychody finansowe . . . . .	1848,9	156,1	322,5	384,5	248,6	69,8	178,8
Financial revenues							
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . .</b>	<b>21012,3</b>	<b>14598,0</b>	<b>20302,1</b>	<b>20033,4</b>	<b>20663,1</b>	<b>1132,5</b>	<b>19530,6</b>
<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>							
w tym: of which:							
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . . .	10901,1	8634,0	11633,4	11028,4	10949,6	973,2	9976,4
Cost of products sold (goods and ser- vices)							
Wartość sprzedanych towarów i mate- riałów . . . . .	7463,0	5563,3	7347,9	8023,9	9140,3	50,8	9089,5
Value of goods and materials sold							
Koszty finansowe . . . . .	2260,5	205,8	758,8	499,2	298,0	44,4	253,6
Financial costs							
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . . . .</b>	<b>-59,8</b>	<b>430,1</b>	<b>571,9</b>	<b>942,5</b>	<b>786,4</b>	<b>118,9</b>	<b>667,5</b>
<b>Financial result on economic activity</b>							
<b>Zyski nadzwyczajne . . . . .</b>	<b>25,0</b>	<b>2,4</b>	<b>2,2</b>	<b>0,6</b>	<b>1,6</b>	<b>0,0</b>	<b>1,6</b>
<b>Extraordinary profits</b>							
<b>Straty nadzwyczajne . . . . .</b>	<b>27,0</b>	<b>2,0</b>	<b>0,9</b>	<b>0,8</b>	<b>2,5</b>	<b>0,0</b>	<b>2,5</b>
<b>Extraordinary losses</b>							
<b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b>	<b>-61,8</b>	<b>430,5</b>	<b>573,2</b>	<b>942,3</b>	<b>785,5</b>	<b>118,9</b>	<b>666,6</b>
<b>Gross financial result</b>							
Zysk brutto . . . . .	409,7	561,8	1337,2	1113,0	988,0	184,5	803,5
Gross profit							
Strata brutto . . . . .	471,5	131,3	764,0	170,7	202,5	65,6	136,9
Gross loss							
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b>	<b>113,3</b>	<b>103,2</b>	<b>232,4</b>	<b>202,0</b>	<b>164,8</b>	<b>31,1</b>	<b>133,7</b>
<b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>							
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> . . . . .	99,6	92,6	219,9	200,0	164,8	31,1	133,7
Of which income tax <sup>a</sup>							
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b>	<b>-175,1</b>	<b>327,3</b>	<b>340,8</b>	<b>740,3</b>	<b>620,7</b>	<b>87,8</b>	<b>532,9</b>
<b>Net financial result</b>							
Zysk netto . . . . .	301,5	460,2	1102,3	908,4	827,2	155,4	671,8
Net profit							
Strata netto . . . . .	476,6	132,9	761,5	168,1	206,5	67,6	138,9
Net loss							

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 197.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 197.

TABL. 2 /145/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2000	20952,5	21012,3	-61,8	113,3	-175,1
<b>TOTAL</b> . . . . .	2005	15028,1	14598,0	430,5	103,2	327,3
	2008	20874,0	20302,1	573,2	232,4	340,8
	2009	20975,9	20033,4	942,5	202,0	740,3
	<b>2010</b>	<b>21449,5</b>	<b>20663,1</b>	<b>785,5</b>	<b>164,8</b>	<b>620,7</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		#	#	#	#	#
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>		4972,4	4828,5	143,4	48,2	95,2
górnictwo i wydobywanie . . . . . <i>mining and quarrying</i>		95,8	86,6	9,2	1,8	7,4
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>		4292,7	4247,0	45,3	29,3	16,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>		#	#	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>		#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>		1981,5	1832,6	148,5	24,1	124,4
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>		9152,8	8970,9	182,0	31,8	150,2
Transport gospodarka magazynowa . . . . . <i>Transportation and storage</i>		2049,4	1949,1	100,1	16,3	83,8
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>		121,8	117,6	4,2	1,3	2,9
Informacja i komunikacja . . . . . <i>Information and communications</i>		593,3	519,7	73,7	12,8	60,9

TABL. 2 /145/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenie wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł    in mln zł				
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	#	#	#	#	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	502,0	478,0	24,0	5,3	18,7
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . <i>Professional, scientific and technical activities</i>	215,4	215,8	-0,4	1,6	-2,0
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	668,3	569,9	98,3	20,5	77,8
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	32,6	31,8	0,9	0,3	0,6
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . <i>Human health and social security</i>	109,1	102,7	6,4	1,2	5,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	28,9	33,2	-4,3	0,1	-4,4
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	9,7	9,5	0,3	0,1	0,2

TABL. 3 /146/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem  <i>Total number of enter- prises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
		w % ogółu    in % of total					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	778	65,3	33,0	1,7	64,0	34,2	1,8
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	596	77,0	21,3	1,7	76,0	22,1	1,9
2008	713	81,8	17,9	0,3	80,4	18,8	0,8
2009	696	81,2	18,8	0,0	80,9	19,0	0,1
<b>2010</b>	<b>714</b>	<b>79,7</b>	<b>19,9</b>	<b>0,4</b>	<b>79,4</b>	<b>20,3</b>	<b>0,3</b>

TABL. 3 /146/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (cd.)**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsię- biorstw ogółem  Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
sektor publiczny . . . . . public sector	33	72,7	27,3	—	72,7	27,3	—
sektor prywatny . . . . . private sector	681	80,0	19,5	0,5	79,7	20,0	0,3
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry, hunting and fishing	#	#	#	#	#	#	#
Przemysł . . . . . Industry	151	78,8	21,2	—	77,5	22,5	—
górnictwo i wydobywanie . . . . . mining and quarrying	3	100,0	—	—	100,0	—	—
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	140	77,1	22,9	—	75,7	24,3	—
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorą- cą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . electricity, gas, steam and air condi- tioning supply	#	#	#	#	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ście- kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities	#	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	106	82,1	17,9	—	82,1	17,9	—
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> . . . . . Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	183	85,2	14,2	0,6	85,2	14,8	—
Transport gospodarka magazynowa . . . Transportation and storage	75	80,0	20,0	—	80,0	20,0	—
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	13	53,8	46,2	—	53,8	46,2	—
Informacja i komunikacja . . . . . Information and communications	39	84,6	15,4	—	84,6	15,4	—
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	#	#	#	#	#	#	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate activities	33	84,8	15,2	—	84,8	15,2	—
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . Professional, scientific and technical activities	44	65,9	34,1	—	65,9	34,1	—

TABL. 3 /146/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (dok.)**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem  Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activities	36	75,0	22,2	2,8	75,0	22,2	2,8
Edukacja . . . . . Education	7	71,4	14,3	14,3	71,4	14,3	14,3
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . Human health and social security	9	100,0	—	—	100,0	—	—
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . Arts, entertainment and recreation	3	—	100,0	—	—	100,0	—
Pozostała działalność usługowa . . . . . Other service activities	3	33,3	66,7	—	33,3	66,7	—

TABL. 4 /147/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of the		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
		w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	100,3	-0,3	-0,8	15,2	58,1	92,7
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	97,1	2,9	2,2	27,4	73,0	122,5
2008	97,3	2,7	1,6	34,2	82,7	133,3
2009	95,5	4,5	3,5	36,0	88,7	131,5
<b>2010</b>	<b>96,3</b>	<b>3,7</b>	<b>2,9</b>	<b>42,7</b>	<b>93,7</b>	<b>133,1</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	90,5	9,5	7,0	55,7	63,3	69,3
sektor prywatny . . . . . private sector	96,7	3,3	2,6	37,6	105,4	157,8
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	#	#	#	#	#	#
Przemysł . . . . . Industry	97,1	2,9	1,9	32,9	70,6	87,5
górnictwo i wydobywanie . . . . . mining and quarrying	90,4	9,6	7,7	212,5	447,1	497,2
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	98,9	1,1	0,4	30,5	65,6	82,6

TABL. 4 /147/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (dok.)**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
	w %    in %					
Przemysł (dok.) <i>Industry (cont.)</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	#	#	#	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	92,5	7,5	6,3	47,6	118,4	256,7
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehciles <sup>Δ</sup></i>	98,0	2,0	1,6	17,3	80,7	141,8
Transport gospodarka magazynowa . . . . . <i>Transportation and storage</i>	95,1	4,9	4,1	57,7	112,6	120,9
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>	96,6	3,4	2,4	32,0	49,9	61,1
Informacja i komunikacja . . . . . <i>Information and communications</i>	87,6	12,4	10,3	76,3	156,4	194,7
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	#	#	#	#	#	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	95,2	4,8	3,7	80,5	132,3	163,0
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna. . . . . <i>Professional, scientific and technical activities</i>	100,2	-0,2	-0,9	32,7	95,8	167,5
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	85,3	14,7	11,6	228,2	301,3	309,9
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	97,3	2,7	1,8	91,8	179,3	246,1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . <i>Human health and social security</i>	94,1	5,9	4,8	83,5	169,1	183,4
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją. . . . . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	114,8	-14,8	-15,0	1,9	37,1	53,1
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	97,1	2,9	2,0	34,9	93,6	101,1

TABL. 5 /148/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
w mln zł					
1.	OGÓŁEM . . . . . 2000	5212,6	1946,0	408,8	837,8
2.	TOTAL . . . . . 2005	4739,5	1179,8	345,6	123,4
3.	. . . . . 2008	7139,5	2079,6	251,9	439,1
4.	. . . . . 2009	6679,8	1970,4	350,2	338,3
5.	2010	7440,3	1950,8	230,4	456,9
6.	sektor publiczny. . . . . public sector	1083,1	58,1	29,7	11,2
7.	sektor prywatny . . . . . private sector	6357,2	1892,7	200,7	445,7
	w tym: of which:				
8.	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . Agriculture, forestry and fishing	#	#	#	#
9.	Przemysł . . . . . Industry	2345,0	371,3	182,1	59,7
10.	górnictwo i wydobywane . . . . . mining and quarrying	34,6	2,8	1,4	0,1
11.	przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	2116,4	360,6	172,8	59,5
12.	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	#	#	#	#
13.	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . water supply; sewerage, waste management and remediation activities	#	#	#	#
14.	Budownictwo . . . . . Construction	1401,6	700,8	14,1	341,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 198.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 198.



<i>Inventories</i>		<i>Należności krótkoterminowe Short-term dues and claims</i>		<i>Inwestycje krótko-terminowe <sup>a</sup> Short-term investments <sup>a</sup></i>	<i>Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term deferred expenditures</i>	<i>Lp. No.</i>
<i>of which</i>						
<i>produkty gotowe finished products</i>	<i>towary goods</i>	<i>razem total</i>	<i>w tym z tytułu dostaw i usług <sup>a</sup> of which from deliveries and services <sup>a</sup></i>			
<i>in mln zł</i>						
81,6	497,4	2412,0	1952,4	521,5	333,1	1.
56,7	512,6	1763,3	1479,5	1060,2	736,2	2.
76,8	1164,7	2594,3	2159,6	1831,2	634,4	3.
165,6	1035,8	2677,4	2208,7	1826,7	205,3	4.
187,5	992,0	2849,5	2442,4	2387,2	252,8	5.
10,2	1,4	117,8	74,1	871,0	36,2	6.
177,3	990,6	2731,7	2368,3	1516,2	216,6	7.
#	#	#	#	#	#	8.
71,3	49,0	1010,0	846,7	882,3	81,4	9.
1,2	0,1	16,3	12,8	14,8	0,7	10.
70,1	48,9	998,9	753,5	780,1	76,8	11.
#	#	#	#	#	#	12.
#	#	#	#	#	#	13.
84,3	245,7	386,2	344,0	259,9	54,7	14.

TABL. 5 /148/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
w mln zł					
15.	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	1802,1	741,8	13,0	3,3
16.	Transport gospodarka magazynowa . . . . . Transportation and storage	638,3	18,6	13,1	3,4
17.	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	26,2	3,9	1,4	0,0
18.	Informacja i komunikacja . . . . . Information and communications	203,4	16,4	3,7	3,9
19.	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . Financial and insurance activities	#	#	#	#
20.	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate activities	262,4	34,3	0,6	14,4
21.	Działalność profesjonalna, naukowa i tech- niczna. . . . . Professional, scientific and technical activities	134,5	51,4	0,3	29,9
22.	Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activities	443,8	7,3	0,4	0,3
24.	Edukacja . . . . . Education	12,9	—	—	—
25.	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . Human health and social security	25,2	1,4	1,1	—
26.	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . Arts, entertainment and recreation	4,7	1,0	0,1	0,9
27.	Pozostała działalność usługowa . . . . . Other service activities	2,8	0,1	0,1	—

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 198.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 198.

<i>Inventories</i>		Należności krótkoterminowe <i>Short-term dues and claims</i>		Inwestycje krótko-terminowe <sup>a</sup> <i>Short-term investments <sup>a</sup></i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe <i>Short-term deferred expenditures</i>	Lp. No.
<i>of which</i>						
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>a</sup> <i>of which from deliveries and services <sup>a</sup></i>			
<i>in mln zł</i>						
17,9	668,8	804,8	729,5	220,2	35,3	15.
0,0	0,9	289,9	232,8	304,5	25,3	16.
—	2,5	7,7	4,3	13,7	0,9	17.
0,4	8,1	83,7	73,4	79,7	23,6	18.
#	#	#	#	#	#	19.
12,3	6,9	83,3	68,0	129,6	15,2	20.
1,1	1,4	50,7	44,4	26,3	6,1	21.
0,3	6,3	104,7	79,4	326,8	5,0	22.
—	—	4,6	4,5	4,8	3,5	24.
—	0,3	11,8	8,7	11,5	0,5	25.
—	0,1	3,1	2,8	0,2	0,4	26.
—	—	1,6	1,5	1,0	0,1	27.

TABL. 6 /149/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)		niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) fi- nancial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		razem total	w tym zagraniczny of which foreign		
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM ..... 2000	4882,2	3538,3	372,9	-1086,2	-187,9
TOTAL ..... 2005	5573,6	4141,1	316,4	-1037,0	330,3
..... 2008	6974,0	4929,0	364,8	-1435,8	338,0
..... 2009	7578,1	4866,8	384,1	-1685,4	738,6
2010	8080,7	4859,2	347,1	-1746,8	625,8
sektor publiczny ..... public sector	1688,9	1848,5	—	-1601,3	99,1
sektor prywatny ..... private sector	6391,8	3010,7	374,1	-145,5	526,7
w tym: of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	#	#	#	#	#
Przemysł ..... Industry	991,4	1350,2	197,5	-1399,0	100,6
górnictwo i wydobywane ..... mining and quarrying	65,7	1,4	—	3,5	6,9
przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	347,6	974,1	197,4	-1398,0	21,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorą- cą wodę <sup>Δ</sup> ..... electricity, gas, steam and air condi- tioning supply	#	#	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ście- kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities	#	#	#	#	#
Budownictwo ..... Construction	956,7	253,1	2,9	9,8	124,4

TABL. 6 /149/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)		niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) fi- nancial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		razem total	w tym zagraniczny of which foreign		
	w mln zł in mln zł				
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	1028,4	334,1	41,2	-7,6	150,1
Transport gospodarka magazynowa. . . Transportation and storage	1335,0	314,2	25,2	-77,5	83,6
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	149,3	204,0	20,3	-235,0	2,9
Informacja i komunikacja ..... Information and communications	177,0	27,6	3,6	4,3	60,8
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	#	#	#	#	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	2547,0	2184,5	–	-0,8	18,7
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna. .... Professional, scientific and technical ac- tivities	66,7	32,9	0,9	-6,7	-2,0
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activi- ties	654,4	68,4	50,2	-3,1	77,8
Edukacja ..... Education	5,5	8,7	5,0	-5,6	0,6
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . Human health and social security	37,2	10,9	–	-4,6	5,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją. .... Arts, entertainment and recreation	-5,1	2,7	1,0	-7,2	-4,3
Pozostała działalność usługowa ..... Other service activities	1,9	0,4	–	-0,3	0,2

TABL. 7 /150/. **KAPITAŁ ZAGRANICZNY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> WEDŁUG KRAJÓW POCHODZENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREIGN CAPITAL OF ENTERPRISES<sup>a</sup> BY COUNTRIES OF ORIGIN**  
As of 31 XII

KRAJE	2000	2005	2008	2009	2010	COUNTRIES
	w mln					
OGÓŁEM .....	413,1	405,0	470,8	690,9	697,2	TOTAL:
w tym:						of which:
Austria .....	0,3	0,4	0,3	0,2	0,3	Austria
Belgia .....	1,2	0,7	#	#	#	Belgium
Cypr .....	3,2	51,0	75,7	80,9	44,1	Cyprus
Dania .....	62,4	41,6	36,0	42,9	43,8	Denmark
Finlandia .....	17,5	13,1	25,5	25,5	60,5	Finland
Francja .....	0,9	0,9	0,6	0,5	0,5	France
Hiszpania .....	2,1	7,6	19,4	44,7	44,3	Spain
Kanada .....	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	Canada
Luksemburg .....	0,1	0,2	#	#	1,0	Luxembourg
Niderlandy .....	96,0	32,2	27,7	53,3	#	Netherlands
Niemcy .....	121,4	189,7	126,8	262,7	310,3	Germany
Norwegia .....	24,4	16,1	5,3	12,0	38,1	Norway
Republika Czeska .....	5,4	7,4	#	#	#	Czech Republic
Stany Zjednoczone .....	32,1	15,1	0,2	0,2	0,3	United States
Szwajcaria .....	10,8	0,6	#	#	#	Switzerland
Szwecja .....	22,8	15,7	10,4	15,1	18,3	Sweden
Wielka Brytania .....	2,7	7,3	#	#	85,0	United Kingdom
Włochy .....	—	4,0	#	#	#	Italy

<sup>a</sup> Łącznie ze spółkami, które zaangażowały kapitał, a nie rozpoczęły działalności podstawowej.

<sup>a</sup> Including companies which have committed capital but not yet begun basic activity.

TABL. 8 /151/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym of which	
					kredyty i pożyczki credits and loans	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług liabilities from deli- veries and services
w mln zł in mln zł						
OGÓŁEM . . . . . 2000 TOTAL	7752,7	2128,6	968,5	5624,1	1839,5	2594,1
2005	5216,0	1293,4	1104,0	3922,6	461,0	1757,4
2008	7494,3	2091,8	1759,8	5402,5	763,4	2294,9
2009	7201,1	2067,3	1665,7	5133,8	683,7	2034,5
2010	7760,5	2112,2	1556,3	5648,3	949,2	2191,3
sektor publiczny . . . . . public sector	2442,7	867,5	779,9	1575,2	101,5	144,4
sektor prywatny . . . . . private sector	5317,8	1244,7	776,4	4073,1	847,8	2046,9
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	#	#	#	#	#	#
Przemysł . . . . . Industry	3717,0	1023,1	756,5	2693,9	431,5	631,7
górnictwo i wydobywane . . . . . mining and quarrying	10,4	1,3	1,3	9,1	0,5	5,1
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	3144,6	574,8	329,2	2569,8	403,3	581,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . electricity, gas, steam and air condi- tioning supply	#	#	#	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ście- kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	622,4	71,9	49,7	550,5	53,6	311,4

TABL. 8 /151/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*LIABILITIES OF ENTERPRISES (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym of which	
					kredyty i pożyczki credits and loans	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług liabilities from deli- veries and services
	w mln zł in mln zł					
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	1490,1	212,0	161,6	1278,1	317,0	784,2
Transport gospodarka magazynowa . . . Transportation and storage	763,7	225,5	128,7	538,2	75,1	211,2
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	97,5	53,9	38,5	43,6	9,4	9,3
Informacja i komunikacja . . . . . Information and communications	123,4	17,5	11,2	105,9	16,0	51,5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	#	#	#	#	#	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate activities	590,7	416,9	370,1	173,8	22,9	104,9
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . Professional, scientific and technical ac- tivities	129,4	47,0	12,2	82,4	9,3	42,1
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activi- ties	174,0	28,5	22,2	145,5	7,1	26,4
Edukacja . . . . . Education	8,0	2,7	0,2	5,3	0,3	4,0
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . Human health and social security	17,8	3,4	3,1	14,4	1,4	8,9
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . Arts, entertainment and recreation	11,4	2,6	2,2	8,8	3,6	2,9
Pozostała działalność usługowa . . . . . Other service activities	9,8	7,0	–	2,8	1,2	1,0



## DZIAŁ XVI

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami) ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592, z późniejszymi zmianami) i o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590, z późniejszymi zmianami) i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 80, poz. 526, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetu miasta na prawach powiatu uchwalane są przez właściwą radę na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej

## CHAPTER XVI

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budget of city with powiat status.*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finance of 27 VIII 2009 (Journal of Laws No. 157, item 1240, as amended).*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government of 8 III 1990 (consolidated text, Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1591, as amended), the Law on Powiat Self-Government of 5 VI 1998 (consolidated text, Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1592, as amended), the Law on Voivodship Self-Government of 5 VI 1998 (consolidated text, Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1590, as amended) as well as the Law on Incomes of Local Self-Government Entities of 13 XI 2003 (consolidated text, Journal of Laws of 2010 No. 80, item 526, as amended).*

4. *Revenue and expenditure of budget of city with powiat status is passed by the appropriate council for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-Government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. Dochody i wydatki miasta na prawach powiatu grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. – z dnia 30 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132 z późniejszymi zmianami), w 2008 r. – z dnia 11 XII 2007r. (Dz. U. Nr 234, poz. 1721), w 2009 r. – z dnia 12 XII 2008 r. (Dz. U. Nr 229, poz. 1526) i w 2010 r. – z dnia 2 III 2010 r. (Dz. U. Nr 38, poz. 207, z późniejszymi zmianami).

6. Na dochody budżetu miasta na prawach powiatu składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych;

2) dotacje:

a) celowe:

- z budżetu państwa: na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

5. Revenue and expenditure of city with powiat status are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (*Journal of Laws* No. 59, item 688, as amended), in 2005 – dated 30 IX 2004 (*Journal of Laws*, No. 209, item 2132, as amended), in 2008 – dated 11 XII 2007 (*Journal of Laws*, No. 234, item 1721), in 2009 – dated 12 XII 2008 (*Journal of Laws* No. 229, item 1526) and in 2010 – dated 2 III 2010 (*Journal of Laws* No. 38, item 207, as amended).

6. Budget revenues of a city with powiat status are comprised of:

1) own revenues, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities, e.g., funds from extra-budgetary sources for financing its specific tasks;

2) grants:

a) special-purpose grants

- from state budget for tasks related to state government, own tasks, conducted on the basis of agreements with government bodies,

- na zadania realizowane na podstawie porozumień z jednostkami samorządu terytorialnego,
- dotacje otrzymane z funduszy celowych,

b) pozostałe dotacje;

3) subwencja ogólna z budżetu państwa przekazywana wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe.

**7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m. in.:**

- 1) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne,
- 2) wydatki bieżące:
  - a) wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
  - b) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj. zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych,
  - c) wydatki na zakup materiałów i usług,
  - d) obsługa długu publicznego,
  - e) świadczenia na rzecz osób fizycznych,
  - f) wydatki z tytułu udzielenia poręczeń gwarancji.

**8. Informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.**

**9. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów**

- *for tasks conducted on the basis of agreements with government bodies,*
- *grants received from special-purpose funds,*

*b) other grants;*

*3) general subsidies from the state budget granted to all local self-government units to supplement their own revenues (including for educational tasks).*

**7. The budgetary expenditures of local self-government units are comprised of, i.a:**

- 1) property expenditures, including investment expenditures,*
- 2) current expenditures:*
  - a) remuneration (including remuneration-related contributions),*
  - b) grants, including grants for organisational/legal units, i.e., budgetary establishments, auxiliary units, special and special-purpose funds, operating within budgets of local self-government units,*
  - c) purchase of materials and services,*
  - d) public debt service,*
  - e) benefits for natural persons,*
  - f) related to granted sureties and guarantees.*

**8. Information concerning budget of city with powiat status is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.**

**9 Information concerning budget of city with powiat status is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.**

TABL. 1 /152/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł					w od- set- kach in per- cent	
DOCHODY REVENUE							
OGÓŁEM .....	790,6	920,0	1282,4	1297,3	1285,6	100,0	TOTAL
Dochody własne .....	399,6	559,6	869,7	856,0	807,7	62,8	Own revenue:
w tym:							of which:
Udziały w podatkach stanowią- cych dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym							Share in income from taxes comprising state budget reve- nue – in income tax
od osób prawnych .....	11,8	21,3	36,8	35,3	24,0	1,9	corporate income tax
od osób fizycznych .....	127,2	233,1	385,3	371,8	358,6	27,9	personal income tax
Podatek od nieruchomości .....	88,3	125,5	161,9	160,9	172,4	13,4	Tax on real estate
Podatek rolny .....	0,2	0,2	0,3	0,3	0,2	0,0	Agricultural tax
Podatek od środków trans- portowych .....	.	4,1	6,2	7,0	6,9	0,5	Tax on means of transport
Opłata skarbowa .....	30,3	9,5	8,2	7,4	7,4	0,6	Treasury fee
Dochody z majątku .....	.	46,1	49,6	76,4	36,4	2,8	Revenue from property
Środki na dofinansowanie wła- snych zadań ze źródeł poza- budżetowych .....	11,3	17,6	28,3	19,1	29,5	2,3	Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources
Dotacje celowe .....	126,9	108,6	130,6	127,5	154,7	11,0	Appropriated allocations
Z budżetu państwa							From state budget
w tym na zadania:							for tasks:
z zakresu administracji rządowej	96,6	87,8	95,4	96,5	101,9	7,9	for government administration tasks
własne .....	30,3	19,8	31,5	26,0	36,9	2,9	own
realizowane na podstawie po- rozumień z organami admini- stracji rządowej .....	–	1,0	0,4	1,8	0,2	0,0	realized on the basis of agreements with government administration bodies
Otrzymane z funduszy celowych	0,1	1,6	0,1	0,2	0,3	0,0	Received from appropriated funds
Pozostałe dotacje .....	–	3,5	3,3	3,0	2,2	0,2	Other allocations
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	252,6	229,1	282,1	307,9	323,1	25,1	General subsidies from the state budget
w tym na zadania oświatowe	173,7	224,4	268,5	292,1	308,2	24,0	of which for educational tasks

TABL. 1 /152/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł					w odsetkach in per cent	
WYDATKI EXPENDITURE							
OGÓŁEM .....	871,8	896,6	1266,0	1396,9	1490,6	100,0	TOTAL
w tym:							of which:
Dotacje .....	117,7	126,6	144,4	170,3	182,9	12,3	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	61,0	113,7	110,1	108,9	119,3	8,0	Benefis for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	483,0	523,2	654,7	742,9	782,1	52,5	Current expenditure of budgetary entities
w tym:							of which:
Wynagrodzenia .....	261,0	294,6	388,7	422,6	440,5	29,6	Wages and salaries
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....	45,7	56,4	62,4	68,8	72,1	4,8	Contributions to compulsory social security and the Labour Fund
Zakup materiałów i usług .....	158,1	140,8	198,5	211,0	224,2	15,0	Purchase of materials and services
Wydatki majątkowe .....	200,3	111,3	302,3	351,0	383,7	25,7	Property expenditure
w tym inwestycyjne .....	183,2	102,0	254,1	222,2	329,0	22,1	of which investment expenditure
WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT							
Nadwyżka (+) lub deficyt (-) ...	-81,2	+23,4	+16,4	-99,6	-205,0	x	Surplus (+) or deficit (-)

TABL. 2 /153/. **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł      in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>896,6</b>	<b>1266,0</b>	<b>1396,9</b>	<b>1490,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo .....	0,1	0,1	0,0	0,0	Agriculture and hunting
Transport i łączność .....	114,1	222,5	264,0	222,6	Transport and communication
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	35,6	53,7	63,4	100,9	Municipal economy and environmental protection
Gospodarka mieszkaniowa ....	23,1	99,6	48,1	45,5	Housing economy
Oświata i wychowanie .....	322,7	380,8	427,5	464,8	Education
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	21,6	33,3	46,7	54,5	Culture and national heritage
Ochrona zdrowia .....	13,7	21,7	22,7	24,4	Health care
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie pomocy społecznej .....	159,8	184,9	196,7	215,3	Social assistance and other tasks in sphere of social policy
Kultura fizyczna i sport. ....	19,2	29,6	73,5	84,6	Physical education and sport
Administracja publiczna .....	79,9	105,1	108,9	113,9	Public administration

TABL. 3 /154/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł      in zł					
Dochody .....	1898,2	2235,9	3148,9	3192,0	3166,9	Total revenue
w tym:						of which:
Dochody własne .....	959,5	1360,0	2135,4	2106,2	1989,7	Own revenue
Dotacje celowe z budżetu państwa .....	304,7	263,9	312,4	305,9	342,4	Appropriated allocations from state budget
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	606,6	556,7	692,7	757,7	796,0	General subsidies from the state budgets
Wydatki .....	2093,2	2179,1	3108,5	3437,1	3672,0	Total expenditure
w tym:						of which:
Wydatki bieżące .....	1159,6	1271,7	2366,1	2573,5	2726,7	Current expenditure
Wydatki majątkowe .....	480,9	270,6	742,4	863,6	945,3	Property expenditure
w tym inwestycyjne .....	439,8	247,9	624,0	546,7	810,6	of which investment expenditure

## DZIAŁ XVII

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 i 2006 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

## CHAPTER XVII

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests excluded from outlays on fixed assets by units that used in 2005 and 2006 International Accounting Standards (IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji, dróg publicznych, ulic i placów).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego

2. *Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes, public roads, streets and squares).*

3. *Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

4. *The value of investment outlays incurred by legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of



od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć:

- w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w podmiotach stosujących od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR) – również wycenę według wartości godziwej.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności** – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości”.

**4.** Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (tekst jednolity Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środ-

*perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 152, item 1223, as amended).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII:*

- *within the scope of fixed assets designated for exploitation after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,*
- *in units that used since 2005 International Accounting Standards (IAS) – also revaluation according to fair value.*

*The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

**3. Data by sections of the NACE rev. 2, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate activities”.**

**4.** *Since 2002 due to amendment Act of Accounting (consolidated text, Journal of Laws of 2009 No. 152, item 1223, as amended) some objects of lease have been included into fixed as-*

ków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**5.** Wartość brutto środków trwałych osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

**6. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

1) budynki i budowle:

- a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
- b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);

2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:

- a) kotły i maszyny energetyczne,
- b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
- c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
- d) urządzenia techniczne,
- e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;

3) środki transportu;

4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

*sets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, which had an impact on the value of presented figures.*

**5.** *The gross value of fixed assets of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.*

**6.** *The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:*

1) *buildings and structures:*

- a) *buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
- b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*

2) *machinery, technical equipment and tools:*

- a) *boilers and power industry machinery,*
- b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
- c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
- d) *technical equipment,*
- e) *tools, instruments, moveables and endowments;*

3) *transport equipment;*

4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

## Inwestycje

### Investments

#### U w a g a do tablic 1—3

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 223.

#### N o t e to tables 1—3

See general notes, item 3 on page 223.

TABL. 1 /155/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł      in thous. zł		
OGÓŁEM . . . . . TOTAL	1277500	1153712	1278846	662474	616372
W tym:    Of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	2001	1902	1152	985	167
Przemysł . . . . . Industry	460361	427223	525410	386543	138867
górnictwo i wydobywane . . . . . mining and quarrying	2511	4913	8577	–	8577
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	117445	77479	109204	1341	107863
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . electricity, gas, steam and air conditioning supply	65130	127698	294094	278167	15927
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	275275	217133	113535	107035	6500
Budownictwo . . . . . Construction	80785	34666	46720	5158	41562
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	152800	194135	194012	40	193972
Transport gospodarka magazynowa Transportation and storage	138016	111772	164225	101517	62708

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 1 /155/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące) (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł      in thous. zł		
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	11613	10739	22506	952	21554
Informacja i komunikacja . . . . . Information and communications	65040	40262	26722	1413	25309
Działalność finansowa i ubezpiecze- niowa . . . . . Financial and insurance activities	45957	38102	29269	4824	24445
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . Real estate activities	136373	123142	91559	35816	55743
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna. . . . . Professional, scientific and technical activities	7796	14722	21013	158	20855
Administrowanie i działalność wspie- rająca <sup>Δ</sup> . . . . . Administrative and support service activities	90165	32466	13124	1508	11616
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . Public administration and defence; compulsory social security	20	63	45	45	–
Edukacja . . . . . Education	3625	3016	6948	710	6238
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social security	73932	107746	124227	112098	12129
Działalność związana z kulturą, roz- rywką i rekreacją. . . . . Arts, entertainment and recreation	8911	12025	11245	10707	538
Pozostała działalność usługowa . . . . Other service activities	105	1731	669	–	669

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 2 /156/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG GRUP**  
**(ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1041972	586871	366975	44095
<b>TOTAL</b> .....	2005	646673	351469	238372	47810
	2008	621337	476814	109698	34599
	2009	930164	576389	253477	81195
	<b>2010</b>	<b>941076</b>	<b>438151</b>	<b>366011</b>	<b>112534</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... Agriculture, forestry and fishing	1958	1466	367	125	
Górnictwo i wydobywane ..... Mining and quarrying	10386	418	9455	513	
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	169111	46352	106359	15863	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... Electricity, gas, steam and air conditioning supply	15927	8032	7289	585	
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	117571	71306	23018	5788	
Budownictwo ..... Construction	39837	5494	22685	10637	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ... Trade; repair of motor vechicles <sup>Δ</sup>	113813	71450	23335	18760	
Transport gospodarka magazynowa..... Transportation and storage	144604	57590	38056	48626	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, by investor's site.

TABL. 2 /156/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY GROUPS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w tys. zł	in thous. zł	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	6881	5175	1639	67
Informacja i komunikacja . . . . . <i>Information and communications</i>	27920	2512	24205	897
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . <i>Financial and insurance activities</i>	1032	52	721	235
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	112155	103123	4401	605
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	21570	1373	18921	974
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Administrative and support service activities</i>	17428	1399	11847	4182
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	.	.	.	.
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	4988	3363	924	701
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . <i>Human health and social security</i>	124500	50812	69768	3836
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	10732	7641	2963	128
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	663	593	58	12

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, by investor's site.

TABL. 3 /157/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which		
			budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
OGÓŁEM . . . . .	2000	326504	271896	39164	12888
TOTAL . . . . .	2005	285990	205541	54456	25873
	2008	621337	476814	109698	34599
	2009	664296	587228	54604	20816
	2010	1343373	1075855	107696	157517
własność państwowa . . . . . state ownership		841077	739729	80342	20883
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership		502296	336126	27354	136634
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>		419	324	95	–
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate activities		55475	51614	3809	52
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities		730	559	171	–
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . Administrative and support service activities		205	–	205	–
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . Public administration and defence; compulsory social security		1134787	936803	39074	156768
Edukacja . . . . . Education		140372	78361	61589	261
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . Human health and social security		4825	3113	1359	351
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation		6560	5081	1394	85

<sup>a</sup> Według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> By investor's site.

## Środki trwałe

### Fixed assets

#### U w a g a do tablic 4,5

Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 223.

#### N o t e to tables 4,5

See general notes, item 4 on page 223.

TABL. 4 /158/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
(bieżące ceny ewidencyjne)  
Stan w dniu 31 XII  
*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł    in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	15370,4	17083,0	17038,8	8179,8	8859,0
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry, hunting and fishing	6,4	17,0	823,6	791,8	31,8
Przemysł Industry	5440,7	5694,8	4645,9	2729,7	1916,2
górnictwo i wydobywane mining and quarrying	15,3	13,8	13,5	—	13,5
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	1758,9	1786,8	1867,9	427,9	1440,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	2937,1	3069,9	1701,4	1323,9	377,5
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	729,4	824,3	1063,1	977,9	85,2
Budownictwo Construction	847,6	708,0	485,1	113,3	371,8
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vechicles <sup>Δ</sup>	1264,7	1357,9	1430,9	45,9	1385,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.



TABL. 4 /158/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł	in thous. zł	
Transport gospodarka magazynowa . . . <i>Transportation and storage</i>	2037,1	2292,7	2432,7	1802,3	630,4
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup>	311,3	254,4	326,7	67,9	258,8
Informacja i komunikacja . . . . . <i>Information and communications</i>	301,2	1508,4	1610,3	111,7	1498,6
Działalność finansowa i ubezpiecze- niowa . . . . . <i>Financial and insurance activities</i>	508,0	478,0	477,1	157,6	319,5
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	3012,1	2894,2	2971,8	830,7	2141,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna. . . . . <i>Professional, scientific and technical activities</i>	90,9	107,2	115,7	14,8	100,9
Administrowanie i działalność wspiera- jąca <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Administrative and support service ac- tivities</i>	588,4	597,1	464,1	381,0	83,1
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	13,8	13,9	13,6	13,6	–
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	41,0	43,1	53,8	7,5	46,3
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social security</i>	725,3	822,0	936,6	877,1	59,5
Działalność związana z kulturą, roz- rywką i rekreacją. . . . . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	170,1	212,3	233,0	224,9	8,1
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	11,8	82,0	17,9	10,0	7,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 5 /159/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4407,9	3751,8	462,0	193,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	4388,1	3325,4	772,5	290,1
..... 2008	5131,4	3698,3	1063,8	368,8
..... 2009	5286,5	3909,0	1080,8	295,0
<b>2010</b>	<b>8808,3</b>	<b>7095,7</b>	<b>1265,6</b>	<b>445,7</b>
własność państwowa ..... state ownership	5555,9	4216,8	1062,7	275,2
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	3252,4	2878,9	202,9	170,5
w tym: of which:				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering	7,8	4,6	2,8	0,4
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	3450,2	3341,6	102,6	6,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	9,3	3,3	5,2	0,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	2544,6	1580,5	561,9	402,0
Edukacja ..... Education	1403,8	824,6	549,5	28,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... Human health and social security	85,7	61,0	19,5	5,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation	105,3	87,9	16,5	0,8

## DZIAŁ XVIII

### GOSPODARKA MORSKA

#### Uwagi ogólne

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący, przeciętne zatrudnienie) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007):

- **sekcja A:** Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja C:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja statków i konstrukcji pływających, produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych, naprawa i konserwacja statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja G:** - Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle (sprzedaż hurtowa pozostałej żywności włączając ryby skorupiaki i mięczaki; sprzedaż detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach),
- **sekcja H:** Transport i gospodarka magazynowa (transport morski i przybrzeżny pasażerski i towarów, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność usługowa wspomagająca transport morski, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja M:** Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (badania naukowe i prace rozwojowe dla gospodarki morskiej),
- **sekcja N:** Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (wynajem i dzierżawa środków transportu wodnego),
- **sekcja O:** Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja P:** Edukacja (morska).

## CHAPTER XVIII

### MARITIME ECONOMY

#### General notes

1. In order to show particular elements of maritime economy (i.e. entities, employees, average employment) as a whole, selected types of activity from the mentioned below the Polish Classification of Activity (NACE Rev. 2) were adopted:

- **A section:** Agriculture, forestry and fishing (sea fishing),
- **C section:** Manufacturing (building of ships and floating structures; building of pleasure and sport boats, repair and maintenance of ships and boats, processing and preserving fish, crustaceans and molluscs),
- **G section:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles (wholesale of other food, including fish, crustaceans and molluscs; retail sale of fish, crustaceans and molluscs in specialized stores),
- **H section:** Transport and storage (sea and coastal passenger and freight water transport, cargo handling, storage of goods in seaports, services supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),
- **M section:** Professional, scientific and technical activities (research and development for maritime economy purposes),
- **N section:** Administrative and support activities (waterborne transport equipment renting),
- **O section:** Public administration and national defence; compulsory social security (management to increase the effectiveness – maritime offices),
- **P section:** Education (maritime).

**2.** Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie miasta Szczecin, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

**3. Do pracujących zaliczono:**

- osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowy o pracę, powołania, mianowania lub wyboru) lub stosunku służbowego,
- pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą,
- osoby wykonujące pracę nakładczą,
- agentów pracujących na podstawie umów agencyjnych i umów na warunkach zlecenia (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów).

**4.** Informacje o **przeciętnym zatrudnieniu** w gospodarce morskiej dotyczą pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełne etaty, bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

**5. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze lub ich ekwiwalenty, należne pracownikom z tytułu pracy.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i nadwyżki bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno – prowizyjne, honoraria.

**6. Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**2.** *Data of maritime economy entities concern national economy registered in the REGON system with the seat located in Szczecin city irrespective of the place of conducting activity.*

**3. Employed persons are:**

- *employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, posting, appointment or election) or service relation,*
- *employers and own-account workers, i.e. owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity,*
- *outworkers,*
- *agents employed on the basis of agency agreements and commission agreements (including contributing family workers and persons employed by agents).*

**4.** *Information regarding the average employment in the maritime economy concerns full- and part-time paid employees calculated as full-time employment, without persons employed abroad.*

**5. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in nature or their equivalents, due to employees for the work performed.

*Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency and commission wages and salaries, fees.*

**6. Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

*Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

**7. Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

**8. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**9.** Przedstawione relacje ekonomiczne obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych, bez funduszy specjalnych.

**10. Obroty ładunkowe portu** jest to łączna ilość masy ładunkowej przemieszczonej przez port w danym okresie czasu. Dane przedstawione w tablicach dotyczą międzynarodowego i krajowego obrotu morskiego (kabotażu).

**11.** Dane o **międzynarodowym transporcie morskim** ładunków w relacji z polskimi portami obejmują ładunki przywiezione i wywiezione do/z portów morskich wszystkimi statkami (polskimi i obcymi) w ramach międzynarodowego obrotu morskiego (w relacji z portami zagranicznymi).

**12. Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

**7. Fixed assets** include asset components and other objects complete and ready for use with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

**8. The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**9.** The economic relations were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity indicator the first degree** is the relation of short-term investments to short-term liabilities, excluding special funds.

**10. Cargo traffic in ports** is a total commodity volume moved over the port during a particular period. Data presented in tables concern international and domestic sea-borne traffic (cabotage).

**11.** Data on **international maritime cargo traffic** directed to/from Polish ports include cargo both imported and exported to/from seaports by all ships (both Polish and foreign) within the frames of international maritime traffic (to/from foreign ports).

**12. Transit cargo** means freight from foreign shipper, carried to a Polish seaport, destined for a foreign consignee.

**13.** Dane dotyczące obrotów ładunkowych ruchu pasażerów i statków w porcie Szczecin dla lat 2005-2010 pochodzą z badania statystycznego transportu morskiego opartego na **Dyrektywie 95/64/WE** (począwszy od roku 2009 **Dyrektywa 2009/42/WE**). Metodologia tego badania wprowadzonego wraz z przystąpieniem Polski do UE i odpowiadającego wymogom Eurostatu (Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich) różni się od metodologii badań wcześniejszych.

**14. Dane o ruchu statków w portach morskich** obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

Nie uwzględniają natomiast:

- statków nie spełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, lodolamaczy, statków nowozbudowanych wychodzących w morze na próby), statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100.

**15. Pojemność brutto statku (GT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara całkowitej pojemności zamkniętych pomieszczeń statku wewnątrz kadłuba i nadbudówek.

Podstawę do obliczenia pojemności statku według powyższej konwencji stanowi pomiar pojemności przeprowadzony w metrach sześciennych, skorygowany następnie odpowiednim współczynnikiem.

**16. Pojemność netto (NT)** – zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara pojemności użytkowej statku, tj. zamkniętych pomieszczeń przystosowanych do przewozu ładunków (w tym pasażerów), które zostały włączone do pojemności brutto.

**17. Nośność (DWT)** to ciężar, jaki statek może przyjąć zanurzając się do letniej linii ładunkowej w wodzie morskiej.

**18. Dane o morskiej flocie transportowej** dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

**19.** Do przewozów wykonanych w **żegludze regularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu.

**13.** *The data about cargo, passenger and ship traffic in port of Szczecin for the 2005-2010, have been produced on the basis of the survey on maritime transport, according to the **Directive 95/64/EC** (amendmend by the **Directive 2009/42/EC** since 2009). Methodology of that survey implemented in the time Poland's accession the EU compliant with Eurostat's (the Statistical Office of the European Communities) requirements is different from those used previously.*

**14. Statistics on ship traffic through seaports** include both cargo carrying ships including seaborne, barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.

*On the other hand, the following are excluded:*

- *ships of miscellaneous, non-cargo carrying, activities (e.g. training ships, tugboats, ice-breakers, new build ships on sea trials), ships of gross tonnage (GT) below 100.*

**15. Gross tonnage (GT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of total capacity of closed ship rooms inside the hull and superstructures.

*Ship's capacity expressed in the SI system of units (i.e. cubic meters) and adjusted with a relevant coefficient, is a basis to calculate the tonnage as per the above mentioned convention.*

**16. Net tonnage (NT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of ship utilization tonnage, i.e. closed rooms adapted for cargo transport (of which for passengers), included in gross tonnage (GT).

**17. Deadweight (DWT)** - the weight, that ship can strike immersing to the summer load-line in sea water.

**18. Data on cargo carrying sea fleet** concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

**19. Liner shipping** means transport by liner ships operating according to time-table.

**20.** Do przewozów wykonanych w **żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami transportowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

**21.** **Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

**22.** Do przewozów w **zasięgu bałtyckim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty Morza Bałtyckiego aż do linii Kristiansand (Norwegia) - Skagen (Dania).

**23.** Do przewozów w **zasięgu europejskim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów leżących w zasięgu bałtyckim), azjatyckie porty Morza Czarnego i Morza Śródziemnego oraz porty Afryki Północnej do szerokości portu Casablanca włącznie.

**24.** Do przewozów w **zasięgu oceanicznym** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach wykraczających poza zasięg bałtycki i europejski.

**25.** Za ładunki polskiego handlu zagranicznego w **gestii własnej** uważa się ładunki będące w gestii przewozowej polskich eksporterów względnie importerów; w **gestii obcej** – będące w gestii przewozowej obcych eksporterów względnie importerów.

**26.** Dane o **przewozach żeglugą morską** dotyczą przewozów pasażerów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami własnymi i statkami dzierżawionymi pływającymi pod banderą polską i obcą armatorów lub operatorów polskich.

**20.** *Tramping contains transport by cargo carrying ships operating without any time-table and managed according to present transport necessity.*

**21.** *Short-sea shipping refers to the transport at Baltic Sea and European routes, on the other hand deep-sea shipping refers to the transport at ocean routes.*

**22.** *Baltic Sea range transport refers to the transport on routes covering ports of the Baltic Sea up to Kristiansund (Norway) – Skagen (Denmark).*

**23.** *European range transport refers to the transport on routes covering European ports (excluding those situated in the Baltic region), Asian ports of the Black Sea and the Mediterranean as well as ports of North Africa up to the port of Casablanca.*

**24.** *Ocean range transport refers to the transport on routes beyond Baltic and European range.*

**25.** *Cargo of Polish foreign trade under in-house management refers to cargo under management by Polish either exporters or importers, while those under foreign management are managed by foreign either exporters or importers.*

**26.** *Data on maritime transport concern passenger transport in trips finished in the reporting year, by ships being enterprises' property and ships chartered from foreign shipowners under Polish and foreign flag of Polish shipowners or operators.*

TABL. 1 /160/. **WYBRANE DANE O GOSPODARCE MORSKIEJ**  
**SELECTED DATA REGARDING MARITIME ECONOMY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
Podmioty gospodarki morskiej <sup>a</sup>	856	813	1057	1140	1143	Entities of the maritime economy <sup>a</sup>
Pracujący <sup>a</sup> . . . . .	21973	14871	14604	11007	11477	Employed persons <sup>a</sup>
Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> . . . . .	20612	12731	12686	9845	9102	Average employment <sup>b</sup>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł . . . . .	2471,56	3002,26	3825,73	3850,18	3911,87	Average monthly gross wage and salaries <sup>b</sup> in zł
Nakłady inwestycyjne w mln zł <sup>bc</sup>	396,7	101,9	189,7	144,3	276,4	Investment outlays in mln zł <sup>bc</sup>
w tym nowe obiekty majątkowe i ulepszenie istniejących . . .	187,2	87,5	181,6	137,5	274,7	of which new assets items and improving of existing items
Wartość brutto środków trwałych w mln zł . . . . . <sup>abd</sup>	3397,4	2591,9	3239,8	3336,6	3524,8	Gross value of fixed assets <sup>abd</sup> in mln zł
Wynik finansowy brutto <sup>b</sup> w mln zł	36,7	122,2	-309,8	274,0	180,8	Gross financial result <sup>b</sup> in mln zł
Wskaźnik poziomu kosztów <sup>b</sup> w %	99,4	96,9	107,2	93,9	94,8	Cost level indicator <sup>b</sup> in %
Wskaźnik rentowności obrotu <sup>b</sup> w %						Turnover profitability rate <sup>b</sup> in %
brutto . . . . .	0,7	3,1	-7,2	6,1	5,2	gross
netto . . . . .	0,1	2,4	-8,5	4,7	4,1	net
Wskaźnik płynności finansowej I stopnia <sup>b</sup> w % . . . . .	20,7	27,5	27,5	31,8	36,9	Financial liquidity ratio of the first degree <sup>b</sup> in %

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Łącznie z nakładami na zakup używanych środków trwałych. <sup>d</sup> Bez wartości gruntów.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including outlays on purchase of second-hand fixed assets. <sup>d</sup> Excluding land value.

TABL. 2 /161/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE SZCZECIN**  
**CARGO TRAFFIC IN PORT SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>8245,8</b>	<b>7787,2</b>	<b>6991,6</b>	<b>7969,2</b>
Masowe ciekłe . . . . . <i>Liquid bulk</i>	627,7	817,8	736,5	857,4
w tym produkty z ropy naftowej . . . . . <i>of which oil products</i>	185,4	281,2	237,3	308,7
Masowe suche . . . . . <i>Dry bulk</i>	5042,7	4678,2	4488,9	5049,7
w tym węgiel i koks . . . . . <i>of which coal and coke</i>	1721,3	1324,9	1421,5	2010,4
Kontenery duże . . . . . <i>Large containers</i>	296,4	520,4	492,0	463,7
Ładunki toczne . . . . . <i>Ro-ro units</i>	78,3	0,1	1,3	3,0
Pozostałe ładunki drobnicowe . . . . . <i>Other general cargo</i>	2200,7	1770,8	1272,8	1595,3



TABL. 2 /161/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE SZCZECIN (dok.)**  
**CARGO TRAFFIC IN PORT SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	100,0	100,0	100,0	100,0
Masowe ciekłe ..... <i>Liquid bulk</i>	7,6	10,5	10,5	10,8
w tym produkty z ropy naftowej ..... <i>of which oil products</i>	2,2	3,6	3,4	3,9
Masowe suche ..... <i>Dry bulk</i>	61,2	60,1	64,2	63,4
w tym węgiel i koks ..... <i>of which coal and coke</i>	20,9	17,0	20,3	25,2
Kontenery duże ..... <i>Large containers</i>	3,6	6,7	7,0	5,8
Ładunki toczne ..... <i>Ro-ro units</i>	0,9	0,0	0,0	0,0
Pozostałe ładunki drobnicowe ..... <i>Other general cargo</i>	26,7	22,7	18,2	20,0

TABL. 3 /162/. **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI**  
**INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC**

GRUPY ŁADUNKÓW GROUPS OF CARGO	2005	2008	2009	2010	2005	2008	2009	2010
	ogółem total				w tym wyładunek		of which unloading	
	w tys. t				in thous. t			
OGÓŁEM TOTAL								
OGÓŁEM . . . . . TOTAL	8071,2	7531,5	6776,4	7788,2	2966,3	4136,7	3453,8	3712,9
w tym obrót ładunków tranzytowych . . . . of which transit	1599,8	1766,8	1557,5	1249,9	386,1	755,4	734,6	400,8
Masowe ciekłe . . . . . Liquid bulk	588,6	629,3	629,0	727,3	369,8	490,9	521,2	585,1
w tym produkty z ropy naftowej . . . . . of which oil products	146,3	99,8	129,8	178,9	113,8	93,8	129,8	178,4
Masowe suche . . . . . Dry bulk	4907,8	4614,2	4383,8	5010,1	1852,5	2563,3	2094,8	2022,0
w tym węgiel i koks . . of which coal and coke	1718,7	1324,9	1418,2	2010,4	166,8	462,8	493,4	317,2
Kontenery duże . . . . . Large containers	296,0	520,4	492,0	455,1	136,7	267,2	239,9	258,5
Ładunki toczne . . . . . Ro-ro units	78,3	0,1	1,1	3,0	36,7	0,0	0,2	1,8
Pozostałe ładunki drobnicowe . . . . . Other general cargo	2200,5	1767,6	1270,6	1592,7	570,7	815,2	597,7	845,4

TABL. 4 /163/. **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE SZCZECIN**  
**INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN PORT SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000 <sup>a</sup>	2005	2008	2009	2010
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>70</b>	<b>168</b>	<b>1381</b>	<b>1096</b>	<b>698</b>
<b>TOTAL</b> .....					
Przyjazdy .....	46	86	1336	1084	618
<i>Inwards</i> .....					
Wyjazdy .....	24	82	45	12	80
<i>Outwards</i> .....					

<sup>a</sup> Łącznie z Policami i Stepnicą.

<sup>a</sup> Including Police and Stepnica.

TABL. 5 /164/. **STATKI WCHODZĄCE <sup>a</sup> DO PORTU SZCZECIN WEDŁUG BANDER**  
**SHIPS ENTERING <sup>a</sup> PORT SZCZECIN BY FLAGS**

BANDERY <sup>b</sup> FLAGS <sup>b</sup>	2000	2005	2008	2009	2010	
					razem total	pojemność netto (NT) w tys. <i>net tonnage in thous.</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3445</b>	<b>3121</b>	<b>3313</b>	<b>2775</b>	<b>3185</b>	<b>5033,8</b>
<b>TOTAL</b> .....						
Polska .....	153	155	672	588	593	108,4
<i>Poland</i> .....						
Obce .....	3292	2966	2641	2187	2592	4925,4
<i>Foreign</i> .....						
Antigua i Barbuda ...	392	572	525	463	475	886,7
<i>Antigua and Barbuda</i> .....						
Bahamy .....	115	124	93	102	111	350,7
<i>Bahamas</i> .....						
Barbados .....	16	18	55	51	50	66,8
<i>Barbados</i> .....						
Cypr .....	192	103	104	118	155	511,4
<i>Cyprus</i> .....						
Dania <sup>c</sup> .....	457	148	95	69	73	180,1
<i>Denmark</i> <sup>c</sup> .....						
Francja .....	–	9	–	–	11	88,6
<i>France</i> .....						
Gibraltar .....	5	69	106	95	148	253,2
<i>Gibraltar</i> .....						
Liberia .....	8	12	12	20	39	204,6
<i>Liberia</i> .....						
Malta .....	96	94	170	144	114	321,3
<i>Malta</i> .....						
Niderlandy .....	198	276	240	235	305	593,7
<i>Netherlands</i> .....						
Niemcy .....	273	197	171	136	144	144,1
<i>Germany</i> .....						
Norwegia <sup>d</sup> .....	298	244	183	124	157	196,5
<i>Norway</i> <sup>d</sup> .....						

<sup>a</sup> W roku 2000 statki wchodzące do portu Szczecin w ruchu międzynarodowym, w latach 2005, 2008-2010 – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym i krajowym. Różnica wynika ze zmiany metodologii badania. <sup>b</sup> Wyodrębniono bandery, dla których pojemność netto (NT) statków wchodzących do portu Szczecin w 2010 r. była większa niż 50 tys. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze międzynarodowym (otwartym) DIS. <sup>d</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze międzynarodowym (otwartym) NIS.

<sup>a</sup> For the year 2000 ships entering seaport of Szczecin in international traffic, for the years 2005, 2008-2010 – ships in international and domestic traffic. A difference is due to the change of the methodology. <sup>b</sup> For flags which total net tonnage (NT) ships entering port of Szczecin is more than 50 thous, in 2010. <sup>c</sup> Including ships registered in the international (open) DIS register. <sup>d</sup> Including ships registered in the international (open) NIS register.

TABL. 5 /164/. **STATKI WCHODZĄCE <sup>a</sup> DO PORTU SZCZECIN WEDŁUG BANDER (dok.)**  
**SHIPS ENTERING <sup>a</sup> PORT SZCZECIN BY FLAGS (cont.)**

BANDERY <sup>b</sup> FLAGS <sup>b</sup>	2000	2005	2008	2009	2010	
					razem total	pojemność netto (NT) w tys. net tonnage in thous.
Panama . . . . . <i>Panama</i>	113	89	80	56	42	140,4
Portugalia . . . . . <i>Portugal</i>	34	14	42	35	54	107,0
Rosja . . . . . <i>Russian Federation</i>	415	180	187	73	86	95,6
St. Vincent i Grenadyny . . . <i>Saint Vincent and the Grenadines</i>	148	220	126	97	121	113,8
Szwecja . . . . . <i>Sweden</i>	104	63	55	57	76	95,7
Wielka Brytania <sup>e</sup> . . . . . <i>United Kingdom <sup>e</sup></i>	25	72	42	27	43	114,7
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	403	462	355	285	388	460,7

<sup>a</sup> W roku 2000 statki wchodzące do portu Szczecin w ruchu międzynarodowym, w latach 2005, 2008-2010 – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym i krajowym. Różnica wynika ze zmiany metodologii badania. <sup>b</sup> Wyodrębniono bandery, dla których pojemność netto (NT) statków wchodzących do portu Szczecin w 2010 r. była większa niż 50 tys. <sup>c</sup> Statki zarejestrowane w rejestrach brytyjskich: Wielka Brytania (Great Britain & Northern Ireland), Wielka Brytania (Isle Of Man) oraz Wielka Brytania (Channel Islands).

<sup>a</sup> For the year 2000 ships entering seaport of Szczecin in international traffic, for the years 2005, 2008-2010 – ships in international and domestic traffic. A difference is due to the change of the methodology. <sup>b</sup> For flags which total net tonnage (NT) ships entering port of Szczecin is more than 50 thous, in 2010. <sup>c</sup> Ships registered in the following British registers: Great Britain & Northern Ireland, Isle of Man and Channel Islands.

TABL. 6 /165/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARGO CARRYING SEA FLEET**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>1</sup>	2005 <sup>2</sup>	2008	2009	2010	SPECIFICATION
a – liczba statków b – nośność (DWT) w tys. t c – pojemność brutto (GT) w tys.						a – number of ships b – deadweight (DWT) in thous. t c – gross tonnage (GT) in thous.
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>94</b>	<b>32</b>	<b>93</b>	<b>91</b>	<b>94</b>	<b>TOTAL</b>
a	2238	708	2282	2349	2639	
b	1469	500	1572	1607	1776	
c						
Statki do przewozu ładun- ków stałych	a 86 b 2173 c 1379	a 25 b 678 c 423	a 79 b 2175 c 1386	a 77 b 2241 c 1420	a 80 b 2531 c 1589	Dry cargo ships
w tym masowce . . . . .	a 78 b 2115 c 1305	a 11 b 574 c 331	a 65 b 2081 c 1300	a 64 b 2157 c 1341	a 68 b 2448 c 1511	of which bulk carries
Zbiornikowce . . . . .	a 5 b 50 c 38	a 2 b 10 c 6	a 7 b 65 c 47	a 7 b 65 c 47	a 7 b 65 c 47	Tankers
Promy . . . . .	a 3 b 15 c 53	a 4 b 20 c 72	a 7 b 42 c 140	a 7 b 42 c 140	a 7 b 42 c 140	Ferries

<sup>1</sup> Bez floty przedsiębiorstwa BALTRAMP SP. Z O.O., którego siedziba w 2000 r. znajdowała się poza miastem Szczecin. <sup>2</sup> Bez floty przedsiębiorstwa ŻEGLUGA POLSKA S.A., którego siedziba w 2005 r. znajdowała się poza miastem Szczecin.

<sup>1</sup> Excluding the fleet of BALTRAMP Sp. Z O.O. the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2000. <sup>2</sup> Excluding the fleet of ŻEGLUGA POLSKA S.A. the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2005.

TABL. 6 /165/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARGO CARRYING SEA FLEET (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE			2000 <sup>1</sup>	2005 <sup>2</sup>	2008	2009	2010	SPECIFICATION		
a – liczba statków								a – number of ships		
b – nośność (DWT) w tys. t								b – deadweight (DWT) in thous. t		
c – pojemność brutto (GT) w tys.								c – gross tonnage (GT) in thous.		
W TYM STATKI PŁYWAJĄCE POD BANDERĄ POLSKĄ										
OF WHICH SHIPS UNDER POLISH FLAG										
RAZEM .....	a	30	7	9	10	7	TOTAL			
	b	1055	20	26	32	21				
	c	645	32	41	45	38				
Statki do przewozu ładun- ków stałych	a	28	6	7	7	6	Dry cargo ships			
	b	1051	18	20	20	18				
	c	643	23	25	25	24				
w tym masowce .....	a	27	–	–	–	–	of which bulk carries			
	b	1044	–	–	–	–				
	c	628	–	–	–	–				
Zbiornikowce .....	a	2	–	1	2	–	Tankers			
	b	4	–	3	9	–				
	c	2	–	2	6	–				
Promy .....	a	–	1	1	1	1	Ferries			
	b	–	2	3	3	3				
	c	–	9	14	14	14				

<sup>1</sup> Bez floty przedsiębiorstwa BALTRAMP Sp. Z O.O., którego siedziba w 2000 r. znajdowała się poza miastem Szczecin. <sup>2</sup> Bez floty przedsiębiorstwa ŻEGLUGA POLSKA S.A., którego siedziba w 2005 r. znajdowała się poza miastem Szczecin.

<sup>1</sup> Excluding the fleet of BALTRAMP Sp. Z O.O. the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2000. <sup>2</sup> Excluding the fleet of ŻEGLUGA POLSKA S.A. the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2005.

TABL. 7 /166/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG  
RODZAJU ŻEGLUGI I ZASIĘGU PŁYWANIA <sup>ab</sup>**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPE AND RANGE OF SHIPPING <sup>ab</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
W TYS. TON THOUS. TONNES						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>20178</b>	<b>5337</b>	<b>7012</b>	<b>6643</b>	<b>6115</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	2599	3032	4723	4850	4131	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	321	392	452	444	82	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	2278	2640	4271	4407	4049	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	2172	2525	4206	4361	4037	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	17580	2305	2289	1793	1984	Tramping
dalekiego zasięgu .....	8250	636	340	212	309	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	9330	1670	1949	1581	1676	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	77	174	783	627	611	of which Baltic range

<sup>a</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>b</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że od 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> With owned and chartered ships. <sup>b</sup> From 2005, a decrease in the volume of transport compared to the previous years was due to the fact that the Polish owners' ships were used for the benefit of foreign companies.

TABL. 7 /166/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJU ŻEGLUGI I ZASIĘGU PŁYWANIA<sup>ab</sup> (dok.)**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPE AND RANGE OF SHIPPING<sup>ab</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
PRACA PRZEWOZOWA W MLN TONOMIL TRANSPORTATION VOLUME IN MILLION TONNE-MILES						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>62434</b>	<b>7075</b>	<b>7929</b>	<b>7311</b>	<b>4659</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	1683	2080	2428	2426	726	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	1395	1752	1978	1976	334	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	288	328	450	450	392	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	206	240	400	414	383	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	60751	4994	5501	4885	3933	Tramping
dalekiego zasięgu .....	47884	2728	1634	1176	1400	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	12867	2266	3867	3710	2534	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	83	119	1908	1790	488	of which Baltic range

<sup>a</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>b</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że od 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> With owned and chartered ships. <sup>b</sup> From 2005, a decrease in the volume of transport compared to the previous years was due to the fact that the Polish owners' ships were used for the benefit of foreign companies.

TABL. 8 /167/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI<sup>a</sup>**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY DIRECTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. t thous t					
OGÓŁEM . . . . .	20178	5337	7012	6643	6115	TOTAL
W relacji z portami polskimi . . .	8030	3509	5073	4891	4708	Directed to/from Polish ports
wywóz z portów polskich . . . .	5041	1823	2614	2373	2095	from Polish ports
przywóz do portów polskich	2989	1687	2459	2518	2613	to Polish ports
Pomiędzy portami obcymi . . . . .	12124	1828	1939	1752	1407	Between foreign ports
Pomiędzy portami polskimi . . . .	25	—	—	—	—	Between Polish ports

<sup>a</sup> Patrz notki do tabl. 7/166/ na str. 242.

<sup>a</sup> See footnotes to the table 7/166/ on page 242.

TABL. 9 /168/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPE OF CARGO**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2008	2009	2010	2000	2005	2008	2009	2010
	w tys. t thous. t					w odsetkach percent				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>20178</b>	<b>5337</b>	<b>7012</b>	<b>6643</b>	<b>6115</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Masowe suche . . . . . <i>Dry bulk</i>	15956	1702	4405	4281	1576	79,1	31,9	62,8	64,5	25,8
węgiel i koks . . . . . <i>coal and coke</i>	4151	408	669	456	516	20,6	7,6	9,5	6,9	8,4
rudzy . . . . . <i>ore</i>	1275	–	22	25	50	6,3	–	0,3	0,4	0,8
zboże . . . . . <i>grain</i>	4972	367	161	419	345	24,6	6,9	2,3	6,3	5,6
inne masowe suche . . . . . <i>other dry bulk</i>	5559	928	3553	3381	665	27,5	17,4	50,7	50,9	10,9
Masowe ciekłe . . . . . <i>Liquid cargo</i>	601	524	586	521	409	3,0	9,8	8,4	7,8	6,7
w tym ropa i przetwory naftowe . . . . . <i>of which crude oil and oil products</i>	45	288	15	125	409	0,2	5,4	0,2	1,9	6,7
Drobnica . . . . . <i>General cargo</i>	3621	3111	2021	1841	4131	17,9	58,3	28,8	27,7	67,5
w tym drewno . . . . . <i>of which timber</i>	26	4	6	2	–	0,1	0,1	0,1	0,0	–

TABL. 10 /169/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW POLSKIEGO HANDLU ZAGRANICZNEGO MORSKĄ**  
**FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**  
**POLISH FOREIGN TRADE CARGO CARRIED BY SEA CARGO FLEET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t					
OGÓŁEM .....	5997	1408	1156	827	755	TOTAL
w tym ładunki w gestii własnej .....	4048	946	641	430	122	of which cargo under in-house management
Eksport .....	4074	812	748	442	195	Exports
Import .....	1923	596	407	385	560	Imports

TABL. 11 /170/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ  
W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ**  
*INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING  
SEA FLEET*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>220843</b>	<b>251763</b>	<b>241570</b>	<b>305931</b>	<b>307452</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	935	402	30	12	2	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	219908	251361	241540	305919	307450	<i>Ferries</i>
PRACA PRZEWOZOWA W TYS. PASAŻEROMIL TRANSPORTATION VOLUME IN THOUS. PASSENGER-MILES						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>22378</b>	<b>24193</b>	<b>23040</b>	<b>29095</b>	<b>29177</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1488	320	119	55	0	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	20890	23873	22921	29041	29176	<i>Ferries</i>
ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEGO PASAŻERA W MILACH AVERAGE DISTANCE PER PASSENGER IN MILES						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>101</b>	<b>96</b>	<b>95</b>	<b>95</b>	<b>95</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1591	797	3973	4548	95	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	95	95	95	95	95	<i>Ferries</i>

## DZIAŁ XIX

### PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji i działów PKD według przeważającego rodzaju działalności.

Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń, oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

## CHAPTER XIX

### ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

*The data presented concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE sections and divisions according to the predominant kind of activity.*

*The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VII 1995 on public statistics (Journal of Laws No. 88, item 439, with later amendments) and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments) on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.*



TABL. 1 /171/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>59335</b>	<b>65133</b>	<b>64098</b>	<b>64373</b>	<b>65761</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny . . . . .	1733	2216	1849	1784	1796	public sector
sektor prywatny . . . . .	57602	62917	62249	62589	63965	private sector
z liczby ogółem:						of total number:
Przedsiębiorstwa państwowe . .	37	22	5	5	5	State owned enterprises
Spółki . . . . .	10231	10625	11338	11608	11998	Companies
w tym:						of which:
handlowe . . . . .	3787	5197	6058	6363	6729	commercial
cywilne . . . . .	6441	5426	5278	5243	5267	civil
Spółdzielnie . . . . .	256	249	241	237	238	Co-operatives
Fundacje . . . . .	62	112	143	156	176	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne . . . . .	534	835	991	1047	1102	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą . . .	45290	49345	47173	47039	47880	Natural persons conducting economic activity

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 /172/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing eco- nomic activity	
		razem total	przedsię- biorstwa pań- stwowe state own- ed en- terprises	w tym of which						
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partner- ships	spół- dzielnie co-opera- tives		
					w tym of which	jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury				z udzia- łem kapi- tału za- granicz- nego with fore- ign capi- tal parti- cipation
OGÓŁEM ..... 2000 TOTAL ..... 2005 2008 2009 2010	59335 65133 64098 64373 65761	14045 15788 16925 17334 17881	37 22 5 5 5	3787 5197 6058 6363 6729	13 11 6 7 7	1317 1604 1850 1906 1959	6441 5426 5278 5243 5267	256 249 241 237 238	45290 49345 47173 47039 47880	
w tym:										
Rolnictwo, leśnictwo, łowiec- two i rybactwo ..... Agriculture, forestry and fishing	408	127	1	88	–	56	15	1	281	
Przemysł ..... Industry	5526	1542	3	1105	1	422	414	13	3984	
górnictwo i wydobywane mining and quarrying	34	26	1	24	–	11	1	–	8	
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	5178	1286	1	866	1	319	400	13	3892	
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... electricity, gas, steam and air conditioning supply	175	156	–	152	–	70	4	–	19	
dostawa wody; gospoda- rowanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . water supply; sewerage, waste management and remediation activities	139	74	1	63	–	22	9	–	65	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 2 /172/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing eco- nomic activity	
		razem total	przedsię- biorstwa pań- stwowe state ow- ned en- terprises	w tym of which						
				spółki handlowe commercial companies				spółki cywilne civil law partner- ships		spół- dzielnie co-opera- tives
				razem total	w tym of which					
					jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem kapi- tału za- granicz- nego with fore- ign capi- tal parti- cipation				
Budownictwo . . . . . Construction	7693	1588	—	993	2	253	488	104	6105	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . Trade; repair of motor ve- hicles <sup>Δ</sup>	16198	4337	—	1922	1	519	2384	16	11861	
Transport gospodarka ma- gazynowa . . . . . Transportation and storage	5309	668	1	467	2	169	191	3	4641	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	1872	519	—	148	—	57	358	3	1353	
Informacja i komunikacja . . Information and communica- tions	1791	451	—	304	1	61	139	2	1340	
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa . . . . . Financial and insurance ac- tivities	2344	248	—	126	—	14	70	2	2096	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> Real estate activities	4624	3885	—	357	—	90	145	80	739	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 /172/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą Natural persons conduct- ing eco- nomic activity
		razem total	przedsię- biorstwa pań- stwowe state ow- ned en- terprises	w tym of which					
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partner- ships	spół- dzielnie co-opera- tives		
				razem total	w tym of which				
					jednoo- sobowe Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem kapi- tału za- granicz- nego with fore- ign capi- tal parti- cipation			
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . Professional, scientific and technical activities	7129	1253	–	696	–	191	528	9	5876
Administrowanie i działalność wspierająca ^ . . . . . Administrative and support service activities	2303	414	–	251	–	82	158	2	1889
Administracja publiczna i ob- rona narodowa; obowiąz- kowe zabezpieczenia spo- łeczne . . . . . Public administration and de- fence; compulsory social security	106	102	–	1	–	–	1	–	4
Edukacja . . . . . Education	1698	484	–	65	–	12	75	–	1214
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . Human health and social se- curity	4171	251	–	94	–	7	108	1	3920
Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and rec- reation	968	408	–	55	–	11	71	–	560
Pozostała działalność usłu- gowa. . . . . Other service activities	3613	1598	–	57	–	15	122	2	2015

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 3 /173/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
			razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczoną odpo- wiedzial- nością with limi- ted liabi- lity	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited part- nerships	koman- dytowe limited part- nerships
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	2000 2005 2008 2009 <b>2010</b>	3787 5197 6058 6363 <b>6729</b>	3762 4809 5496 5733 <b>6020</b>	132 147 133 137 <b>143</b>	3630 4662 5363 5596 <b>5877</b>	25 388 562 630 <b>709</b>	17 357 450 472 <b>516</b>	8 14 80 123 <b>157</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		88	88	—	88	—	—	—
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>		1105	1044	36	1008	61	41	20
górnictwo i wydobywane . . . . . <i>mining and quarrying</i>		24	22	1	21	2	1	1
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>		866	820	28	792	46	35	11
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i go- rącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . <i>electricity, gas, steam and air condi- tioning supply</i>		152	142	3	139	10	2	8
dostawa wody; gospodarowanie ście- kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>water supply; sewerage, waste man- agement and remediation activities</i>		63	60	4	56	3	3	—
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>		993	907	26	881	86	53	31
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehciles <sup>Δ</sup></i>		1922	1689	24	1665	233	206	26
Transport gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>		467	421	10	411	46	38	7

TABL. 3 /173/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
		razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczoną odpo- wiedzial- nością with limi- ted liabi- lity	razem total	w tym of which	
						jawne unlimited part- nerships	koman- dytowe limited part- nerships
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup>	148	126	2	124	22	20	2
Informacja i komunikacja . . . . . <i>Information and communications</i>	304	274	3	271	30	23	7
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	126	100	2	98	26	21	4
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	357	314	11	303	43	31	11
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . <i>Professional, scientific and technical activities</i>	696	589	16	573	107	49	41
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service ac- tivities</i>	251	231	8	223	20	16	3
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1	1	–	1	–	–	–
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	65	58	–	58	7	5	1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social security</i>	94	76	2	74	18	5	2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	55	52	2	50	3	3	–
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	57	50	1	49	7	5	2

TABL. 4 /174/. **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

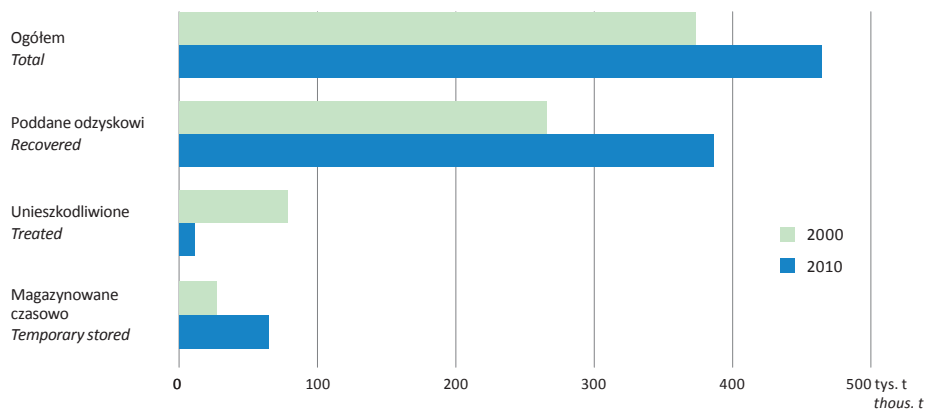
WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>47039</b>	<b>47880</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	259	281	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	3890	3984	Industry
górnictwo i wydobywane .....	9	8	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	3804	3892	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	15	19	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..	62	65	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	5946	6105	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	11751	11861	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport gospodarka magazynowa...	4727	4641	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1320	1353	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	1242	1340	Information and communications
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2078	2096	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	688	739	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	5725	5876	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	1867	1889	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	4	4	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1143	1214	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..	3826	3920	Human health and social security
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	577	560	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	1994	2015	Other service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

## ODPADY <sup>a</sup> WYTWORZONE W CIĄGU ROKU

WASTE <sup>a</sup> GENERATED DURING THE YEAR

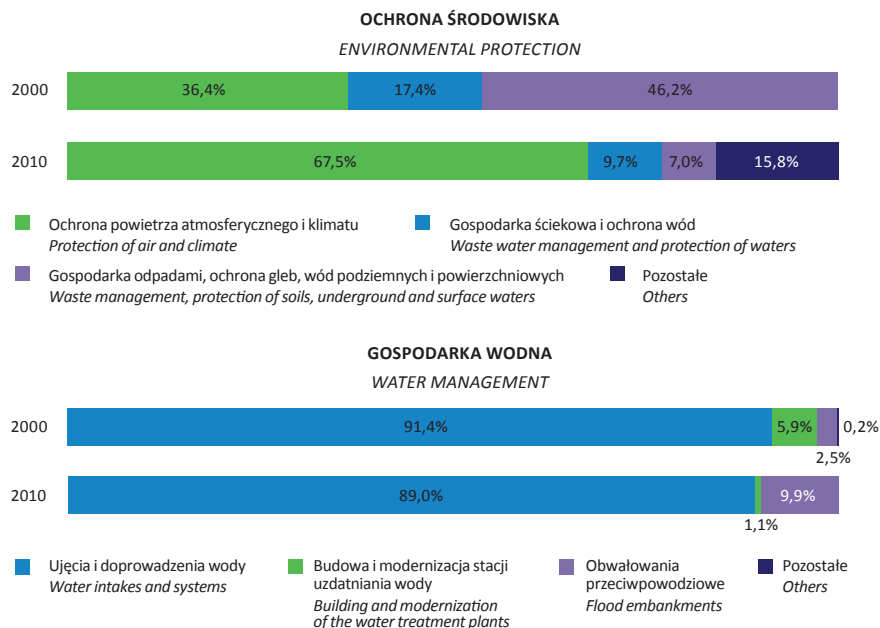


<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

## STRUKTURA NAKŁADÓW NA ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> SŁUŻĄCYCH OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)

STRUCTURE OF OUTLAYS ON FIXED ASSETS <sup>a</sup> IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)



<sup>a</sup> W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

<sup>a</sup> in 2000 classified as investment outlays.

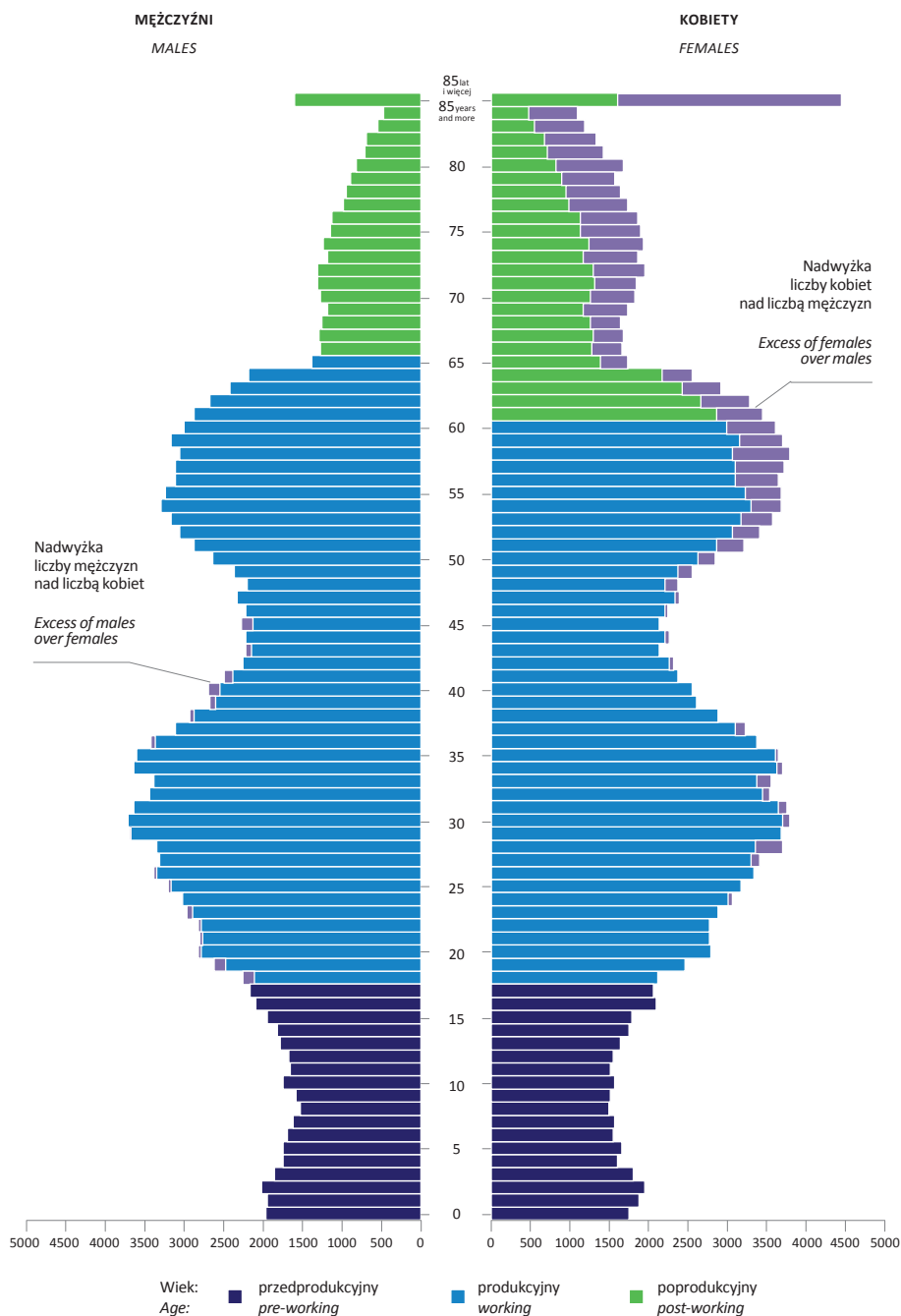


# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

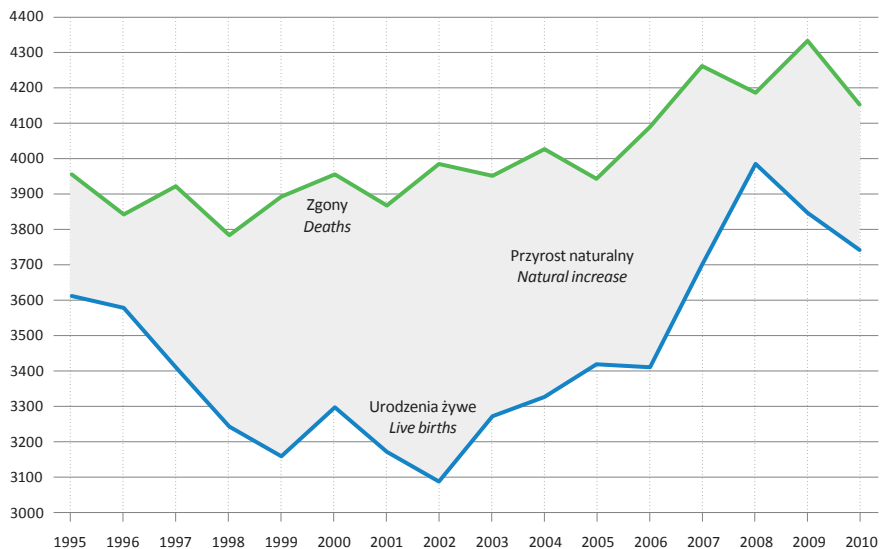
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2010

As of 31 XII



## RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

### VITAL STATISTICS OF POPULATION

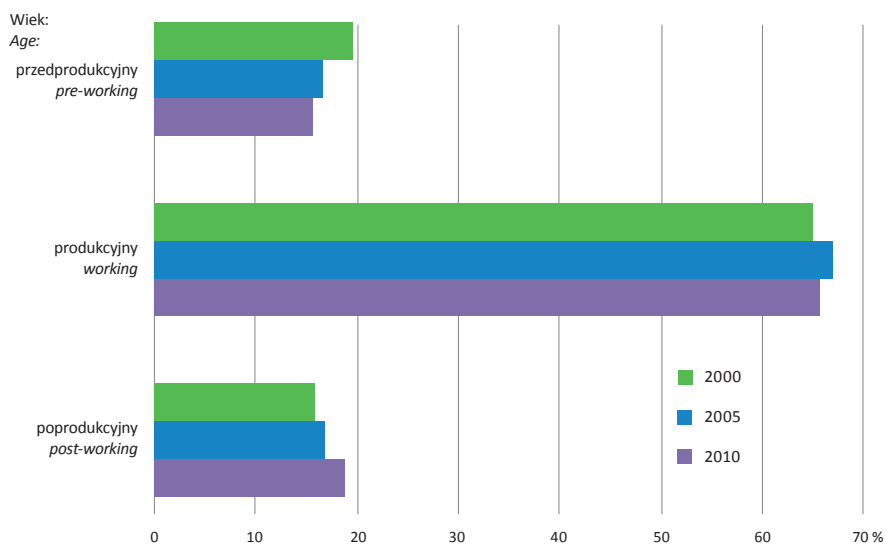


## STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF POPULATION BY ECONOMIC AGE GROUP

As of 31 XII

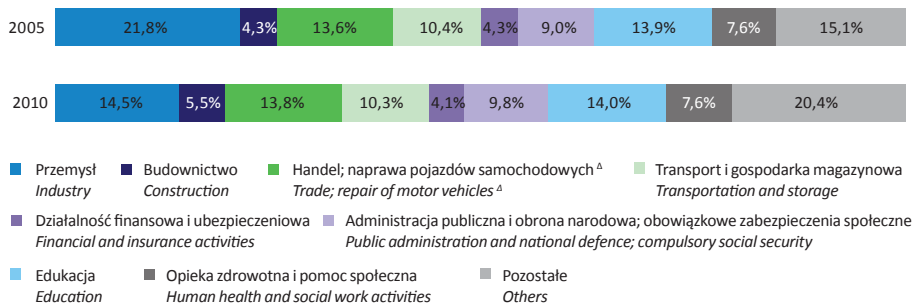


## PRACUJĄCY <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS <sup>a</sup> BY SECTIONS

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących, bez zatrudnionych za granicą; według faktycznego miejsca pracy.

<sup>Δ</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons and budgetary entities, irrespective of headcount, excluding persons employed abroad; by actual workplace.

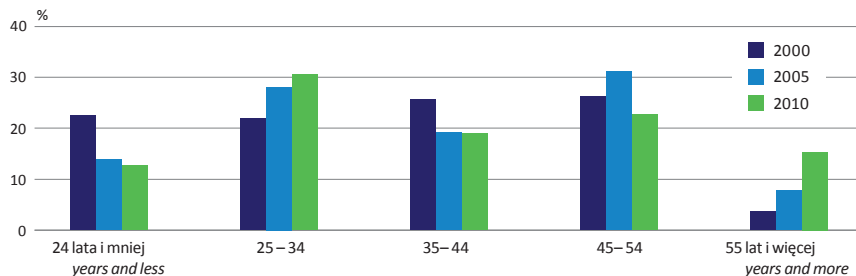
## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG WIEKU I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

Stan w dniu 31 XII

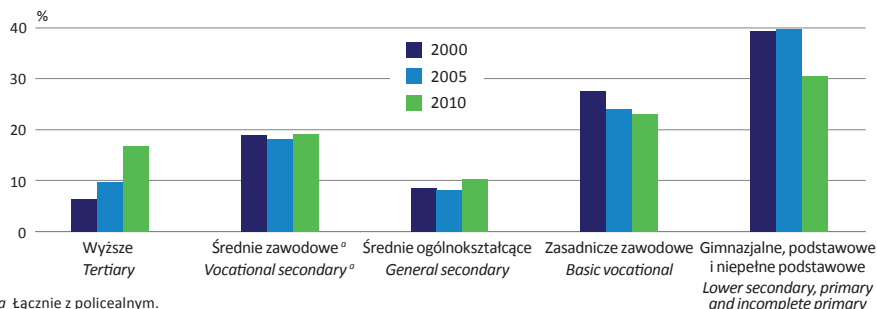
STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

Wiek: Age:



Poziom wykształcenia: Educational level:

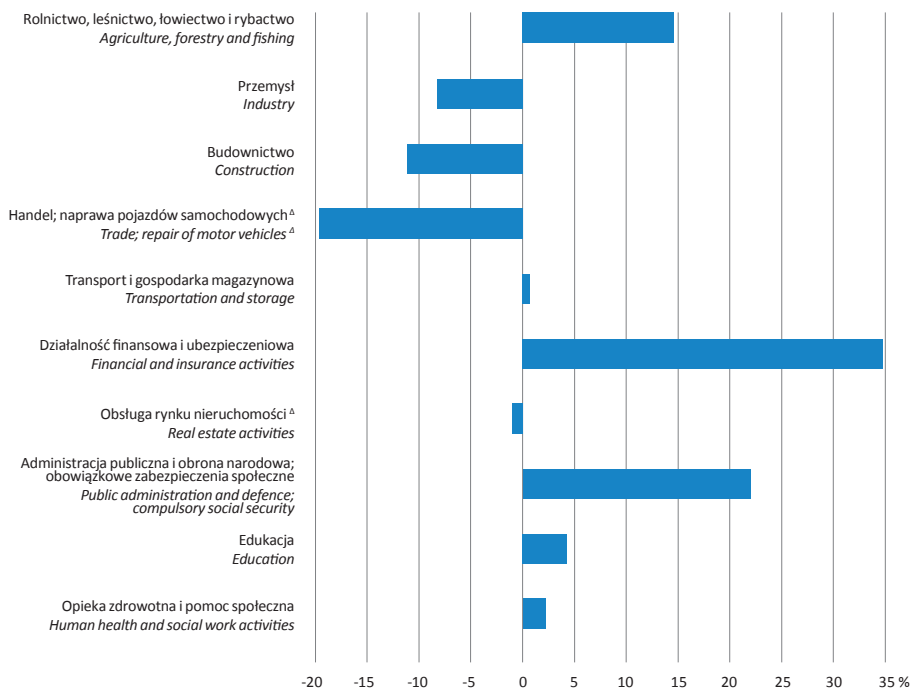


<sup>a</sup> łącznie z policealnym.

<sup>a</sup> Including post-secondary education.

## ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO <sup>a</sup> W WYBRANYCH SEKCJACH OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ W 2010 R.

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> IN SELECTED SECTIONS FROM THE AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN 2010

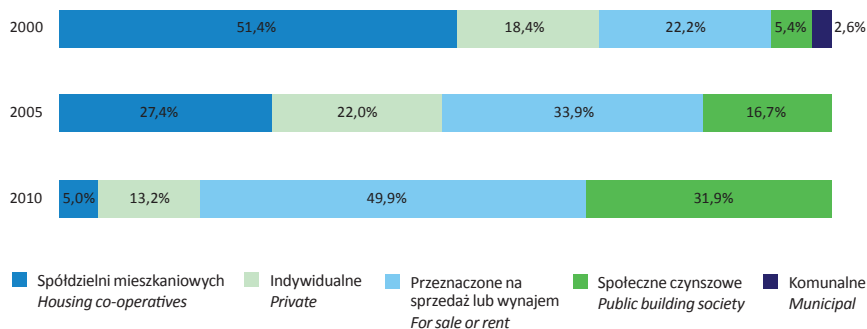


<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą oraz bez fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

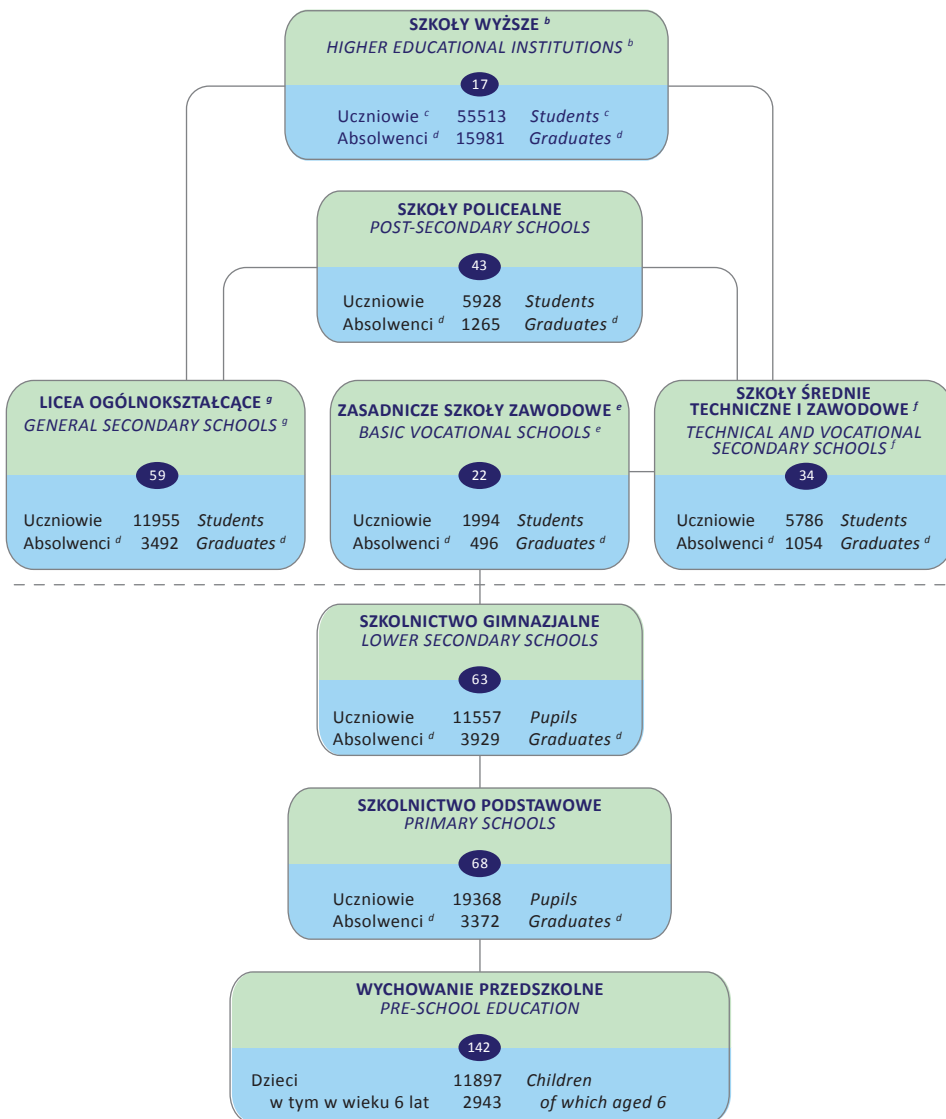
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations.

## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA

DWELLINGS COMPLETED



**SZKOLNICTWO <sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2010/2011**  
**EDUCATION <sup>a</sup> IN THE SCHOOL YEAR 2010/2011**



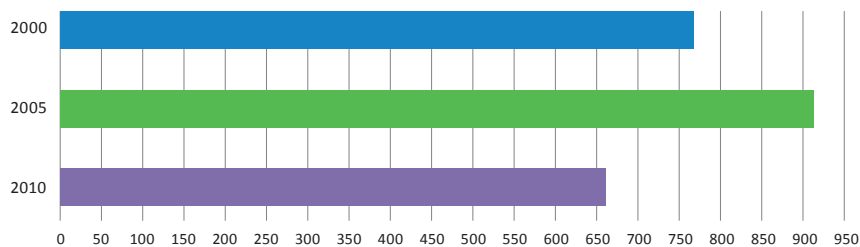
Liczba placówek danego szczebla  
 Number of units of given level

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi. <sup>c</sup> Łącznie z cudzoziemcami. <sup>d</sup> Z poprzedniego roku szkolnego. <sup>e</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. <sup>f</sup> Bez szkół artystycznych kształcących wyłącznie w zakresie artystycznym. <sup>g</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

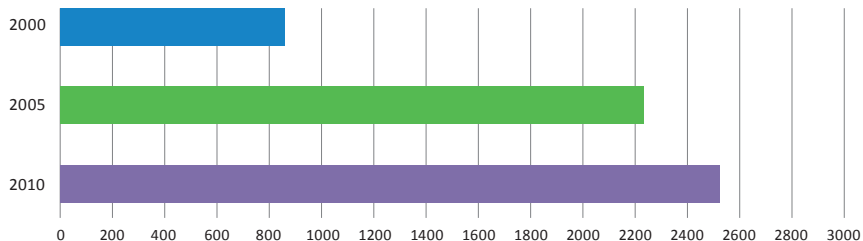
<sup>a</sup> Including special and adult education. <sup>b</sup> Including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school. <sup>c</sup> Including foreigners. <sup>d</sup> From the previous school year. <sup>e</sup> Including special job-training schools. <sup>f</sup> Excluding art schools, educating exclusively in artistic range. <sup>g</sup> Including supplementary general secondary schools.

## WIDZOWIE I SŁUCHACZE NA 1000 LUDNOŚCI AUDIENCE PER 1000 POPULATION

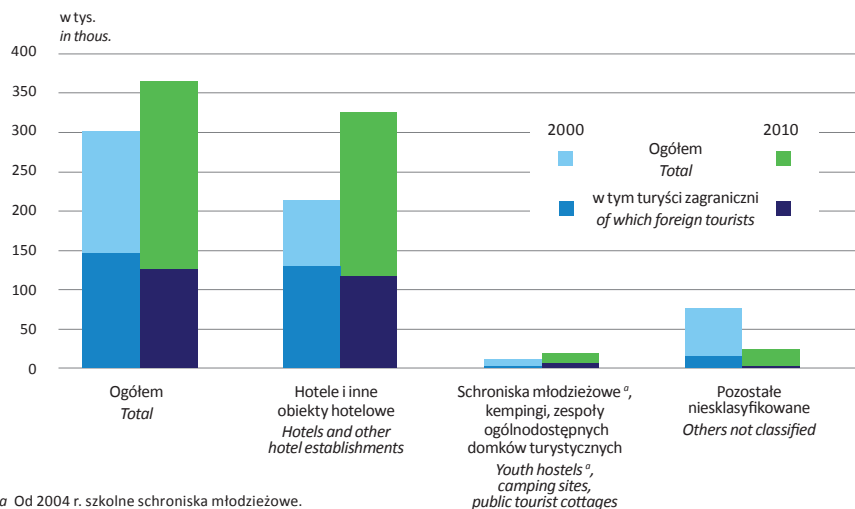
### W teatrach i instytucjach muzycznych *In theatres and music institutions*



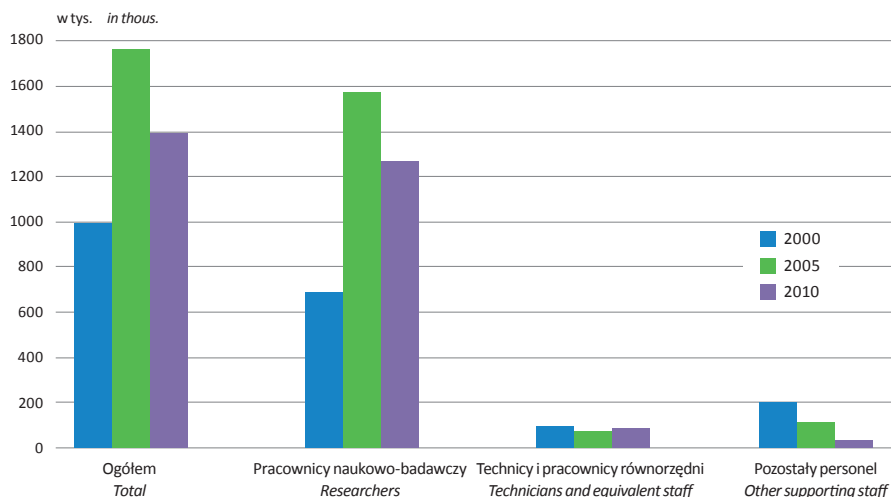
### W kinach *In cinemas*



## KORZYSTAJĄCY Z OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH TURYSTYKI TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS



## ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ <sup>a</sup> EMPLOYED IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY <sup>a</sup>



<sup>a</sup> W jednostkach rozliczeniowych, tj. jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy (w osobolatach). Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

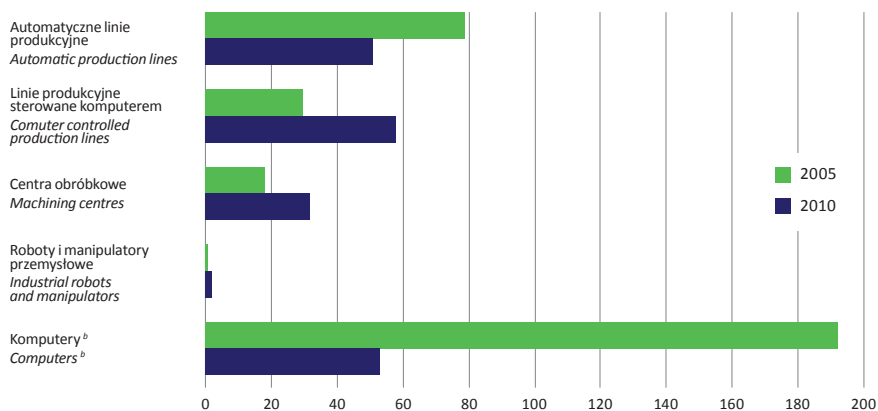
<sup>a</sup> In conversion units, i.e. as full time equivalents (in person-years). One full time equivalent denotes one person-year devoted only to research and development activity.

## ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

### MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup>

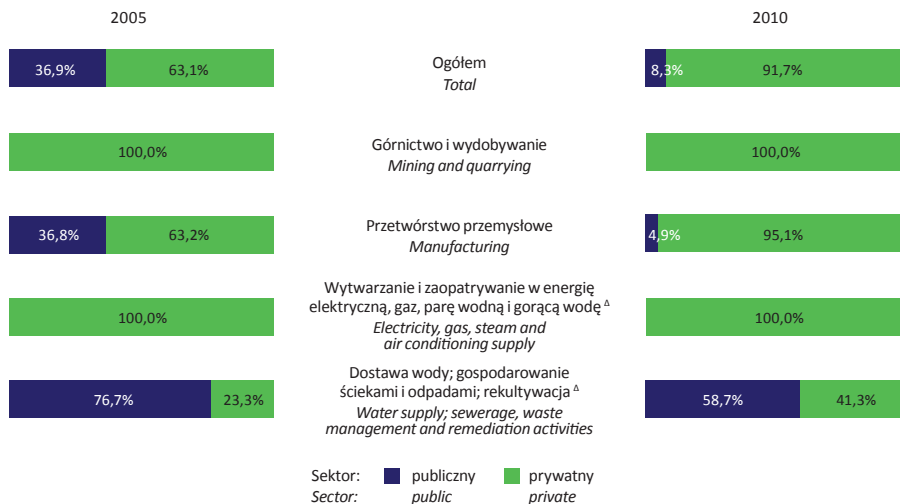
As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery do sterowania procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Computers for the control and regulation of technological processes.

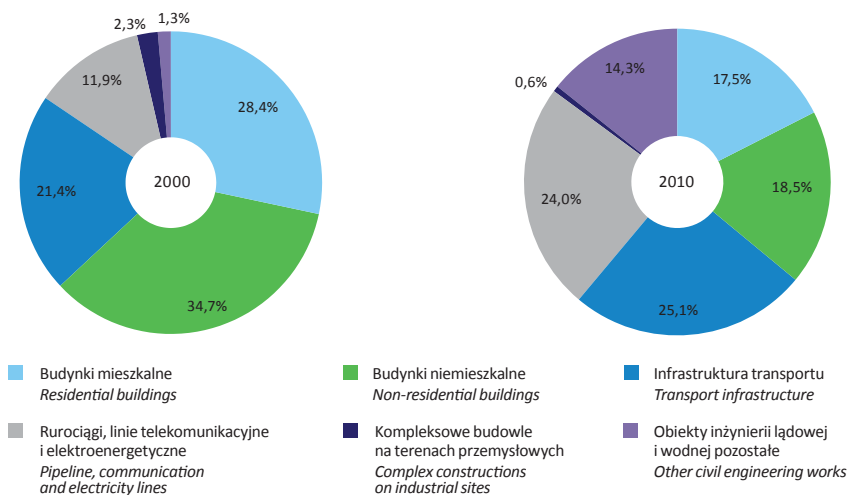
**STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU <sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY <sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ <sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION <sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

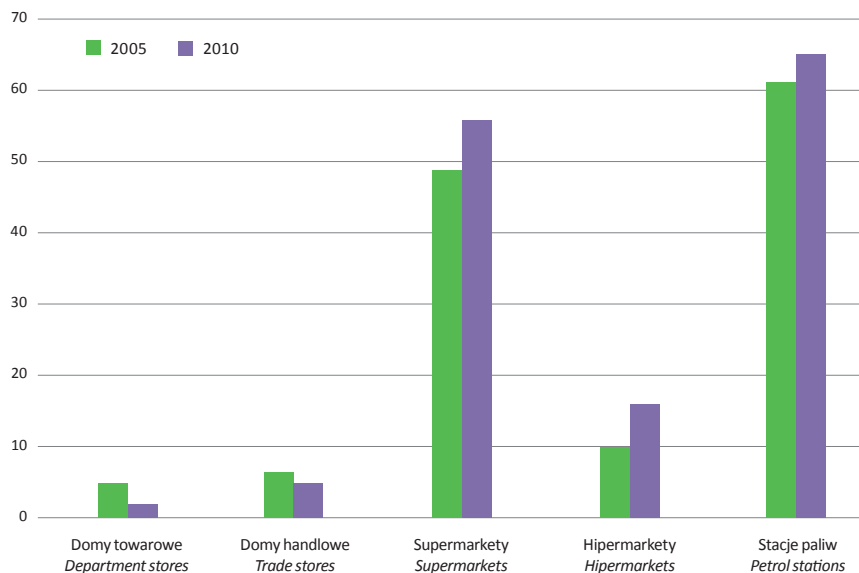


## SKLEPY WEDŁUG WYBRANYCH FORM ORGANIZACYJNYCH I STACJE PALIW

Stan w dniu 31 XII

SHOPS BY SELECTED ORGANIZATIONAL FORMS AND PETROL STATIONS

As of 31 XII

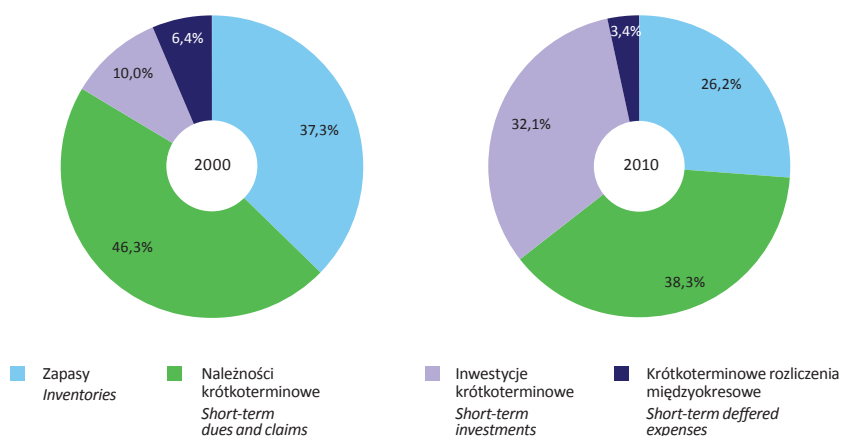


## STRUKTURA AKTYWÓW OBROTOWYCH PRZEDSIĘBIORSTW <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES <sup>a</sup>

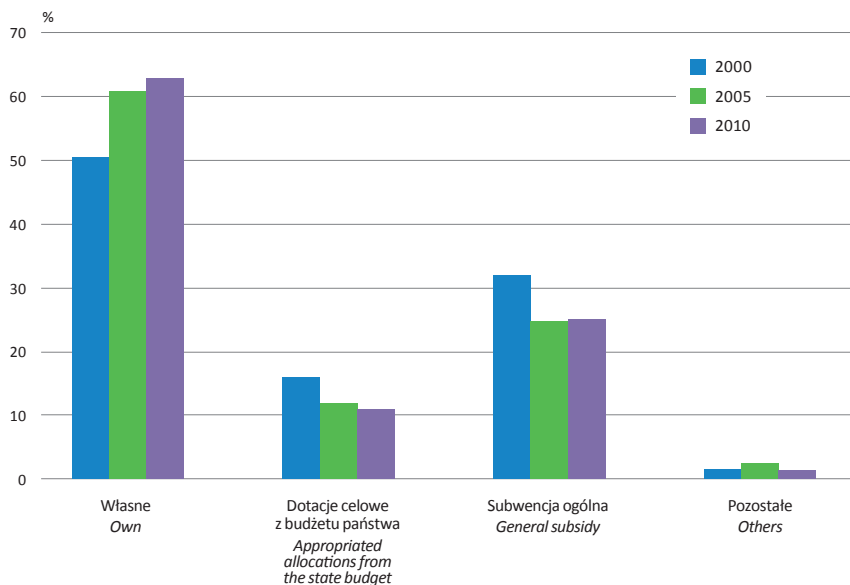
As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

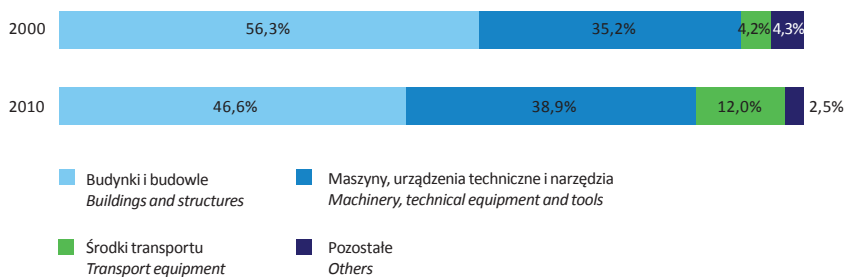
## DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE



## DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA



**STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH W PRZEDSIĘBORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według siedziby inwestora.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investor's site.

**STRUKTURA OBROTÓW ŁADUNKOWYCH W PORCIE SZCZECIN**  
**STRUCTURE OF CARGO TRAFFIC IN PORT OF SZCZECIN**

